



PREGARE SEMPRE



AGENDA PAOLINA 2024

2024

AGENDA PAOLINA

*con riflessioni quotidiane
dagli scritti del Beato Giacomo Alberione*

Anno LXVIII



SSP	Società San Paolo
FSP	Figlie di San Paolo
PD	Pie Discepoli del Divin Maestro
SJBP	Suore di Gesù Buon Pastore (Pastorelle)
AP	Suore di Maria Regina degli Apostoli (Apostoline)
IGS	Istituto Gesù Sacerdote
ISGA	Istituto San Gabriele Arcangelo (Gabrielini)
IMSA	Istituto Maria SS. Annunziata (Annunziate)
ISF	Istituto Santa Famiglia
CP	Cooperatori Paolini

Ciclo liturgico 2024:

fino alla prima domenica di Avvento (1 dicembre):

Festivo: Anno B – Feriale: Ciclo II (anno pari);

dalla prima domenica di Avvento:

Festivo: Anno C – Feriale: Ciclo I (anno dispari).

Colori liturgici:

(b) = bianco

(r) = rosso

(v) = verde

SIGLE E FONTI:

APD (anno, num. marg.): *Alle Pie Discepoli del Divin Maestro*

LS (pagina): *Leggete le Ss. Scritture*

PR (pagina): *Preghiere (di Don Alberione)*

N.B. Altre fonti sono segnalate volta per volta.

PRESENTAZIONE

Cari fratelli e sorelle della Famiglia Paolina, c'è una grande attesa per il Giubileo che si celebrerà nel 2025, preceduto da un anno, il 2024, dedicato alla “preghiera”. Si sente infatti – ha scritto papa Francesco – l'esigenza di rimettere al centro il nostro rapporto con il Signore «per recuperare il desiderio di stare alla presenza del Signore, ascoltarlo e adorarlo... per ringraziare Dio dei tanti doni». Dopo le sofferenze della pandemia che abbiamo vissuto di recente, è importante favorire «la ricomposizione di un clima di speranza e di fiducia, come segno di una rinnovata rinascita di cui tutti sentiamo l'urgenza». Il motto del Giubileo, “Pellegrini di speranza”, è l'invito di papa Francesco a “tenere accesa la fiaccola della speranza”.

La preghiera è un tema molto caro anche al nostro Fondatore e sta all'origine di tutta la sua opera. La sua esistenza, infatti, è stata tutta intessuta di una qualità e intensità eccezionali di comunione con il Signore. Anche noi, figli del Beato Giacomo Alberione, abbiamo bisogno di alimentarci continuamente di preghiera, di Vangelo, così da nutrire la nostra anima della luce di Dio e favorire in questo modo il cambiamento di mentalità e di azione di cui hanno bisogno le nostre comunità, la Chiesa e il mondo intero.

Assieme al Giubileo della Chiesa, noi della Famiglia Paolina abbiamo altri importanti Giubilei da ricordare e festeggiare: il centenario di Fondazione delle Pie Discepoli del Divin Maestro, volute dal Beato Giacomo Alberione come la radice di tutta la Famiglia Paolina, che con la loro preghiera perseverante al Maestro Divino attirano luce e benedizione su tutta la Famiglia; e il Giubileo della SOBICAIN, la Società Biblica Cattolica Internazionale, fondata da don Alberione nel 1924, con lo scopo di proporre a tutti, credenti e non credenti, la Parola di Dio, affinché ogni persona – soprattutto quelle lontane dalla fede – possa scoprire il progetto di salvezza di Dio.

Don Vito Spagnolo, ssp

PRESENTACIÓN

Queridos hermanos y hermanas de la Familia Paulina, hay gran expectación por el Jubileo que se celebrará en el 2025, precedido por un año, el 2024, dedicado a la “oración”. De hecho – ha escrito el papa Francisco –, se siente la necesidad de volver a poner en el centro nuestra relación con el Señor «para recuperar el deseo de estar en la presencia del Señor, escucharlo y adorarlo... para agradecer a Dios por su muchos dones». Tras el sufrimiento de la pandemia que hemos vivido recientemente, es importante favorecer «la recuperación de un clima de esperanza y confianza, como signo de un renovado renacer del que todos sentimos la urgencia». El lema del Jubileo, “Peregrinos de esperanza”, es la invitación del papa Francisco a “mantener encendida la antorcha de la esperanza”.

La oración es un tema muy querido también por nuestro Fundador, y está en el origen de toda su obra. Su existencia, en efecto, estuvo totalmente entrelazada de una calidad e intensidad excepcionales de comunión con Dios. También nosotros, hijos del beato Santiago Alberione, necesitamos nutrirnos continuamente de oración, de Evangelio, de modo que nutra nuestra alma con la luz de Dios, y pueda así realizar el cambio de mentalidad y de acción que necesitan nuestras comunidades, la Iglesia y el mundo entero.

Junto al Jubileo de la Iglesia, en la Familia Paulina tenemos otros Jubileos importantes que recordar y celebrar: el centenario de la fundación de las Pías Discípulas del Divino Maestro, queridas por el beato Santiago Alberione como raíz de toda la Familia Paulina, que con su oración perseverante al Maestro divino atraen luz y bendición para toda la Familia; y el Jubileo de SOBICAIN, la Sociedad Bíblica Católica Internacional, fundada por el P. Alberione en 1924, con el objetivo de proponer la Palabra de Dios a todos, creyentes y no creyentes, para que todos –especialmente los que están alejados de la fe– puedan descubrir el plan de salvación de Dios.

P. Vito Spagnolo, ssp

FOREWORD

Dear brothers and sisters of the Pauline Family, there is great anticipation for the Jubilee that will be celebrated in 2025, preceded by a year, 2024, dedicated to “prayer”. In fact, as Pope Francis wrote, we feel the need to put our relationship with the Lord back at the center “to renew our desire to be in the presence of the Lord, to listen to him and to adore him”... “to thank God for the many gifts.” After the sufferings caused by the pandemic that we have recently experienced, it is important to encourage “restoring a climate of hope and trust as a prelude to the renewal and rebirth that we so urgently desire.” The motto of the Jubilee, “Pilgrims of Hope,” is the invitation of Pope Francis to “keep the flame of hope burning.”

Prayer is also a theme very dear to our Founder and lies at the origin of all his work. His existence, in fact, was entirely interwoven with an exceptional quality and intensity of communion with the Lord. We too, children of Blessed James Alberione, need to be continually nourished by prayer, by the Gospel, so as to nourish our souls with the light of God, and thus encourage the change of mentality and action that our communities, the Church and the whole world need.

Together with the Jubilee of the Church, we of the Pauline Family have other important Jubilees to remember and celebrate: the centenary of the foundation of the Pious Disciples of the Divine Master, willed by Blessed James Alberione as the root of the whole Pauline Family, who with their persevering prayer to the Divine Master draw light and blessing on the whole Family; and the Jubilee of the SOBICAIN, the International Catholic Biblical Society, founded by Fr Alberione in 1924, with the aim of proposing the Word of God to everyone, believers and non-believers, so that every person – especially those far from the faith – can discover God’s plan of salvation.

Father Vito Spagnolo, ssp

LA FAMIGLIA PAOLINA

	<i>fondazione</i>	<i>approvazione pontificia</i>
SOCIETÀ SAN PAOLO	Alba 20 agosto 1914	27 giugno 1949
FIGLIE DI SAN PAOLO	Alba 15 giugno 1915	15 marzo 1953
PIE DISCEPOLE DEL DIVIN MAESTRO	Alba 10 febbraio 1924	30 agosto 1960
SUORE PASTORELLE	Genzano 7 ottobre 1938	29 giugno 1959
SUORE APOSTOLINE	Castel Gandolfo 8 settembre 1959	26 nov. 1993 (<i>approv. diocesana</i>)
ISTITUTO GESÙ SACERDOTE		8 aprile 1960
ISTITUTO MARIA SS. ANNUNZIATA		8 aprile 1960
ISTITUTO SAN GABRIELE ARCANGELO		8 aprile 1960
ISTITUTO SANTA FAMIGLIA		19 marzo 1993
COOPERATORI PAOLINI	Alba 30 giugno 1917	11 marzo 1988
<i>Associazioni della Famiglia Paolina</i>		<i>approvazione</i>
PIA OPERA MORTI IMPROVVISE		10 febbraio 1960
SOCIETÀ BIBLICA CATTOLICA INTERNAZIONALE		14 ottobre 1960
APOSTOLATO DELLE TECNICHE AUDIOVISIVE		13 aprile 1962
PREGHIERA SOFFERENZA E CARITÀ PER TUTTE LE VOCAZIONI		19 febbraio 1963
UNIONE DELLE FAMIGLIE CRISTIANE		22 aprile 1963

«SANTI» DELLA FAMIGLIA PAOLINA

	<i>nascita</i>	<i>morte</i>	<i>venerabilità</i>	<i>beatificazione</i>
Can. Francesco Chiesa	2 aprile 1874 Montà d'Alba (Cuneo)	14 giugno 1946 Alba (Cuneo)	11 dicembre 1987	
D. Giacomo Alberione	4 aprile 1884 S. Lorenzo di Fossano (Cuneo)	26 novembre 1971 Roma	25 giugno 1996	27 aprile 2003
Sr. Tecla Merlo	20 febbraio 1894 Castagnito d'Alba (Cuneo)	5 febbraio 1964 Albano (Roma)	22 gennaio 1991	
D. Timoteo Giaccardo	13 giugno 1896 Narzole (Cuneo)	24 gennaio 1948 Roma	9 maggio 1985	22 ottobre 1989
Sr. M. Scolastica Rivata	12 luglio 1897 Guarene (Cuneo)	24 marzo 1987 Sanfrè (Cuneo)	9 dicembre 2013	
Mons. Francesco Fasola	23 febbraio 1898 Maggiora (Novara)	1 luglio 1988 Novara		
Maggiorino Vigolungo	6 maggio 1904 Benevello (Cuneo)	27 luglio 1918 Benevello (Cuneo)	28 marzo 1988	
Mons. Nicola Riezzo	11 dicembre 1904 Squinzano (Lecce)	20 agosto 1998 Squinzano (Lecce)		
Fr. Andrea M. Borello	8 marzo 1916 Mango (Cuneo)	4 settembre 1948 Sanfrè (Cuneo)	3 marzo 1990	
D. Bernardo Antonini	20 ottobre 1932 Cimigo (Trento)	27 marzo 2002 Karaganda	21 dicembre 2020	
Antonietta Guadalupe	22 novembre 1947 Brindisi	30 luglio 2001 Milano		
Sergio Bernardini Domenica Bedonni	20 maggio 1882-Sassoguidano 12 aprile 1889-Verica (MO)	12 ottobre 1966 27 febbraio 1971	5 maggio 2015	

CALENDARIO LITURGICO PROPRIO della Famiglia Paolina

25 marzo	Annunciazione del Signore Titolare dell'Istituto Maria SS. Annunziata Solennità
Domenica IV di Pasqua	Gesù Buon Pastore In questa Domenica le Suore di Gesù Buon Pastore (Pastorelle) festeggiano il Titolare del loro Istituto
Sabato dopo l'Ascensione del Signore	Beata Vergine Maria Regina degli Apostoli Festa Titolare dell'Istituto Regina degli Apostoli per le Vocazioni (Apostoline) e del Santuario Basilica B.V. Maria Regina degli Apostoli in Roma Solennità nel Santuario e per le Apostoline
29 maggio	San Paolo VI, papa Memoria
30 giugno	San Paolo Apostolo Patrono della Famiglia Paolina Titolare della Società San Paolo e della Pia Società delle Figlie di San Paolo Solennità
3 settembre	Beata Vergine Maria Madre del Buon Pastore Festa per le Suore di Gesù Buon Pastore Memoria per gli altri Istituti

4 settembre	San Gregorio Magno, papa e dottore della Chiesa Memoria (dal giorno 3 settembre)
29 settembre	Santi Arcangeli Michele, Gabriele e Raffaele Titolare dell'Istituto San Gabriele Arcangelo (Gabrielini) Festa
19 ottobre	Beato Timoteo Giaccardo, sacerdote (primo sacerdote paolino) Memoria
31 ottobre	Dedicazione della Chiesa di Gesù Divino Maestro in Roma Solennità nella medesima
Ultima Domenica di ottobre	Nostro Signore Gesù Cristo Divino Maestro Titolare delle Suore Pie Discepolo del Divin Maestro e dell'Istituto Gesù Sacerdote Solennità
25 novembre	Dedicazione della Chiesa di San Paolo in Alba Solennità nella medesima
26 novembre	Beato Giacomo Alberione, sacerdote, fondatore della Famiglia Paolina Festa
29 novembre	Dedicazione del Santuario Basilica B.V. Maria Regina degli Apostoli in Roma Solennità nel Santuario
Domenica fra l'ottava di Natale (o, qualora non ricorresse, il 30 dicembre)	Santa Famiglia di Gesù, Maria e Giuseppe Titolare dell'Istituto Santa Famiglia Festa

GENNAIO 2024

- 1 L MARIA SS. MADRE DI DIO
- 2 M Ss. Basilio e Gregorio
- 3 M SS. Nome di Gesù
- 4 G S. Angela da Foligno
- 5 V S. Amelia
- 6 S EPIFANIA DEL SIGNORE
- 7 D BATTESIMO DEL SIGNORE
- 8 L S. Lorenzo Giustiniani
- 9 M S. Adriano di Canterbury
- 10 M S. Aldo
- 11 G S. Igino
- 12 V S. Aelredo di Rievaulx
- 13 S S. Ilario
- 14 D II DEL TEMPO ORDINARIO
- 15 L S. Mauro
- 16 M S. Marcello I
- 17 M S. Antonio abate
- 18 G S. Prisca
- 19 V Ss. Mario e compagni
- 20 S S. Fabiano - S. Sebastiano
- 21 D III DEL TEMPO ORDINARIO
- 22 L S. Vincenzo diacono - S. Vincenzo Pallotti
- 23 M S. Emerenziana
- 24 M S. Francesco di Sales
- 25 G **CONVERSIONE DI S. PAOLO, APOSTOLO**
- 26 V Ss. Timoteo e Tito
- 27 S S. Angela Merici
- 28 D IV DEL TEMPO ORDINARIO
- 29 L S. Valerio
- 30 M S. Martina
- 31 M S. Giovanni Bosco

FEBBRAIO 2024

- 1 G S. Severo
- 2 V PRESENTAZIONE DEL SIGNORE
- 3 S S. Biagio - S. Ansgario (Oscar)
- 4 D V DEL TEMPO ORDINARIO
- 5 L S. Agata
- 6 M Ss. Paolo Miki e compagni
- 7 M S. Riccardo
- 8 G S. Girolamo Emiliani - S. Giuseppina Bakhita
- 9 V B. Anna Caterina Emmerick
- 10 S S. Scolastica
- 11 D VI DEL TEMPO ORDINARIO
- 12 L Ss. Martiri di Abitene
- 13 M Ss. Fosca e Maura
- 14 M LE CENERI
- 15 G S. Claudio de la Colombière
- 16 V S. Onesimo
- 17 S Ss. Sette Fondatori
- 18 D I DI QUARESIMA
- 19 L S. Lucia Yi Zhenmei
- 20 M S. Giacinta Marto
- 21 M S. Pier Damiani
- 22 G CATTEDRA DI S. PIETRO, APOSTOLO
- 23 V S. Policarpo
- 24 S S. Sergio
- 25 D II DI QUARESIMA
- 26 L S. Porfirio
- 27 M S. Gregorio di Narek - S. Gabriele dell'Addolorata
- 28 M Ss. Martiri di Alessandria
- 29 G S. Giusto

MARZO 2024

- 1 V S. Albino
- 2 S S. Quinto
- 3 D III DI QUARESIMA
- 4 L S. Casimiro
- 5 M S. Virgilio di Arles
- 6 M S. Marciano
- 7 G Ss. Perpetua e Felicita
- 8 V S. Giovanni di Dio
- 9 S S. Francesca Romana
- 10 D IV DI QUARESIMA
- 11 L S. Costantino
- 12 M S. Luigi Orione
- 13 M S. Cristina
- 14 G S. Matilde
- 15 V S. Luisa de Marillac
- 16 S S. Agapito
- 17 D V DI QUARESIMA
- 18 L S. Cirillo di Gerusalemme
- 19 M S. GIUSEPPE
- 20 M S. Claudia
- 21 G S. Nicola di Flüe
- 22 V S. Epafrodito
- 23 S S. Turibio de Mogrovejo
- 24 D DOMENICA DELLE PALME
- 25 L Annunciazione del Signore (*trasf.*)
- 26 M S. Eutichio di Alessandria
- 27 M B. Francesco Faà di Bruno
- 28 G NELLA CENA DEL SIGNORE
- 29 V PASSIONE DEL SIGNORE
- 30 S VEGLIA PASQUALE
- 31 D PASQUA - RISURREZIONE DEL SIGNORE

APRILE 2024

- 1 L Dell'Angelo
- 2 M S. Francesco da Paola
- 3 M S. Sisto I
- 4 G S. Isidoro
- 5 V S. Vincenzo Ferrer
- 6 S S. Pietro da Verona
- 7 D II DI PASQUA - DELLA DIVINA MISERICORDIA
- 8 L **ANNUNCIAZIONE DEL SIGNORE**
- 9 M S. Maria di Cleofa
- 10 M S. Maddalena di Canossa
- 11 G S. Stanislao
- 12 V S. Giulio I
- 13 S S. Martino I
- 14 D III DI PASQUA
- 15 L S. Anastasia
- 16 M S. Bernadette Soubirous
- 17 M Ss. Simeone Bar e compagni
- 18 G S. Galdino
- 19 V S. Espedito
- 20 S S. Aniceto
- 21 D IV DI PASQUA - **GESÙ BUON PASTORE**
- 22 L B. Gabriella dell'Unità
- 23 M S. Giorgio
- 24 M S. Fedele da Sigmaringen
- 25 G S. MARCO, EVANGELISTA
- 26 V Madonna del Buon Consiglio
- 27 S S. Liberale
- 28 D V DI PASQUA
- 29 L S. CATERINA DA SIENA
- 30 M S. Pio V

MAGGIO 2024

- 1 M S. Giuseppe Lavoratore
- 2 G S. Atanasio
- 3 V SS. FILIPPO E GIACOMO, APOSTOLI
- 4 S S. Floriano
- 5 D VI DI PASQUA
- 6 L S. Domenico Savio
- 7 M S. Flavia Domitilla
- 8 M B. Vergine del Santo Rosario di Pompei
- 9 G S. Pacomio
- 10 V S. Giovanni d'Avila
- 11 S Ss. Fabio e compagni
- 12 D ASCENSIONE DEL SIGNORE
- 13 L B.V. Maria di Fátima
- 14 M S. MATTIA, APOSTOLO
- 15 M S. Torquato
- 16 G S. Gemma Galgani
- 17 V S. Pasquale Baylon
- 18 S **B.V. MARIA REGINA DEGLI APOSTOLI**
- 19 D PENTECOSTE
- 20 L B.V. Maria Madre della Chiesa
- 21 M Ss. Cristoforo Magallanes e compagni
- 22 M S. Rita da Cascia
- 23 G S. Giovanni Battista De Rossi
- 24 V B.V. Maria Ausiliatrice
- 25 S S. Beda Ven. - S. Gregorio VII - S. M. Madd. de' Pazzi
- 26 D SS. TRINITÀ
- 27 L S. Agostino di Canterbury
- 28 M S. Paolo Hanh
- 29 M S. Paolo VI
- 30 G S. Giovanna d'Arco
- 31 V VISITAZIONE DELLA B.V. MARIA

GIUGNO 2024

- 1 S S. Giustino
- 2 D SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO
- 3 L Ss. Carlo Lwanga e compagni
- 4 M S. Francesco Caracciolo
- 5 M S. Bonifacio
- 6 G S. Norberto
- 7 V SACRATISSIMO CUORE DI GESÙ
- 8 S Cuore Immacolato della B.V. Maria
- 9 D X DEL TEMPO ORDINARIO
- 10 L B. Diana
- 11 M S. BARNABA, APOSTOLO
- 12 M S. Gaspere Luigi Bertoni
- 13 G S. Antonio di Padova
- 14 V S. Eliseo
- 15 S S. Vito
- 16 D XI DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L S. Ranieri di Pisa
- 18 M S. Gregorio Barbarigo
- 19 M S. Romualdo
- 20 G S. Ettore
- 21 V S. Luigi Gonzaga
- 22 S S. Paolino di Nola
- 23 D XII DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L NATIVITÀ DI S. GIOVANNI BATTISTA
- 25 M S. Guglielmo
- 26 M S. Vigilio
- 27 G S. Cirillo d'Alessandria
- 28 V S. Ireneo
- 29 S SS. PIETRO E PAOLO
- 30 D **SAN PAOLO APOSTOLO**
PATRONE DELLA FAMIGLIA PAOLINA

LUGLIO 2024

- 1 L B. Antonio Rosmini
- 2 M S. Swithun di Winchester
- 3 M S. TOMMASO, APOSTOLO
- 4 G S. Elisabetta di Portogallo
- 5 V S. Antonio M. Zaccaria
- 6 S S. Maria Goretti
- 7 D XIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 8 L Ss. Aquila e Priscilla
- 9 M Ss. Agostino Zhao Rong e compagni
- 10 M Ss. Rufina e Seconda
- 11 G S. BENEDETTO ABATE
- 12 V Ss. Nabore e Felice
- 13 S S. Enrico
- 14 D XV DEL TEMPO ORDINARIO
- 15 L S. Bonaventura
- 16 M B.V. Maria del Monte Carmelo
- 17 M S. Marcellina
- 18 G S. Federico
- 19 V S. Epafra
- 20 S S. Apollinare
- 21 D XVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 22 L S. MARIA MADDALENA
- 23 M S. BRIGIDA
- 24 M S. Charbel Makhlûf
- 25 G S. GIACOMO, APOSTOLO
- 26 V Ss. Gioacchino e Anna
- 27 S S. Aurelio
- 28 D XVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 29 L Ss. Marta, Maria e Lazzaro
- 30 M S. Pietro Crisologo
- 31 M S. Ignazio di Loyola

AGOSTO 2024

- 1 G S. Alfonso Maria de' Liguori
- 2 V S. Eusebio di Vercelli - S. Pietro Giuliano Eymard
- 3 S S. Aspremo di Napoli
- 4 D XVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 5 L Dedicazione Basilica di S. Maria Maggiore
- 6 M TRASFIGURAZIONE DEL SIGNORE
- 7 M S. Gaetano da Thiene
- 8 G S. Domenico
- 9 V S. TERESA BENEDETTA DELLA CROCE
- 10 S S. LORENZO
- 11 D XIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 12 L S. Giovanna Francesca de Chantal
- 13 M Ss. Ponziano e Ippolito
- 14 M S. Massimiliano Maria Kolbe
- 15 G ASSUNZIONE DELLA B.V. MARIA
- 16 V S. Stefano di Ungheria
- 17 S S. Eusebio
- 18 D XX DEL TEMPO ORDINARIO
- 19 L S. Giovanni Eudes
- 20 M S. Bernardo abate
- 21 M S. Pio X
- 22 G B.V. Maria Regina
- 23 V S. Rosa da Lima
- 24 S S. BARTOLOMEO, APOSTOLO
- 25 D XXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 26 L S. Zefirino
- 27 M S. Monica
- 28 M S. Agostino
- 29 G Martirio di S. Giovanni Battista
- 30 V B. Ildefonso Schuster
- 31 S S. Aristide

SETTEMBRE 2024

- 1 D XXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 2 L S. Giusto di Lione
- 3 M **B.V. Maria Madre del Buon Pastore**
- 4 M S. Gregorio Magno
- 5 G S. Teresa di Calcutta
- 6 V S. Onesiforo
- 7 S S. Regina di Alise
- 8 D XXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 9 L S. Pietro Claver
- 10 M S. Nicola da Tolentino
- 11 M S. Emiliano
- 12 G SS. Nome di Maria
- 13 V S. Giovanni Crisostomo
- 14 S ESALTAZIONE DELLA SANTA CROCE
- 15 D XXIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 16 L Ss. Cornelio e Cipriano
- 17 M S. Roberto Bellarmino - S. Ildegarda di Bingen
- 18 M S. Giuseppe da Copertino
- 19 G S. Gennaro
- 20 V Ss. Andrea Kim, Paolo Chong e compagni
- 21 S S. MATTEO, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 22 D XXV DEL TEMPO ORDINARIO
- 23 L S. Pio da Pietrelcina
- 24 M B.V. Maria della Mercede
- 25 M S. Cleofa
- 26 G Ss. Cosma e Damiano
- 27 V S. Vincenzo de' Paoli
- 28 S S. Venceslao - Ss. Lorenzo Ruiz e compagni
- 29 D XXVI DEL TEMPO ORDINARIO
Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arcangeli
- 30 L S. Girolamo

OTTOBRE 2024

- 1 M S. Teresa di Gesù Bambino
- 2 M Ss. Angeli Custodi
- 3 G S. Dionigi l'Areopagita
- 4 V S. FRANCESCO D'ASSISI
- 5 S S. Maria Faustina Kowalska - B. Bartolo Longo
- 6 D XXVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 7 L B.V. Maria del Rosario
- 8 M S. Giovanni Calabria
- 9 M Ss. Dionigi e compagni - S. Giovanni Leonardi
- 10 G S. Daniele Comboni
- 11 V S. Giovanni XXIII
- 12 S S. Serafino da Montegrano - B. Carlo Acutis
- 13 D XXVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L S. Callisto I
- 15 M S. Teresa di Gesù
- 16 M S. Margherita M. Alacoque
- 17 G S. Ignazio di Antiochia
- 18 V S. LUCA, EVANGELISTA
- 19 S **B. Timoteo Giaccardo**
- 20 D XXIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 21 L B. Giuseppe Puglisi
- 22 M S. Giovanni Paolo II
- 23 M S. Giovanni da Capestrano
- 24 G S. Antonio Maria Claret
- 25 V B. Carlo Gnocchi
- 26 S B. Giuseppe Papamihali
- 27 D **N.S. GESÙ CRISTO DIVINO MAESTRO**
- 28 L Ss. SIMONE E GIUDA, APOSTOLI
- 29 M S. Feliciano - B. Chiara Luce Badano
- 30 M S. Germano
- 31 G **Dedicazione Chiesa di Gesù Maestro in Roma**

NOVEMBRE 2024

- 1 V TUTTI I SANTI
- 2 S Commemorazione di tutti i fedeli defunti
- 3 D XXXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 4 L S. Carlo Borromeo
- 5 M Ss. Zaccaria ed Elisabetta
- 6 M S. Severo di Barcellona
- 7 G S. Prosdocimo
- 8 V B. Giovanni Duns Scoto
- 9 S DEDICAZIONE DELLA BASILICA LATERANENSE
- 10 D XXXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 11 L S. Martino di Tours
- 12 M S. Giosafat
- 13 M S. Niccolò I
- 14 G S. Lorenzo O'Toole
- 15 V S. Alberto Magno
- 16 S S. Margherita di Scozia - S. Geltrude di Helfta
- 17 D XXXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L Dedicazione basiliche dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli
- 19 M S. Matilde
- 20 M S. Ottavio
- 21 G Presentazione della B.V. Maria
- 22 V S. Cecilia
- 23 S S. Clemente I
- 24 D N.S. GESÙ CRISTO RE DELL'UNIVERSO
- 25 L **Dedicazione Tempio di San Paolo in Alba**
- 26 M **B. Giacomo Alberione**
- 27 M B. Vergine della Medaglia Miracolosa
- 28 G S. Giacomo della Marca
- 29 V **Dedicazione Santuario Regina Apostolorum**
- 30 S S. ANDREA, APOSTOLO

DICEMBRE 2024

- 1 D I DI AVVENTO
- 2 L S. Bibiana
- 3 M S. Francesco Saverio
- 4 M S. Giovanni Damasceno
- 5 G S. Saba
- 6 V S. Nicola
- 7 S S. Ambrogio
- 8 D II DI AVVENTO
- 9 L IMMACOLATA CONCEZIONE B.V. MARIA (*trasf.*)
- 10 M B.V. Maria di Loreto
- 11 M S. Damaso I
- 12 G B.V. Maria di Guadalupe
- 13 V S. Lucia
- 14 S S. Giovanni della Croce
- 15 D III DI AVVENTO
- 16 L S. Adelaide
- 17 M S. Giovanni de Matha
- 18 M S. Graziano
- 19 G S. Dario
- 20 V S. Liberale di Roma
- 21 S S. Pietro Canisio
- 22 D IV DI AVVENTO
- 23 L S. Giovanni da Kety
- 24 M S. Delfino
- 25 M NATALE DEL SIGNORE
- 26 G S. STEFANO, PRIMO MARTIRE
- 27 V S. GIOVANNI, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 28 S SS. INNOCENTI MARTIRI
- 29 D **SANTA FAMIGLIA**
- 30 L S. Eugenio
- 31 M S. Silvestro

Lunedì 1 Gennaio

Solennità di Maria SS. Madre di Dio (b)

Nm 6,22-27; Sal 66; Gal 4,4-7; Lc 2,16-21

GIORNATA MONDIALE DELLA PACE (57^a)

Primo lunedì del mese:

S. Paolo Apostolo - Ss. Apostoli Pietro e Paolo

* **SSP**: 1972 Casa Prov. a México (Messico) - 2002 a Santa Giusta (Italia) • **PD**: 1951 a Fresno (USA) - 1964 S. Maria Maggiore a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Celestino La Perna (2003) - D. Mario Zappa (2010) • **FSP**: Sr. Pierina Giovannini (1972) - Sr. Diomira Sossi (1999) - Sr. Gerardina Cundò (2002) • **PD**: Sr. M. Gualberta Gazzera (2013) - Sr. Anna Maria Burci (2022) • **IGS**: D. Francesco Gatto (1995) - D. Ugo Gentile (2000) - D. Francesco Ventura (2000) • **ISF**: Calogera Polisano Genova (2019).

INTENZIONE MENSILE

O Gesù, Maestro divino, ringrazio e benedico il tuo cuore pietosissimo per averci donato Maria SS. come Madre, Maestra e Regina... Che l'umanità intera la conosca, l'ami, la preghi! Che tutti si lascino da lei condurre a te, Salvatore degli uomini! (PR 137-138).

INTENCIÓN MENSUAL

Jesús, Maestro divino, te doy gracias y bendigo tu corazón lleno de misericordia por habernos dado a María santísima como madre, maestra y reina... Que toda la humanidad la conozca, la ame, la invoque y se deje guiar por ella hacia ti, salvador de los hombres (PR 137-138).

MONTHLY INTENTION

O Jesus, Divine Master, I thank and bless your most compassionate heart for having given us Mary Most Holy as Mother, Teacher and Queen... May all of humanity know her, love her, pray to her! May all permit themselves to be led by her to you, Savior of humanity! (PR 137-138).

Martedì 2 Gennaio

Memoria dei Ss. Basilio Magno e Gregorio Nazianzeno, vescovi e dottori della Chiesa (b)

1Gv 2,22-28; Sal 97; Gv 1,19-28

I sett.

Primo martedì del mese: Anime del Purgatorio

* **PD**: 1956 Casa DM a México (Messico).

† **SSP**: D. Józef Labeledz (1967) • **FSP**: Sr. Aloisia Maria Acciarri (1977) - Sr. Quirina Angeli (1999) - Sr. M. Matilde Garzitto (2000) - Sr. Nathalia Martins Assis (2006) - Sr. M. Cecilia Donati (2018) - Sr. Myriam Nieddu (2020) - Sr. M. Lorenzina Guidetti (2022) - Sr. Jane Gracias (2022) - Sr. Maria Teresa Pati (2023) • **PD**: Sr. M. Benedicta Aimo (1997) - Sr. Leonarda Loria (2009) - Sr. M. Veronica Castillo (2014) - Sr. M. Ave Bruno (2017) • **SJBP**: Sr. Rosaria Nazzari (1950) • **IGS**: D. Sperandio Rave-noldi (1985) • **ISF**: Ulderico Serafini (2010) - Pier Luigi Pastorini (2017) - Marcello Paolantonio (2022).

Pace agli uomini di buona volontà. Buona volontà; e pace, il dono della pace, il quale dono comprende la pace con noi stessi, la pace col prossimo, la pace con Dio, la santità (APD56, 33).

Paz a los hombres de buena voluntad. Buena voluntad; y paz, el don de la paz, don que incluye la paz con nosotros mismos, la paz con el prójimo, la paz con Dios, la santidad (APD56, 33).

Peace to men of good will. Goodwill and peace, the gift of peace, which gift includes peace with ourselves, peace with our neighbour, peace with God, holiness (APD56, 33).

Mercoledì 3 Gennaio

Feria (b)

SS. Nome di Gesù

1Gv 2,29-3,6; Sal 97; Gv 1,29-34

Primo mercoledì del mese: S. Giuseppe

* **FSP**: 1952 a Montréal (Canada) - 1962 a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Davide Cordero (1958) - D. Antonio Sabarino (1963) - Ch. Jairo Enrique Gaitán Aguilar (1987) - D. Salvatore Virgilio Ciaccio (2016) - Fr. Mario Berardi (2020) • **FSP**: Sr. M. Domenica Bassi (1984) - Sr. M. Lilia Molinati (2016) • **PD**: Sr. M. Santos Gámez (2000) • **IGS**: D. Benedetto De Stefano (1989) - D. Nicola Cavotta (1993) - D. Giorgio Spinaci (2018) • **IMSA**: Valentina Ciampi (2018) • **ISF**: M. Cristina Canfarrò (2000) - Gianna Panico (2006).

L'orazione è di infallibile efficacia trattandosi di grazie spirituali, di santificazione, di Paradiso. Ora è qui appunto che “se chiederete al Padre in nome mio, in verità vi dico, Egli ve la darà” (Gv 14,13). Chi non si appoggia all'orazione si avvia alla rovina (*La passione predominante*, 46).

La oración es de infalible eficacia cuando se trata de gracias espirituales, santificación, paraíso. Ahora bien, es precisamente aquí donde “si piden al Padre en mi nombre, les aseguro que él se lo dará” (Jn 14,13). Quien no se apoya en la oración va camino de la ruina (*La pasión predominante*, 46).

Prayer is of infallible efficacy when dealing with spiritual graces, with sanctification, with Paradise. Now it is precisely here that “if you ask the Father in my name, in truth I tell you, He will give it to you” (Jn 14:13). Anyone who does not rely on prayer is on the way to ruin (*La passione predominante*, 46).

Giovedì 4 Gennaio

Feria (b)

1Gv 3,7-10; Sal 97; Gv 1,35-42

Primo giovedì del mese: Angelo custode

† **SSP**: Fr. Gabriel Aparicio López (2021) • **FSP**: Sr. M. Luigina Grandi (1974) - Sr. Maria Agostina Agnetti (1988) - Sr. M. Emanuella Pintus (1989) - Sr. Cristina Leonardo (1997) - Sr. Adriana Monti (2008) - Sr. M. Federica Bonazza (2013) - Sr. Delfina Kessler (2014) - Sr. M. Immacolata Tripodi (2021) • **PD**: Sr. M. Ernesta Bearzotti (2011) - Sr. M. Carmen Ribichini (2016) • **IGS**: D. Remo Anselmi (1990) - D. Alfredo Bordon (1996) • **ISGA**: Odo Nicoletti (2016) • **ISF**: Angelo Santoro (2012).

La preghiera deve nascere da questo: sentire il bisogno di Dio per unirci di più a lui, per perfezionarsi, per combattere bene, per conquistare ogni giorno un pochettino di quello che è la santità e cioè l'amor di Dio e l'amore al prossimo, che sono i due comandamenti che, adempiti bene, costituiscono la santità (APD56, 304).

La oración debe nacer de esto: sentir la necesidad de Dios para unirnos más a él, para perfeccionarnos, para luchar bien, para conquistar cada día un poquito de lo que es la santidad, es decir, el amor de Dios y el amor al prójimo, que son los dos mandamientos que, bien cumplidos, constituyen la santidad (APD56, 304).

Prayer must be born from this: feeling the need for God to unite us more to him, to perfect ourselves, to fight well, to conquer holiness a little bit every day, that is, love of God and love of neighbour, which are the two commandments which, fulfilled well, constitute holiness (APD56, 304).

Venerdì 5 Gennaio

Feria (b)

1Gv 3,11-21; Sal 99; Gv 1,43-51

* **SSP**: 2006 a Busan (Corea) • **PD**: 1965 arrivo in Corea.

† **SSP**: Fr. Antonio Mollo (1989) - D. Leonardo Zega (2010) - Fr. Mario Prando (2011) • **FSP**: Sr. Giacinta Cocciolone (1945) - Sr. Cristina Bertello (1990) - Sr. Elena Roallos (2002) - Sr. Monica Lunkes (2002) - Sr. Maria Zuccherino (2021) • **PD**: Sr. M. Nesa Kanikaswamy (2020) • **ISF**: Paterniano Falcioni (1995) - Alfonso Romano (2000).

La parte principale è la preghiera. La preghiera, affinché la nostra vita migliori, affinché si corrisponda bene alla vocazione, quello, cioè, di progredire. Attendere alla perfezione, poiché questo è il dovere riassuntivo, essenziale della vita religiosa (APD56, 202).

La parte principal es la oración. La oración, para que nuestra vida mejore, para corresponder bien a la vocación, es decir, al progreso. Atender a la perfección, ya que este es el deber que resume, que es esencial en la vida religiosa (APD56, 202).

The main part is prayer. Prayer, so that our life improves, so that it corresponds well to the vocation, that is, to progress. To remain in perfection, since this is the overall, essential duty of religious life (APD56, 202).

Sabato 6 Gennaio

Solennità dell'Epifania del Signore (b)

Is 60,1-6; Sal 71; Ef 3,2-3a.5-6; Mt 2,1-12

Primo sabato del mese:

Maria Regina degli Apostoli - Maria Madre del Buon Pastore

* 1938 inizio Apostolato Cinematografico • **FSP**: 1999 a Luanda (Angola) • **PD**: 1965 Casa RA a Caracas (Venezuela) - 1995 Casa di Preghiera a Yeosu (Corea) • **SJBP**: 1997 a Bogotá, sede principale (Colombia).

† **SSP**: D. Gilberto Aldaco (1985) - Fr. Gilberto Zanchin (1990) • **FSP**: Sr. Marta Prinotti (1993) - Sr. Antida Labrettini (2004) - Sr. M. Cleofe Fazio (2012) - Sr. Anna Rosa Vatteroni (2020) - Sr. Maria Luisa Morbini (2021) • **SJBP**: Sr. Serafina Dellai (2014) • **IGS**: D. Giuseppe Cuva (2002) • **ISF**: Esuperanzio Sdrubolini (1987) - Giuseppina Mottica (1998).

E i Magi, usciti di nuovo da Gerusalemme, ritrovarono la stella, la quale li guidò fino alla casa, alla grotta dove stava il Bambino. Se siamo perseveranti nella vocazione, avremo sempre, giorno per giorno, le grazie (APD56, 644).

Y los Magos, al salir de nuevo de Jerusalén, encontraron otra vez la estrella, que los guió a la casa, a la cueva donde estaba el Niño. Si somos perseverantes en la vocación, tendremos siempre gracias día tras día (APD56, 644).

And the Magi, having left Jerusalem again, found the star, which guided them to the house, to the cave where the Child was. If we are persevering in our vocation, we will always have graces day after day (APD56, 644).

Domenica 7 Gennaio

Festa del Battesimo del Signore (b)

Is 55,1-11; *Cant.* Is 12,2.4-6; 1Gv 5,1-9; Mc 1,7-11

Prima domenica del mese: Gesù Maestro - Gesù Buon Pastore

* 1919 D. Alberione e i suoi giovani pregano, per la prima volta, con il “Patto” o “Segreto di riuscita” • **FSP**: 1954 a Nagoya (Giappone).

† **SSP**: Fr. Manuel Martínez (2017) - D. Juan Manuel Galaviz (2019) • **FSP**: Nov. Antonia Pusceddu (1932) - Sr. M. Ambrosina Vargas Suená (1996) - Sr. M. Oliva García Allende (1997) - Sr. M. Sebastiana Miki (2010) - Sr. M. Gregorina Padrigon (2011) • **IGS**: D. Vincenzo Caterino (1997) - D. Giovanni Scalone (2002) - D. Luigi Cristofani (2009) • **ISF**: Teresina Collotto (2013) - Nicoletta Schena Celano (2020).

Giova tanto recitare il “Segreto di riuscita”: Signore, io son nulla, sono tanto peccatore, ma voi siete la stessa misericordia, la sapienza eterna, la scienza, ecc., confido in voi, spero tutto e solo da voi (APD56, 23).

Es muy útil recitar el “Secreto del éxito”: Señor, no soy nada, soy tan pecador, pero tú eres la misericordia misma, la sabiduría eterna, la ciencia, etc., confío en ti, lo espero todo y sólo de ti (APD56, 23).

It is very useful to recite the “Secret of Success”: Lord, I am nothing, I am very much a sinner, but you are mercy itself, eternal wisdom, knowledge, etc. I trust in you, I hope for everything and only from you (APD56, 23).

Lunedì 8 Gennaio

Feria (v)

1Sam 1,1-8; Sal 115; Mc 1,14-20

I sett. T.O. - Vol. III Lit. delle Ore
Lezionario festivo: Anno B
Feriale: Ciclo II (anno pari)

* **IMSA:** 2020 a Brindisi, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di Antonietta Guadalupe.

† **SSP:** D. Manuel Marques (1990) - D. Paolo Cirio (1990) - Fr. Crisostomo Canclini (2000) - D. Ermenegildo Botti (2006) • **FSP:** Sr. M. Cristina Barbieri (1995) - Sr. Tommasa Masella (2023) • **PD:** Sr. M. Guglielmina Butano (1995) - Sr. M. Angeles Lopez (2006) - Sr. M. Giam-paola Zucchetti (2015) • **IGS:** D. Mario Galeone (2021) • **ISGA:** Angelo Falchi (2004) - Luigi Patat (2015) • **ISF:** Emilia Desiato (1995).

La nostra preghiera deve esser perseverante. Come dobbiam sempre mangiare per vivere, così dobbiam sempre pregare perché la nostra vita spirituale non muoia e, anzi, prosperi, s'ingagliardisca (APD56, 60).

Nuestra oración debe ser perseverante. Como siempre debemos comer para vivir, así también debemos orar siempre para que nuestra vida espiritual no muera y, por el contrario, prospere y se fortalezca (APD56, 60).

Our prayer must be persevering. Just as we must always eat to live, so we must always pray so that our spiritual life would not die and, instead, would prosper and be stronger (APD56, 60).

Martedì 9 Gennaio

Feria (v)

1Sam 1,9-20; *Cant.* 1Sam 2,1.4-8; Mc 1,21b-28

* **FSP**: 2005 a México-Bahamas (Messico).

† **SSP**: D. Antonio Tacconi (2008) - D. Giuliano Zoppi (2009) - D. Francisco Anta (2021) • **FSP**: Sr. M. Gesuina Mocci (2010) - Sr. Rosa Maria De Jesus (2011) - Sr. M. Paola Liwag (2016) • **PD**: Sr. M. Orsola Gattei (1947) - Sr. M. Giustina Larcher (2009) - Sr. M. Gregorina Ceccon (2014) - Sr. M. Corradina Bono (2017) • **IGS**: D. Antonio Tredicini (2021) • **IMSA**: Maria da Assunção Pereira Pinto (2001) • **ISF**: Lucia Melotto (1994) - Michele Budetta (1997) - Roseann Ryan (2017).

La fede. Il Signore ci esaudisce a misura della fede. La fede che portiamo alla nostra preghiera è quella che determina la quantità delle grazie di Dio: «Ti sia fatto come hai creduto». Sei esaudito come hai creduto, secondo ciò che hai creduto (APD56, 59).

La fe. El Señor nos escucha según la medida de la fe. La fe que llevamos a nuestra oración es la que determina la cantidad de las gracias de Dios: «Hágase en ti como has creído». Serás escuchado como has creído, según lo que has creído (APD56, 59).

Faith. The Lord hears us according to the measure of faith. The faith we bring to our prayers is the one that determines the quantity of God's graces: "Be it done to you as you believed." You are heard as you believed, according to what you believed (APD56, 59).

Mercoledì 10 Gennaio

Feria (v)

1Sam 3,1-10.19-20; Sal 39; Mc 1,29-39

* **FSP**: 1994 ad Arequipa (Perù) • **SJBP**: 1940 a Massa Martana (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Bernardita Arcila (1987) - Sr. M. Veronica Varona (2007) - Sr. Veronica Kovalski (2011) - Sr. M. Amata De Felice (2022) • **IMSA**: Licia Ghezzi (2017) • **ISF**: Cesarino Carlini (2006) - Rosa Rodi (2018).

Primo, la volontà; secondo, la preghiera... Se vi sono queste due condizioni: buona volontà e, dall'altra parte, una preghiera ben fatta e abbondante, allora si cammina, si progredisce, si muovono i passi (APD56, 46).

Primero, la voluntad; segundo, la oración... Si se dan estas dos condiciones: buena voluntad y, por otro lado, una oración bien hecha y abundante; entonces se camina, se progresa, se avanza (APD56, 46).

First, the will; second, prayer... If these two conditions are met, goodwill on the one hand and a well-made and abundant prayer on the other, then one walks, one progresses, the steps move forward (APD56, 46).

Giovedì 11 Gennaio

Feria (v)

1Sam 4,1b-11; Sal 43; Mc 1,40-45

* **SSP**: 1964 a New Delhi (India) - 1988 a Madrid - Vizconde de los Asilos (Spagna).

† **SSP**: Fr. Alfonso Panaro (1972) - D. Franco Pierini (2001) - D. Umberto Gorgoglione (2022) • **FSP**: Sr. M. Celestina Giglione (1949) - Sr. M. Lidia Zago (1950) - Sr. Blesilda Ganalon (2004) - Sr. Vittoria Magni (2005) - Sr. Lucia Irene Vazquez Martinez (2012) • **PD**: Sr. M. Carmelina Lamberti (2000) • **IGS**: D. Marcello Krebel (2008) • **IMSA**: Dolores Báez Nieto (2019) - Amalia Vicini (2019) • **ISF**: Genoveva Acosta (2020).

Che cosa è, dunque, la preghiera? La preghiera è l'elevazione della mente a Dio; la preghiera è domanda, delle cose che ci son necessarie, a Dio (APD56, 47).

¿Qué es, entonces, la oración? La oración es la elevación de la mente a Dios; la oración es una petición a Dios de las cosas que nos son necesarias (APD56, 47).

What, then, is prayer? Prayer is the elevation of the mind to God; prayer is a request to God for the things that are necessary for us (APD56, 47).

Venerdì 12 Gennaio

Feria (v)

1Sam 8,4-7.10-22a; Sal 88; Mc 2,1-12

* **PD**: 1948 prima approvazione pontificia - 1956 Casa Madre Scolastica a Montréal (Canada) - 1957 a Santiago de Chile (Cile) - 1971 a Los Angeles (USA) - 2004 a Chmielnicki (Ucraina).

† **FSP**: Nov. Antonietta Arduino (1981) - Sr. Adele Cordero (2016) - Sr. M. Veronica Kloster (2017) - Sr. Virginia Mazzucato (2018) • **PD**: Sr. M. Teresa Castro (2011) - Sr. M. Alba Scellato (2019) • **IGS**: D. Agide Pasotti (1995) - D. Antonio Recanatini (2016) - D. Ignazio Acquisto (2020) - Mercede Zucca Sampietrini (2023).

Se da una parte c'è la buona volontà e, dall'altra parte, vi è la domanda, la preghiera, la supplica, si camminerà, gli anni non saranno inutili, non saranno passati inutilmente... vi troverete più avanti nella virtù, nell'unione con Dio, nella pazienza, in tutte le altre virtù (APD56, 65).

Si por un lado hay buena voluntad y por otro lado está la petición, la oración, la súplica, caminaremos, los años no serán inútiles, no habrán pasado en vano... ustedes se encontrarán más adelante en la virtud, en la unión con Dios, en la paciencia, en todas las demás virtudes (APD56, 65).

If on one side there is good will and, on the other, there is the demand, the prayer, the supplication, one will go ahead, the years will not be useless, they will not have passed in vain... you will find yourselves progressing in virtue, in union with God, in patience, in all the other virtues (APD56, 65).

Sabato 13 Gennaio

Feria (v)

S. Ilario, vescovo e dottore della Chiesa

1Sam 9,1-4.17-19.26a; 10,1a; Sal 20; Mc 2,13-17

* **SJBP**: 1972 inizio in Venezuela - 1982 a Collemaggiore di S. Elpidio (Italia) • **AP**: 1985 a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: Fr. Vincent Alemcheril (2016) • **FSP**: Sr. Bernardetta Ferraris (2002) • **PD**: Sr. M. Paola Casadei (2017) • **SJBP**: Sr. Bruna Tempesta (2022) • **IGS**: Mons. Mario Cecchini (2021) • **IMSA**: A. Maria (Anita) Valenti (2019) • **ISF**: Rosa Maria Corradino Bolognese (2022).

La preghiera liturgica, specialmente attira in noi Gesù Cristo, vivo, pensante, operante, amante. Esame di coscienza e preghiera: ecco il continuato e vitale aspirare ed ispirare del cristiano (*Requiescite pusillum*, 2, 136).

La oración litúrgica, atrae especialmente en nosotros a Jesucristo, vivo, que piensa, obra, ama. Examen de conciencia y oración: esta es la continua y vital aspiración e inspiración del cristiano (*Requiescite pusillum*, 2, 136).

Liturgical prayer especially draws Jesus Christ to us in our living, thinking, working, loving. Examination of conscience and prayer: this is the continuous and vital aspiration and inspiration of the Christian (*Requiescite pusillum*, 2, 136).

Domenica 14 Gennaio

aII del Tempo Ordinario (v)

1Sam 3,3b-10.19; Sal 39; 1Cor 6,13c-15a.17-20; Gv 1,35-42

II sett.

* **FSP**: 1985 a Belém (Brasile).

† **SSP**: D. Domenico Brandolino (2018) • **FSP**: Sr. M. Teresa Congiu (1961) - Sr. Anna Caterina Tagliani (1997) - Sr. M. Teresina Pallavicino (2005) - Sr. Maria De Jesus Escobedo Diaz (2018) • **PD**: Sr. M. Leonilde Torrenço (1971) - Sr. M. Assunta Vacca (2017) - Sr. M. Albana Vacchetta (2021) • **SJBP**: Sr. Nair Mantoan (2021) • **IGS**: D. Roberto Núñez (2004) • **ISF**: Bruno Magnani (2016) - Jorge Nicolás Hernández (2020) - Riccardo Calesini (2023).

L'orazione prima di tutto, soprattutto, vita di tutto. Può venire la tentazione: ho molto, troppo lavoro: ma il primo lavoro per te, il principale apporto alla Congregazione è la preghiera (*Carissimi in San Paolo*, 98).

La oración ante todo, sobre todo, vida de todo. Puede venir la tentación: tengo mucho, demasiado trabajo: pero el primer trabajo para ti, la principal aportación a la Congregación es la oración (*Carissimi en San Paolo*, 98).

Prayer first of all, above all, the life of all. Temptation can come: I have a lot, too much work: but the first work for you, the main contribution to the Congregation is prayer (*Carissimi in San Paolo*, 98).

Lunedì 15 Gennaio

Feria (v)

1Sam 15,16-23; Sal 49; Mc 2,18-22

* **SSP**: 1926 a Roma (Italia) - 1950 a Bari (Italia) - 1962 a Seoul (Corea)
• **FSP**: 1926 a Roma (Italia) • **SJBP**: 2006 Casa Prov. a New Manila -
Quezon City (Filippine).

† **SSP**: Fr. Manuel Pérez (2022) • **FSP**: Sr. Consolata Binello (1948) -
Sr. Paolina Magnani (2000) - Sr. Carmen Vigna (2016) • **PD**: Nov. Rosa-
lia Travagliante (1944) - Sr. M. Valentina Bedino (2000) - Sr. M. Bogu-
slawa Soltys (2014) • **IGS**: D. Vincenzo Marseglia (2002) - D. Ermene-
gildo De Michele (2016) - D. Francesco Gadaleta (2022) • **ISF**: M. Irene
Gianfreda (2011) - Dario Baldini (2013) - Maria Pati (2017) - Saverio
Lazzaro (2019) - Francesco Dittilo (2023) - Renato Pezzolesi (2023).

La preghiera è l'elevazione della mente che dà onore a Dio ed insieme una domanda per noi delle cose che ci convengono. La grazia medicinale è la suscitatrice di tutte le nostre energie; è il calore che fa maturare tutte le nostre buone risoluzioni; è il grido dell'anima bisognosa, debole, inferma (*Requiescite pusillum*, 2, 138s).

La oración es la elevación de la mente que da honor a Dios y al mismo tiempo petición para nosotros de las cosas que nos convienen. La gracia medicinal es la que despierta todas nuestras energías; es el calor que hace madurar todas nuestras buenas resoluciones; es el grito del alma necesitada, débil, enferma (*Requiescite pusillum*, 2, 138f).

Prayer is the elevation of the mind that gives honour to God and at the same time a request for us about the things that are useful for us. Medicinal grace is the stimulus of all our energies; it is the warmth that ripens all our good resolutions; it is the cry of the needy, weak, infirm soul (*Requiescite pusillum*, 2, 138s).

Martedì 16 Gennaio

Feria (v)

1Sam 16,1-13a; Sal 88; Mc 2,23-28

* **FSP**: 1941 a Como (Italia).

† **SSP**: D. Gregorio Delpogetto (1996) - D. Francesco Sirito (1997) - D. Paolo Maeda (2002) - Fr. Giuseppe Abe (2023) • **FSP**: Sr. Domenica (Mimma) Zagara (2011) - Sr. Maria Pia Marcazzan (2012) - Sr. M. Ida Conti (2022) • **PD**: Sr. M. Michelina Perbellini (1962) - Sr. M. Pierluisa Vidano (2000) • **SJBP**: Sr. Lucia Dellai (2017) • **IGS**: D. Luigi Fago (1985) • **IMSA**: Guadalupe Lozano (2002) • **ISF**: Giuseppina Pauluzzi (1998) - Lucia Laghetto (2009) - Cosimo Pierri (2011) - Luisa Gatti Franceschini (2020) - Giacomo (Mino) Vardeu (2021).

Supplicare il Signore. E non mai cessare: «oportet semper orare et numquam deficere». Che vuol dire: è necessario pregar sempre e non desistere, non cessare mai, perché finché si combatte si vince (APD56, 55).

Hay que rogar al Señor. Y nunca cesar: «oportet semper orare et numquam deficere». Es decir: hay que rezar siempre y no desistir, nunca rendirse, porque mientras se lucha se vence (APD56, 55).

Pray to the Lord. And never cease doing it: "oportet semper orare et numquam deficere." Which means: it is necessary to always pray and not give up, never give up, because as long as one fights one wins (APD56, 55).

Mercoledì 17 Gennaio

Memoria di S. Antonio, abate (b)

1Sam 17,32-33.37.40-51; Sal 143; Mc 3,1-6

† **SSP**: D. Quinto Butani (2022) • **FSP**: Sr. M. Stella Signorini (1986) - Sr. Rachele Binello (2005) - Sr. M. Amabilis Casarotto (2009) - Sr. M. Giovannina Sacchetto (2014) - Sr. M. Veronica Pinto Pasten (2015) - Sr. M. Tarcisia Baltieri (2022) • **PD**: Sr. M. Alfonsa Marellò (1984) • **SJBP**: Sr. Anna Foschi (1999) - Sr. Anna Maria Collarini (2014) • **IGS**: D. Vito Frassanito (1998) • **IMSA**: Olga Falbo (2010) - Adele Maugeri (2023).

«Da me nulla posso, con Dio posso tutto». L'umiltà da una parte, la fiducia nel Signore dall'altra, e si progredisce, costantemente si progredisce (APD56, 55).

«Por mí mismo nada puedo, con Dios lo puedo todo». Humildad por un lado, confianza en el Señor por otro, y se progresará, se progresará constantemente (APD56, 55).

"By myself I can do nothing, with God I can do everything." Humility on the one hand, trust in the Lord on the other, and one will progress, one will progress constantly (APD56, 55).

Giovedì 18 Gennaio

Feria (v)

1Sam 18,6-9; 19,1-7; Sal 55; Mc 3,7-12

18-25: Ottavario di preghiera per l'unità dei cristiani

† **SSP**: Fr. Tito Della Bartola (1972) - D. Armando Gualandi (1982) - D. Armando Giovannini (1991) - D. Egidio Spagnoli (2014) - Fr. Carmelino Bison (2016) • **FSP**: Sr. Ida Mazzucato (2015) • **PD**: Sr. M. Luisa Fallado (2006) • **SJBP**: Sr. Rosangela Cerami (2023) • **IGS**: D. Angelo Mazzia (2015) • **IMSA**: Vincenza Lionetti (2009) - María Librada González Rodríguez (2015) • **ISF**: Benito Filemón Villa (1996) - Mario Pietrofeso (2004).

Pregare che tutti si amino. Che sia una la mente, sia uno il cuore, sia una la lingua, il parlare, e sia uno il modo di operare. Sì, volersi *bene*. Il mondo è pieno di discordie. E perché? Perché regnano tanti "io". Se regnasse Dio, Dio sarebbe uno solo, ecco l'unità (APD56, 289).

Hay que pedir que todos se amen. Que haya una sola mente, un solo corazón, un solo lenguaje, un solo discurso y una sola manera de obrar. Sí, amarse. El mundo está lleno de discordias. ¿Y por qué? Porque reinan tantos "yo". Si reinara Dios, Dios sería uno solo, eso es unidad (APD56, 289).

Pray that everyone love one another. Let there be one mind, one heart, one language, one speech, and one way of doing. Yes, love *well*. The world is full of discord. And why? Because so many "egos" are reigning. If God reigned, there would only be God alone. Here lies unity (APD56, 289).

Venerdì 19 Gennaio

Feria (v)

1Sam 24,3-21; Sal 56; Mc 3,13-19

† **SSP**: Fr. Florindo D'Ascenzo (2001) - Fr. Gabriele Scionti (2003) - Fr. Gino Baido (2023) • **FSP**: Sr. Onorina Cruciani (2001) - Sr. Alessandra Salvadè (2005) - Sr. Augusta Bernardini (2008) - Sr. M. Carla Bristot (2016) - Sr. Angela Moretti (2019) • **PD**: Sr. M. Margherita Gerlotto (1965) - Sr. M. Massima Serinelli (1990) - Sr. M. Salvatoris Rosa (1998) • **SJBP**: Sr. Maria Inês Cavagnolli (1993) • **IGS**: D. Dino Pacini (1995) - D. Giovanni Piscopo (1995) • **IMSA**: Maria Assunta Giudice (2005) • **ISF**: Matteo Zaccaria (1994) - Angelo Calandra (2014) - Francesco Losio (2015).

Vestirci di Dio, il cuore di Dio, cuore di Gesù, mente di Gesù, volontà di Gesù. Allora vi è uno solo in casa pur in molte membra: Gesù che pensa, Gesù che ama, Gesù che vuole. E come si potrebbe vivere, allora, in discordia? (APD56, 283).

Debemos revestirnos de Dios, del corazón de Dios, del corazón de Jesús, de la mente de Jesús, de la voluntad de Jesús. Entonces hay uno solo en la casa, aunque con muchos miembros: es Jesús quien piensa, Jesús quien ama, Jesús quien desea. ¿Y entonces, cómo se podría vivir en discordia? (APD56, 283).

Let us clothe ourselves with God, the heart of God, the heart of Jesus, the mind of Jesus, the will of Jesus. Then there is only one in the house even of many members: Jesus who thinks, Jesus who loves, Jesus who wills. And how could one live, then, in discord? (APD56, 283).

Sabato 20 Gennaio

Feria (v)

S. Fabiano, papa e martire

S. Sebastiano, martire

2Sam 1,1-27 (passim); Sal 79; Mc 3,20-21

* **FSP**: 1946 a Messina (Italia).

† **SSP**: Fr. Cirilo Peñas (2001) - D. Humberto Aguilar (2001) - Fr. Pablo Uriarte (2017) • **FSP**: Sr. Teresa María Hernández (1977) - Sr. Assunta Moyano (1978) - Sr. Panacea Bragliola (1993) - Sr. M. Edilma Franco Quitian (1999) - Sr. Redenta Vannini (2023) • **PD**: Sr. M. Giuditta Benzo (1972) • **SJBP**: Sr. Claudia Piemonte (2021) • **IMSA**: Morena Landini (2015) • **ISF**: Italo Celano (2023).

La via e la disposizione a ricever le grazie di Dio, è sempre l'umiltà, poiché la grazia fa come l'acqua: l'acqua cade sul monte e scorre alle valli. Il monte resterà asciutto. Così il superbo non riceve la grazia di Dio (APD56, 58).

El camino y la disposición para recibir las gracias de Dios es siempre la humildad, ya que la gracia es como el agua: el agua cae sobre la montaña y corre hacia los valles. La montaña quedará seca. Del mismo modo, el soberbio no recibe la gracia de Dios (APD56, 58).

The way and the disposition to receive God's graces is always humility, since grace is like water: water falls on the mountain and flows to the valleys. The mountain will remain dry. Thus, the proud do not receive the grace of God (APD56, 58).

Domenica 21 Gennaio

III del Tempo Ordinario (v)

Gio 3,1-5.10; Sal 24; 1Cor 7,29-31; Mc 1,14-20

III sett.

DOMENICA DELLA PAROLA DI DIO (5^a)

† **SSP**: D. Giuseppe Bistolfi (1999) - D. João Manuel Filipe Gomes (2011) - D. Fruto Rosales (2014) • **FSP**: Sr. M. Annita Firmo (1974) - Sr. M. Franca Janniello (1987) - Sr. M. Gesuina Quaranta (2001) • **PD**: Sr. M. Rachele Vegetti (2015) • **SJBP**: Sr. Francesca Saverio Trettel (1993) • **AP**: Sr. Franca Laratore (2019) • **IGS**: D. Esterino D'Agostini (2021) • **ISF**: Mercie Cereno (2023).

Nel vangelo troveremo qualche pagina che sembra proprio stata scritta per noi e qualche discorso, qualche esortazione del Maestro Divino che ci pare ancora che parli adesso, ci pare ancora che la sua parola viva penetri la nostra anima, ora (APD56, 25).

En el Evangelio encontraremos algunas páginas que parecen escritas precisamente para nosotros, y algún discurso, algunas exhortaciones del Maestro divino que hasta nos parece que habla ahora, hasta nos parece que su palabra viva penetra ahora en nuestra alma (APD56, 25).

In the Gospel we will find some pages and some speeches that seem to have been written for us, some exhortations of the Divine Master that still speak to us now, his living word that would still penetrate our soul even now (APD56, 25).

Lunedì 22 Gennaio

Feria (v)

S. Vincenzo, diacono e martire

2Sam 5,1-7.10; Sal 88; Mc 3,22-30

* **FSP:** 1991 Sr. Tecla Merlo viene proclamata Venerabile.

† **FSP:** Sr. Giovannina Deano (1991) - Sr. M. Marcelina Monticelli (2002) - Sr. M. Stella Degni (2006) - Sr. M. Fedele Milani (2017) - Sr. M. Agnes Yoshioka (2023) • **PD:** Sr. M. Gabriella Massariol (1996) • **SJBP:** Sr. Raffaella Grazio (2010) • **IGS:** D. Vincenzo Bernardini (1990) - D. Realino Mazzotta (2007).

Leggere il Vangelo con quell'amore e spirito con cui Gesù lo ha predicato agli uomini. Egli mirava unicamente a glorificare il Padre ed insegnare agli uomini la via della pace spirituale, temporale ed eterna. Si cerchi di farci veri discepoli... Il Vangelo è uscito dal Cuore di Gesù; lo si interpreti con un cuore pieno d'amore (LS 310).

Hay que leer el Evangelio con ese amor y ese espíritu con que Jesús lo predicó a los hombres. Su único objetivo era glorificar al Padre y enseñar a los hombres el camino de la paz espiritual, temporal y eterna. Hay que tratar de ser verdaderos discípulos... El Evangelio salió del Corazón de Jesús; hay que interpretarlo con un corazón lleno de amor (LS 310).

Read the Gospel with that love and spirit with which Jesus preached it to men. He aimed solely to glorify the Father and teach men the way of spiritual, temporal and eternal peace. Let us try to make ourselves true disciples... The Gospel came out of the Heart of Jesus; interpret it with a heart full of love (LS 310).

Martedì 23 Gennaio

Feria (v)

2Sam 6,12b-15.17-19; Sal 23; Mc 3,31-35

† **SSP**: Nov. Arturo Ravera (1935) - Fr. Mário Eustáquio Da Fonseca (1995) - Fr. Ramiro Morales (2004) - D. Alessandro Marengo (2006) - Fr. Natale Pellizzari (2016) - Fr. Daniele Toppan (2016) - Fr. Agostino Makiyama (2018) - D. Tommaso Mastrandrea (2021) • **FSP**: Sr. Gabriella Ambrogio (1944) - Sr. M. Clotilde Gianusso (2008) - Sr. Fatima Scaramuzzi (2020) • **PD**: Sr. Maria della Croce Cavalleris (1949) - Sr. M. Modesta Grotto (2017) • **ISF**: Antonio La Vecchia (1986) - Lisa Ann Casto (2019).

Il paradiso è possesso di Dio: si possiede tanto Iddio, quanto si rinunzia alla volontà nostra per abbracciar la volontà di Dio (APD56, 406).

El paraíso es posesión de Dios: se posee a Dios en la medida en que se renuncia a nuestra voluntad para abrazar la voluntad de Dios (APD56, 406).

Paradise is the possession of God: God is possessed as much as we renounce our will in order to embrace God's will (APD56, 406).

Mercoledì 24 Gennaio

Memoria di S. Francesco di Sales, vescovo e dottore della Chiesa (b)

2Sam 7,4-17; Sal 88; Mc 4,1-20

* **FSP**: 1947 a Valencia (Spagna) - 1965 a Barquisimeto (Venezuela) • **PD**: 1994 Casa DM a Quezon City (Filippine).

† **SSP**: Beato Giuseppe Timoteo M. Giaccardo (1948) - D. Angelo Fenoglio (1980) - Fr. Umberto Giacinto Oggero (2011) - D. William Ignatius Staniszewski (2015) • **FSP**: Sr. Giulia Fontana (2005) - Sr. M. Cristina Gamez (2009) - Sr. M. Nilia Miccio (2017) • **PD**: Sr. M. Gabriela Raccosta (2001) - Sr. M. Angela Serpieri (2011) • **IMSA**: Marisa Andreotti (2013) - Grazia Talluto (2020).

O Gesù, voi siete la vite ed io il tralcio: voglio star sempre a voi unito per portare molti frutti di virtù. Voi siete la fonte: effondete sempre più copiosa la grazia a santificazione dell'anima mia. Voi siete il mio capo, io vostro membro: comunicatemi il vostro santo Spirito con i suoi sette doni (PR 84).

Oh Jesús, vos sois la vid y yo el sarmiento: quiero estar siempre unido a vos para dar muchos frutos de virtud. Vos sois la fuente: efundid siempre más copiosa la gracia para la santificación de mi alma. Vos sois mi cabeza, y yo un miembro vuestro: comunicadme vuestro santo Espíritu con sus siete dones (PR 84).

O Jesus, you are the vine and I am the branch: I want to always be united to you to bear many fruits of virtue. You are the source: pour out ever more abundant grace to sanctify my soul. You are my head, I am your member: bestow on me your Holy Spirit with his seven gifts (PR 84).

Giovedì 25 Gennaio

Festa della Conversione di San Paolo, apostolo (b)

At 22,3-16 oppure At 9,1-22; Sal 116; Mc 16,15-18

* **SSP**: 2008 a Jalandhar (India) - 2011 a Jeju (Corea) - 2015 a Lviv (Ucraina) - 2022 a Edinburgh (Gran Bretagna) • **FSP**: 1956 a Mendoza (Argentina) - 1975 a Cochabamba (Bolivia) e a Quito (Ecuador) - 1989 a Kota Kinabalu (Malaysia) - 1996 a Faro (Portogallo) - 2008 a Juba (Sud Sudan) - 2010 a Trichy (India) • **PD**: 1929 Casa SP a Roma (Italia) - 1987 Casa DM a St. Mary's-Cathedral Chennai (India) - 1988 arrivo in Burkina Faso - 1998 Casa DM a Warszawa (Polonia) - 2009 a Manaus (Brasile) • **SJBP**: 1956 a Caxias do Sul, S. Leopoldo (Brasile) - 1980 a Roma, Via Traversari (Italia) - 2014 a Seoul, Geumho-dong (Corea).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Chiesa (1991) - Fr. James De Feo (2000) - D. Valentino Gambi (2002) - Fr. Antonino Parlavecchio (2016) • **FSP**: Sr. Margherita Maria Gergolet (2008) - Sr. M. Elisabetta Moreale (2010) - Sr. M. Norberta Zini (2010) • **PD**: Sr. M. Emiliana Sartor (2000).

La carità verso Dio è il desiderio di posseder Dio e di vivere uniti a lui, in primo luogo, e, in secondo luogo, è questa vera unione di tutto il nostro essere con Gesù Cristo. E il punto di arrivo è quello indicato da san Paolo ed è altissimo: «vivit vero in me Christus» (APD56, 128).

La caridad hacia Dios es, en primer lugar, el deseo de poseer a Dios y de vivir unidos a él y, en segundo lugar, es esta verdadera unión de todo nuestro ser con Jesucristo. Y el punto de llegada es el que indica san Pablo que es sublime: «vivit vero in me Christus» (APD56, 128).

Love of God is the desire to possess God and to live united with him, first, and second, it is this true union of our whole being with Jesus Christ. And the point of arrival is the one indicated by St Paul and it is of the highest degree: "vivit vero in me Christus" (APD56, 128).

Venerdì 26 Gennaio

Memoria dei Ss. Timoteo e Tito, vescovi (b)

2Tm 1,1-8 oppure Tt 1,1-5; Sal 95; Lc 10,1-9

† **SSP**: D. Anselmo Viano (1996) • **FSP**: Sr. Francesca Masala (1980) - Sr. M. Tarcisia Marchisio (2014) - Sr. M. Theresa Monteiro (2021) - Sr. M. Odile Chabanel (2021) - Sr. Lina M. Salvato (2021) • **PD**: Sr. M. Oliva Cattapan (1998) • **ISF**: Amabile Grando (1987) - Pietro Secchiaroli (2000) - Anna Accossu (2013).

O gloriosissimo Apostolo, suscitare in mezzo al popolo cristiano, santi Apostoli ed operai dell'Apostolato-Stampa, che lavorino con fede, umiltà e zelo per diffondere il regno di Gesù Cristo (LS 324).

Oh gloriosísimo Apóstol, suscita en medio del pueblo cristiano santos Apóstoles y obreros del Apostolado de la Prensa, que trabajen con fe, humildad y celo en la expansión del reino de Jesucristo (LS 324).

O most glorious Apostle, raise up among the Christian people, holy Apostles and workers of the Press Apostolate, who would work with faith, humility and zeal to spread the kingdom of Jesus Christ (LS 324).

Sabato 27 Gennaio

Feria (v)

S. Angela Merici, vergine

2Sam 12,1-7a.10-17; Sal 50; Mc 4,35-41

* **PD**: 1956 arrivo in Australia - 1979 Casa DM a Tokyo - Hachioji (Giappone) • **SJBP**: 1964 inizio in Colombia.

† **SSP**: D. Hernán Pérez Etchepare (2012) • **FSP**: Sr. Anna Rinaldi (1996) - Sr. M. Lia Chirone (2003) - Sr. Amabile Zuppardo (2004) - Sr. M. Rosalia Bovo (2010) - Sr. M. Flavia Ferrari (2016) - Sr. Eugenia Grasso (2017) - Sr. Angela Guarino (2020) • **SJBP**: Sr. Teresa Schirru (2023) • **IGS**: Mons. Alfred Fernandez (1983) - D. Giuseppe Manzo (2002) • **ISF**: Andrea Caforio (2013) - Roberto Allegrini (2019) - Maria Luisa Sacchetti Rocchi (2019).

Gli uomini essendo tutti figli di Dio, sono da lui infinitamente amati. Bramando di parlar con essi di cose mirabili... scrisse loro una lunga lettera e la consegnò alla Chiesa che, quale postina fedele, la consegnasse agli uomini, affinché ogni uomo fosse rischiarato nella sua via e giungesse un giorno con Lui in Paradiso (LS 199).

Los hombres, siendo todos hijos de Dios, son infinitamente amados por él. Anhelando hablarles de cosas maravillosas... les escribió una larga carta y se la entregó a la Iglesia que, como fiel cartero, se la entregara a los hombres, para que todo hombre fuera iluminado en su camino y un día llegara con Él al Paraíso (LS 199).

Men being all children of God, are infinitely loved by him. Longing to talk to them about wonderful things... he wrote them a long letter and gave it to the Church who, as a faithful postwoman, would deliver it to men, so that every man would be enlightened on his way and one day arrive with Him in Paradise (LS 199).

Domenica 28 Gennaio

IV del Tempo Ordinario (v)

Dt 18,15-20; Sal 94; 1Cor 7,32-35; Mc 1,21-28

IV sett.

* **PD:** 1955 arrivo in Cile.

† **FSP:** Sr. M. Nives Bormolini (2023) • **PD:** Sr. M. Bertilla Franchetti (1987) • **SJBP:** Sr. M. Clara Capelletti (1973) - Sr. Maria Cucchi (2001) • **IGS:** D. Gaetano Tedeschi (1985) • **IMSA:** Fernanda M. Da Costa (1973) • **ISF:** Luis Spalla (2005) - Maria Luisa Sodini (2021) - Maria Luisa Sodini Bellulovich (2022).

Che tutti vi seguiamo, o Gesù-Verità, venerando e studiando i dogmi. Che tutti vi seguiamo, o Gesù-Via, venerando e praticando i vostri precetti, esempi, consigli! Che tutti vi seguiamo e viviamo, o Gesù-Vita, praticando l'unione con Voi! Che siamo i tralci viventi di Voi-Vite; innestati in Voi per i Sacramenti, i Sacramentali e l'orazione (PR 132).

¡Que todos os sigamos, oh Jesús-Verdad, venerando y estudiando los dogmas! ¡Que todos os sigamos, oh Jesús-Camino, venerando y practicando vuestros preceptos, ejemplos y consejos! ¡Que todos os sigamos y vivamos, oh Jesús-Vida, en unión con vos! ¡Que seamos los sarmientos vivientes en vos, la vid; injertados en vos por los sacramentos, los sacramentales y la oración! (PR 132).

May we all follow you, O Jesus-Truth, venerating and studying dogmas. May we all follow you, O Jesus-Way, venerating and practicing your precepts, examples, counsels! May we all follow you and live, O Jesus-Life, practicing union with you! That we are the living branches of You-Vine; grafted into you through the Sacraments, Sacramentals and prayer (PR 132).

Lunedì 29 Gennaio

Feria (v)

2Sam 15,13-14.30; 16,5-13a; Sal 3; Mc 5,1-20

* **PD**: 1970 a Camaldoli (Italia).

† **SSP**: Fr. Michele Trappolini (1978) - D. Eugenio Turci (1986) - D. Angelo Segato (2005) • **FSP**: Sr. M. Pasqualina Colorizio (1999) - Sr. Annette Margaret Boccabello (2012) - Sr. Mary Veronica Rizzitano (2017) - Sr. M. Paula Kolar (2021) - Sr. M. Costanza Justo (2023) • **PD**: Sr. M. Umberta Montanari (2020) • **IGS**: D. Antonio Turci (2002).

Il Signore ci ha creati e quindi viviamo. Siamo venuti al mondo. Ecco, venendo al mondo, creati da Dio, il Signore ci ha destinati ad un fine e il fine è questo: nella bontà sua, il Padre celeste vuole avere attorno a sé, lassù, presso la sua mensa, una quantità di figliuoli e lassù ci attende (APD56, 313).

El Señor nos ha creado y por eso vivimos. Hemos venido al mundo. Viniendo al mundo, creados por Dios, el Señor nos ha destinado a un fin y el fin es este: en su bondad, el Padre celestial quiere tener a su alrededor, allá arriba, en su mesa, una multitud de hijos y allá arriba nos espera (APD56, 313).

The Lord created us and therefore we live. We came into the world. Behold, coming into the world, created by God, the Lord has destined us for an end and the end is this: in his goodness, the heavenly Father wants to have around him, up there, at his table, many children and there they await us (APD56, 313).

Martedì 30 Gennaio

Feria (v)

2Sam 18,9–19,3 (passim); Sal 85; Mc 5,21-43

† **SSP**: D. Desiderio Costa (1989) - Fr. Christopher Toppo (2001) - D. Ugo Zecchin (2004) - Fr. Paulus Jate (2005) - Fr. Ferino Ulmert (2012) • **FSP**: Sr. Anthony Colella (1985) - Sr. Provvidenza Arrigo (1992) - Sr. Teresa Gai (2008) - Sr. M. Alfonsina Mascolo (2010) - Sr. Ferdinanda Sperti (2014) - Sr. Maria Park (2014) - Sr. Ada Sbaraini (2018) - Sr. M. Felicina Di Cesare (2019) • **PD**: Sr. M. Isaia Cendron (1997) • **SJBP**: Sr. Assunta Gagliardelli (1987) - Sr. Giuseppina Randini (2014) • **IGS**: D. Paolo Salomoni (1997) - D. Giovanni Giallombardo (2014) - D. Francesco Ostuni (2017) • **IMSA**: Maria Martina (2014) • **ISF**: Hernando Hurtato (2003) - Cesare Beatrice (2022).

Il lavoro interiore. Vi sono persone che vivono in fervore e vi sono persone che non vivono in fervore. E qui sta tutta la ragione per cui si può dire: persone che sono veramente fedeli alla loro professione... e persone che non lo sono (APD56, 299).

El trabajo interior. Hay gente que vive con fervor y hay gente que no vive con fervor. Y aquí radica toda la razón por la que se puede decir: personas que son verdaderamente fieles a su profesión... y personas que no lo son (APD56, 299).

Interior work. There are people who live in fervour and there are people who do not live in fervour. And herein lies the whole reason why one can say: people who are truly faithful to their profession... and people who are not (APD56, 299).

Mercoledì 31 Gennaio

Memoria di S. Giovanni Bosco, sacerdote (b)

2Sam 24,2.9-17; Sal 31; Mc 6,1-6

† **SSP**: D. Renato Canciani (1976) - Fr. Gaetano Kucich (1984) - D. Vincenzo Iannuzzi (1999) • **FSP**: Sr. M. Lorenzina Flores Yanez (1987) - Sr. M. Angelica Bondad (1997) - Sr. Maria Coren (2017) - Sr. Lidia Ribeiro de Campos (2017) - Sr. Priscila Zuchetto (2021) • **IMSA**: Vita Sorrento (1981) - Franca Marchina (2015) • **ISF**: Maria del Carmen Mireles (2017) - Riccardo Nincheri (2017) - Grazia Damiani Ficarella (2021).

Oh, la vita religiosa, vita di carità! Carità paziente, carità benigna, carità che scusa, carità che crede, carità che compatisce, carità che lavora, carità che produce, carità che toglie le asprezze della vita, carità che lenisce le pene e i dolori, carità industriosa (APD56, 154).

¡Oh, la vida religiosa, vida de caridad! Caridad paciente, caridad benigna, caridad que disculpa, caridad que cree, caridad que se compadece, caridad que trabaja, caridad que produce, caridad que quita las asperezas de la vida, caridad que alivia las penas y los dolores, caridad laboriosa (APD56, 154).

Oh, religious life, life of charity! Patient charity, benign charity, charity that excuses, charity that believes, charity that sympathizes, charity that works, charity that produces, charity that takes away the harshness of life, charity that soothes sorrows and pains, charity that is productive (APD56, 154).

Giovedì 1 Febbraio

Feria (v)

1Re 2,1-4.10-12; *Cant.* 1Cr 29,10-12; Mc 6,7-13

* **FSP**: 1940 a Ferrara (Italia) - 2016 a Suwon (Corea).

† **SSP**: D. Mauro Ferrero (2018) • **FSP**: Sr. M. Caritas Forte (2018) - Sr. Rosaria Del Rosario (2018) • **PD**: Sr. M. Virginia Tenore (2006) - Sr. M. Maristella De Toffoli (2020) • **SJBP**: Sr. Federica Carli (2017) • **IMSA**: Luningning Lopez (1994) - Maria Cosseddu (2018) • **ISF**: Corradina Adamo (2004) - Giancarlo Mancinforte (2006) - Maria Parsio Perillo (2018).

INTENZIONE MENSILE

Molte volte, o Padre celeste, ci hai parlato nelle Scritture, nei Profeti, nel Figlio tuo; oggi ci ammaestri attraverso la Chiesa, Maestra infallibile. Ti prego ad illuminarmi sempre più; questa è la vita eterna: conoscere Te, o Padre, ed il tuo Figlio, Maestro nostro unico (PR 68).

INTENCIÓN MENSUAL

Muchas veces, Padre celeste, nos has hablado en las Escrituras, en los profetas, en tu Hijo; hoy nos amaestras mediante la Iglesia, maestra infalible. Te pido que me ilumines siempre más; esta es la vida eterna: conocerte, oh Padre, y conocer a tu Hijo, nuestro único Maestro (PR 68).

MONTHLY INTENTION

Many times, O Heavenly Father, you have spoken to us in the Scriptures, in the Prophets, in your Son; today you teach us through the Church, the infallible Teacher. I pray you, enlighten me more and more; this is eternal life: to know you, Father, and your Son, our only Master (PR 68).

Venerdì 2 Febbraio

Festa della Presentazione del Signore (b)

Ml 3,1-4 oppure Eb 2,14-18; Sal 23; Lc 2,22-40

GIORNATA MONDIALE DELLA VITA CONSACRATA (28ª)

* **FSP**: 1964 a Kampala (Uganda) • **SJBP**: 1983 Casa Prov. a Caxias do Sul (Brasile) - 1988 a Cali (Colombia) - 1998 Casa di formazione a Caracas (Venezuela) - 2000 a Pemba (Mozambico) - 2006 a Lamezia Terme (Italia) e a S. Paulo, S. José (Brasile).

† **SSP**: Fr. Stanislao Evangelista (1972) - D. Luis Bohórquez (1991) - D. Gino Pizzeghello (1992) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Aiello (1996) - Sr. Natalina Pillolla (2010) - Sr. Elena Cotza (2021) - Sr. M. Aurelia Silvia (2021) • **PD**: Sr. M. Alfonsa D'Souza (2016) • **SJBP**: Sr. Piera Rossetto (2016) • **IGS**: D. Vito Minerva (1978) - Mons. Carlo Urru (2002) • **IMSA**: Anna Priore (1998) - Metella Petri (2015).

O Signore, Dio Onnipotente, che ci hai fatti giungere al principio di questo anno, preservaci in questo tempo dal male con la tua virtù; affinché in questo anno non commettiamo peccato alcuno; ma che compiamo la tua volontà in ogni cosa, santificando i pensieri, i desideri, le azioni (PR 266).

Señor Dios omnipotente, que nos has hecho llegar al comienzo de este año, presérvanos del mal en este tiempo, para que durante este año no cometamos ningún pecado, sino que cumplamos tu voluntad en todo, santificando pensamientos, deseos y acciones (PR 266).

O Lord, Almighty God, who brought us to the beginning of this year, preserve us during this time from evil with your grace; so that in this year we commit no sin; but that we fulfil your will in everything, sanctifying thoughts, desires, actions (PR 266).

Sabato 3 Febbraio

Feria (v)

S. Biagio, vescovo e martire

S. Ansgario (Oscar), vescovo

1Re 3,4-13; Sal 118; Mc 6,30-34

* **SSP**: 1963 a Medellín (Colombia).

† **SSP**: D. Agostino Ghione (1960) - Fr. Francisco Majorino Pedroso da Silva (2013) - D. Vito Ventricelli (2023) • **FSP**: Sr. Gilma Maria Alvarado (1982) - Sr. Filippina Maria Busso (2014) • **IGS**: Mons. Umberto Altomare (1986) - D. Francesco Bruno (1991) • **IMSA**: Carmela M. Calzaroni (1995) - Antonietta Pittalis (2009) • **ISF**: Virginia Boi (1993) - Lidia Satta (2005).

All'anima [verGINE] il Signore svela tante cose, come il Signore Gesù esercita sopra quest'anima un'attrattiva particolare e comunica delle consolazioni e stabilisce una vera amicizia, la quale si dimostra appunto con lo scambio dei beni: io sono tuo e tu sei mia; tu sei mio ed io sono tua (APD56, 85).

El Señor revela muchas cosas al alma [virgen], cómo el Señor Jesús ejerce una atracción particular sobre esta alma y le comunica consolaciones y establece una verdadera amistad, que se demuestra precisamente con el intercambio de bienes: yo soy tuyo y tú eres mía; tú eres mío y yo soy tuya (APD56, 85).

The Lord reveals many things to the [virgin] soul; how the Lord Jesus exercises a particular attraction over this soul and communicates consolations and establishes a true friendship, which is demonstrated precisely with the exchange of goods: I am yours and you are mine; you are mine and I am yours (APD56, 85).

Domenica 4 Febbraio

V del Tempo Ordinario (v)

Gb 7,1-4.6-7; Sal 146; 1Cor 9,16-19.22-23; Mc 1,29-39

I sett.

GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA FRATELLANZA UMANA (4^a)

† **SSP**: D. Jorge Cortés Forero (2018) - Fr. José Tiago Henriques Gonçalves (2021) • **FSP**: Sr. Mary Patricia Burke (2020) - Sr. Bianca Rosa Magliano (2023) • **IGS**: D. Giuseppe Vessia (2003) • **ISF**: Calogera Bartolotta (2020) - Amerina Chiavacci Pucci (2022).

Avere nell'animo il proposito, l'impegno: attendere alla perfezione e compiere il proprio apostolato. Allora si avverano le parole: «Che cosa bella e gioconda abitare insieme come fratelli che si amano!» (APD56, 223).

Hay que tener presente el propósito, el compromiso: atender a la perfección y realizar el propio apostolado. Entonces se hacen realidad las palabras: «¡Qué hermoso y gozoso vivir juntos como hermanos que se aman!» (APD56, 223).

Have the purpose, the commitment in mind: attend to perfection and carry out one's apostolate. Then the words come true: "What a beautiful and joyful thing to live together as brothers who love each other!" (APD56, 223).

Lunedì 5 Febbraio

Memoria di S. Agata, vergine e martire (r)

1Re 8,1-7.9-13; Sal 131; Mc 6,53-56

* **FSP**: 1929 a Cagliari (Italia) - 1964 ad Antofagasta (Cile) - 1987 a Los Angeles (USA) - 1989 a Port Moresby (Papua Nuova Guinea) - 2016 a Durban (Sud Africa) e a Maputo SP (Mozambico) - 2022 a Calabar (Nigeria) - 2023 a Lucknow (India) • **SJBP**: 2005 a Bundoora (Australia).

† **SSP**: Ch. Agostino Zappalorto (1933) - Fr. José M. López (1998) - D. Guglielmo Badenchini (1998) - Fr. Maggiorino Caldellara (2001) - Fr. Lucinio López Lucio (2015) • **FSP**: Venerabile Sr. Tecla Merlo, prima superiora generale (1964) - Sr. M. Colomba Bovicelli (1991) - Sr. M. Angelica Baldi (2006) - Sr. M. Nazarena Huerta Juarez (2007) - Sr. Angela Villalba (2021) • **PD**: Sr. Caterina Maria Rosso (1943) - Sr. M. Adriana Bernardini (2018) • **SJBP**: Sr. M. Veritas Iolanda Ferro (2008) • **IGS**: D. Salvatore Bella (1993) • **ISF**: Francesca Bertola (2009) - Francesco Arrigo (2023).

La Prima Maestra, pur nella sua semplicità, è la più profonda che io conosca tra le Figlie di San Paolo nel conoscere Gesù. Come Gesù è. La sua fede! E come Gesù è nostro nutrimento: la sua pietà. E come noi dobbiamo darlo: quella parola, “questo fa del bene; questo non fa del bene” (*Convegno catechistico paolino*, 1960, 36).

La Primera Maestra, aun en su sencillez, es la más profunda que conozco entre las Hijas de San Pablo en el conocimiento de Jesús. Jesús tal como es. ¡Su fe! Y como Jesús es nuestro alimento: su piedad. Y como nosotros debemos darlo: esa palabra, “esto hace bien; esto no hace ningún bien” (*Convegno catechistico paolino*, 1960, 36).

Prima Maestra, even in her simplicity, is the most profound that I know among the Daughters of St Paul in knowing Jesus. As how Jesus is: her faith! And how Jesus is our nourishment: her prayer life. And how we must give him: that word, “this one does good; this one does no good” (*Convegno catechistico paolino*, 1960, 36).

Martedì 6 Febbraio

Memoria dei Ss. Paolo Miki e compagni, martiri (r)

1Re 8,22-23.27-30; Sal 83; Mc 7,1-13

† **SSP**: Fr. Rosarius Thuruthiparayil (2003) - D. Andres Arboleda (2005) - D. Giordano Pasutto (2009) - Fr. Acácio Paulino João da Cruz Pinto (2011) - D. Mario Mancini (2013) • **FSP**: Sr. Pierpaola Tacaliti (2007) - Sr. Ursula Anthony Marthi (2011) • **PD**: Sr. M. Nazarena Bonfarnuzzo (1985) - Sr. M. Scolastica Yamano (2023) • **IGS**: D. Dino Masini (1995) - D. Antonio Pasca (2023).

La sincerità è: riconoscersi come siamo, senza condannare più di quel che è condannabile perché dei difetti e delle imperfezioni involontarie ne succedono sempre; ma anche senza scusare ciò che veramente è negligenza... Siamo con noi stessi schietti, riconosciamo come stiamo innanzi a Dio (APD56, 44).

La sinceridad es: reconocernos tal como somos, sin condenar nada más que lo que es condenable porque los defectos e imperfecciones involuntarias ocurren siempre; pero también sin excusar lo que es verdaderamente negligencia... Seamos honestos con nosotros mismos, reconozcamos cómo estamos ante Dios (APD56, 44).

Sincerity is recognizing ourselves as we are, without condemning more than what is condemnable because involuntary defects and imperfections always happen; but also without excusing what is truly negligence... Let us be honest with ourselves, let us recognize how we stand before God (APD56, 44).

Mercoledì 7 Febbraio

Feria (v)

1Re 10,1-10; Sal 36; Mc 7,14-23

† **SSP**: D. Angelo Zappalorto (1983) • **FSP**: Sr. Bruna De Stefani (1990) - Sr. Giovanna Pettinati (1998) - Sr. Enrica Orsini (1999) - Sr. M. Angela Sotgiu (2021) - Sr. M. Irene Faraglia (2023) • **PD**: Sr. M. Julianna Castelino (2004) - Sr. M. Davidica Brignolo (2019) - Sr. M. Iride Mancosu (2022) - Sr. M. Salvatrice Maenza (2022) • **SJBP**: Sr. Yolanda Piva (2020) • **IGS**: D. Nino Ansaloni (1987) • **ISF**: Maria de Jesús Salas (2013).

La giornata eucaristica è alimentata, in primo luogo, dalla comunione; in secondo luogo, dalla Messa, in terzo luogo, dalle ore di adorazione. Cioè, venire a Gesù, per amore di Gesù; venire a Gesù, con l'aiuto di Gesù; venire a Gesù e stare con lui; venire a Gesù e pregare in lui (APD56, 490).

La jornada eucarística se nutre, en primer lugar, de la comunión; en segundo lugar, de la Misa; en tercer lugar, de las horas de adoración. Es decir, ir a Jesús, por amor a Jesús; ir a Jesús, con la ayuda de Jesús; ir a Jesús y estar con él; ir a Jesús y orar en él (APD56, 490).

The Eucharistic day is nourished, in the first place, by Communion; secondly, by the Mass; thirdly, by the hours of adoration. That is, to come to Jesus, for the love of Jesus; to come to Jesus, with the help of Jesus; to come to Jesus and be with him; to come to Jesus and pray in him (APD56, 490).

Giovedì 8 Febbraio

Feria (v)

S. Girolamo Emiliani

S. Giuseppina Bakhita, vergine

1Re 11,4-13; Sal 105; Mc 7,24-30

GIORNATA INTERNAZIONALE DI PREGHIERA E RIFLESSIONE CONTRO LA TRATTA
DI PERSONE (10^a)

* **SSP**: 2001 Teologato a Bogotá (Colombia) • **PD**: 2020 a Kinkole TG
(Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: Ch. Angelo Battaglia (1951) - D. Lino Ruzzante (1991) - Fr. Martino Zacconi (1995) - Fr. Silvio Dante (2009) - Fr. Celestino Loreti (2018) - Fr. Fortunato Scapin (2018) • **FSP**: Sr. M. Cielo Porcella (1996) - Sr. Silvestra Coraddu (1997) - Sr. M. Gemma Fratipietro (1999) - Sr. Elisa Maria Izzo (2001) - Sr. Paquita Lackar (2009) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Squarzon (2023) • **IGS**: D. M. Calogero Cascio (1984) - D. Giuseppe Ferrari (1996) • **ISF**: William Beattie (2011) - Alicia Servín (2012) - Severiano López Delgado (2016) - Maria D'Agnano Siciliano (2019) - Rosa Lopez Von Vriessen Derossi (2020).

La Visita ci fa sentire l'unione con Dio, di nuovo ci mette in comunicazione con Dio, più intima, perché se si taglia il filo della corrente elettrica, la corrente elettrica non arriva più né alla stufa né al ferro da stiro, non arriva più la luce (APD56, 62).

La Visita nos hace sentir en unión con Dios, nos vuelve a poner en comunicación más íntima con Dios, porque si se corta el cable eléctrico, no llega la corriente eléctrica ni a la estufa ni a la plancha, ya no llega la luz (APD56, 62).

The Visit makes us feel united with God, it puts us in more intimate communication with God again, because if the electric wire is cut, the electric current no longer reaches either the stove or the flatiron, the light no longer arrives (APD56, 62).

Venerdì 9 Febbraio

Feria (v)

1Re 11,29-32; 12,19; Sal 80; Mc 7,31-37

† **SSP**: D. Alfredo Manera (1941) - Fr. Domingos Lazzari (2001) - Fr. Francisco Javier Martínez de Antoñana (2011) - Fr. Calogero Stanislao Fabio (2012) • **FSP**: Sr. Franca Carminati (2013) - Sr. Giovanna Maria Iuppariello (2020) • **PD**: Sr. M. Augustina Cerri (2015) - Sr. M. Olivia Piva (2017) • **ISGA**: Lelio Toschi (2001) - Domiziano Piazza (2020) • **ISF**: Angela Urbani (1986) - Helen Vincent (2010) - Benedetta Occhio-grosso Piccininni (2022).

Domandare il progresso, domandare la vittoria sulle passioni, domandare le virtù: teologali, in primo luogo; cardinali, in secondo luogo; e, in terzo luogo, le virtù religiose, quelle che poi vengono elevate per mezzo del voto. E domandare anche le virtù morali come la pazienza, l'obbedienza, la docilità (APD56, 64).

Hay que pedir el progreso, la victoria sobre las pasiones, las virtudes: teologales, en primer lugar; cardinales, en segundo lugar; y, en tercer lugar, las virtudes religiosas, esas que luego se elevan por medio del voto. Y hay que pedir también las virtudes morales como la paciencia, la obediencia, la docilidad (APD56, 64).

Ask for progress, ask for victory over passions, ask for virtues: theological, in the first place; secondly, cardinal; and, thirdly, the religious virtues, those which are then elevated by means of the vow. And also ask for the moral virtues such as patience, obedience, docility (APD56, 64).

Sabato 10 Febbraio

Memoria di S. Scolastica, vergine (b)

1Re 12,26-32; 13,33-34; Sal 105; Mc 8,1-10

* 1960 approvazione della “Pia Opera Morti Improvvise” • **PD**: 1924 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 1987 a Pondicherry (India) - 1991 Casa Madre Scolastica a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 1992 a Dublino (Irlanda) - 1993 a Guadalajara (Messico) - 1996 a Calicut (India) - 1999 a Gwangju (Corea) - 2003 Casa DM e Nazaré a Cabreúva (Brasile) - 2007 Casa Gesù Maestro a Roma (Italia) • **SJBP**: 2012 a Formosa (Brasile).

† **FSP**: Sr. Edoarda Marengo (1982) - Sr. Maria Sol Cababarro (2001) - Sr. M. Paola Di Girolamo (2016) - Sr. M. Valeria Cipollini (2020) • **PD**: Sr. M. Vittorina Dellavalle (2012) - Sr. M. Carola Rinaldi (2020) - Sr. M. Vitalia Mazzocca (2021) - Sr. M. Lelia Matera (2023) • **SJBP**: Sr. Enrica Orler (2020) • **IGS**: D. Calcedonio Ognibene (1998) • **IMSA**: Faustina Policarpo (2012) • **ISF**: Maria Viti (1987) - Ada Aramu (2015) - Luigi Bruno Dal Santo (2015) - Rita Cardinali Ursini (2019).

Per voi questa giornata è assai importante perché segna il vostro genetliaco, ricorda l'anniversario della vostra nascita. Tanti anni oggi, per divino volere si sono messe da parte quelle che si dovevano dedicare al vostro speciale apostolato (APD47, 140).

Para ustedes este día es muy importante, porque marca su cumpleaños, recuerda el aniversario de su nacimiento. Hace ya muchos años, por voluntad divina, se apartaron las que debían dedicarse al especial apostolado de ustedes (APD47, 140).

This day is very important for you since it marks your birthday, it remembers the anniversary of your birth. Many years from today, by divine will, those who were to be dedicated to your special apostolate have been set aside (APD47, 140).

Domenica 11 Febbraio

VI del Tempo Ordinario (v)

Lv 13,1-2.45-46; Sal 31; 1Cor 10,31-11,1; Mc 1,40-45

II sett.

B.V. Maria di Lourdes

GIORNATA MONDIALE DEL MALATO (32^a)

* **FSP**: 1985 a Nagpur (India).

† **SSP**: D. Gino Caffarri (1968) - D. Thomas Cheruvil (1990) - Fr. Paolo Putti (2020) - Fr. Albino Bissa (2022) - Fr. Renzo Putti (2023) • **FSP**: Sr. M. Lucia Melchiori (1944) - Sr. Giovanna Maria Ricca (1976) - Sr. M. Lucis Scurti (2006) - Sr. Teresina Tacconelli (2012) - Sr. Pierina Frepoli (2013) - Sr. Italia Saitta (2021) • **PD**: Sr. M. Filomena Crea (1984) - Sr. M. Josangela Bassignana (2012) • **IMSA**: Anna Maria Mazzoni (2003) • **ISF**: Giuseppina Pigiona (2002) - Douglas Wernet (2019).

La malattia è un tempo di santificazione, una misericordia concessa da Dio per dare uno spazio di tempo per la penitenza dei peccati, per riflettere su di noi, per raccoglierci maggiormente, vivere più uniti a Dio. Abituarci a fare la volontà di Dio anche quando non stiamo bene (*Prediche a Grottaferrata e Albano*, 1954, 128).

La enfermedad es un tiempo de santificación, una misericordia que Dios concede para dar un espacio de tiempo a la penitencia de los pecados, para reflexionar sobre nosotros mismos, para recogernos más, para vivir más unidos a Dios. Debemos acostumbrarnos a hacer la voluntad de Dios aun cuando no estemos bien (*Prediche a Grottaferrata e Albano*, 1954, 128).

Illness is a time of sanctification, a mercy granted by God to give a space of time for the penance of sins, to reflect on ourselves, to recollect more ourselves, to live more united with God. Get used to doing the will of God even when we are not well (*Prediche a Grottaferrata e Albano*, 1954, 128).

Lunedì 12 Febbraio

Feria (v)

Gc 1,1-11; Sal 118; Mc 8,11-13

† **SSP**: D. Tommaso Dragone (1974) - D. Alejandro Sánchez (1979) • **FSP**: Sr. M. Celina Bonini (2007) - Sr. M. Augusta Monti (2010) - Sr. Agnese Biondani (2020) • **PD**: Sr. M. Luigina Nanni (1976) • **SJBP**: Sr. Margherita Toniolo (2020) - Sr. Mariangela Cossu (2023) • **IMSA**: Anna Lombardo (2016) • **ISF**: Salvatore Viva (2020).

Muovere i nostri passi. Verso che cosa? Il nostro destino è il cielo e noi abbiamo da prepararci al cielo. La vita nostra: preparazione al cielo (APD56, 45).

Tenemos que caminar. ¿Hacia qué? Nuestro destino es el cielo y tenemos que prepararnos para el cielo. Nuestra vida es preparación para el cielo (APD56, 45).

To move our steps. Towards what? Our destiny is heaven and we must prepare for heaven. Our life is a preparation for heaven (APD56, 45).

Martedì 13 Febbraio

Feria (v)

Gc 1,12-18; Sal 93; Mc 8,14-21

† **SSP**: D. Miguel Rojo Serna (2011) • **FSP**: Sr. Paola Cordero (1991) - Sr. Teofila Pordon (2004) - Sr. M. Cristina Ochoa Monje (2016) • **PD**: Sr. M. Norberta Miceli (2018) • **SJBP**: Sr. Claudia Perini (2022) • **ISF**: Margherita Russo Vaccaro (2019) - Antonio D'Urbano (2020).

Primo, la vigilanza sui pensieri, sul cuore; i peccati si fanno sempre prima nella mente e nel cuore che non con le azioni. Vigilare e custodir l'interno (APD56, 92).

Primero, vigilancia sobre los pensamientos, sobre el corazón; los pecados siempre se cometen primero en la mente y en el corazón más que con las acciones. Hay que vigilar y custodiar el interior (APD56, 92).

First, vigilance over thoughts, over the heart; sins are always done first in the mind and in the heart than with actions. Watch over and guard the interior life (APD56, 92).

Mercoledì 14 Febbraio

Le Ceneri (viola)

Astinenza e digiuno

Gl 2,12-18; Sal 50; 2Cor 5,20-6,2; Mt 6,1-6.16-18

IV sett.
Vol. II Lit. delle Ore

† **FSP**: Sr. M. Celeste Paccione (1998) - Sr. M. Maggiorina Almici (2013) - Sr. M. Tarcisia Pasquale (2016) • **PD**: Sr. M. Carmela Ferrero (1975) - Sr. M. Tomasina Pica (1992) - Sr. M. Ignazia Bellagamba (2000) - Sr. M. Amabile Atzori (2002) - Sr. M. Anna Fazio (2011) - Sr. M. Annunziatina Parafati (2014) - Sr. M. Egidia Maccioni (2016) • **SJBP**: Sr. M. Claudia Da Sois (1957) - Sr. Gabriella Dal Vecchio (2008) • **IGS**: D. Luigi Rossi (2000) • **ISF**: Luigi Barria (2008) - Carole A. Roadarmel (2014) - Franca Rubini (2015) - Doloretta Pais (2017) - Mario Parisi (2023).

Santificare la Quaresima. Vincere il male e camminare verso Dio, camminare nella santificazione, progredire, perfezionarsi in questo tempo. Propositi e preghiera per santificare la Quaresima come la Chiesa insegna (APD67, 84).

Santificar la Cuaresma. Hay que vencer el mal y caminar hacia Dios, caminar en la santificación, progresar, perfeccionarse en este tiempo. Propósitos y oración para santificar la Cuaresma como enseña la Iglesia (APD67, 84).

Sanctify Lent. To overcome evil and to walk towards God, to walk in sanctification, to progress, to perfect oneself during this time. To make resolutions and to perform prayer to sanctify Lent as the Church teaches (APD67, 84).

Giovedì 15 Febbraio

Feria (viola)

Dt 30,15-20; Sal 1; Lc 9,22-25

* 1924 nasce la “Società Biblica Cattolica Internazionale” - **FSP**: 1951 a Barranquilla (Colombia) - 1976 a Nairobi (Kenya).

† **FSP**: Sr. M. Angelica Castellani (2001) • **PD**: Sr. M. Ignazia Scano (2009) • **SJBP**: Sr. Giovanna Dal Borgo (2003) • **IGS**: D. Pasquale Magnano (2020) • **IMSA**: Luisa Papi (2019) • **ISF**: Laura Perrucci (2003) - Maria Marchi (2010) - Domenico Gramaglia (2011) - Antonio Asprec (2020) - Giuseppe Renda (2023).

Tutta la vita spirituale è fondata sopra le tre virtù teologali: la fede, la speranza e la carità. Per la fede, noi crediamo a Dio; per la speranza desideriamo il paradiso, desideriamo Dio; e per la carità, amiamo Dio (APD56, 96).

Toda vida espiritual se funda en las tres virtudes teologales: la fe, la esperanza y la caridad. Por la fe, creemos en Dios; por la esperanza deseamos el cielo, deseamos a Dios; y por caridad amamos a Dios (APD56, 96).

All of spiritual life is founded on the three theological virtues: faith, hope and charity. By faith, we believe in God; by hope we desire heaven, we desire God; and by charity, we love God (APD56, 96).

Venerdì 16 Febbraio

Feria (viola)

Is 58,1-9a; Sal 50; Mt 9,14-15

* **SSP**: 1992 Comunità Primo Maestro - Sede prov. a Roma (Italia) • **FSP**: 1962 a Brasilia (Brasile) • **SJBP**: 2020 a Caxias do Sul - Imaculada Conceição (Brasile).

† **SSP**: D. Noboru Pietro Futsuki (2020) • **FSP**: Sr. M. Carolina Bordino (1988) - Sr. Claudia Sartor (2020) • **IGS**: D. Michele Cipriani (2023) • **ISGA**: Santino Giovanrosa (2004) • **ISF**: Alberto Vidal (1987) - Domenico Pitacco (2011) - Renato De Stavola (2021) - Marie Kittelberger (2023).

Dalle virtù teologali si sviluppano, poi, come da seme, tutte le altre virtù; le virtù cardinali, le virtù religiose, le virtù morali; e, secondo che siamo ben fondati in queste tre virtù, noi possiamo costruire bene il nostro edificio spirituale (APD56, 96).

De las virtudes teologales, después, como de una semilla, se desarrollan todas las demás virtudes; las virtudes cardinales, las virtudes religiosas, las virtudes morales; y, según que estemos bien cimentados en estas tres virtudes, podremos construir bien nuestro edificio espiritual (APD56, 96).

From the theological virtues all the other virtues then develop, as if from a seed; the cardinal, the religious, the moral virtues; and, according to how we are well grounded in these three virtues, we can construct our spiritual building well (APD56, 96).

Sabato 17 Febbraio

Feria (viola)

Ss. Sette Fondatori dell'Ordine dei Servi della B.V. Maria

(è consentita la commemorazione)

Is 58,9b-14; Sal 85; Lc 5,27-32

* **PD**: 1954 arrivo in India - 1984 a Davao (Filippine) • **SJBP**: 1985 a Campo Grande (Brasile).

† **SSP**: D. Carlo Boano (1998) • **FSP**: Sr. Clorinda Serfilippo (1973) - Sr. M. Pierina Cordero (1990) - Sr. M. Viola Lauria Pantano (2009) - Sr. M. Aurora Malavolta (2010) - Sr. M. Redenta Fabillon (2014) • **PD**: Sr. M. Onesima Chiavassa (2004) - Sr. M. Frumenzia Manuli (2007) • **SJBP**: Sr. Tecla Mazzei (2013) • **IGS**: D. Remo Quaranta (2009) • **IMSA**: Antonietta Mancuso (1984) - Barbara Rubino (1998) - Maria Antonietta Murgia (2011) - Leonarda Librizzi (2015) • **ISF**: Domenico Parenzan (1995) - Alfio Bartolini (2009) - Conception Grosso (2017) - Lucia Comignano (2014).

Crediamo che il Signore ci ha messo su questa terra, che siamo usciti dalle sue mani creatrici per un fine, cioè: per conoscerlo, amarlo e servirlo quaggiù e ad andare eternamente in paradiso con questo nostro Padre celeste (APD56, 98).

Creemos que el Señor nos ha puesto en esta tierra, que hemos salido de sus manos creadoras con un fin, a saber: para conocerlo, amarlo y servirlo aquí abajo e ir eternamente al cielo con este Padre nuestro celestial (APD56, 98).

Let us believe that the Lord put us on this earth, that we came out of his creative hands for a purpose, which is: to know, love and serve him here below and to go eternally to heaven with our heavenly Father (APD56, 98).

Domenica 18 Febbraio

I di Quaresima (viola)

Gen 9,8-15; Sal 24; 1Pt 3,18-22; Mc 1,12-15

I sett.

* **PD:** 2017 a Codajás (Brasile) • **SJBP:** 2007 a Londrina (Brasile).

† **SSP:** Nov. Ildebrando Pelliccia (1935) - D. Giovanni Battista Di Cesare (2011) - Fr. Amorino Remelli (2014) - Fr. Vicente Ramón Hernández Muñoz (2019) • **FSP:** Sr. M. Cecilia Calabresi (1999) - Sr. Maria de Lourdes Belém (2009) - Sr. Assunta Cantone (2015) - Sr. Margarita Maria Buitrago (2020) - Sr. Ida Paola Spinucci (2021) • **PD:** Sr. M. Auxilia Fernández (2011).

La Quaresima, questo tempo ci serve per rivolgere lo sguardo e il pensiero al Crocifisso. Il buon Pastore dà la vita per le pecorelle, in questo mistero vi è tutta la lezione, tutto l'apostolato divino del buon Pastore (*Pastorelle*, 7, 29).

La Cuaresma, este tiempo nos sirve para volver la mirada y el pensamiento al Crucificado. El buen Pastor da su vida por las ovejas, en este misterio está toda la lección, todo el apostolado divino del buen Pastor (*Pastorelle*, 7, 29).

Lent, this time serves us to turn our gaze and thoughts to the Crucified. The Good Shepherd gives his life for the sheep, in this mystery there is the whole lesson, all the divine apostolate of the Good Shepherd (*Pastorelle*, 7, 29).

Lunedì 19 Febbraio

Feria (viola)

Lv 19,1-2.11-18; Sal 18; Mt 25,31-46

* 1963 approvazione pontificia della Pia Unione “Preghiera, Sofferenza e Carità per tutte le vocazioni”.

† **SSP**: D. Pierino Marazza (1977) - D. Teresio Pesce (1986) - D. Virginio Passarin (1988) • **FSP**: Sr. M. Silvestra Boscarior (1966) - Sr. Carmelina Gado (1985) - Sr. Emilia Menale (2008) - Sr. Maria Rosa Monticone (2014) • **PD**: Sr. M. Orsola Crespan (1934) - Sr. M. Rosangela Fruttero (1995) • **SJBP**: Sr. Francesca Longoni (2021) • **IGS**: D. Carlo Molari (2022) • **IMSA**: Maria Santini (2019) • **ISF**: Gioconda Giannotta (1991) - Alfonso Ricca (2005) - Michele Raguso (2018).

La fede è un dono soprannaturale, è una luce, la quale illumina tutto il cammino della vita... Non basta recitare le formule..., bisogna che questa fede penetri tutta l'anima, così che i ragionamenti, i pensieri, i sentimenti e tutta la vita sia ordinata al paradiso, al cielo (APD56, 101).

La fe es un don sobrenatural, es una luz que ilumina todo el camino de la vida... No basta recitar fórmulas..., esta fe debe penetrar toda el alma, de manera que los razonamientos, los pensamientos, los sentimientos y toda la vida se ordenen al paraíso, al cielo (APD56, 101).

Faith is a supernatural gift, it is a light which illuminates the whole journey of life... It is not enough to recite the formulas..., this faith must penetrate the whole soul, so that the reasonings, thoughts, sentiments and the whole life be ordered to paradise, to heaven (APD56, 101).

Martedì 20 Febbraio

Feria (viola)

Is 55,10-11; Sal 33; Mt 6,7-15

* **FSP**: 1894 a Castagnito d'Alba (Italia) nasce Teresa Merlo - 1994 ad Andong (Corea), a Guwahati (India) e Casa S. Tecla ad Antananarivo (Madagascar) - 1995 ad Abidjan (Costa d'Avorio) - 2001 Casa RA a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 2005 a Tulear (Madagascar).

† **SSP**: Fr. Luigi Toffoletto (1993) - Nov. Yves Zelo (2017) - Fr. Esilio Moro (2022) • **FSP**: Sr. Gregorina Baroni (1999) - Sr. Elena Ravotto (2004) • **PD**: Sr. M. Teresa Binello (1985) - Sr. M. Aurelia Colesso (1996) • **IGS**: D. Enrico Lazzarini (2008) - D. Marsilio Galli (2009) • **IMSA**: Palmira Teixeira Gonçalves (2001) - Giuseppina Galiano (2002) • **ISF**: Natalia Accattino (1984).

Fate, o Signore, che io creda sempre di più, ogni giorno di più; e che veda le cose sempre... sotto la luce di Dio e che i miei ragionamenti siano conformati alla fede, ispirati dalla fede, illuminati dalla fede (APD56, 105).

Haz, Señor, que yo crea cada vez más, cada día más; y que siempre vea las cosas... a la luz de Dios y que mis razonamientos sean conformes a la fe, inspirados por la fe, iluminados por la fe (APD56, 105).

Allow, O Lord, that I believe more and more every day; and that I always see things... in the light of God and that my reasonings be conformed to faith, inspired by faith, enlightened by faith (APD56, 105).

Mercoledì 21 Febbraio

Feria (viola)

S. Pier Damiani, vescovo e dottore della Chiesa

(è consentita la commemorazione)

Gio 3,1-10; Sal 50; Lc 11,29-32

* **SJB**P: 1983 a Caxias do Sul, Cohab (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Angela Yamanouchi (1982) - Sr. Albana Tonin (2002) - Sr. Elisabetta Carminati (2020) - Sr. Raffaella M. Carella (2021) • **PD**: Sr. M. Gabriela Kubecka (2014) - Sr. M. Maurilia Chiavazza (2015) • **IGS**: D. Francesco Amoroso (1989) - D. Benito Marconcini (2020) • **ISF**: Vittorio Furlani (2013).

Il Signore pensa continuamente a noi, pensa continuamente ai suoi figli e non provvede solamente il vestito e la casa e il pane... Il Signore interviene in tutti i momenti della nostra vita e ci guida con sapienza ed amore in tutti i passi (APD56, 106).

El Señor piensa continuamente en nosotros, piensa continuamente en sus hijos y no sólo proporciona vestido, casa y pan... El Señor interviene en todos los momentos de nuestra vida y nos guía con sabiduría y amor en todos nuestros pasos (APD56, 106).

The Lord thinks continually of us, he thinks continually of his children and not only provides clothing and a house and bread... The Lord intervenes in all moments of our lives and guides us with wisdom and love in all our steps (APD56, 106).

Giovedì 22 Febbraio

Festa della Cattedra di S. Pietro, apostolo (b)

1Pt 5,1-4; Sal 22; Mt 16,13-19

* **SSP**: 1978 rinascita in Polonia.

† **SSP**: Fr. Dionisio Burlón (2005) - D. Edmund Lane (2022) • **FSP**: Sr. Edvige Gasparini (1992) - Sr. M. Rosanna Cavallin (2009) - Sr. Rosaria Mazza (2021) • **PD**: Sr. M. Caterina Servello (1982) - Sr. M. Genoveffa Gallina (1983) - Sr. M. Rosina Pucci (1992) - Sr. M. Agata Furukawa (2017) • **IGS**: Mons. Umberto Florenzani (1987) • **IMSA**: Marina Moretti (2010) • **ISF**: Iolanda Brach (2008) - Augusto Ambrogioni (2009) - Rina Signoretti (2010) - Mario Rondina (2014) - Giancarlo Rossi (2017) - Guillermo Rocco (2018).

O Gesù, Maestro divino, benedico e ringrazio il tuo cuore dolcissimo per il grande dono della Chiesa. Essa è la Madre che ci istruisce nella verità, ci guida nella via del cielo, ci comunica la vita soprannaturale... Concedimi la grazia di amarla, come tu l'hai amata e santificata nel tuo sangue (PR 136-137).

Jesús, Maestro divino, bendigo y doy gracias a tu corazón dulcísimo por el gran don de la Iglesia. Ella es la madre que nos instruye en la verdad, nos guía en el camino del cielo y nos comunica la vida sobrenatural... Concédeme la gracia de amarla, como la has amado tú al santificarla con tu sangre (PR 136-137).

O Jesus, Divine Master, I bless and thank your most sweet heart for the great gift of the Church. She is the Mother who instructs us in the truth, guides us on the way to heaven, communicates supernatural life to us... Grant me the grace to love her, as you have loved her and sanctified her in your blood (PR 136-137).

Venerdì 23 Febbraio

Feria (viola)

S. Policarpo, vescovo e martire

(è consentita la commemorazione)

Ez 18,21-28; Sal 129; Mt 5,20-26

* **SSP**: 1982 a Campinas (Brasile).

† **SSP**: D. Leo Sartor (2007) • **FSP**: Sr. M. Lilia Ranieri (1990) - Sr. M. Silvana Guerriero (1998) - Sr. Clelia Bianco (2000) - Sr. Concettina Borgogno (2003) - Sr. Stefanina Busso (2003) - Sr. Anna Maria Prandi (2010) - Sr. M. Vincenza Urso (2021) • **PD**: Sr. M. Corradina Panella (1996) • **SJBP**: Sr. Assunta Festa (2021) • **IGS**: D. Pietro Burgio (1999) - D. Nicola Rutzu (2005) • **IMSA**: Lina Conte (1983) • **ISF**: José Guadalupe Paredes (2008) - Maria Permunian (2015) - Antioco Secchi (2021).

Molte volte si manca di fede. Pare che quella grazia sia troppo grande? Ma noi abbiamo poca stima di Dio, piuttosto. La sua potenza, la sua bontà, dobbiamo considerare! Dio onnipotente, Dio Padre buono (APD56, 59).

Muchas veces se falta de fe. ¿Parece que tal gracia es demasiado grande? Pero es más bien que tenemos poco aprecio a Dios. ¡Debemos considerar su poder, su bondad! Dios todopoderoso, Dios Padre bueno (APD56, 59).

Many times one lacks faith. Does that grace seem too great? But we have little reverence for God, instead. We must consider his power, his goodness! Almighty God, good God the Father (APD56, 59).

Sabato 24 Febbraio

Feria (viola)

Dt 26,16-19; Sal 118; Mt 5,43-48

† **SSP**: Fr. Mario Mecenero (2022) - Fr. Giuseppe Hikazutani (2023) • **FSP**: Sr. M. Giustina Rossi (1999) - Sr. M. Gerarda Masala (2020) - Sr. M. Helena Masiero (2021) • **ISF**: Augusta Omiccioli (1993) - Maria Pia Basciani (2006) - Anthony Karkosza (2013) - Maria Badellino (2015).

Che cos'è la Visita, se non l'accostarsi a Gesù per parlargli, per sentirlo, per ricevere, per protestargli il nostro amore, per offrigli il nostro cuore, la nostra esistenza. La Visita fatta con fede, lascia una grande letizia nell'anima, una grande consolazione (APD56, 110).

Qué es la Visita, sino acercarse a Jesús para hablarle, para escucharlo, para recibir, para manifestarle nuestro amor, para ofrecerle nuestro corazón, nuestra existencia. La Visita hecha con fe deja en el alma una gran alegría, un gran consuelo (APD56, 110).

What is the Visit, if not approaching Jesus to speak to him, to hear him, to receive, to profess our love to him, to offer him our heart, our existence. The Visit made with faith leaves a boundless joy in the soul, a great consolation (APD56, 110).

Domenica 25 Febbraio

II di Quaresima (viola)

Gen 22,1-2.9a.10-13.15-18; Sal 115; Rm 8,31b-34; Mc 9,2-10

II sett.

† **SSP:** Fr. Giuseppe Yamauchi (2021) • **FSP:** Sr. Maria Paola Fadda (1985) - Sr. M. Giacinta Giordana (1996) - Sr. Eliana Belli (2012) - Sr. Laurina (Laura) Profazi (2016) • **PD:** Sr. M. Ermenegilda Asolan (1985) - Sr. M. Celestina Gainelli (2012) • **IMSA:** Angela Marchica (2015) • **ISF:** Rosa Usai (1983) - Carlos Aníbal Muñoz (1990) - Giovanni La Rocca (2015) - Carmelo Di Noto Marella (2019) - Marisa Tonti Ambrogioni (2020).

Il tempo della santa Quaresima ci porta alla divozione a Gesù Cristo crocifisso. Il Maestro Divino ci insegna dalla croce più con gli esempi che con la parola e perciò è veramente il Maestro unico, perché gli altri maestri sono insegnanti, ma Gesù Cristo, oltre che insegnare, ci ha preceduti con l'esempio (APD58, 30).

El tiempo de la santa Cuaresma nos lleva a la devoción a Jesucristo crucificado. El Maestro divino nos enseña desde la cruz más con ejemplos que con palabras y por eso es verdaderamente el único Maestro, porque los demás maestros enseñan, pero Jesucristo, además de enseñar, nos ha precedido con su ejemplo (APD58, 30).

The Holy season of Lent leads us to devotion to Jesus Christ crucified. The Divine Master teaches us from the cross more with examples than with words and therefore he is truly the only Master, because the other teachers are instructors, but Jesus Christ, in addition to teaching, preceded us with example (APD58, 30).

Lunedì 26 Febbraio

Feria (viola)

Dn 9,4b-10; Sal 78; Lc 6,36-38

† **SSP**: D. Giuseppe Barbero (2003) - Fr. Oberdan Picciotti (2011) - Fr. Albino Rigamonti (2013) - D. Attilio Monge (2015) - D. Servillano III Si-noy (2016) - D. Giuseppe Spuria (2019) • **FSP**: Sr. M. Costantina Telada (1981) - Sr. M. Diamantina Russo (1986) - Sr. M. Rosaria Sabatino (1987) - Sr. Anselma De Stefani (1998) - Sr. M. Candida Massimi (2001) - Sr. M. Antonietta Martini (2003) - Sr. Giovanna Val (2016) - Sr. Regina Palliparambil (2017) - Sr. M. Gemma Masuzzo (2017) - Sr. Anna Piccolo (2021) - Sr. Teresa Beltrano (2023) • **PD**: Sr. M. Caritas Marengo (2020) - Sr. M. Nancy Crasta (2021) • **IGS**: D. Carmelo Tommaselli (2010) - Mons. Andrea Mugione (2020) • **IMSA**: Lucrezia Protano (2008).

Un piccolo atto di virtù, una preghiera detta di cuore... un'opera buona compiuta senza che alcuno la veda; un pensiero, un desiderio interno, un atto di amor di Dio interno, una battaglia interna vinta, sono, per lo più, cose di momenti e tuttavia il premio è eterno (APD56, 120).

Un pequeño acto de virtud, una pequeña oración dicha desde el corazón... una buena obra hecha sin que nadie la vea; un pensamiento, un deseo interior, un acto interior de amor de Dios, una batalla interior ganada, son, casi siempre, cosas momentáneas y, sin embargo, la recompensa es eterna (APD56, 120).

A small act of virtue, a little prayer said from the heart... a good work done without anyone seeing it; a thought, an inner desire, an act of inner love of God, an inner battle won are, for the most part, things of the moments and yet the reward is eternal (APD56, 120).

Martedì 27 Febbraio

Feria (viola)

S. Gregorio di Narek, abate e dottore della Chiesa

(è consentita la commemorazione)

Is 1,10.16-20; Sal 49; Mt 23,1-12

* **FSP**: 1950 a Roma, Divin Maestro (Italia).

† **SSP**: D. Savino Marandola (2013) - D. Luigino Melotto (2015) • **FSP**: Sr. Genoveffa Sandri (1986) - Sr. Enrica Tacconi (1999) - Sr. M. Annunciacion Hernandez Zendejas (2015) - Sr. M. Giustina Ishii (2022) - Sr. Pierangela Usai (2023) • **PD**: Sr. M. Domenica Abbate (1973) - Sr. M. Clea Taricco (2015) - Sr. M. Auxilia Beltrán Urrea (2021) - Sr. M. Marta Bonvecchi (2021) - Sr. M. Angela Robles Contreras (2023) • **IGS**: D. Luigi Sbaizero (1981) - D. Gualfardo Innocenzi (2018) • **IMSA**: M. Antonietta Scarso (2008) • **ISF**: Roberto García (1997) - Salvatore Fara (2023).

Se il Signore ha promesso, se egli ha comandato di pregare, ci vuole esaudire, dunque; ci vuole ascoltare. E se egli stesso ci ha insegnato a domandare... è segno che ci vuole ascoltare, che ci ha preparato le grazie, le grazie per tutti. Allora: pregare con ferma fiducia (APD56, 122).

Si el Señor ha prometido, si ha mandado orar, es que quiere oírnos, pues; quiere escucharnos. Y si él mismo nos enseñó a pedir... es señal de que nos quiere escuchar, que nos tiene preparadas gracias, gracias para todos. Entonces debemos rezar con firme confianza (APD56, 122).

If the Lord has promised, if he has commanded to pray, he therefore wants to hear us; he wants to listen to us. And if he himself taught us to ask ... it is a sign that he wants to listen to us, that he has prepared graces for us, graces for everyone. Then: pray with firm trust (APD56, 122).

Mercoledì 28 Febbraio

Feria (viola)

Ger 18,18-20; Sal 30; Mt 20,17-28

* **SSP**: 1994 a Suwon (Corea) • **SJBP**: 1992 a Santana do Livramento (Brasile).

† **FSP**: Sr. Angela Teresa Bagnati (1971) - Sr. Joan Mary Ravetto (1978) - Sr. Adelaide Prunotto (1989) - Sr. Ilba García (1992) - Sr. Amalia Milo (1999) - Sr. Bianca Maria Zanoni (1999) - Sr. M. Fidelis Puebla Lobo (2008) - Sr. M. Marcellina Trincucci (2012) - Sr. M. Bianca Marcon (2022) • **SJBP**: Sr. Rosa Maria Gomes (2017) • **IMSA**: Teresa Talluto (2021) • **ISF**: M. Giovanna Martina (1987) - Cosimo Corigliano (1998) - Ettore Serli (2003) - Rafael Juan Mangini (2006).

Ci spaventiamo, alle volte, delle difficoltà, ma questo dipende dal dimenticarci che il Signore non comanda cose impossibili, ma mentre comanda, ordina di fare quel che possiamo e domandare quello che non possiamo. Domandare. Pregare (APD56, 123).

A veces nos asustan las dificultades, pero esto depende de que olvidamos que el Señor no manda cosas imposibles, sino que mientras manda, quiere que hagamos lo que podemos y pidamos lo que no podemos. Pedir. Orar (APD56, 123).

We are sometimes frightened by difficulties, but this depends on forgetting that the Lord does not command impossible things, but while he commands, he orders us to do what we can and ask for what we cannot. Ask. Pray (APD56, 123).

Giovedì 29 Febbraio

Feria (viola)

Ger 17,5-10; Sal 1; Lc 16,19-31

† **FSP**: Sr. Maria del Socorro Mendez Moreno (2012) • **PD**: Sr. M. Agnès Shamba (2012) • **IGS**: D. Antonio Porcu (2020) • **IMSA**: Filomena Zaccheddu (1976) - Antonino Taormina (2012).

La carità, l'amor di Dio, che assorbe e comprende tutti gli altri propositi, sintetizza tutte le altre virtù, è il punto di arrivo. Poiché l'edificio spirituale si fonda sulla fede, si innalza sulla speranza e si compie, si completa con la carità. Se la fede è la base, la speranza costituisce i muri della costruzione, la carità è il compimento (APD56, 131).

La caridad, el amor de Dios, que absorbe e incluye todos los demás fines, sintetiza todas las demás virtudes, es el punto de llegada. Porque el edificio espiritual se basa en la fe, se levanta sobre la esperanza y se realiza, se completa con la caridad. Si la fe es la base, la esperanza forma los muros del edificio, y la caridad es su cumplimiento (APD56, 131).

Charity, the love of God, which absorbs and includes all the other resolutions, synthesizes all the other virtues, is the point of arrival. Since the spiritual building is based on faith, is raised on hope and is fulfilled and completed with charity. If faith is the foundation, hope forms the walls of the building, charity is the fulfilment (APD56, 131).

Venerdì 1 Marzo

Feria (viola)

Gen 37,3-4.12-13a.17b-28; Sal 104; Mt 21,33-43.45-46

* **FSP**: 1957 a Lisboa (Portogallo).

† **FSP**: Sr. Maurilia Curto (1994) - Sr. Paolina Marianelli (2002) - Sr. M. Franca Lo Monaco (2009) - Sr. Adelina Cabaraban (2019) • **PD**: Sr. M. Letizia Trimarchi (2011) - Sr. M. Caterina Ethicaipurathu (2022) • **IGS**: D. Giovanni Ingravallo (2002) • **ISF**: Teresa Ragazzini (1987).

INTENZIONE MENSILE

O Signore, illumina la mia mente; rendetemi docile discepolo della Chiesa; fate che io viva di fede; datemi l'intelligenza delle Scritture. Rendetemi vostro ardente apostolo. Fate risplendere sino ai confini del mondo la luce del vostro Vangelo, o Maestro Divino (PR 83).

INTENCIÓN MENSUAL

Señor, ilumina mi mente; modeladme en dócil discípulo de la Iglesia; haced que yo viva de fe; dadme la inteligencia de las Escrituras. Convertidme en vuestro ardiente apóstol. Haced resplandecer hasta los confines del mundo la luz de vuestro evangelio, oh Maestro divino (PR 83).

MONTHLY INTENTION

O Lord, enlighten my mind; make me a docile disciple of the Church; let me live by faith; give me understanding of Scriptures. Make me your ardent apostle. Let the light of your Gospel shine to the ends of the earth, O Divine Master (PR 83).

Sabato 2 Marzo

Feria (viola)

Mi 7,14-15.18-20; Sal 102; Lc 15,1-3.11-32

† **SSP**: D. Francesco Bonfiglio (1988) - D. Giovanni Selle (2010) - Fr. Alex Almeida (2014) • **FSP**: Sr. M. Elisa De Paolis (2003) - Sr. M. Cecilia Baron Toaldo (2011) - Sr. M. Lorenza Binni (2013) - Sr. Lidia Capuzzo (2017) • **PD**: Sr. M. Emilia Demarie (1999) • **SJBP**: Sr. Marina de Jesus Villamil Peña (2019) • **IGS**: D. Giovanni Tronci (1980) • **ISGA**: Egidio Gazzola (2002) • **IMSA**: Anna Muneroni (2006) • **ISF**: Angelina Mencarini (2004) - Massimo Bientinesi (2014).

O che noi abbiamo di mira il nostro “io” sotto la forma di orgoglio o sotto la forma di sensualità o sotto la forma ancora di attaccamento che nei vizi capitali si chiama avarizia o potrebbero essere altri attaccamenti, oppure che in noi abita Iddio e noi stiamo in Dio (APD56, 133).

O nos interesa nuestro “yo” bajo forma de orgullo o bajo la forma de sensualidad o también bajo la forma de apego que en los pecados capitales se llama avaricia o pueden ser otros apegos, o bien Dios habita en nosotros y nosotros estamos en Dios (APD56, 133).

Either we aim at our “I” in the form of pride or in the form of sensuality or in the form of attachment which, among the deadly sins, is called avarice or could be other attachments, or in which God dwells in us and we are in God (APD56, 133).

Domenica 3 Marzo

III di Quaresima (viola)

Es 20,1-17; Sal 18; 1Cor 1,22-25; Gv 2,13-25

III sett.

* **SSP**: 1990 Fr. Andrea M. Borello viene proclamato Venerabile.

† **SSP**: Fr. Salvatore Paglieri (1997) - Fr. Arturo Guinea Barredo (2014) - D. Joven Lagdamen (2023) • **FSP**: Sr. Edvige Vitali (1946) - Sr. Maria Rosa Piensi (2016) - Sr. Antonietta Dalla Valle (2019) - Sr. M. Donata Acampora (2021) • **PD**: Sr. M. Alejandra Cabrera Rangel (2023) • **SJBP**: Sr. Conceição das Dores Nicomedes (2019) • **ISF**: Franco Caz-zorla (2022).

Se possiamo bene il tempo quaresimale saremo molto benedetti nel tempo pasquale, particolarmente nel giorno della Risurrezione e nel giorno della Pentecoste. Lo Spirito Santo ci infonderà i suoi doni di sapienza, di scienza, di intelligenza, di consiglio, di pietà, di forza, di timor di Dio (*Pastorelle*, 1958, 92).

Si pasamos bien el tiempo de Cuaresma seremos muy bendecidos en el tiempo pascual, especialmente el día de Resurrección y el día de Pentecostés. El Espíritu Santo nos infundirá sus dones de sabiduría, ciencia e inteligencia, consejo, piedad, fortaleza y temor de Dios (*Pastorelle*, 1958, 92).

If we spend the Lenten season well, we will be very blessed in the Easter season, especially on the day of the Resurrection and on the day of Pentecost. The Holy Spirit will instil in us his gifts of wisdom, knowledge, intelligence, counsel, piety, fortitude, fear of God (*Pastorelle*, 1958, 92).

Lunedì 4 Marzo

Feria (viola)

S. Casimiro (è consentita la commemorazione)

2Re 5,1-15a; Sal 41 e 42; Lc 4,24-30

* **FSP**: 1949 a Curitiba (Brasile).

† **FSP**: Sr. Ancilla Alves da Anunciação (2017) • **PD**: Sr. M. Annina Strano (1949) - Sr. M. Vincenza Adamo (1980) - Sr. M. Albertina Parma (1999) - Sr. M. Redenta Alessi (2002) - Sr. M. Gabriella Racca (2021) • **SJBP**: Sr. Nazarena Merigo (2004) • **IGS**: D. Amedeo La Mattina (1983) - D. Mario Senettone (1990) - D. Ernesto Zireddu (2022) • **IMSA**: Isabel Márquez (2008) - Anna Basetti (2020) • **ISF**: Luigi Roberti (2011).

Sia che si studi, sia che si lavori, sia che si preghi e sia che si attenda all'apostolato, ecc., tutto è per una cosa sola: amore di Dio, congiungimento con Dio (APD56, 133).

Tanto si se estudia, como si se trabaja, tanto si se ora como si se hace apostolado, etc., todo es para una sola cosa: amor de Dios, unión con Dios (APD56, 133).

Whether one would study, work, pray or do the apostolate, etc., everything is for one thing only: love of God, union with God (APD56, 133).

Martedì 5 Marzo

Feria (viola)

Dn 3,25.34-43; Sal 24; Mt 18,21-35

* **SSP**: 2014 arrivo in Ucraina - 2021 a Fortaleza (Brasile).

† **SSP**: D. Giovanni Mana (2007) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Mana (2012) - Sr. M. Giacomina Monticone (2013) - Sr. Emma Garol (2013) - Sr. Rosaria Do (2021) - Sr. Amalia Pezzi (2021) • **PD**: Sr. M. Natalina Rivetti (1961) - Sr. M. Fedele Olivero (2012) - Sr. M. Giulietta Leguizamon (2013) • **ISGA**: Gustavo Armando Aguirre Muñoz (2020) • **ISF**: Francesco Luperto (1992).

La carità. L'opposizione all'egoismo, la battaglia interiore è qui. Perché la battaglia interiore si presenta sotto i sette vizi capitali da una parte... e, dall'altra parte, vi è il complesso delle virtù che si riassumono nell'amore a Dio (APD56, 134).

La caridad. Oposición al egoísmo, la batalla interior está aquí. Porque la batalla interior se presenta, por un lado, bajo los siete pecados capitales... y, por el otro, está el conjunto de virtudes que se resumen en el amor de Dios (APD56, 134).

Charity. The opposition to selfishness, the inner battle is here. Because the inner battle is presented under the seven deadly sins on one hand... on the other, there is the complex of virtues which are summed up in the love of God (APD56, 134).

Mercoledì 6 Marzo

Feria (viola)

Dt 4,1.5-9; Sal 147; Mt 5,17-19

* **SJBP**: 1983 a Payneham Adelaide (Australia).

† **SSP**: D. Piergiorgio Beretta (2015) • **FSP**: Sr. Pancrazia Musso (1999) - Sr. M. Assunta Lecco (2000) - Sr. Maria Lilia Lauria Pantano (2021) - Sr. Eulalia D'Ettorre (2021) • **PD**: Sr. M. Gemma Dal Masetto (2000) • **IGS**: D. Nazzareno Capozucca (1977) - D. Furio Gauss (2023) • **IMSA**: Rosa Cimino (1997) • **ISF**: Salvatore Castiglia (2003) - Matteo Dellerba (2014) - Grazietta Madau (2021).

Vi sono anime che coltivano molto la parte intellettuale e sta bene, purché dopo si arrivi anche alla parte del cuore. Amare, amare. Perché anche lo studio è preparazione all'amore, al suo fine, come tutta la vita ha il suo fine: unirsi a Dio e posseder Dio (APD56, 137).

Hay almas que cultivan mucho la parte intelectual y eso está bien, siempre y cuando luego se llegue también a la parte del corazón. Amar, amar. Porque también el estudio es preparación para el amor, para su fin, como toda la vida tiene su fin: unirse a Dios y poseer a Dios (APD56, 137).

There are souls who cultivate the intellectual part more and that is fine, as long as one would also get to the part of the heart afterwards. To love, to love. Because study too is preparation for love, for its goal, just as all of life has its goal: to unite oneself with God and to possess God (APD56, 137).

Giovedì 7 Marzo

Feria (viola)

Ss. Perpetua e Felicita, martiri (è consentita la commemorazione)

Ger 7,23-28; Sal 94; Lc 11,14-23

* **SSP**: 1987 a Macau - 2021 arrivo ad Accra (Ghana).

† **SSP**: D. Domenico Ambrosio (1971) • **FSP**: Sr. M. Enrica Paloschi (2012) - Sr. M. Angelica Ancilotto (2014) • **SJBP**: Sr. Adelaide Bertolini (1979) - Sr. Clotilde Sorrentino (2014) • **ISF**: Michele Piccininni (2003).

Vi son anime così belle! così elevate nei loro pensieri, così soprannaturali nei loro ragionamenti! Prevengono l'occupazione celeste che è, poi, veder Dio, contemplarlo, amarlo, in eterno (APD56, 140).

¡Hay almas tan hermosas! ¡Tan elevadas en sus pensamientos, tan sobrenaturales en sus razonamientos! Anticipan la ocupación celestial que es, en realidad, ver a Dios, contemplarlo, amarlo, para siempre (APD56, 140).

There are such beautiful souls! so lofty in their thoughts, so supernatural in their reasoning! They anticipate the heavenly occupation which is, then, to see God, to contemplate him, to love him, in eternity (APD56, 140).

Venerdì 8 Marzo

Feria (viola)

S. Giovanni di Dio, religioso (è consentita la commemorazione)

Os 14,2-10; Sal 80; Mc 12,28b-34

* **SSP**: 1916 a Mango (Italia) nasce Riccardo Borello • **SJBP**: 1997 a Songu-ri (Corea).

† **SSP**: D. Alvise Soppelsa (1978) - D. Mathew Leo Vechoor (2011) - Fr. Giovanni Capriani (2020) • **FSP**: Sr. M. Carmine Vitiello (1972) - Sr. M. Benedetta Baiguera (2010) • **IGS**: D. Giuseppe Gregoris (2000) - D. Gino Ferrari (2015) • **ISF**: Pascual Zaragoza (2019).

Oh, la donna quante cose capisce che l'uomo non capisce!
In quante piccole cose interviene in cui l'uomo passa quasi superficialmente senza o accorgersene o senza darvi importanza. Quante volte la donna aggiusta (APD56, 524).

¡Oh, cuántas cosas entiende la mujer que el hombre no entiende! En cuántas pequeñas cosas interviene en las que el hombre pasa casi superficialmente sin darse cuenta o sin darle importancia. Cuántas veces la mujer arregla (APD56, 524).

Oh, how many things woman understands that man does not! In how many small things she intervenes in which man sees almost superficially without either realizing or without giving it importance. How many times does the woman modify (APD56, 524).

Sabato 9 Marzo

Feria (viola)

S. Francesca Romana, religiosa (è consentita la commemorazione)

Os 6,1-6; Sal 50; Lc 18,9-14

† **SSP**: Fr. Andrea Degani (1986) - D. Vito Salanitri (2022) • **FSP**: Sr. Marcellina Bertero (1990) - Sr. M. Candida Komine (2002) - Sr. America Gervasi (2005) - Sr. Ambrosina Baldi (2007) - Sr. Albina Baruzzi (2013) - Sr. Mary Immaculata Vaz (2013) - Sr. M. Tecla Roma (2018) • **PD**: Sr. M. Raffaella Astolfi (1999) - Sr. M. Gertrudis Fabbri (2009) - Sr. M. Karla Castro (2016) - Sr. M. Chiara Zanotto (2019) • **SJBP**: Sr. M. Agnese Romeo (2008) - Sr. Angelica Malfatto (2021) • **IMSA**: Nancy Ann Deren (2011) - Renza Razzolini (2012) • **ISF**: Berna Muñoz De Zicari (1996) - Regina Giorgi (1998) - Giuseppe Di Caro (2001).

Desiderare il bene a tutti, volere il bene a tutti: ecco. Desiderare il bene e cioè, che le persone che stanno attorno a noi, in primo luogo, abbiano i beni spirituali, poi anche i beni naturali (APD56, 145).

Hay que desear el bien a todos, querer el bien para todos. Desear el bien, es decir, que las personas que nos rodean, en primer lugar, tengan bienes espirituales, luego también bienes naturales (APD56, 145).

This is it: to desire good to all, to will good to all. Desire the good and that is, that the people around us, in the first place, have spiritual goods, then also natural goods (APD56, 145).

Domenica 10 Marzo

IV di Quaresima (viola o rosaceo)

2Cr 36,14-16.19-23; Sal 136; Ef 2,4-10; Gv 3,14-21

IV sett.

Inizia la novena a San Giuseppe

* **SJBP**: 2005 a Nock Bun Dong, Seoul (Corea).

† **SSP**: D. Italo Fabbri (2005) - D. Jesús Álvarez (2017) • **FSP**: Sr. Gisella Gallinaro (1991) - Sr. Amalia Zanatta (1994) - Sr. Paulina Maria Tibaldo (2007) - Sr. Giacinta De Stefani (2016) - Sr. M. Alba Franchini (2017) - Sr. Grazia La Carrubba (2023) • **PD**: Sr. M. Daria Riccitelli (1994) • **IGS**: D. Nazzareno Amantini (2007) - D. Filippo D'Alessandro (2010) • **ISF**: Chiara Greco (2008) - Marie Howard (2011) - Elda Grannella Franceschini (2022).

La Quaresima è come un corso di Esercizi. La Chiesa ci invita a riflettere sulle verità eterne che ha predicato Gesù e sopra la passione stessa di Gesù e sopra il termine, il fine della vita, per risorgere dai nostri difetti, dai nostri peccati, risorgere nel giorno pasquale in santa letizia. Risorgere (APD60, 37).

La Cuaresma es como un curso de Ejercicios. La Iglesia nos invita a reflexionar sobre las verdades eternas que predicó Jesús y sobre la pasión misma de Jesús y sobre el término, el fin de la vida, para resucitar de nuestros defectos, de nuestros pecados, y resucitar el día de Pascua en santa alegría. Resucitar (APD60, 37).

Lent is like a course of Spiritual Exercises. The Church invites us to reflect on the eternal truths that Jesus preached and on the passion of Jesus himself and on the end-time, the end of life, to rise from our defects, from our sins, to rise again on Easter day in holy joy. To resurrect (APD60, 37).

Lunedì 11 Marzo

Feria (viola)

Is 65,17-21; Sal 29; Gv 4,43-54

* 1988 approvazione pontificia della “Associazione Cooperatori Paolini”
• **SSP**: 1997 a Londra (Inghilterra).

† **SSP**: D. Matteo Plassa (1965) - D. Giacomo Giraudo (2003) • **FSP**: Sr. M. Melania Ravarotto (2004) - Sr. Cecilia Paula Livingston (2011).

Il giudicar male, il sospettar male senza fondamento, è peccato. I peccati si fan sempre prima nella mente che non con la parola e con le opere. Perciò, santificare la mente. La benevolenza, la carità, in genere, ha la sua radice nella mente. Come si pensa, poi così si parla e così si opera (APD56, 149).

Juzgar mal, sospechar el mal sin fundamento, es pecado. Los pecados siempre se cometen antes en la mente que con la palabra y con las obras. Por eso, hay que santificar la mente. La bondad, la caridad, en general, tiene su raíz en la mente. Como se piensa, así se habla y así se actúa después (APD56, 149).

Judging badly, suspecting evil without foundation, is sin. Sins are always done first in the mind than in word and deed. Therefore, sanctify the mind. Kindness, charity, in general, has its root in the mind. As one thinks, then so one speaks and thus one acts (APD56, 149).

Martedì 12 Marzo

Feria (viola)

Ez 47,1-9.12; Sal 45; Gv 5,1-16

† **SSP**: D. Leonardo Zardi (1991) - Fr. Isidoro Porello (2000) - D. Giovanni Battista Mabritto (2001) - Fr. Luke Mathew Addasseril (2011) • **FSP**: Sr. Irene Venturi (1990) - Sr. Chiara Maria Bellinato (1998) - Sr. Martha Maria Morales (2005) • **SJBP**: Sr. Anna Maria Domenichelli (2018) - Sr. Paolina Trogu (2021) • **IGS**: D. Francesco Manca (2009) - D. Giuseppe Calì (2023) • **IMSA**: Giovanna Bruno (2021) • **ISF**: Joseph Pelletier (1999) - Maria Pulli (2012) - Enrico Fiorentini (2013) - Diega Rubino Corsello (2020).

Il distintivo e il segno della carità, il segno per cui riconosciamo se davvero vogliam bene, è questo: essere inclinati a pensare in bene, a interpretare in bene e scusare anche gli sbagli (APD56, 149).

El distintivo y el signo de la caridad, el signo por el cual reconocemos si amamos de verdad, es este: estar inclinados a pensar bien, a interpretar bien y hasta a excusar los errores (APD56, 149).

This is the mark and sign of charity, the sign which we recognize if we truly love each other: being inclined to think well, to interpret well and even excuse mistakes (APD56, 149).

Mercoledì 13 Marzo

Feria (viola)

Is 49,8-15; Sal 144; Gv 5,17-30

* 1927 D. Alberione emette i voti pubblici e perpetui nelle mani del Vescovo di Alba • **SSP**: 2019 Comunità Saint Paul a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo).

† **FSP**: Sr. Barberina Sacco (1967) - Sr. Gaudenzia Sanino (2005) - Sr. M. Elisa Mattioli (2011) - Sr. Corazon Tariman (2012) • **PD**: Sr. M. Eulogia Amato (2011) • **IGS**: D. Fausto Lanfranchi (2023) • **ISF**: Domenica Dellerba (1995) - Raffaele Iavazzi (2011) - Manuel Gricelio Valencia Henao (2011) - Michele Ledda (2012) - Andreina Binotto Bottin (2018).

La castità è il più grande amore... Quindi l'anima pura, la quale consuma e indirizza tutti i suoi affetti, i suoi sentimenti verso l'Eucaristia, verso la Chiesa, verso il sacerdozio considerato nella sua dignità, quest'anima si eleva immensamente (APD56, 89).

La castidad es el amor más grande... Por eso el alma pura, que consume y dirige todos sus afectos, sus sentimientos hacia la Eucaristía, hacia la Iglesia, hacia el sacerdocio considerado en su dignidad, esta alma se eleva inmensamente (APD56, 89).

Chastity is the greatest love... Therefore, the pure soul, which consumes and directs all its affections, its sentiments towards the Eucharist, towards the Church, towards the priesthood considered in its dignity, this soul rises immensely (APD56, 89).

Giovedì 14 Marzo

Feria (viola)

Es 32,7-14; Sal 105; Gv 5,31-47

† **SSP**: D. Giovanni Bandini (2009) • **FSP**: Sr. Adeodata Gallo (1974) - Sr. Pilar Roggero (2005) - Sr. Domenica Credico (2005) - Sr. Magdala Castellino (2005) - Sr. M. Bernardetta Sorio (2019) - Sr. Estela del Carmen Berra (2021) • **PD**: Sr. M. Lucia Rosales (2017) - Sr. M. Thecla Baptista (2019) • **ISF**: Maria Tommaso (1996).

Togli dalla mente quello che non interessa, perché se la mente pensa ad altre cose o ad altre persone, non può pensare ai bisogni tuoi, non può pensare a Dio, non può pensare a quelle verità di fede che ci elevano, non può aver quei pensieri di cielo che ci devono dirigere nella nostra santità (APD56, 166).

Quita de la mente lo que no interesa, porque si la mente piensa en otras cosas o en otras personas, no puede pensar en tus necesidades, no puede pensar en Dios, no puede pensar en esas verdades de fe que nos elevan, no puede tener esos pensamientos celestiales que deben guiarnos en nuestra santidad (APD56, 166).

Remove from the mind what does not interest, because if the mind thinks of other things or other people, it cannot think of your needs, it cannot think of God, it cannot think of those truths of faith that elevate us, it cannot have those heavenly thoughts which must guide us in our holiness (APD56, 166).

Venerdì 15 Marzo

Feria (viola)

Sap 2,1a.12-22; Sal 33; Gv 7,1-2.10.25-30

* **FSP**: 1953 approvazione pontificia.

† **SSP**: D. Luigi Borio (1970) - D. Ercole Canavero (1975) - D. Giovanni Rossi (1983) • **FSP**: Sr. M. Amabile Lombardi (1952) - Sr. M. Mercedes Garcia Rodriguez (2019) - Sr. Gennarina Pani (2021) - Sr. M. Elisa Nagata (2023) • **IGS**: D. Giovanni Boccaleoni (1982) - D. Vincenzo Di Renzo (2007) • **IMSA**: Nunzia Zinni (2008) - Teresa Rotini (2020) • **ISF**: Placido Airò (1982) - Marianna Zaccaria (2000) - Maria Bacci (2013) - Silvia Muñoz (2019).

L'ufficio che ci è dato, quello diviene di volontà di Dio. Compierlo nello spirito religioso... Allora mettendo l'attenzione e amando quello che è dato da fare e sforzandosi perché riesca sempre meglio, ecco la santificazione delle azioni della giornata (APD56, 170).

El oficio que se nos ha encomendado, viene a ser de la voluntad de Dios. Hay que llevarlo a cabo con espíritu religioso... Así que prestando atención y amando lo que se nos ha encomendado y esforzándonos para que salga cada vez mejor, ahí está la santificación de las acciones del día (APD56, 170).

The office that is given to us, that becomes God's will. Carrying it out in the religious spirit... So by paying attention and loving what is given one to do and striving so that it always succeeds for the better, here is the sanctification of actions of the day (APD56, 170).

Sabato 16 Marzo

Feria (viola)

Ger 11,18-20; Sal 7; Gv 7,40-53

* **SSP**: 1947 Vocabionario a México (Messico).

† **SSP**: D. Domenico Ravina (1982) • **FSP**: Sr. Giuseppa Dell'Aira (2003) - Sr. Lorenzina Davico (2005) - Sr. Mary Agnesina Piñez (2013) - Sr. M. Chiara De Toni (2020) • **PD**: Sr. M. Immacolata Tresham (2004) - Sr. M. Tarcisia Pacheco (2016) • **SJBP**: Sr. Davida Cervo (2018) - Sr. Estelita Mañabo (2023) • **ISF**: Italo Beretta (2002) - Giancarlo Muti (2019) - Nicola Grasso (2020) - Rosa Merolli Benelli (2021).

Può essere che abbia da fare un ufficio molto alto e può essere che abbia da fare un ufficio molto basso, ma quello non importa proprio niente... [Quel che importa] è l'impegno, è l'amor di Dio che si mette nelle cose, è il volerle fare solamente per lui in semplicità e, nello stesso tempo, impiegando quel tanto di forze che ci sono (APD56, 171).

Puede ser que tenga que desempeñar un cargo muy alto y puede ser que tenga que desempeñar un cargo muy bajo, pero eso no importa absolutamente nada... [Lo que importa] es el compromiso, es el amor de Dios que se pone en las cosas, es el querer hacerlas sólo para él con sencillez y, al mismo tiempo, empleando todas las fuerzas que hay (APD56, 171).

It could be that one has a very high office and it could be that one has a very low office, but it is not important at all... [What matters] is the commitment, the love of God that one puts oneself into things, who wants to do them only for him in simplicity and, at the same time, employing whatever strength there is (APD56, 171).

Domenica 17 Marzo

V di Quaresima (viola)

Ger 31,31-34; Sal 50; Eb 5,7-9; Gv 12,20-33

I sett.

† **SSP**: Fr. Nicolò Brezza (2015) • **FSP**: Sr. Natalia Colavecchio (1949) - Sr. Romana Migliardi (1988) - Sr. Raffaella Cappai (2008) - Sr. Teresa Migliorini (2010) • **PD**: Sr. M. Erminia Cattapan (2012) • **SJBP**: Sr. M. Alba Prest (1967) • **ISF**: Renée Montes (1998) - Giovanni Cieri (2008).

La Quaresima, e specialmente il tempo in cui ci avviciniamo, tempo di Passione, in modo particolarissimo, la Settimana Santa, è tempo molto propizio per entrare in noi stessi e per eccitarci alla fiducia, all'amore a Gesù (APD61, 65).

La Cuaresma, y sobre todo el tiempo al que nos aproximamos, el tiempo de Pasión, de manera muy especial la Semana Santa, es un tiempo muy propicio para entrar en nosotros mismos y para estimularnos a la confianza, al amor a Jesús (APD61, 65).

Lent, and especially the time that we are approaching, the Passion time, especially, Holy Week, is a very propitious time to enter into ourselves and to stimulate us to trust, to love Jesus (APD61, 65).

Lunedì 18 Marzo

Feria (viola)

S. Cirillo di Gerusalemme, vescovo e dottore della Chiesa
(è consentita la commemorazione)

Dn 13,1-62 (passim); Sal 22; Gv 8,1-11

* **PD**: 1966 dedicazione della Cripta della Chiesa di Gesù Maestro a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Paolo Di Figlia (2018) • **FSP**: Sr. M. Andreina Binello (1994) - Sr. M. Gabriella Miresse (1999) - Sr. M. Regina Carducci (2015) - Sr. M. Edvige Del Bianco (2019) - Sr. Maria Navelli (2021) • **PD**: Sr. M. Immacolatina Simonetto (1990) - Sr. M. Colombina Di Gregorio (1998) - Sr. M. Lùcia Mana (2006) • **ISF**: Domenico Sebastianelli (1987) - Angelo Castiglia (2017).

La Chiesa è il corpo mistico di Gesù Cristo... La Chiesa è Gesù Cristo che continua a rimanere in mezzo di noi per essere in mezzo di noi via, verità e vita (APD56, 214).

La Iglesia es el cuerpo místico de Jesucristo... La Iglesia es Jesucristo que sigue estando entre nosotros para ser en medio de nosotros camino, verdad y vida (APD56, 214).

The Church is the mystical Body of Jesus Christ... The Church is Jesus Christ who continues to remain among us to be in our midst as way, truth and life (APD56, 214).

Martedì 19 Marzo

Solennità di S. Giuseppe, sposo della B.V. Maria (b)

2Sam 7,4-5a.12-14a.16; Sal 88; Rm 4,13.16-18.22; Mt 1,16.18-21.24a
oppure Lc 2,41-51a

* **SSP**: 1965 a Guadalajara (Messico) • **FSP**: 1965 a Selangor (Malaysia) - 1969 a Macau - 1988 a Roma, Borgo Angelico (Italia) - 1993 a Puerto Ordaz (Venezuela) • **PD**: 1935 arrivo in Spagna - 1948 arrivo in Canada - 1956 Casa DM a Bogotá (Colombia) - 1965 Casa SP a San Pedrito (Guadalajara - Messico) • **SJBP**: 1964 inizio in Argentina - 1968 a S. Paulo, Jardim Gilda Maria (Brasile) - 1977 a Cúcuta (Colombia) - 1999 a Yacuiba (Bolivia) - 2001 a Medellín (Colombia) - 2011 Casa Generalizia a Roma (Italia) - 2020 a Porto Novo - Adrianópolis (Brasile) • **ISF**: 1993 approvazione pontificia.

† **SSP**: D. Chiaffredo Brondino (2003) - Fr. Federico Faccioli (2008) - Fr. Eliécer López (2016) - D. Nelso Casolari (2023) • **FSP**: Sr. Lilia Maria Lavagnini (1964) - Sr. M. Bernarda Marinoni (1971) - Sr. M. Carola Damo (1987) - Sr. M. Sira Baldassari (1994) - Sr. Geltrude Botto (1999) - Sr. M. Bernardina Borghini (2004) - Sr. Mary Caroline Tessa (2008) - Sr. M. Regina Nota (2009) - Sr. M. Amalia Esposito (2016) - Sr. Zefirina Ceste (2018) - Sr. M. Filomena Mattuzzi (2018) • **PD**: Sr. M. Querubina Contreras (2005) - Sr. M. Leonia Torresan (2012) • **IGS**: D. Pio Rossi (1987) • **IMSA**: Elena Ciaglia (2010) • **ISF**: Rosa Deplano (1995) - Pa-squale Festa (2009) - Olga Bernardoni (2014).

Onoriamo san Giuseppe perché è il santo della Provvidenza... Poi, onoriamo san Giuseppe per le sue intime comunicazioni col Bambino Gesù, onde chiedere a lui un amore così intimo, come egli possedeva, a Gesù (APD56, 224).

Honremos a san José porque es el santo de la Providencia... Luego, honremos a san José por su íntima comunicación con el Niño Jesús, para pedirle un amor tan íntimo como el que él poseía, por Jesús (APD 56, 224).

We honour St Joseph because he is the saint of Providence... Then, we honour St Joseph for his intimate communications with the Child Jesus, in order to ask him for such an intimate love for Jesus, which he himself possessed (APD56, 224).

Mercoledì 20 Marzo

Feria (viola)

Dn 3,14-20.46-50.91-92.95; *Cant.* Dn 3,52-56; Gv 8,31-42

* **SSP**: 1990 a Seoul, Nonhyeondong (Corea).

† **SSP**: D. Antonio Díaz (2008) • **FSP**: Sr. Adele Aimasso (1997) - Sr. M. Fortunata Arrotta (1999) - Sr. Paola Pérez (2014) • **PD**: Sr. M. Battista Bettinelli (1993) • **AP**: Sr. Rosangela Pasquino (1993) • **IMSA**: Lina Cavestro (2020) • **ISF**: Emilio Tomassini (1993).

Pensiamo come san Giuseppe stringeva al suo petto Gesù, quando era bambino; pensiamo come egli lo accarezzava, come procurava tutto quel che c'era bisogno al bambino, col suo lavoro... Pensiamo come egli era stupito, meravigliato come il Figliuolo di Dio lo obbedisse (APD56, 228).

Pensemos en cómo san José estrechaba a Jesús contra su pecho cuando era niño; pensemos cómo lo acariciaba, cómo proveía, con su trabajo, de todo lo necesario para el niño... Pensemos en cómo estaba asombrado, maravillado de cómo el Hijo de Dios lo obedecía (APD56, 228).

Let us think of how St Joseph pressed Jesus to his heart when he was a child; let us think how he caressed him, how he provided everything that was needed for the child, with his work... Let us think of how he was amazed, marvelled of how the Son of God obeyed him (APD56, 228).

Giovedì 21 Marzo

Feria (viola)

Gen 17,3-9; Sal 104; Gv 8,51-59

* **AP**: 1981 a Velletri (Italia).

† **SSP**: Fr. Francisco Menegon (2004) - D. Antonio Pinedo (2013) • **FSP**: Sr. M. Franca Calò (1991) - Sr. Annita Loi (1998) - Sr. Iracema Gattelli (2004) - Sr. M. Silvana Cuscito (2011) - Sr. Bernadetta Kusakawa (2019) • **PD**: Sr. M. Felicia Scellato (1967) - Sr. M. Caterina Bertolino (1992) • **IGS**: D. Giuseppe Benvegnù Pasini (2015) • **IMSA**: Elisa Deidda (2010) - Francesca Pira (2023) • **ISF**: Arthur P. Herron Jr. (2015).

Pensieri santi. Pensieri santi quando sono conformi alla fede, si pensa secondo la fede. Pensieri santi quando si pensa in conformità alla speranza. Pensieri santi quando si pensa in conformità alla carità, si pensa in bene di tutti e si pensa a Dio (APD56, 174).

Pensamientos santos. Son pensamientos santos cuando se conforman a la fe, cuando se piensa según la fe. Pensamientos santos cuando se piensa de acuerdo con la esperanza. Pensamientos santos cuando se piensa conforme a la caridad, se piensa bien de todos y se piensa en Dios (APD56, 174).

Holy thoughts. Holy thoughts when they conform to faith, when one thinks according to faith. Holy thoughts when one thinks in accordance with hope. Holy thoughts when one thinks in conformity with charity, when one thinks well of all and when one thinks of God (APD56, 174).

Venerdì 22 Marzo

Feria (viola)

Ger 20,10-13; Sal 17; Gv 10,31-42

† **FSP**: Sr. Elena Ramondetti (1999) - Sr. Maria da Conceição Carneiro Azevedo (2008) - Sr. M. Amabile Gasparrini (2018) - Sr. M. Daniela Baronchelli (2019) • **PD**: Sr. M. Franca Riba (2007) - Sr. M. Nivea Maestro (2012) • **IGS**: D. Armando Pesaresi (1985) - Mons. Achille Palmerini (2000) • **ISF**: Giuseppe Izzi (2006) - Luciano Andreoni (2008) - Antonietta Poddi (2010).

La verginità di mente. Una bella mente, bei pensieri. La mente è la parte più difficile da santificare, perché è la più difficile da governare... mettere sempre pensieri buoni, pensieri di raccoglimento, pensieri che piacciono a Dio, nella testa (APD56, 176).

Virginidad de mente. Una mente hermosa, pensamientos hermosos. La mente es la parte más difícil de santificar, porque es la más difícil de gobernar... Hay que poner siempre en la cabeza pensamientos buenos, pensamientos de recogimiento, pensamientos que agraden a Dios (APD56, 176).

Virginity of mind. A beautiful mind, beautiful thoughts. The mind is the most difficult part to sanctify, because it is the most difficult to govern... always put good thoughts, thoughts of recollection, thoughts that please God, in the head (APD56, 176).

Sabato 23 Marzo

Feria (viola)

S. Turibio de Mogrovejo, vescovo

(è consentita la commemorazione)

Ez 37,21-28; *Cant.* Ger 31,10-12b.13; Gv 11,45-56

† **SSP**: D. Lorenzo Bertero (1991) - D. Antonio Bosticco (2000) - Fr. Antonio Piva (2004) - Fr. John Porunnolil (2019) • **FSP**: Sr. Angelica Don-di (1944) - Sr. M. Onorina Mussi (2002) - Sr. M. Emilia Mauro (2020) - Sr. M. Liliana Miolato (2021) • **PD**: Sr. M. Escolastica Aoki (2004) • **SJBP**: Sr. Luigina Ferreri (2015) • **IGS**: D. Michele Gargano (2002).

Le Pie Discepoli del Divin Maestro Gesù hanno tre funzioni nella Chiesa e nella Famiglia Paolina. L'adorazione eucaristica, servizio o assistenza sacerdotale, apostolato liturgico. Vanno alla radice della vite, per ottenere la linfa che alimenterà la pianta, così da portare frutti di santità e di apostolato (*Ut perfectus sit homo Dei*, I, 376ss).

Las Pías Discípulas del Divino Maestro Jesús tienen tres funciones en la Iglesia y en la Familia Paulina. Adoración eucarística, servicio o asistencia sacerdotal, apostolado litúrgico. Van a la raíz de la vid, para obtener la savia que alimentará la planta, para que dé frutos de santidad y de apostolado (*Ut perfectus sit homo Dei*, I, 376ss).

The Pious Disciples of Jesus Divine Master have three functions in the Church and in the Pauline Family. Eucharistic adoration, priestly service or assistance, liturgical apostolate. They go to the root of the vine, to obtain the sap that will feed the plant, so as to bear fruits of holiness and apostolate (*Ut perfectus sit homo Dei*, I, 376ss).

Domenica 24 Marzo

Delle Palme: Passione del Signore (r)

Is 50,4-7; Sal 21; Fil 2,6-11; Mc 14,1-15,47

II sett.

* **PD**: 1958 Casa DM ad Antipolo (Filippine) • **SJBP**: 2006 Casa formativa a New Manila - Quezon City (Filippine).

† **FSP**: Sr. Teresinha Michels (1993) - Sr. Cesarina Rossi (1995) - Sr. Gabriella Marcazzan (2005) - Sr. Ines Zuccherino (2013) • **PD**: Venerabile Sr. M. Scolastica Rivata, prima Madre delle PD (1987) - Sr. M. Cira Espinoza (2019) • **IGS**: D. Bernardo Zorzetto (1996) • **IMSA**: Antonia Farruggio (1996) • **ISF**: John Vincenzo (2004) - Mary Kilbane (2015) - Giuseppina Rizzo Butera (2020) - Giuseppe Di Pasquale (2023).

Nella Settimana Santa imitare Gesù, il quale ha compito tutta la redenzione, ma attraverso alla sofferenza; così la nostra salvezza, anche attraverso alla sofferenza. Come mortificare noi stessi? Come accompagnare Gesù nelle sue sofferenze? (APD64, 95).

En Semana Santa imitad a Jesús, que ha llevado a cabo toda la redención, pero a través del sufrimiento; así nuestra salvación, se realizará también a través del sufrimiento. ¿Cómo mortificarnos? ¿Cómo acompañar a Jesús en sus sufrimientos? (APD64, 95).

During Holy Week imitate Jesus, who has accomplished all the redemption, but through suffering; thus our salvation, also through suffering. How to mortify ourselves? How to accompany Jesus in his sufferings? (APD64, 95).

Lunedì 25 Marzo

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 42,1-7; Sal 26; Gv 12,1-11

* **FSP**: 2016 a Lilongue (Malawi) • **PD**: 1924 inizio dell'Adorazione Eucaristica diurna - 1988 Casa Sacerdotale a Concepción (Cile) - 1996 arrivo in Ucraina • **SJBP**: 2006 a Seoul, Sinsadong (Corea) • **AP**: 2003 a Skierniewice (Polonia).

† **SSP**: D. Guerrino Pelliccia (1991) • **FSP**: Sr. M. Aurora Catillo (2012) - Sr. M. Fiorenza Fukuoka (2012) - Sr. M. Bianca Calenti (2019) • **PD**: Sr. M. Faustina Audisio (2003) • **SJBP**: Sr. Dolores Floris (2022) • **IGS**: D. Antonio Giovinazzo (1992) - D. Pietrino Pani (2016) • **ISGA**: D. Germano Fantechi (2015) • **IMSA**: Anna Ferrari (2011) • **ISF**: Giovanni Sanna (2013).

Settimana dell'amore: ha il suo centro il Venerdì Santo, il quale giorno più degli altri realizza il *"ci ha amati e ha dato se stesso per noi"*. È preceduto dall'effusione d'amore che è la istituzione della SS. Eucaristia. È seguito dal culmine trionfale di questo stesso amore, commemorato nella Domenica di risurrezione (APD47, 202).

Semana del amor: tiene su centro el Viernes Santo, día en el que más que los demás realiza lo de *"nos amó y se entregó por nosotros"*. Está precedido por la efusión de amor que es la institución de las santísima Eucaristía. Le sigue la culminación triunfal de ese mismo amor, conmemorando el Domingo de Resurrección (APD47, 202).

The Week of love: has its center on Good Friday, in which day more than the others realizes the *"he loved us and gave himself up for us."* It is preceded by the outpouring of love which is the institution of the Most Holy Eucharist. It is followed by the triumphal culmination of this same love, commemorated on Resurrection Sunday (APD47, 202).

Martedì 26 Marzo

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 49,1-6; Sal 70; Gv 13,21-33.36-38

* **PD**: 1965 Casa DM a San Pedrito (Guadalajara - Messico).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Zemitì (1975) - D. Raffaele Tonni (1995) - D. Adelmo Barbati (1999) • **FSP**: Sr. M. Paolina Pivetta (1990) - Sr. M. Piera Pedercini (2012) - Sr. Mary Antoinette Fantino (2017) - Sr. M. Eletta Tokutake (2020) - Sr. M. Nives Ledda (2021) • **PD**: Sr. M. Ausilia Cristino (1964) - Sr. M. Alicja Tarasek (2011) - Sr. M. Stefanina Imparato (2012) • **IGS**: D. Aldo Ferraboschi (2004) • **ISF**: Angelo Alessi (2008) - José Carvalho Ferreira (2011).

Questi sono giorni molto santi, giorni in cui si ha da conservare la serenità, la letizia interiore, quella letizia santa però. Nello stesso tempo un abituale raccoglimento, per interpretare bene tutto quello che la Chiesa ci fa sentire cominciando dalla domenica delle palme e in questa settimana della passione (*Pastorelle*, 1964, 71).

Estos son días muy santos, días en los que hay que conservar la serenidad, el gozo interior, pero gozo santo. Al mismo tiempo un recogimiento habitual, para interpretar bien todo lo que la Iglesia nos hace sentir a partir del domingo de Ramos y en esta semana de Pasión (*Pastorelle*, 1964, 71).

These are very holy days, days in which one must preserve serenity, inner joy, but that holy joy. At the same time a habitual recollection, to interpret well all that the Church makes us feel starting from Palm Sunday and in this week of the Passion (*Pastorelle*, 1964, 71).

Mercoledì 27 Marzo

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 50,4-9a; Sal 68; Mt 26,14-25

* **FSP**: 1948 a Belo Horizonte (Brasile) - 1954 a Salvador Bahia (Brasile) - 1957 a Cúcuta (Colombia).

† **SSP**: Fr. Giovanni Novarino (2011) - D. Giuseppe Dadomo (2016) • **FSP**: Sr. Giacinta Pescio (1999) - Sr. Anna Maria Dal Pra' (2019) - Sr. Claudia Maria Peña y Lillo (2019) • **PD**: Sr. M. Fulgenzia Rapagnani (1979) - Sr. M. Giuseppina Ambrosio (1989) - Sr. M. Nazarena Andolfi (1994) - Sr. M. Enrichetta Morabito (1998) - Sr. M. Sandra García Cruz (2021) - Sr. M. Costantina Caron (2023) • **IGS**: D. Gino Grimaldi (1983) - Venerabile D. Bernardo Antonini (2002) • **IMSA**: Sara Avelina Bescós (2020) • **ISF**: Assunta Gramaglia (2002).

O Signore, voi nascendo vi faceste nostro compagno; morendo, prezzo di nostra salvezza; ascendendo al Cielo, nostro premio; ma nell'ultima Cena vi faceste nostro cibo celeste, che contiene ogni dolcezza. Vi adoro come mio Creatore, Maestro, Sacerdote, Re e Giudice supremo (PR 83).

Señor, Vos, naciendo os hicisteis nuestro compañero; muriendo, precio de nuestra salvación; subiendo al cielo, nuestro premio; pero en la última Cena os hicisteis nuestro alimento celeste, que contiene toda dulzura (PR 83).

O Lord, you were born as our companion; dying, the price of our salvation; ascending to Heaven, our reward; but at the Last Supper you made yourself our heavenly food, which contains all sweetness. I adore you as my Creator, Master, Priest, King and Supreme Judge (PR 83).

Giovedì 28 Marzo

Nella Cena del Signore (b)

Es 12,1-8.11-14; Sal 115; 1Cor 11,23-26; Gv 13,1-15

* **SSP**: 1988 Maggiorino Vigolungo viene proclamato Venerabile.

† **FSP**: Sr. M. Augusta Biolchini (2018) - Sr. Donata Narcisi (2019) - Sr. M. Dorotea D'Oto (2023) • **PD**: Sr. M. Tarcisia Spadaro (2008) - Sr. M. Emanuella Santini (2011) - Sr. M. Leonarda Pompiglio (2023) • **IGS**: D. Giorgio Zeppini (2018) • **ISF**: Michele Perillo (1996).

O Gesù, Maestro divino, ringrazio e benedico il tuo cuore amantissimo per l'istituzione del sacerdozio... Manda buoni operai alla tua messe, o Gesù. Siano i sacerdoti sale che purifica e preserva; siano la luce del mondo; siano la città posta sul monte; siano tutti fatti secondo il tuo cuore (PR 137).

Jesús, Maestro divino, te doy gracias y bendigo tu corazón lleno de amor por la institución del sacerdocio... Manda buenos obreros a tu mies, oh Jesús. Que todos los sacerdotes sean sal que purifica y preserva, luz del mundo; ciudad situada en lo alto; que todos estén modelados según tu corazón (PR 137).

O Jesus, Divine Master, I thank and bless your most loving heart for the institution of the priesthood... Send good workers to your harvest, O Jesus. Let the priests be the salt that purifies and preserves; may they be the light of the world; may they be the city placed on the mountain; let them do all these according to your heart (PR 137).

Venerdì 29 Marzo

Passione del Signore (viola)

Astinenza e digiuno

Is 52,13–53,12; Sal 30; Eb 4,14-16; 5,7-9; Gv 18,1–19,42

* **SSP**: 1947 a Santiago de Chile (Cile).

† **SSP**: D. Felipe Gutiérrez (2004) - Fr. Natale Luigi Corso (2014) • **FSP**: Sr. Teresa Bianco (1995) - Sr. Guglielmina Oliboni (1995) - Sr. Mansuetta Chiesa (2005) - Sr. Lucia Migliore (2007) - Sr. Carla (Clelia) Ferrari (2012) - Sr. Mary Bernadette Fitzgerald (2020) - Sr. Maria Carmen Conti (2020) • **PD**: Sr. M. Cornelia De Toffoli (1996) - Sr. M. Veritas Montecchio (2017) • **IGS**: D. Michele Sarullo (1993) • **IMSA**: Giuseppina Sanfilippo (2009) - Rosetta Budelacci (2022) • **ISF**: Egidio Pitzus (1997) - Giovanni Sticca (1997) - Antonietta Turco (1997) - Isabel Sabugo (2002) - Giovanni Italiano (2011).

Contemplare gli esempi che Gesù ci ha lasciati... Sapere che questo Maestro non solamente parla e non solamente insegna, ma è morto sulla croce per acquistarci la grazia onde noi possiamo vivere ciò che egli ha predicato e ciò che egli ha insegnato con gli esempi (APD56, 500).

Debemos contemplar los ejemplos que Jesús nos ha dejado... Saber que este Maestro no sólo habla y no sólo enseña, sino que murió en la cruz para adquirirnos la gracia a fin de que podamos vivir lo que él predicó y lo que él enseñó con ejemplos (APD56, 500).

Contemplate the examples that Jesus left us... Know that this Master not only speaks and not only teaches, but died on the cross to acquire for us the grace so that we can live what he preached and what he taught with examples (APD56, 500).

Sabato 30 Marzo

Veglia Pasquale (b)

Es 14,15-15,1; *Cant.* Es 15,1-6.17-18; Ez 36,16-28; Sal 41-42; Rm 6,3-11; Sal 117; Mc 16,1-7

* **FSP**: 1958 a Resistencia (Argentina).

† **SSP**: D. Ouseph Pullan (2019) • **FSP**: Sr. M. Bertilla Urbani (1962) - Sr. M. Leonia Diez (2007) - Sr. Costanza Bianciotto (2010) - Sr. Agnes Maria Motomura (2016) • **PD**: Sr. M. Francesca La Perna (2015) - Sr. M. Agostina Poddi (2017) - Sr. M. Santina Fumagalli (2020) - Sr. M. Rossanna Butani (2023) • **SJBP**: Sr. Agnese Magarotto (2001) - Sr. M. Teresa Gramaccia (2012) • **IGS**: D. Vincenzo M. Urbani (2000) - D. Giuseppe Ferrazzano (2006) - D. Antonio Nigro (2011) - D. Tommaso Tridente (2017) • **IMSA**: Maria do Carmo Gomes Oliveira (2005) - Sabina Órdenes (2023) • **ISF**: Steve Blouin (2016) - Renata Giugnini (2023).

Crocifisso mio Maestro: ho compreso il vostro ammonimento: «Chi vuol venire dietro di me, rinneghi se stesso, prenda la sua croce e mi segua». E questa è la via per unirmi più intimamente a voi ed ottenere comunicazione abbondante di grazia (PR 310).

Maestro mío crucificado, he percibido vuestra indicación: «El que quiera venirse conmigo, que reniegue de sí mismo, que cargue con su cruz y entonces me siga». Este es el camino para unirme más íntimamente a vos y obtener abundante comunicación de gracia (PR 310).

My Crucified Master: I understood your admonition: “Whoever wants to come after me, must deny himself, take up his cross and follow me.” This is the way to unite myself more intimately to you and obtain abundant outpouring of grace (PR 310).

Domenica 31 Marzo

Solennità della Risurrezione del Signore (b)

At 10,34a.37-43; Sal 117; Col 3,1-4 *oppure* 1Cor 5,6b-8; Gv 20,1-9

† **SSP**: D. Giuseppe Zilli (1980) - D. Giuseppe Morini (1985) - D. Agostino Ikeda (2019) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Martini (2016) • **PD**: Sr. M. Margherita Croci (2008) - Sr. M. Amalia Villa (2016) - Sr. M. Arcangela Brugiolo (2023) • **IGS**: D. Gennaro Di Nucci (1994) - D. Raffaele Mascolo (2015) - D. Nicolino Mastrangelo (2022) • **ISF**: Luigi Giovanni Giaccio (2006) - Guido Bosio (2007) - Carlos Angulo (2019) - Imola De Luca Rossi (2023).

Se il peccato originale aveva chiuso il paradiso, Gesù Cristo lo ha riaperto con la chiave della croce e con la sua risurrezione e ci ha invitati a seguirlo ed egli, per primo, è entrato nella sua gloria e ha lasciato le porte aperte per noi (APD56, 417).

Si el pecado original había cerrado el paraíso, Jesucristo lo ha vuelto a abrir con la llave de la cruz y con su resurrección y nos ha invitado a seguirlo y él, el primero, ha entrado en su gloria y nos ha dejado las puertas abiertas (APD56, 417).

If original sin had closed paradise, Jesus Christ reopened it with the key of the cross and with his resurrection and invited us to follow him and he, first, entered into his glory and left the doors open for us (APD56, 417).

Lunedì 1 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 2,14.22-33; Sal 15; Mt 28,8-15

* **FSP**: 1960 a León (Messico) - 1968 a New Orleans (USA) - 1971 a S. Paulo, Città Regina (Brasile).

† **SSP**: D. Carlo Stella (1973) - Fr. Enrico Pantaleo (1984) - D. Elio Baron Toaldo (2015) • **FSP**: Sr. M. Rita Nume (2019) • **ISF**: Calogero Bancheri (2017) - Angelo Russo (2019) - Luigi Trentin (2020).

INTENZIONE MENSILE

O Gesù, modello divino di umiltà e di obbedienza, rendetemi simile a voi. O perfetto esempio di mortificazione e purezza, rendetemi simile a voi. O Gesù povero e paziente, rendetemi simile a voi. O esemplare di carità e zelo ardente, rendetemi simile a voi (PR 83).

INTENCIÓN MENSUAL

Jesús, modelo divino de humildad y de obediencia, hacedme semejante a vos. Oh perfecto ejemplo de mortificación y pureza, hacedme semejante a vos. Oh Jesús pobre y paciente, hacedme semejante a vos. Oh ejemplar de caridad y celo ardiente, hacedme semejante a vos (PR 83).

MONTHLY INTENTION

O Jesus, divine model of humility and obedience, make me similar to you. O perfect example of mortification and purity, make me similar to you. O poor and patient Jesus, make me similar to you. O exemplar of charity and ardent zeal, make me similar to you (PR 83).

Martedì 2 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 2,36-41; Sal 32; Gv 20,11-18

* 1874 a Montà d'Alba (Italia) nasce Francesco Chiesa.

† **SSP**: D. José Bento Duarte (2022) • **FSP**: Sr. Marina Merz (1963) - Sr. Nilda Gimenez (2012) - Sr. M. Alberta Bozza (2015) - Sr. M. Annunziata Vigorelli (2022) • **PD**: Sr. M. Angioletta Manduchi (2010) • **IGS**: D. Salvatore Sallemi (2006) • **IMSA**: Antonietta Ferlito (2021) • **ISF**: Argentina Mancinelli Apolloni (2018) - Antonio Pensili (2019).

Credo fermamente, mio Dio, la risurrezione di Gesù Cristo, come credo la risurrezione della carne. Ogni giorno voglio risorgere a vita nuova, per meritare di risorgere nella gloria dell'ultimo giorno (PR 108).

Creo firmemente, Dios mío, en la resurrección de Jesucristo, como creo en la resurrección de la carne. Quiero resucitar diariamente a nueva vida, a fin de merecer resucitar a la gloria en el último día (PR 108).

I firmly believe, my God, in the resurrection of Jesus Christ, as I believe in the resurrection of the body. Every day I want to rise to new life, to deserve to rise again in the glory of the last day (PR 108).

Mercoledì 3 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 3,1-10; Sal 104; Lc 24,13-35

* **FSP**: 1978 a Nürnberg (Germania).

† **SSP**: Fr. Vittorio Cristofori (2016) • **FSP**: Sr. M. Claudia Borrano (2018) • **PD**: Sr. Giuseppina Favato (1933) - Sr. M. Annunziata Micca (1977).

«Amerai il prossimo tuo come te stesso». E significa, questo, che noi dobbiamo pensare del nostro prossimo come pensiamo di noi e come vorremmo che gli altri pensino di noi; e dobbiamo desiderare al prossimo il bene che vorremmo per noi (APD56, 143).

«Amarás a tu prójimo como a ti mismo». Y esto significa que debemos pensar en nuestro prójimo como pensamos en nosotros mismos y como nos gustaría que los demás pensarán de nosotros; y debemos desear al prójimo el bien que quisiéramos para nosotros (APD56, 143).

“Love your neighbour as yourself.” And this means that we must think of our neighbour as we think of ourselves and as we would like others to think of us; and we must wish our neighbour the good we would like for ourselves (APD56, 143).

Giovedì 4 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 3,11-26; Sal 8; Lc 24,35-48

* **SSP**: 1884 a San Lorenzo di Fossano (Italia) nasce Giacomo Alberione - 1988 a Quito (Ecuador) - 2013 a S. Paulo, Casa de Formação (Brasile) - 2015 a Eluru (India) - 2016 ad Asunción (Paraguay) - 2020 a S. Paulo, Nova Cidade Paulina (Brasile) • **FSP**: 1985 a Dae Jeon (Corea) - 1990 a Kwangju (Corea) - 2005 a Yeosu (Corea) • **PD**: 1962 a Madrid (Spagna) - 1966 Casa DM a Czestochowa (Polonia) - 1984 a Daegu (Corea) - 1988 arrivo in Ecuador - 2006 arrivo nella Rep. Pop. del Congo - 2022 a Belo Horizonte (Brasile).

† **SSP**: D. Cecilio Ortiz Marroquín (2018) • **FSP**: Sr. M. Redenta Santoncola (2022) • **PD**: Sr. M. Amabilis Barbero (1962) - Sr. M. Zefirina Calabrese (2021) • **IGS**: D. Zeno Zenobi (1994) - D. Angiolino Boccardo (2018) • **IMSA**: Malvina Santon (2020) • **ISF**: Matteo Ruij (2005) - Rosa Cerrito (2014) - Anna Maria Rondina Battisti (2018).

Gesù vuole vivere in noi! Hanno da scomparire i nostri pensieri perché prendiamo i suoi... Hanno da scomparire i nostri desideri, i nostri sentimenti, perché Gesù vuol mettere i suoi sentimenti, il suo cuore in noi. Hanno da scomparire tutte le nostre volontà... perché Gesù vuole mettere la sua volontà in noi (APD56, 271).

¡Jesús quiere vivir en nosotros! Tienen que desaparecer nuestros pensamientos para que asumamos los suyos... Tienen que desaparecer nuestros deseos, nuestros sentimientos, porque Jesús quiere poner sus sentimientos, su corazón en nosotros. Tienen que desaparecer todas nuestras voluntades... porque Jesús quiere poner su voluntad en nosotros (APD56, 271).

Jesus wants to live in us! Our thoughts must disappear because we take his thoughts... Our desires, our sentiments must disappear, because Jesus wants to place his sentiments, his heart in us. Our own will has to disappear... because Jesus wants to place his will in us (APD56, 271).

Venerdì 5 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 4,1-12; Sal 117; Gv 21,1-14

* **FSP**: 1983 a Tuguegarao (Filippine).

† **SSP**: D. Paolo Marzilli (2016) • **FSP**: Sr. Enrica Minnucci (1990) - Sr. M. Gemma Negrello (2000) - Sr. Concettina Lee (2004) - Sr. Marcellina Gaspari (2005) • **PD**: Sr. M. Valeria Tortone (1994) - Sr. M. Bogumiła Jedrzycka (1994) - Sr. M. Vitalina Martina (2008) • **IGS**: D. Antonio Cagioni (1990) • **ISF**: Maria Tomassini (2006) - Assunta Superchi (2007) - Pietro Usai (2013) - Gianfranco Di Giulio (2022).

Quale è il male principale della vita presente, se consideriamo l'umanità nel suo complesso? Il dimenticare il cielo o non crederci o non pensarvi abbastanza, superficialmente, senza meditarlo, il paradiso, e quindi con poca efficacia sopra i nostri propositi. Paradiso. La vera vita (APD56, 403).

¿Cuál es el principal mal de la vida presente, si consideramos a la humanidad en su conjunto? Olvidar el cielo o no creer en él o no pensar en él lo suficiente, superficialmente, sin meditar en el paraíso, y por tanto con escasa eficacia sobre nuestros propósitos. Paraíso. La verdadera vida (APD56, 403).

What is the principal evil of the present life, if we consider humanity as a whole? Forgetting heaven or not believing in it or not thinking about it enough, superficially, without meditating on it, Paradise, and therefore with little effect on our resolutions. Paradise. The true life (APD56, 403).

Sabato 6 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 4,13-21; Sal 117; Mc 16,9-15

† **SSP**: D. Francesco Zecchinati (1994) - Fr. Kevin Cahill (2020) - D. Francesco Caponi (2020) • **FSP**: Sr. Bernardina Spadaccini (1970) - Sr. Stefanina Lonardoni (2003) - Sr. Teresa Maria Musso (2004) - Sr. M. Assunta Vadacherry (2005) - Sr. Helena Park (2020) - Sr. Mary Margaret Lanovara (2022) • **PD**: Sr. M. Francisca Saveria Anton (1967) - Sr. M. Rosaura Ravera (2005) - Sr. M. Idangela Bolzon (2017) - Sr. M. Laura Martín Gutiérrez (2022) • **SJBP**: Sr. Antonietta Coltamai (2018) • **IMSA**: Anna Butani (2005) • **ISF**: Filomena Polisano (2012) - Roberto Sebastiani (2016).

Conoscenza della liturgia. Si può conoscere la liturgia nella sua forma tecnica, esteriore, ma quello che più importa è conoscere la liturgia nel suo spirito, quello che l'anima... occorre penetrare il senso (APD56, 623).

Conocimiento de la liturgia. Se puede conocer la liturgia en su forma técnica, externa, pero lo más importante es conocer la liturgia en su espíritu, en lo que la anima... es necesario penetrar en el sentido (APD56, 623).

Knowledge of the liturgy. One can know the liturgy in its technical, external form, but what matters most is to know the liturgy in its spirit, that which animates it... one must penetrate its meaning (APD56, 623).

Domenica 7 Aprile

II di Pasqua (o della Divina Misericordia) (b)

At 4,32-35; Sal 117; 1Gv 5,1-6; Gv 20,19-31

II sett.

* **FSP**: 1956 a Madrid (Spagna) - 1961 a Fortaleza (Brasile) • **PD**: 1972 a Palermo (Italia) - 1997 a Firenze (Italia).

† **SSP**: Fr. Luigi Menditto (2021) • **FSP**: Sr. M. Alberta Franchini (1982) - Sr. Clementina Menzani (1994) - Sr. M. Carmine Cabezas Campayo (1999) - Sr. Rosina Stammena (2003) - Sr. M. Aurelia Ebisumoto (2013) - Sr. M. Amabilis Lagnada (2018) • **PD**: Sr. M. Candida Lunedei (1946) • **SJBP**: Sr. Chiara Guadagnin (2007) • **IGS**: D. Felice Sorbi (2014) • **IMSA**: Licia Semproni (2011) - Emma Carlos (2016).

Signore, io mi affido totalmente a voi. Io spero, perché voi siete misericordioso con i figli che in voi confidano. Io spero, perché voi siete onnipotente, potete, dunque, esaudire tutti i miei desideri. Io spero, perché voi ci avete promesso il paradiso e tutti gli aiuti per conseguirlo (PR 311-312).

Señor, me abandono totalmente a vos; y espero, porque sois misericordioso con los hijos que confían en vos. Espero, porque sois omnipotente, y podéis, pues, atender todos mis deseos. Espero, porque nos habéis prometido el paraíso y todos los auxilios para alcanzarlo (PR 311-312).

Lord, I entrust myself totally to you. I hope, because you are merciful to the children who trust in you. I hope, because you are omnipotent, you can, therefore, fulfil all my desires. I hope, because you have promised us Paradise and all the help to attain it (PR 311-312).

Lunedì 8 Aprile

Solennità dell'Annunciazione del Signore

Titolare dell'Istituto Maria SS. Annunziata (b)

Is 7,10-14; 8,10c; Sal 39; Eb 10,4-10; Lc 1,26-38

* 1960 approvazione pontificia degli Istituti Paolini Aggregati: Gesù Sacerdote, San Gabriele Arcangelo e Maria SS. Annunziata.

† **SSP**: Fr. Giovanni Schellino (2001) - Fr. Teresio Minelli (2004) - Fr. Mario Pezzato (2007) - Fr. Henry Lawrence Schubert (2020) - D. Antonio Maselli (2021) • **FSP**: Sr. M. Chiara Bertero (1984) - Sr. Jolanda Faraglia (1998) - Sr. M. Epifania Maraga (2007) - Sr. Francesca Lanzafame (2010) - Sr. M. Gabriella Motomura (2016) • **PD**: Sr. M. Cecilia Fasio (1992) - Sr. M. Michelangela Chemello (1999) - Sr. M. Oliva Pacheco Camacho (2021) • **IGS**: Mons. Pietro Santoro (1998) • **ISF**: Otello Antoni (1997) - Angelo Ferracuti (1998).

O Padre celeste, ti ringrazio per aver scelto tra gli Angeli San Gabriele a portare l'annuncio dell'Incarnazione e Redenzione dell'umanità. Maria accolse con fede l'annuncio, ed il tuo Figlio s'incarnò e, morendo sulla croce, redense tutti gli uomini (PR 233).

Padre celestial, te doy gracias por haber elegido entre los ángeles a san Gabriel para dar el anuncio de la encarnación y redención de la humanidad. María acogió con fe el anuncio, y tu Hijo se encarnó y, muriendo en la cruz, redimió a todos los hombres (PR 233).

O Heavenly Father, I thank you for having chosen St Gabriel among the Angels to bring the announcement of the Incarnation and Redemption of humanity. Mary accepted the announcement with faith, and your Son became incarnate and, dying on the cross, redeemed all men (PR 233).

Martedì 9 Aprile

Feria (b)

At 4,32-37; Sal 92; Gv 3,7-15

† **SSP**: D. Biagio Giraudo (2007) • **FSP**: Sr. M. Margherita Medaglia (2011) • **PD**: Sr. M. Giuliana Sandri (1975) - Sr. M. Clementina Dragone (2019) • **SJBP**: Sr. Natalina Fiorini (2020) • **IGS**: D. Pasquale Ascione (2014) • **ISF**: Angelica Agudelo de Valencia (1997) - Giuseppe Patruno (2002) - Gualtiero Zucconi (2003) - Laurine Buada (2010).

Sempre, solo, in tutto: le parole che piacciono a Dio. Si capisce che in chiesa la lingua dice delle belle e santissime cose. E che siano belle e santissime le cose anche fuori di chiesa... Che si adoperi la lingua soltanto nel bene... Santificazione della lingua (APD56, 180).

Siempre, solo, en todo: las palabras que agradan a Dios. Se entiende que en la iglesia la lengua dice cosas hermosas y santísimas. Pues que las cosas sean bellas y santísimas también fuera de la iglesia... Que se use la lengua solo para el bien... Santificación de la lengua (APD56, 180).

Always, only, in everything: the words that please God. It is understood that in the church the tongue says beautiful and most holy things. And that things be beautiful and most holy even outside the church... That the tongue be used only for what is good... Sanctification of the tongue (APD56, 180).

Mercoledì 10 Aprile

Feria (b)

At 5,17-26; Sal 33; Gv 3,16-21

* **SSP**: 1935 arrivo in India.

† **SSP**: Fr. Angelo Callegaro (2011) - D. Aldo Bertolotti (2014) - D. Gino Spoletini (2020) - Fr. Samuele Capurso (2022) - Fr. Jesudass Amirthan (2023) • **FSP**: Sr. M. Bernardetta Amenta (1987) - Sr. Carolina Lovato (1999) - Sr. M. Danila Quiriti (2000) - Sr. M. Claudia Zucca (2014) - Sr. Margherita Maria Baga (2020) • **PD**: Sr. M. Nazaria Milanese (2009) • **IGS**: D. Mario Oppus (2009) • **ISF**: Giuseppe Sergio Serio (2020).

Vi è un commento sul Vangelo su quelle parole della Scrittura: «Bene omnia fecit»: Gesù fece tutte le cose bene. Tutte... E quella persona se ha da studiare, studia bene; se ha da pregare, prega bene; e se ha da trattare con le sorelle, le tratta bene... Ecco, pensa in bene, ama il bene, opera il bene (APD56, 183).

Hay un comentario en el Evangelio sobre esas palabras de la Escritura: «Bene omnia fecit»: Jesús hizo todas las cosas bien. Todas... Y si esa persona tiene que estudiar, que estudie bien; si tiene que orar, ore bien; y si tiene que tratar con las hermanas, las trate bien... Eso es: piensa bien, ama bien, haz el bien (APD56, 183).

There is a commentary on the Gospel on those words of Scripture: "Bene omnia fecit": Jesus did all things well. All... And if that person must study, study well; if one must pray, pray well; and if one must deal with the Sisters, treat them well... Here it is: think well, love what is good, do what is good (APD56, 183).

Giovedì 11 Aprile

Memoria di S. Stanislao, vescovo e martire (r)

At 5,27-33; Sal 33; Gv 3,31-36

† **SSP**: Ch. Ortensio Petrucci (1941) - Fr. Tito Fabela (1994) • **FSP**: Sr. Cesira Morano (1985) - Sr. Rosa Marcelli (1987) - Sr. Saveria Onesì (1996) • **PD**: Sr. M. Emanuela Volpi (2021) • **IGS**: D. Attilio Rivelli (2016) • **IMSA**: Giuseppina Cancian (2016) • **ISF**: Mafalda Guerriero Giulietti (2019) - Jim James (2020) - Adriano Recchia (2022).

Preparare un bel dono a Dio: una mente pura, un cuore puro, una vita integra, pura. Tutto, sempre, solo per Gesù! Che pensiamo e desideriamo e facciamo le cose così bene da poterle portar tutte a Gesù nella comunione, offrirgliela (APD56, 185).

Prepara un hermoso regalo para Dios: una mente pura, un corazón puro, una vida pura, pura. ¡Todo, siempre, sólo para Jesús! Que pensemos y deseemos y hagamos las cosas tan bien que podamos llevarlas todas a Jesús en la comunión, ofrecérselas (APD56, 185).

Prepare a beautiful gift to God: a pure mind, a pure heart, a pure, integral life. Everything, always, only for Jesus! That we think and desire and do things so well that we can bring them all to Jesus during Communion, offer them to him (APD56, 185).

Venerdì 12 Aprile

Feria (b)

At 5,34-42; Sal 26; Gv 6,1-15

Per le Pastorelle inizia la novena a Gesù Buon Pastore

* **FSP**: 1994 a Johannesburg (Sud Africa) e a Lusaka (Zambia) • **PD**: 2003 Casa Alberione a Concepción (Cile).

† **SSP**: Ch. Severino Banfo (1942) - D. Egidio Gnata (1972) - D. Guido Pettinati (1994) - Fr. Sergio Manuelli (2015) • **FSP**: Sr. Regina Tagliari (2018) • **PD**: Sr. M. Ferdinanda Nova (1958) - Sr. M. Efrem Passarin (1992) • **SJBP**: Sr. Mariangela Simoni (1988) • **IGS**: D. Pietro Caldari (2015) • **ISGA**: Pietro Pischedda (2008) • **IMSA**: Pierangela Magnino (2019) • **ISF**: Pietro Giulietti (2003).

Quando si è generosi col Signore nel donarsi pienamente a lui, egli, Gesù, non si lascia vincere in generosità, dà sempre di più di quel che meritiamo e di quel che sappiamo chiedere e ci conduce, alle volte, per vie che sembrano misteriose (APD56, 193).

Qué generosos con el Señor somos al entregarnos plenamente a él; él, Jesús, no se deja vencer en generosidad, siempre da más de lo que merecemos y de lo que sabemos pedir y a veces nos conduce por caminos que parecen misteriosos (APD56, 193).

When we are generous with the Lord in giving ourselves fully to him, he, Jesus, does not let himself be outdone in generosity, he always gives more than what we deserve and what we know how to ask and sometimes leads us along ways that seem mysterious (APD56, 193).

Sabato 13 Aprile

Feria (b)

S. Martino I, papa e martire

At 6,1-7; Sal 32; Gv 6,16-21

* 1962 approvazione della Pia Associazione "Apostolato delle tecniche audiovisive".

† **SSP**: D. José Valentín Velandia (2015) - D. Angelo Rodari (2022) • **FSP**: Sr. Cecilia Seganfreddo (2023) • **PD**: Sr. M. Clara Cantamessa (1976) - Sr. M. Cesira Nagata (1986) • **SJBP**: Sr. Liliana Fava (1989) • **ISGA**: Daniele Pennati (2007) • **ISF**: Ellen Cassarino (2007) - Valentino Dorazi (2008) - Elisabetta Simbula (2013).

Oh, se siamo abbandonati in Dio, se noi abbiamo questa fede di essere amati da lui; se noi abbiamo la convinzione che quel che accade, quel che dispone o permette... il Signore, è sempre disposto e voluto in sapienza, sapienza infinita del nostro Dio, e in amore, in amore infinito del nostro Dio! (APD56, 194).

Oh, si estamos abandonados en Dios, si tenemos esta fe de que somos amados por él; si tenemos la convicción de que lo que sucede, lo que dispone o permite... el Señor, está siempre dispuesto y querido con sabiduría, sabiduría infinita de nuestro Dios, y con amor, con amor infinito de nuestro Dios (APD56, 194).

Oh, if we abandon ourselves in God, if we have this faith that we are loved by him; if we are convinced that what happens, what the Lord disposes or allows... it is always disposed and willed in wisdom, infinite wisdom of our God, and in love, in infinite love of our God! (APD56, 194).

Domenica 14 Aprile

III di Pasqua (b)

At 3,13-15.17-19; Sal 4; 1Gv 2,1-5a; Lc 24,35-48

III sett.

* **FSP**: 1992 a S. Paulo, Teresa Merlo (Brasile).

† **SSP**: Fr. Dominick Cicconi (1998) - Fr. Giovanni Diaco (2001) - Fr. Eugenio Priante (2012) • **FSP**: Sr. M. Pacis Gerbino-Promis (2001) - Sr. Alessandrina Tartaglia (2003) - Sr. Ernestina Mangiarotti (2006) • **PD**: Sr. M. Secondina Cavalleris (1984) - Sr. M. Roberta Di Fulvio (1990) • **SJBP**: Sr. Elvira Amicangioli (2009) • **IGS**: Mons. Luigi Carli (1986) - D. Francesco De Simone (2021).

Abbandonarci così nella cura del Padre celeste, del nostro Dio... Vi sono, alle volte, anche dei tormenti interiori, dei travagli, ma... il Padre celeste volendoci santi ci appresta i mezzi, le occasioni, le gioie, le pene, quello che è necessario, perché raggiungiamo questa santità (APD56, 194).

Abandonémonos así al cuidado del Padre celestial, de nuestro Dios... Hay, a veces, hasta tormentos interiores, dolores, pero... el Padre celestial, queriendo que seamos santos, nos prepara los medios, las oportunidades, las alegrías, los dolores, lo que nos es necesario para alcanzar esa santidad (APD56, 194).

Hence, abandoning ourselves in the care of the heavenly Father, of our God... There are, at times, even interior torments, travails, but... the heavenly Father, wanting us to be saints, prepares for us the means, the occasions, the joys, the pains, what is necessary, for us to achieve this holiness (APD56, 194).

Lunedì 15 Aprile

Feria (b)

At 6,8-15; Sal 118; Gv 6,22-29

* **SJBP**: 1953 ad Albano Laziale, Casa Madre (Italia).

† **SSP**: D. Settimio Siritto (1992) - Fr. Carmelo Miatto (2002) - Fr. Simón Ruiz (2016) • **FSP**: Sr. Bridgit Maliakel (2004) - Sr. M. Vittoria Demonitis (2020) - Sr. Madeleine Paguio (2021) - Sr. M. Lucis Nicolis (2021) - Sr. M. Adeodata Dehò (2022) - Sr. Lucienne Catudal (2022) • **PD**: Sr. M. Imelde Ontivero (1978) • **IMSA**: María Dolores Córdoba Mantemayor (2021) • **ISF**: Maria Escolastica Cobo (2021).

Vi è una volontà che si può dire *tiepida*... Si vorrebbe essere uniti a Dio, avere elevazioni alte, ma non ci si sforza per avere il raccoglimento interiore e per conservare abitualmente l'unione con Dio (APD56, 32).

Hay una voluntad que se puede calificar de *tibia*... Se quisiera estar unidos a Dios, tener grandes elevaciones, pero no se esfuerza por tener recogimiento interior y por mantener habitualmente la unión con Dios (APD56, 32).

There is a will that can be described as *lukewarm*... One would like to be united with God, to have high elevations, but one does not make an effort to have interior recollection and to habitually maintain union with God (APD56, 32).

Martedì 16 Aprile

Feria (b)

At 7,51-8,1a; Sal 30; Gv 6,30-35

† **SSP**: Fr. Ignazio Rossi (1934) - D. Paolo Marcellino (1978) - D. Pietro Borranò (1993) • **FSP**: Sr. Caterina Carbone (1970) - Sr. Caterina Di Francesco (1994) - Sr. M. Rosa Tilli (2000) - Sr. Anne Mattapallil (2002) - Sr. M. Ermelinda Malaculeo (2016) - Sr. M. Domizia Donniacuo (2019) - Sr. M. Gianfranca Consiglio (2020) - Sr. M. Vicentina Lopes (2020) • **PD**: Sr. M. Vincenzina Vassallo (1981) • **IGS**: D. Ottavio Casuscelli (1981) - Mons. Giuseppe Franciolini (1989) • **ISF**: Maria de Jesús Moreno (2010).

Come Gesù ha dato la sua vita per noi, così noi dobbiamo spendere la nostra per lui. La doniamo ogni giorno un po'; oggi la diamo per oggi, tutto nel servizio di Dio, tutto per amore di Gesù; le nostre forze, le forze che abbiamo oggi le consumiamo per Gesù, in opere sante (APD56, 222).

Así como Jesús dio su vida por nosotros, así debemos gastar la nuestra por él. La damos un poco todos los días; hoy la damos por hoy, todo al servicio de Dios, todo por amor a Jesús; nuestras fuerzas, las fuerzas que tenemos hoy, las consumimos por Jesús, en obras santas (APD56, 222).

As Jesus gave his life for us, so we must spend ours for him. We give a little of it every day; today we give it for today, all in the service of God, all for the love of Jesus; our strength, the strength we have today, let us consume for Jesus, in holy works (APD56, 222).

Mercoledì 17 Aprile

Feria (b)

At 8,1b-8; Sal 65; Gv 6,35-40

† **SSP**: Fr. Emilio Battaglia (1963) - D. Isidoro Selvo (1987) • **FSP**: Sr. Rosetta Zanchetta (1994) - Sr. M. Vincenzina Bonvissuto (1999) - Sr. Enrica Vivian (2003) - Sr. M. Flaminia Demontis (2013) • **PD**: Sr. M. Bernardina Giaccardo (1997) - Sr. M. Dionisia Abba' (2005) - Sr. M. Crescenzia Spina (2016) • **IGS**: D. Bruno Carnaroli (2003) - D. Valerio Missori (2010) • **ISGA**: Antonio Tozzini (2014) • **ISF**: Bertilla Ballardin (2011).

Anime che vivono veramente della vita di Dio, vivono in Dio e Gesù Cristo vive in loro. Chiediamo di esser penetrati da questi doni celesti perché pensiamo sempre come pensava Gesù, seguiamo e operiamo sempre come operava Gesù, parliamo sempre come parlava Gesù (APD56, 226).

Almas que viven verdaderamente la vida de Dios, viven en Dios y Jesucristo vive en ellas. Pidamos ser imbuidos de estos dones celestiales porque siempre pensamos como pensaba Jesús, seguimos y actuamos siempre como actuaba Jesús, hablamos siempre como hablaba Jesús (APD56, 226).

Souls who truly live the life of God, live in God and Jesus Christ lives in them. We ask to be imbued with these heavenly gifts because we always think as Jesus thought, we always follow and act as Jesus did, we always speak as Jesus spoke (APD56, 226).

Giovedì 18 Aprile

Feria (b)

At 8,26-40; Sal 65; Gv 6,44-51

† **SSP**: D. Rafael Castañeda (1998) • **FSP**: Sr. Benigna Angelino (1979) - Sr. M. Beatrice Dal Bon (2019) - Sr. M. Amalia Yamada (2023) • **SJBP**: Sr. Aparecida Josefa Mácoris (2021) • **IMSA**: Anastasia Porcu (1990).

Nella mente non ci stiano un po' pensieri santi e un po' pensieri non santi; e nel cuore non ci stiano un po' sentimenti santi e un po' sentimenti non santi; e nella vita non ci stiano insieme opere sante e opere non sante, ma tutto solo e sempre santo nella mente, nel cuore, nella vita (APD56, 173).

Que en la mente no haya unos pensamientos santos y otros pensamientos no santos; y en el corazón no haya un poco de sentimientos santos y un poco de sentimientos no santos; y en la vida no estén juntas obras santas y obras no santas, sino que todo y siempre sea santo en la mente, en el corazón y en la vida (APD56, 173).

Let there not be some little holy thoughts and some unholy thoughts in the mind; and in the heart let there not be some holy sentiments and some unholy sentiments; and in life let there not be holy and unholy works together, but only and always all holy in the mind, in the heart, in life (APD56, 173).

Venerdì 19 Aprile

Feria (b)

At 9,1-20; Sal 116; Gv 6,52-59

† **SSP**: D. Ettore Cerato (1995) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Di Marco (1968) - Sr. Santina De Santis (2003) - Sr. Gemma Valente (2015) - Sr. M. Luciana Rigobello (2018) - Sr. Giuseppina Bianco (2021) • **PD**: Sr. M. del Sacro Cuore Carrara (2004) - Sr. M. Flavia Liberto (2016) • **IGS**: D. Sergio Lino (2000) • **IMSA**: Marta Manfredini (2005) - Anna Paola Firinu (2020) • **ISF**: Rosetta Sebastiani (1993) - Vincenzo Giampietro (2009) - Rita Morana (2014) - Maria Iacovaz Serli (2018).

Sempre abbiām da santificar la mente, quindi istruirsi, nell’apostolato. E poi santificare il cuore, quindi amare l’apostolato per amore di Gesù. E poi santificare la volontà, quindi compiere il nostro apostolato, impiegando le forze che abbiamo (APD56, 236).

Siempre tenemos que santificar la mente, por lo tanto, instruirse, en el apostolado. Y después santificar el corazón, por tanto, amar el apostolado por amor a Jesús. Y luego santificar la voluntad, por tanto, realizar nuestro apostolado, con las fuerzas que tenemos (APD56, 236).

We always must sanctify the mind, therefore instruct ourselves, in the apostolate. And then sanctify the heart, then love the apostolate out of love for Jesus. And then sanctify the will, then carry out our apostolate, using the strength we have (APD56, 236).

Sabato 20 Aprile

Feria (b)

At 9,31-42; Sal 115; Gv 6,60-69

* **SJBP**: 1986 a Santiago de Chile (Cile) - 1997 a Vitória (Brasile).

† **SSP**: Fr. Maurizio Frola (2001) - Fr. Timothy Tirkey (2009) - Fr. Francesco Rossi (2020) • **FSP**: Sr. M. Dina Braglia (1992) - Sr. M. Elisabetta Roagna (2000) - Sr. M. Rosalia Tonin (2005) - Sr. M. Pacis Cuadra (2011) - Sr. Concetta Belleggia (2012) - Sr. Silvia Rossarolla (2019) • **PD**: Sr. M. Vincenzina Fea (1998) • **IGS**: D. Attilio Scipioni (1987) - D. Salvatore Strazzuso (1997) - D. Walter Pasolini (2004) • **ISF**: Francesco Melotto (1991).

Istruirsi, istruirsi! Prendere i ritagli di tempo e a poco a poco si viene a formare un corredo di istruzione ascetica, istruzione morale, istruzione dogmatica, istruzione liturgica, istruzione canonica, istruzione, invece, storica, ecc. che non è disprezzabile, tenendo conto dei minuti e non perdendo il tempo in cose estranee (APD56, 244).

¡Instruirse, instruirse! Hay que aprovechar los retazos de tiempo y poco a poco se va formando un conjunto de instrucción ascética, instrucción moral, instrucción dogmática, instrucción litúrgica, instrucción canónica, o instrucción histórica, etc., que no es despreciable, teniendo en cuenta los minutos y no perdiendo el tiempo en cosas ajenas (APD56, 244).

Instruct yourself, instruct yourself! Take the scraps of time and little by little a set of ascetic instruction, moral instruction, dogmatic instruction, liturgical instruction, canonical instruction, historical instruction, etc., which is not contemptible, considering the minutes and not wasting time on extraneous things (APD56, 244).

Domenica 21 Aprile

IV di Pasqua. Gesù Buon Pastore

Titolare delle Suore Pastorelle (b)

At 4,8-12; Sal 117; 1Gv 3,1-2; Gv 10,11-18

IV sett.

GIORNATA MONDIALE DI PREGHIERA PER LE VOCAZIONI (61^a)

* **FSP**: 1994 a Bangkok (Thailandia) • **SJBP**: 2018 Comunità Beato G. Alberione a Verona (Italia).

† **SSP**: Ch. Saverio Vanzo (1935) • **IGS**: D. Michele Vitale (1996) • **ISF**: Lina Crema (2010).

O Gesù Buon Pastore, Via, Verità e Vita delle nostre anime... Illuminateci con la sapienza del vostro Vangelo, fortificateci con lo splendore dei vostri esempi, nutriteci della divina Eucaristia, accendeteci di zelo per la gloria di Dio e la salvezza delle anime (PR 148).

Jesús buen Pastor, nuestro Camino, Verdad y Vida... Iluminadnos con la sabiduría de vuestro evangelio, fortificadnos con el testimonio de vuestra vida, nutridnos con la divina eucaristía, llenadnos de celo por la gloria de Dios y la salvación de los hombres (PR 148).

O Jesus Good Shepherd, Way, Truth and Life of our souls... Enlighten us with the wisdom of your Gospel, strengthen us with the splendour of your examples, nourish us with the divine Eucharist, enkindle us with zeal for the glory of God and the salvation of souls (PR 148).

Lunedì 22 Aprile

Feria (b)

At 11,1-18; Sal 41 e 42; Gv 10,1-10

* 1963 approvazione della “Pia Unione delle Famiglie Cristiane”.

† **SSP**: Fr. Arturo Bolaños (1999) - D. Keikichi Luca Kuwajima (2014) - Fr. Robert Konrad (2020) • **FSP**: Sr. Myriam Cerina (1978) - Sr. M. Cristina Foligno (2011) - Sr. M. Noemi Bendoy (2014) - Sr. M. Donata Bolognani (2021) • **PD**: Sr. M. Roberta Lazzaro (2023) • **IMSA**: Cesira Lovato (1992) - Maria Guerini (2016) - Maria Gobbi (2021).

Persone che san di tutto e progrediscono e dappertutto si umiliano e domandano e cercano di imparare. E persone che si contentano di una via e non vedono altro che quello, finiscono con l’aver la testa così piccola e quindi la santificazione interiore è più ridotta, molto ridotta (APD56, 248).

Personas que saben de todo y progresan y en todas partes se humillan y preguntan y tratan de aprender. Y personas que se conforman con un camino y no ven nada más que eso, acaban teniendo la cabeza muy pequeña y por tanto la santificación interior es más reducida, muy reducida (APD56, 248).

Persons who know everything and progress and everywhere humble themselves and ask and try to learn. And persons who are satisfied with one way and see nothing but that, end up having such a small head and therefore interior sanctification is more reduced, much reduced (APD56, 248).

Martedì 23 Aprile

Feria (b)

S. Giorgio, martire

S. Adalberto, vescovo e martire

At 11,19-26; Sal 86; Gv 10,22-30

* **SSP**: 1984 Casa “Regina della Polonia” a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: Nov. Ouseph Chakalakal (1954) - Fr. Giovanni Moretto (1999) - D. Carmine Caputo (2002) - D. Aristelio Monroy Hurtado (2018) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Bartolotta (2007) - Sr. Maria Luisa Benigni (2009) - Sr. Rosa Maria Munari (2014) - Sr. M. Lucis Ossa (2015) - Sr. M. Maddalena Ricon (2016) • **PD**: Sr. M. Alessandra Tavella (2002) - Sr. M. Bernard Oballo (2016) - Sr. M. Silvana Pancaro (2021) • **SJBP**: Sr. Agnese Simonotti (2017) - Sr. Grazia Quattrocchi (2021) - Sr. Luz Elmira González Peña (2021) • **ISF**: Renato Mencarini (1988).

La nostra santificazione sta proprio nel santificare la mente, e santificare il cuore, e santificare la vita, le forze, cioè dare a Dio quel che abbiamo, dare a Dio i talenti che abbiamo, spenderli per lui (APD56, 248).

Nuestra santificación está precisamente en santificar la mente, santificar el corazón, y santificar la vida, las fuerzas, es decir, dar a Dios lo que tenemos, dar a Dios los talentos que tenemos, gastarlos por él (APD56, 248) .

Our sanctification lies precisely in sanctifying the mind, and sanctifying the heart, and sanctifying the life, the strengths, that is, giving God what we have, giving God the talents we have, spending them for him (APD56, 248).

Mercoledì 24 Aprile

Feria (b)

S. Fedele da Sigmaringen, sacerdote e martire

At 12,24-13,5; Sal 66; Gv 12,44-50

* **FSP**: 1948 a Bogotá (Colombia) - 1994 a Lagos (Nigeria).

† **SSP**: Fr. Paolo Yamano (1982) - D. Pio Bertino (1994) • **FSP**: Sr. Paula Maria Simoes (1999) - Sr. Modesta Cane (2006) - Sr. M. Fidelis Catapano (2019) - Sr. Mary Guadalupe Martinez (2020) - Sr. M. Lucina Canu (2021) • **PD**: Sr. M. Fiorella Portale (1990) - Sr. M. Luciana Lazzarini (2018) - Sr. M. Giorgina Butano (2022) • **IMSA**: Ester Peveraro (2019) • **ISF**: Italina Torreggiani (2010) - Giuseppe Locastello (2017).

Dove c'è la carità c'è Dio, e dove non c'è carità, una persona facesse anche prodigi per abilità, per affari, per dominare sugli altri, per insegnare, per farsi ammirare nelle virtù, per compiere opere diverse, più difficili che non le altre, «a nulla mi gioverebbe» (APD56, 263).

Donde hay caridad allí está Dios, y donde no hay caridad, alguien podría hacer hasta prodigios por habilidad, por negocios, por dominar sobre los demás, por enseñar, por ser admirados en las virtudes, por realizar obras diferentes, más difíciles que los demás, «no me serviría para nada» (APD56, 263).

Where there is charity there is God, and where there is no charity, a person could also perform wonders because of ability, for business, to dominate over others, to teach, to be admired in virtues, to perform different works, more difficult than the others, "it would be of no use to me" (APD56, 263).

Giovedì 25 Aprile

Festa di S. Marco, evangelista (r)

1Pt 5,5b-14; Sal 88; Mc 16,15-20

† **FSP**: Sr. M. Caterina Tosone (2005) - Sr. M. Grazia Vaz (2013) - Sr. M. Gracia Salazar (2015) - Sr. Maria Nives Montecillo (2019) - Sr. M. Bernarda Concilio (2020) - Sr. M. Cecilia Berra (2020) • **PD**: Sr. M. Maddalena Guido (1975) - Sr. M. Emma Paruzzo (2000) • **SJBP**: Sr. Agostina De Luca (2011).

La mente è la radice di tutto il nostro operare e perciò se la radice è sana, buona, la pianta crescerà e darà i suoi frutti, i suoi fiori. Santificazione interna. Non perder tempo lì, nell'interno. Tutto ciò che è estraneo a noi o che è fuori del volere di Dio, fuori della volontà di Dio, è tempo perduto (APD56, 252).

La mente es la raíz de todo nuestro actuar y por eso, si la raíz es sana, buena, la planta crecerá y dará fruto, flores. Santificación interior. No hay que perder tiempo ahí, dentro. Todo lo que nos es ajeno o está fuera del querer de Dios, fuera de la voluntad de Dios, es tiempo perdido (APD56, 252).

The mind is the root of all our work and therefore if the root is healthy, good, the plant will grow and will bear fruits, will bear flowers. Internal sanctification. Do not waste your time there, in the interior. Everything that is extraneous to us or that is outside of what God wants, outside God's will, is time lost (APD56, 252).

Venerdì 26 Aprile

Feria (b)

At 13,26-33; Sal 2; Gv 14,1-6

† **SSP**: Ch. Stefano Bernardi (1931) - D. Francesco Santacaterina (1941) - D. Vincenzo Testi (1978) - D. Ernesto Luchino (1993) - Fr. Giulio Dell'Arciprete (2002) - D. Francesco Mirti (2006) • **FSP**: Sr. M. Paola Morbini (1983) - Sr. Emerenziana Costa (1988) - Sr. M. Loreta Gioacchini (2007) - Sr. Bianca M. Horii (2021) • **PD**: Nov. Giuseppina Cauli (1960) - Sr. M. Cleofe Piscitello (1996) - Sr. M. Santina Ferreyra (1997) - Sr. M. Francisca Marchegiani (2014) - Sr. M. Judith Mascarenhas (2019) • **IMSA**: Rita Lombardi (2017) - Adélia da Costa Pereira da Silva (2020) - Adelia Accossu (2021).

Essere fedeli a Gesù osservando i consigli evangelici di perfezione che ci ha dato; essergli fedeli osservando i santi comandamenti; essergli fedeli ricevendo bene i sacramenti che sono i mezzi di grazia, i mezzi con cui la vita di Gesù Cristo è partecipata all'anima, all'uomo (APD56, 257).

Hay que ser fieles a Jesús observando los consejos evangélicos de perfección que él nos ha dado; ser fieles a él guardando los santos mandamientos; ser fieles a él recibiendo bien los sacramentos que son los medios de la gracia, los medios por los que la vida de Jesucristo se comparte con el alma, con el hombre (APD56, 257).

Be faithful to Jesus by observing the evangelical counsels of perfection that he has given us; be faithful to him by keeping the holy commandments; be faithful to him by receiving well the sacraments which are the means of grace, the means by which the life of Jesus Christ is shared in the soul, shared to man (APD56, 257).

Sabato 27 Aprile

Feria (b)

At 13,44-52; Sal 97; Gv 14,7-14

* 2003 D. Giacomo Alberione, fondatore della Famiglia Paolina, è proclamato Beato • **FSP**: 2017 a Tamatave (Madagascar).

† **SSP**: D. Pancrazio Demarie (1954) - Fr. Salvatore Fabio (1954) • **FSP**: Sr. Angela Cavalli (2009) - Sr. Giovanna Ballini (2012) - Sr. Nicolina Pastorino (2021) • **IMSA**: Gaetana Piazzese (2017) • **ISF**: Pietro Deplano (1991) - Salvatore D'Aprile (2005) - Luigi Cocci (2011).

L'interno, perché la prima santificazione riguarda la mente e il cuore, e l'interno, la vita *interiore*, che non è però solamente giaculatorie, la vita interiore è imparare, impiegare bene la mente, è pensare a Dio, acquistare una fede sempre più profonda; e col cuore un amore sempre più intenso verso Dio, verso il prossimo (APD56, 249).

El interior, porque la primera santificación, concierne a la mente y al corazón, y el interior, la vida *interior*, que sin embargo no es sólo jaculatorias, la vida interior es aprender, usar bien la mente, es pensar en Dios, adquirir una fe cada vez más profunda; y con el corazón un amor cada vez más intenso a Dios, al prójimo (APD56, 249).

The interior, because the first sanctification concerns the mind and the heart, and the interior, the *interior* life, which however is not only ejaculations, the interior life is learning, using the mind well, it is thinking of God, acquiring an ever deeper faith; and with the heart an ever more intense love for God, for the neighbour (APD56, 249).

Domenica 28 Aprile

V di Pasqua (b)

At 9,26-31; Sal 21; 1Gv 3,18-24; Gv 15,1-8

I sett.

* **FSP**: 1994 a Santiago de los Caballeros (Rep. Dominicana).

† **SSP**: D. Vincenzo Mancardi (1973) - D. Luigi Ranieri (1982) - D. Sergio Costamagna (1993) - D. Giovanni Turco (2007) - D. Nicola Baroni (2019) • **FSP**: Sr. Margherita Boetti (1979) - Sr. Ester Innocenti (2003) - Sr. Cristina Pieri (2010) • **PD**: Sr. M. Agape Saccone (2008) - Sr. M. Carlina Cadavid Velásquez (2021) • **IGS**: D. Angelo Noto (1988) - D. Ennio Ori (2009) - D. Vincenzo Giunta (2016) • **IMSA**: Amelia Aguirre (2009) - Leonila Ricafort (2022) • **ISF**: Paola Taormina (2017) - Vincenzina Cardoni Mazzanti (2018).

Amare, poiché Dio è amore e quindi dove c'è carità, c'è l'amore che è Dio e dove non c'è la carità, non c'è l'amore, perché l'amore è Dio. Allora adesso: esame sopra la carità vicendevole (APD56, 264).

Hay que amar, porque Dios es amor y por tanto donde hay caridad hay amor que es Dios y donde no hay caridad no hay amor, porque el amor es Dios. Ahora pues: examinémonos sobre la caridad recíproca (APD56, 264).

Love, because God is love and therefore where there is charity, there is love, which is God. And where there is no charity, there is no love, because love is God. So now: examination on mutual charity (APD56, 264).

Lunedì 29 Aprile

**Festa di S. Caterina da Siena, vergine e dottore della Chiesa
Patrona d'Europa e d'Italia** (fuori d'Europa: memoria) (b)

1Gv 1,5-2,2; Sal 102; Mt 11,25-30

† **SSP**: D. Andrea Ferrero (1985) - Fr. Dante Colarieti (1995) - Fr. Mario Palmi (2011) • **FSP**: Sr. M. Carmelina Chillura (1981) - Sr. Claudina Moccia (2000) - Sr. Prassede Milan (2000) - Sr. M. Agnese Gaibotti (2002) - Sr. Redenta Commentucci (2007) - Sr. Cecilia Cazzato (2009) - Sr. Franceschina Terriaca (2012) - Sr. M. Dolores Massaretti (2016) - Sr. M. Elisabetta Capello (2018) • **PD**: Sr. M. Joanna Assennato (2018) - Sr. M. Bernarda Barrera (2020) • **IGS**: D. Ignazio Cabiddu (2022) • **ISF**: Giuseppe Ursini (2006) - Federico Lebani (2010) - Jose Parangalan Jr. (2012) - Santiago Montenegro (2014) - María Victoria García Vela (2021).

Particolarmente fermarci su questo pensiero: Gesù vuol regnare nelle nostre anime... Quando le anime saranno interamente sue ed egli sarà il padrone di tutti i sentimenti, sarà il centro di tutti i cuori, allora egli regnerà. Egli vuole entrare in noi, così da vivere in noi (APD56, 269).

Detengámonos especialmente en este pensamiento: Jesús quiere reinar en nuestras almas... Cuando las almas sean enteramente suyas y él sea el dueño de todos los sentimientos, el centro de todos los corazones, entonces él reinará. Él quiere entrar en nosotros para vivir en nosotros (APD56, 269).

Let us stop specially on this thought: Jesus wants to reign in our souls... When the souls will be totally of him and he will be the master of all sentiments, he will be the center of all hearts, then he will reign. He wants to enter in us, so as to live in us (APD56, 269).

Martedì 30 Aprile

Feria (b)

S. Pio V, papa

At 14,19-28; Sal 144; Gv 14,27-31a

* **SSP**: 1947 arrivo in Colombia • **FSP**: 1967 a Concepción (Cile) • **SJBP**: 1974 a New Manila - Quezon City (Filippine).

† **SSP**: Fr. Masahiro Tsuruda (2019) - D. Peter Adalbert Scholz (2021) • **FSP**: Sr. M. Tecla Cutrini (1960) - Sr. M. Salvina Pipus (2008) - Sr. M. Loreta Scano (2020) - Sr. Doris Rodrigues (2022) • **PD**: Sr. M. Andreina Lobina (2022) • **IGS**: D. Ugo Antonucci (1991) - D. Giovanni Marceddu (2020) • **ISF**: Maria Viviani (2012).

Ci vuole tutto: la mentalità di Gesù Cristo, la sentimentalità di Gesù Cristo, la volontà di Gesù Cristo in noi. Se vi è solamente una parte, Gesù non vive in noi, come se mettete un candelieri sull'altare che abbia un solo piede, non sta su (APD56, 271).

Se necesita todo: la mentalidad de Jesucristo, la sentimentalidad de Jesucristo, la voluntad de Jesucristo en nosotros. Si hay solo una parte, Jesús no vive en nosotros, como si ponen en el altar un candelabro que tiene un solo pie, no se sostiene (APD56, 271).

It requires everything: the mentality of Jesus Christ, the sentimentality of Jesus Christ, the will of Jesus Christ in us. If there is only one part, Jesus does not live in us, as if you put a candlestick on the altar that has only one foot, it does not stand (APD56, 271).

Mercoledì 1 Maggio

Feria (b)

S. Giuseppe Lavoratore

At 15,1-6; Sal 121; Mt 13,54-58

* **SSP**: 1977 a Kochi (India) • **FSP**: 1956 a El Hatillo (Venezuela) e ad Arezzo (Italia) - 1994 a Singapore • **PD**: 1992 a Busan (Corea) - 1993 a Hiroshima (Giappone) • **IGS-ISF**: 1973 Casa Don Stefano Lamera a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Pasquale Casillo (2001) - Fr. Marcello Magro (2014) • **FSP**: Sr. M. Gabriela Muñoz (2008) - Sr. Maurizia Sartorato (2009) - Sr. M. Irene Conti (2014) - Sr. Giuseppa (Giuseppina) Scichilone (2019) - Sr. Maria Lilia García Martínez (2020) • **PD**: Sr. M. Teofila Viotto (2020) • **ISGA**: Alfred Edlmair (1998) - Francesco Leonardi (2020) • **ISF**: Angela Losito (1994) - Natividad Maidana (2013).

INTENZIONE MENSILE

O san Giuseppe, ti veneriamo come il modello dei lavoratori, l'amico dei poveri, il consolatore dei sofferenti ed emigrati, il santo della Provvidenza... Soccorri con le tue preghiere quanti faticano nel lavoro intellettuale, morale e materiale (PR 224-225).

INTENCIÓN MENSUAL

San José, te veneramos como modelo de los trabajadores, amigo de los pobres, consolador de los emigrantes y de todos los que sufren, santo de la Providencia... Socorre con tu intercesión a cuantos consuman sus fuerzas en el trabajo intelectual, moral y material (PR 224-225).

MONTHLY INTENTION

O St Joseph, we venerate you as the model of workers, the friend of the poor, the consoler of the suffering and emigrants, the saint of Providence... Help with your prayers those who struggle in intellectual, moral and material work (PR 224-225).

Giovedì 2 Maggio

**Memoria di S. Atanasio,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

At 15,7-21; Sal 95; Gv 15,9-11

* **PD**: 1950 arrivo in Giappone.

† **FSP**: Sr. Elena Montemezzo (1983) - Sr. M. Aloisia Bortoletto (2014) • **PD**: Sr. M. Silvestrina Rustico (1946) - Sr. M. Lourdes Rodríguez (2000) - Sr. M. Innocente Sakamoto (2023) • **IGS**: D. Antonio Maria Tozzi (2020) • **ISGA**: Antoni Szulcek (1999) • **IMSA**: Dorothy Kopcho (1997) - Cristina Guarino (2017) • **ISF**: Colomba Pennesi (1997) - Aurelio Bellavista (2004).

San Giuseppe non faceva rumore, ma la sua vita era tutta nel suo interno e le manifestazioni esterne erano un risultato, un riflesso dell'interno. San Giuseppe fu obbedientissimo alle prescrizioni della legge mosaica; fu obbedientissimo nell'eseguire i voleri di Dio. Allora ottenga a noi questa vita interiore (APD56, 226).

San José no hacía ruido, pero su vida estaba totalmente dentro de él y las manifestaciones externas eran un resultado, un reflejo de lo interior. San José fue obedientísimo a las prescripciones de la ley mosaica; fue obedientísimo en el cumplimiento de la voluntad de Dios. Que obtenga, pues, para nosotros esta vida interior (APD56, 226).

St Joseph made no noise, but his life was all within him and the external manifestations were a result, a reflection of the interior. St Joseph was very obedient to the prescriptions of the Mosaic law; he was most obedient in carrying out the will of God. May he then obtain for us this interior life (APD56, 226).

Venerdì 3 Maggio

Festa dei Ss. Filippo e Giacomo, apostoli (r)

1Cor 15,1-8a; Sal 18; Gv 14,6-14

† **SSP**: Fr. Giuseppe Ronconi (2006) - D. Giuseppangelo Mastrandrea (2020) • **FSP**: Sr. M. Armanda Beghelli (2015) - Sr. M. Anselmina Piquit (2018) • **IMSA**: Monica Barillo (2021).

Gesù prega perché gli apostoli siano santi, essi si distinguano bene dal mondo, non abbiano, cioè, più i pensieri del mondo, i sentimenti dei mondani, né le parole, né le azioni di coloro che seguono il mondo (APD56, 282).

Jesús ora para que los apóstoles sean santos, que se distinguan bien del mundo, es decir, que dejen de tener los pensamientos del mundo, los sentimientos de los mundanos, ni las palabras, ni las acciones de los que siguen al mundo (APD56, 282).

Jesus prays that the apostles be holy, that they distinguish themselves well from the world, that is, that they no longer have the thoughts of the world, the sentiments of the worldly, nor the words, nor the actions of those who follow the world (APD56, 282).

Sabato 4 Maggio

Feria (b)

At 16,1-10; Sal 99; Gv 15,18-21

† **FSP**: Sr. Bertilla Lorenzi (1991) - Sr. M. Emanuela Sauro (1998) - Sr. Leontina Facchiano (2009) - Sr. M. Raffaella Yamashita (2014) • **PD**: Sr. M. Giacomina Adriano (1967) - Sr. M. Elisa Baggio (2008) • **SJBP**: Sr. Letizia Turra (2011) • **IMSA**: Maria José Raposo (2008) • **ISF**: Giovanni Cusimano (2020).

Il nostro nemico numero uno è l'orgoglio, la superbia che ci allontana le grazie di Dio e ci allontana anche gli uomini. L'umile è gradito a Dio, l'umile piace anche agli uomini. E soprattutto l'umile va dal mattino alla sera conquistando grazie (APD56, 57).

Nuestro enemigo número uno es el orgullo, la arrogancia que nos aleja de las gracias de Dios y nos aleja también de los hombres. El humilde agrada a Dios, el humilde agrada también a los hombres. Y sobre todo, el humilde va de la mañana a la noche consiguiendo gracias (APD56, 57).

Our number one enemy is pride, the arrogance that pushes God's graces away from us and also from men. The humble is pleasing to God, the humble is also pleasing to men. And above all, the humble keeps winning graces from morning to evening (APD56, 57).

Domenica 5 Maggio

VI di Pasqua (b)

At 10,25-26.34-35.44-48; Sal 97; 1Gv 4,7-10; Gv 15,9-17

II sett.

* **FSP**: 1959 a Kaohsiung (Taiwan) • **PD**: 1953 a Cinisello Balsamo (Italia) • **CP**: 2015 Sergio Bernardini e Domenica Bedonni vengono proclamati Venerabili.

† **SSP**: Nov. Giuseppe Gambino (1930) - Fr. Vincenzo Tommasini (1994) - Don Aloysius Korkkatt (2022) • **FSP**: Sr. Paulina Campos (1964) - Sr. Imelda Bianchi (1987) - Sr. M. Paola Bergadano (2008) - Sr. Gisella Codias (2011) - Sr. Anna Liscia (2019) • **PD**: Sr. M. Pasqualina Giaccardi (1998) - Sr. M. Aurora Scellato (2014) • **IGS**: D. Giulio Polverani (2001) - D. Lorenzo Rossato (2004) - D. Angelo Maria Cuzzo (2012) • **IMSA**: Antonietta Ponzo (2015) • **ISF**: Luigia Pendinelli (2008) - Helen Ann Zuzik (2014).

Innalzarsi nella santità! E allora innalzarsi nella santità non vuol dire abbassare gli altri, vuol dire elevarci noi a Dio nell'umiltà e nella fede e nell'amore. Abbassare gli altri per elevarci a noi, in fondo è il dominio dell'egoismo, è l'invidia portata al sommo e anzi alle più deleterie conseguenze (APD56, 291).

¡Alzarse en santidad! Y alzarse en santidad no significa rebajar a los demás, significa elevarnos nosotros a Dios en humildad, fe y amor. Rebajar a los demás para elevarnos nosotros es en el fondo dominio del egoísmo, es envidia llevada al máximo y hasta a las consecuencias más deletéreas (APD56, 291).

Grow in holiness! And so growing in holiness does not mean looking down on others, it means elevating ourselves to God in humility and faith and love. Looking down on others in order to elevate us to ourselves is basically the domain of selfishness, it is envy taken to the heights and indeed to the most deleterious consequences (APD56, 291).

Lunedì 6 Maggio

Feria (b)

At 16,11-15; Sal 149; Gv 15,26-16,4a

* **SSP**: 1904 a Benevello (Italia) nasce Maggiorino Vigolungo • **FSP**: 1963 a Medellín (Colombia).

† **SSP**: Fr. Paolino Camparmò (2010) • **FSP**: Sr. Maria Grazia Mannini (2009) - Sr. M. Raffaella Magsarili (2011) - Sr. M. Christina Schreil (2013) - Sr. M. Roberta Sguazzardo (2015) • **PD**: Sr. Innocenza Bottaro (1945) - Sr. M. Monica Battajello (1976) - Sr. M. Dominika Gonciarz (2008) - Sr. M. Mercedes González (2017) • **SJBP**: Sr. Innocenza Turra (2012) • **IGS**: Mons. Luigi Liverzani (1995).

Degnatevi, o Maestro Divino, rendere le nostre anime illuminate nella fede, assetate di perfezione, accese nello spirito di orazione, perché possiamo fare nostro il proposito di Maggiorino: “Progredire un tantino ogni giorno” (PR 257).

Dignaos, Maestro divino, iluminarnos con la fe, darnos sed de perfección y encendernos en el espíritu de oración para que hagamos nuestro el propósito de Mayorino: “Progresar un poquito cada día” (PR 257) .

Deign, O Divine Master, to make our souls enlightened in faith, thirsty for perfection, enkindled in the spirit of prayer, so that we can make our own Maggiorino's resolution: “To progress a little every day” (PR 257).

Martedì 7 Maggio

Feria (b)

At 16,22-34; Sal 137; Gv 16,5-11

† **SSP**: Fr. Matteo Cattazzo (2001) - D. Ivo Pazzaglini (2007) - Fr. Marion Santoro (2009) - Fr. Francesco Lim (2015) • **FSP**: Sr. M. Chiara Sergi (2005) - Sr. Assunta Bassi (2012) - Sr. M. Danila Ferrante (2012) - Sr. Trinidad Lingo (2018) • **PD**: Sr. Mariam Xaxa (2021) • **IGS**: D. Francesco Dattilo (2011) - D. Salvatore Piano (2019) • **IMSA**: Rosetta Sacchi (2016) • **ISF**: Michele Miraglia (2004) - Francesco Accossu (2007) - Assunta Atzori (2010).

Volontà vuol dir volere, vuol dire esser risoluto, vuol dire avere nell'animo di donar tutte le forze, tutte le energie al Signore; vuol dire... amare sempre di più il Signore, l'avere una speranza sempre più ferma, una fede sempre più sentita (APD56, 29).

Voluntad significa querer, significa ser resuelto, significa tener el ánimo de dar todas las fuerzas, todas las energías al Señor; significa... amar cada vez más al Señor, tener una esperanza cada vez más firme, una fe cada vez más viva (APD56, 29).

Will means wilfulness, it means being resolute, it means having in the soul to give all of one's strength, all of one's energies to the Lord; it means... loving the Lord more and more, having an ever firmer hope, an ever more heartfelt faith (APD56, 29).

Mercoledì 8 Maggio

Feria (b)

At 17,15.22-18,1; Sal 148; Gv 16,12-15

* **FSP**: 1959 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo) • **PD**: 2010 a Goa (India).

† **FSP**: Sr. Rita Credico (2009) - Sr. Myriam Teresita Corbalan (2014) - Sr. M. Evangelina Lagura (2018) - Sr. Elsa Minnig (2019) • **PD**: Sr. M. Elisabetta Ragoso (2011) - Sr. M. Stella Doi (2015) • **IMSA**: Prima Juntila (2009) - Norma Virtucio (2014) • **ISF**: Ramón Verduzco Jiménez (2016).

Quali sono i segni che una persona lavora interiormente?... Il lavoro spirituale si compie nella mente e nel cuore, in primo luogo, ma poi si manifesta all'esterno: dai frutti conoscerete chi lavora e chi non lavora (APD56, 306).

¿Cuáles son los signos de que una persona trabaja interiormente?... El trabajo espiritual se realiza en la mente y en el corazón, en primer lugar, pero después se manifiesta externamente: por los frutos conoceréis quién trabaja y quién no trabaja (APD56, 306).

What are the signs that a person works interiorly?... Spiritual work is carried out in the mind and heart, first of all, but then it manifests itself externally: from the fruits you will know who works and who does not (APD56, 306).

Giovedì 9 Maggio

Feria (b)

At 18,1-8; Sal 97; Gv 16,16-20

In alcuni Paesi: SOLENNITÀ DELL'ASCENSIONE DEL SIGNORE

† **SSP**: D. Angelo Beltrame (2019) • **FSP**: Sr. M. Rita Greco (2021) - Sr. M. Isabella Bagnacani (2022) • **PD**: Sr. M. Joan Dharmai (2016) • **SJBP**: Sr. Alberta Scalet (2004) • **ISF**: Domenico Nuccio (1995) - Maria Onesto (1995) - M. Guadalupe G. de Montauriol (2010) - Luigi Romani (2015) - Giuseppe Atzori (2018).

Un segno che si lavora interiormente è questo: che la persona gode sempre una maggior pace, anche nelle difficoltà, nelle contraddizioni, nelle tentazioni, ecc., e quasi diventa perfino un po' silenziosa in quanto che la sua anima è unita a Dio, ella sente che Gesù è nel suo cuore, è il suo tesoro (APD56, 307).

Una señal de que uno está trabajando interiormente es esta: que la persona goza siempre de mayor paz, aun en medio de las dificultades, contradicciones, tentaciones, etc., y casi hasta se hace algo más silenciosa al estar su alma unida a Dios, siente que Jesús está en su corazón, es su tesoro (APD56, 307).

A sign that one is working interiorly is this: that the person always enjoys greater peace, even in difficulties, contradictions, temptations, etc., and almost becomes even a little silent inasmuch as his soul is united with God, he feels that Jesus is in his heart, he is his treasure (APD56, 307).

Venerdì 10 Maggio

Feria (b)

S. Giovanni d'Avila, sacerdote e dottore della Chiesa

At 18,9-18; Sal 46; Gv 16,20-23a

Inizia la novena di Pentecoste nei Paesi dove l'Ascensione si è celebrata ieri.

* **SSP**: 1944 a Canfield (USA) • **FSP**: 1930 a Novara (Italia) - 1967 a Rio Piedras (Portorico) • **SJBP**: 1986 a Salta (Argentina).

† **SSP**: D. Ilario Formento (1934) - Fr. Daniele Parisella (1979) - D. Marcello Viola (2020) • **FSP**: Sr. M. Angela Brigo (1984) - Sr. M. Mercedes Randisi (2016) • **PD**: Sr. M. Germana Lazzarotto (1997) • **IGS**: D. Edoardo Molina (2005) • **IMSA**: Olimpia Colombo (1968) • **ISF**: Pasquale Macolino (2023).

Quando non c'è la vita interiore, questo lavoro su di noi, si è sempre più turbolenti; si ha sempre più bisogno di occuparsi di questo, di quello, fuori di noi... Perché? Perché non si coltiva quella unione interiore con Gesù (APD56, 307).

Cuando no hay vida interior, este trabajo sobre nosotros, somos cada vez más turbulentos; hay una necesidad cada vez mayor de ocuparse de esto, de aquello, fuera de nosotros... ¿Por qué? Porque no se cultiva esa unión interior con Jesús (APD56, 307).

When there is no interior life, this work on us, is always more turbulent; there is an ever greater need to take care of this, of that, outside of ourselves... Why? Because that inner union with Jesus is not cultivated (APD56, 307).

Sabato 11 Maggio

Feria (b)

At 18,23-28; Sal 46; Gv 16,23b-28

FESTA DELLA B.V. MARIA REGINA DEGLI APOSTOLI (vedi 18 maggio) nei Paesi dove la solennità dell'Ascensione si è celebrata giovedì.

† **SSP**: D. Lamberto Schiatti (2002) - Fr. Luke Bedard (2006) - D. Giacomo Corrà (2014) - D. Felix Vadakkedath (2023) • **FSP**: Sr. M. Imelda Marianni (1971) - Sr. M. Gesualda Rota (1974) - Sr. Brigida Perron (1977) - Sr. M. Leonzia Manera (2007) - Sr. Celestina Maria Emma Del-pogetto (2010) - Sr. M. Assunta Incardona (2013) - Sr. Delia Maria Bovio (2015) • **PD**: Sr. M. Adalgisa Tozzi (2010) • **IGS**: D. Manfredo Caroli (2004) • **IMSA**: Maria Sciaratta (2010) - Elisabetta Anna Salaris (2020) • **ISF**: Aldo Antonelli (1991) - Luis Hernán Luna (1999).

O Dio, che per comunicare agli uomini il tuo amore hai mandato sulla terra il tuo unico Figlio, Gesù Cristo, e lo hai costituito Maestro, Via e Verità e Vita dell'umanità, concedi che gli strumenti della comunicazione sociale... siano sempre adoperati per la tua gloria e per il bene delle anime (PR 256).

Oh Dios, que para comunicar a los hombres tu amor enviaste a la tierra a tu único Hijo, Jesucristo, constituyéndole Maestro, Camino y Verdad y Vida de la humanidad, haz que los instrumentos de la comunicación social: prensa, cine, radio, televisión y discos se usen siempre para tu gloria y para el bien de las almas (PR 256).

O God, who to communicate your love to men you sent your only Son, Jesus Christ, to earth and made him Master, Way and Truth and Life of humanity, grant that the instruments of social communication... may always be used for your glory and for the good of souls (PR 256).

Domenica 12 Maggio

Solennità dell'Ascensione del Signore (b)

At 1,1-11; Sal 46; Ef 4,1-13; Mc 16,15-20

GIORNATA MONDIALE DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI (58ª)

* **PD**: 1971 Casa DM a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Giovanni Gramaglia (1981) - D. Giovanni Chiavarino (1994) - Fr. Giuseppe Omedei (2011) - Fr. Carmel Kizhakel (2017) • **FSP**: Sr. Tommasina Simonato (1940) - Sr. Serafina Milani (1984) - Sr. M. Piera Giarrizzo (2004) - Sr. M. Lorenza Meinero (2016) - Sr. M. Edvige Corbellotti (2017) - Sr. M. Candida Cominassi (2020) - Sr. M. Alba Vega Garcia (2021) - Sr. M. Dolores Bruno (2022) • **PD**: Sr. M. Maura Bertozzi (2012) - Sr. M. Mattea Rosa (2021) • **IGS**: D. Michele Grillo (1993) - D. Giovannino Porcu (2017).

O Madre, ti consacriamo, oggi, tutte le penne, le macchine, le iniziative, le fatiche del lavoro quotidiano. Più di tutto ti consacriamo noi stessi, le nostre forze, la nostra intelligenza, la nostra volontà, il nostro cuore; noi siamo tutti tuoi, e quanto abbiamo l'offriamo a Gesù per le tue mani, o cara Madre (PR 172-173).

Oh Madre, te consagramos hoy todas nuestras plumas, las máquinas, las iniciativas y las fatigas del trabajo diario. Sobre todo, te consagramos nuestro ser: energías, inteligencia, voluntad y corazón. Somos tuyos, madre querida, y todo cuanto tenemos se lo ofrecemos a Jesús por mediación tuya (PR 172-173).

O Mother, today we consecrate to you all the pens, the machines, the initiatives, the hardships of daily work. Most of all we consecrate ourselves to you, our strength, our intelligence, our will, our heart; we are all yours, and whatever we have we offer it to Jesus through your hands, O dear Mother (PR 172-173).

Lunedì 13 Maggio

Feria (b)

B.V. Maria di Fátima

At 19,1-8; Sal 67; Gv 16,29-33

III sett.

I giorni che seguono sono di preparazione alla venuta dello Spirito Santo nella Pentecoste e alla festa della B.V. Maria Regina degli Apostoli.

* **SSP**: 1982 a Caracas (Venezuela) - 1989 a Lima (Perù) - 1999 a Belo Horizonte (Brasile) • **FSP**: 1955 a Sydney (Australia) • **PD**: 1980 a Kohima (India) - 1998 Casa Paolo Apostolo a S. Paulo (Brasile).

† **FSP**: Sr. Immacolata Satriani (2002) - Sr. Tecla Ziliani (2007) - Sr. Maria Kadalikattil (2012) - Sr. M. Fidelis Petro' (2018) • **PD**: Sr. M. Blanca Sepulveda (2011) - Sr. M. Luigia Alessiato (2018) • **SJBP**: Sr. Silvia Salmistraro (2016).

O Maria, madre del buon Pastore, ecco davanti a te una pecorella del gregge tuo e di Gesù. Sono una pecorella smarrita: salvami, o rifugio dei peccatori. Sono in cerca della via del cielo: illuminami, o Madre del buon consiglio. Sono debole e timida: portami sulle tue braccia, o Vergine potente (PR 169).

María, madre del buen Pastor, aquí tienes a una oveja de tu rebaño y de Jesús. Soy una oveja descarriada: sálvame, refugio de los pecadores. Voy en busca del camino del cielo: ilumíname, o madre del buen consejo. Soy débil y miedosa: llévame en tus brazos, virgen poderosa (PR 169).

O Mary, Mother of the Good Shepherd, here is before you a little sheep of your flock and of Jesus. I am a lost sheep: save me, O refuge of sinners. I am looking for the way to heaven: enlighten me, Mother of good counsel. I am weak and shy: carry me in your arms, O powerful Virgin (PR 169).

Martedì 14 Maggio

Festa di S. Mattia, apostolo (r)

At 1,15-17.20-26; Sal 112; Gv 15,9-17

* **FSP**: 1971 a St. Louis (USA).

† **SSP**: D. Giovanni Chiesa (1990) - Fr. Angelo Bruno Baldin (2012) - D. Thomas Fogarty (2017) - Fr. Peter Lyne (2020) • **FSP**: Sr. Mary Alfonsa Maliakel (1988) - Sr. M. Lucia Osorio (1994) - Sr. M. Fedele Pellizzon (1997) - Sr. Raffaella Gravina (2008) - Sr. Agostina Gallo (2017) • **PD**: Sr. M. Addolorata Boffa (1988) - Sr. M. Yolanda Castro (2012) - Sr. M. Judith Vargas Carrión (2022) • **IMSA**: Maria Sara Leite (1997) • **ISF**: Giovanni Patera (2000) - Teresa Di Caro Di Pasquale (2023).

A Voi, Spirito di Verità, consacro la mente, la fantasia, la memoria: illuminatemi. Che io conosca Gesù Cristo Maestro e comprenda il suo Vangelo e la dottrina della Santa Chiesa. Accrescete in me il dono della Sapienza, della Scienza, dell'Intelletto, del Consiglio (PR 65-66).

A vos, Espíritu de Verdad, consagro la mente, la fantasía y la memoria: ilumíname! Que yo conozca a Jesucristo Maestro y comprenda su evangelio y la doctrina de la santa Iglesia. Acrecentad en mí el don de la sabiduría, de la ciencia, de la inteligencia y del consejo (PR 65-66).

To you, Spirit of Truth, I consecrate my mind, my imagination, my memory: enlighten me. That I may know Jesus Christ Master and understand his Gospel and the doctrine of the Holy Church. Increase in me the gift of Wisdom, Knowledge, Understanding, Counsel (PR 65-66).

Mercoledì 15 Maggio

Feria (b)

At 20,28-38; Sal 67; Gv 17,11b-19

* **PD**: 2006 a Mangalore (India) • **SJBP**: 1965 a Imus (Filippine) - 2006 a Jataí, Goiás (Brasile).

† **FSP**: Sr. James Marie Roos (2001) - Sr. M. Redenta Campana (2005) - Sr. Clara Boff (2007) - Sr. M. Graziana Bragantini (2017) • **PD**: Sr. M. Marta Altomani (1964) - Sr. M. Luciana Umeki (2018) • **SJBP**: Sr. Emanuela Tonon (2015) • **IMSA**: Annunziata Piccirillo (2019).

A Voi, Spirito Santificatore, consacro la mia volontà: guidatemi nei voleri di Dio, sostenetemi nell'osservanza dei Suoi Comandamenti, nel compimento dei miei doveri. Concedetemi il dono della Fortezza e il Santo Timor di Dio (PR 66).

A vos, Espíritu santificador, consagro mi voluntad: guidadme en vuestros deseos, sostenedme en la observancia de los mandamientos y en el cumplimiento de mis deberes. Concededme el don de la fortaleza y el santo temor de Dios (PR 66).

To you, Sanctifying Spirit, I consecrate my will: guide me in the will of God, sustain me in the observance of his Commandments, in the fulfilment of my duties. Grant me the gift of Fortitude and the Holy Fear of God (PR 66).

Giovedì 16 Maggio

Feria (b)

At 22,30; 23,6-11; Sal 15; Gv 17,20-26

† **SSP**: Fr. Angelico Abrate (1999) • **FSP**: Sr. Paola Macalli (2008) - Sr. M. Amabilis Esposito (2011) • **PD**: Sr. M. Casta Menoncin (2007) • **SJBP**: Sr. Celeste Cearon (2015) • **IGS**: D. Giovanni Carrano (1996) • **ISF**: Loreto Mari (1995) - Maria Vittoria Scarano Servillo (2020) - Rosa Durante (2023).

O Spirito Santo, *elevate* divinamente: l'intelligenza col dono dell'Intelletto, la sapienza col dono della Sapienza, la scienza con la Scienza, la prudenza col Consiglio, la giustizia con la Pietà, la forza col dono della Forza spirituale, la temperanza col Timor di Dio (PR 65).

Oh Espíritu Santo, *elevad* divinamente la inteligencia con el don del entendimiento, la sensatez con el don de la sabiduría, el conocimiento con la ciencia, la prudencia con el consejo, la justicia con la piedad, la fortaleza con el don de la fuerza espiritual, la templanza con el temor de Dios (PR 65).

O Holy Spirit, *elevate* divinely: intelligence with the gift of Understanding, wisdom with the gift of Wisdom, knowledge with Knowledge, prudence with Counsel, justice with Piety, fortitude with the gift of spiritual Strength, temperance with the Fear of God (PR 65).

Venerdì 17 Maggio

Feria (b)

At 25,13-21; Sal 102; Gv 21,15-19

* **PD**: 1955 arrivo in Colombia.

† **FSP**: Sr. Agnese Sandri (2015) • **SJBP**: Sr. Renata Calabrò (2023) • **IGS**: D. Giuseppe Perna (2009) • **IMSA**: Ann Grubb (2003) - Maria Di Pasquale (2016) • **ISF**: Giovanni Giove (2004).

Lo Spirito Santo da una parte è luce e dall'altra parte è calore spirituale, conforto per le nostre anime (APD56, 311).

El Espíritu Santo es, por un lado, luz, y por otro lado es calor espiritual, consuelo para nuestras almas (APD56, 311).

The Holy Spirit on the one hand is light and, on the other hand, is spiritual warmth, comfort for our souls (APD56, 311).

Sabato 18 Maggio

Festa della B.V. Maria Regina degli Apostoli

**Solennità Titolare delle Suore Apostoline
e del Santuario Regina Apostolorum (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **PD:** 1963 a Mar del Plata (Argentina).

† **SSP:** D. Marco Grossi (1988) - Fr. Francisco Sierra (1990) - D. Rui Prates (2010) - Fr. Mathew Kadikattu (2013) • **FSP:** Sr. Angelina Valsania (1974) - Sr. M. Regina Caro (1999) - Sr. Franceschina Colavecchio (2008) - Sr. Marcellina Maria Dal Corso (2010) - Sr. M. Assunta Canali (2019) • **PD:** Sr. M. Rosita Díez (1966) - Sr. M. Palma Rigoni (1995) - Sr. M. Fatima D'Sa (2021) • **IMSA:** Enza Alaimo (2009) • **ISF:** Piergiorgio Guerreschi (1996) - Bruna Gottardi Finotelli (2022).

O Spirito Santo, per intercessione della Regina della Pentecoste: *sanate* la mia mente dalla irriflessione, ignoranza, dimenticanza, durezza, pregiudizio, errore, perversione, e *concepate* la Sapienza, verità-Gesù Cristo in tutto (PR 64).

Espíritu Santo, por intercesión de la Reina de Pentecostés, *sanad* mi mente de la irreflexión, ignorancia, olvido, dureza, prejuicio, error, pervisión, y *engendrad* la sabiduría, Jesucristo-verdad en todo (PR 64).

O Holy Spirit, through the intercession of the Queen of Pentecost: *heal* my mind from lack of reflection, ignorance, forgetfulness, obstinacy, prejudice, error, perversion, and *conceive* Wisdom, Jesus Christ-Truth in everything (PR 64).

Domenica 19 Maggio

Solennità di Pentecoste (r)

At 2,1-11; Sal 103; Gal 5,16-25; Gv 15,26-27; 16,12-15

† **SSP**: D. Domenico Cascasi (2023) • **FSP**: Sr. M. Ave Garuti (1972) - Sr. Giovanna Deidda (1987) - Sr. Dionisia Capecci (1998) - Sr. M. Elisa Comi (2008) - Sr. M. Lidia Meggiolaro (2017) • **PD**: Sr. M. Scolastica Chisari (1960) - Sr. M. Lorenzina Ellena (2003) - Sr. M. Rosetta Polloni (2006) - Sr. M. Francesca Chiesa (2016) • **SJBP**: Sr. Lucia Lestuzzi (2006) • **IMSA**: Franca Portella (2009) - Angela Zuppini (2012) - Isidra Manzo (2012) - Luisa Severi (2017).

O Spirito Santo, *sanate* la mia sentimentalità dalla indifferenza, diffidenza, male inclinazioni, passioni, sentimenti, affezioni, e *concepite* i gusti, sentimenti, inclinazioni, Gesù-Vita, in tutto (PR 64).

Espíritu Santo, *Sanad* mi sentimentalidad de la indiferencia, desconfianza, malas inclinaciones, pasiones, sentimientos, afecciones, y *engendrad* los gustos, sentimientos, inclinaciones, Jesús-vida, en todo (PR 64).

O Holy Spirit, heal my sentimentality from indifference, distrust, bad inclinations, passions, sentiments, affections, and *conceive* good taste, sentiments, inclinations, Jesus-Life, in everything (PR 64).

Lunedì 20 Maggio

Memoria della B.V. Maria Madre della Chiesa (b)

Gen 3,9-15.20 *oppure* At 1,12-14; Sal 86; Gv 19,25-34

III sett. del Salterio
VII sett. T.O. - Vol. III Lit. delle Ore
Lezionario festivo: Anno B
Feriale: Ciclo II (anno pari)

† **SSP**: D. Maggiorino Testi (2001) • **PD**: Sr. M. Immacolata Panero (1976) - Sr. M. Gisella Mercanti (1998) - Sr. M. Paola Kurosaki (2018) • **SJBP**: Sr. Loredana De Paoli (2013) • **ISGA**: Mario Bonati (2003) • **ISF**: Francesco Calamita (2011) - Gino Barbone (2012).

La Chiesa nasce sopra le braccia di Maria, là, nel giorno della Pentecoste. E come Maria aveva portato Gesù fra le sue braccia, così Maria porta fra le sue braccia la Chiesa finché questa si è alquanto irrobustita e quindi può cominciare il suo cammino, assistita, però, ancor sempre da Maria dal cielo (APD56, 83).

La Iglesia nace en los brazos de María el día de Pentecostés. Y así como había llevado a Jesús en sus brazos, así María lleva a la Iglesia en sus brazos hasta que esta se haya fortalecido un poco y pueda emprender su camino, aunque siempre asistida por María desde el cielo (APD56, 83).

The Church is born in the arms of Mary, there, on the day of Pentecost. And just as Mary had carried Jesus in her arms, so Mary carries the Church in her arms until she is somewhat strengthened and therefore she can begin her journey, always assisted still, however, by Mary from heaven (APD56, 83).

Martedì 21 Maggio

Feria (v)

Ss. Cristoforo Magallanes, sacerdote, e compagni, martiri
Gc 4,1-10; Sal 54; Mc 9,30-37

* **FSP**: 1953 a Davao (Filippine).

† **SSP**: D. Francisco Villena (1983) - D. Vincenzo Viccione (2023) •
FSP: Sr. Nair De Bona (1983) - Sr. M. Pia Crosio (1990) - Sr. M. Albina
Fasolo (2001) - Sr. M. Pierina Vicari (2007) - Sr. M. Olimpia Tuninetti
(2008) - Sr. M. Innocenza Funari (2023) • **IMSA**: Ofelia Millete (2016) •
ISF: Teresa Ugenti (1984) - Orazio Diolosà (2021).

La fortezza è la terza virtù [cardinale] e la fortezza è un dono dello Spirito Santo. Occorre domandare a Dio la fortezza, come virtù cardinale e come dono dello Spirito Santo (APD56, 54).

La fortaleza es la tercera virtud [cardinal], y es un don del Espíritu Santo. Es necesario pedir a Dios la fortaleza, como virtud cardinal y como don del Espíritu Santo (APD56, 54).

Fortitude is the third [cardinal] virtue, and fortitude is a gift of the Holy Spirit. It is necessary to ask God for fortitude, as a cardinal virtue and as a gift of the Holy Spirit (APD56, 54).

Mercoledì 22 Maggio

Feria (v)

S. Rita da Cascia, religiosa

Gc 4,13-17; Sal 48; Mc 9,38-40

* **FSP**: 1967 a Legazpi (Filippine) • **PD**: 2019 ad Ermesinde (Portogallo)
• **SJBP**: 2018 a Taoyuan City (Taiwan).

† **SSP**: D. Alfonso Tsukamoto (2003) - D. Attilio Tempra (2003) - D. Pan-kaj Kandulna (2020) • **FSP**: Sr. M. Felicina Belli (1994) - Sr. Costanza Castagnolo (2006) - Sr. Elena Marsiglia (2008) - Sr. Bernarda Vicario (2010) - Sr. M. Flaviana Cavallin (2016) - Sr. M. Amabilis Suzuki (2019) - Sr. M. Timothy Coniglio (2021) - Sr. Rosa M. Megdessian (2022) • **PD**: Sr. M. Giovanna Liverani (1974) - Sr. M. Gesuina Baschirotto (1979) - Sr. M. Benedetta Marigliano (1996) - Sr. M. Loredana Vito (2009) • **ISF**: Pietro Monaldi (1998).

Quando c'è la fede, è lo Spirito Santo che abita in noi, che ragiona, che applica, che vede e ci fa vedere. Ci fa vedere le cose diversamente... ce le fa vedere come le vedremo in punto di morte... ce le fa vedere anche più avanti: un po' come le vedremo in paradiso (APD56, 429).

Cuando hay fe, es el Espíritu Santo el que habita en nosotros, el que razona, el que aplica, el que ve y nos hace ver. Nos hace ver las cosas de otra manera... nos hace verlas como las veremos en el momento de la muerte... nos hace verlas también más adelante: un poco como las veremos en el paraíso (APD56, 429).

When there is faith, it is the Holy Spirit who dwells in us, who reasons, who applies, who sees and makes us see. He makes us see things differently... he makes us see them as we will see them at the point of death... he also makes us see them later on: a little bit as we will see them in Paradise (APD56, 429).

Giovedì 23 Maggio

Feria (v)

Gc 5,1-6; Sal 48; Mc 9,41-50

† **FSP**: Sr. M. Colomba Crepaldi (1997) - Sr. Pierina Marras (2009) - Sr. Sylvia George (2011) - Sr. Teresa Merlo (2011) - Sr. Luisa Perinot (2014) - Sr. Zunilda Raquel Romero (2015) - Sr. Anna Luisa Corda (2020) • **PD**: Sr. M. Angela Sanino (2000) - Sr. M. Laurenzia Piumatti (2015) • **IMSA**: Lina Minerva (1997) - Irene Osorio (2008) • **ISF**: Lino Bottin (2013) - Emilia Usai Loddo (2014).

A Voi, Spirito Vivificatore, consacro il mio cuore: custodite e crescete in me la vita divina e consumatemi nel vostro amore. Concedetemi il dono della Pietà. Amen (PR 66).

A vos, Espíritu vivificador, consagro mi corazón: conservad y acrecentad en mí la vida divina y consumidme en vuestro amor. Concededme el don de la piedad. Amén (PR 66).

To you, Life-giving Spirit, I consecrate my heart: guard and increase in me the divine life and consume me in your love. Grant me the gift of Piety. Amen (PR 66).

Venerdì 24 Maggio

Feria (v)

Gc 5,9-12; Sal 102; Mc 10,1-12

* **SSP**: 1954 a Montréal (Canada) • **PD**: 1938 a Bordighera (Italia) - 1962 arrivo in Irlanda - 1968 Casa RA a Milano (Italia) - 1975 a Brasilia (Brasile).

† **SSP**: Fr. Serafino Bertolotti (1979) - Fr. Pietro Pisani (2001) - D. Gustavo Andrade Nava (2021) • **FSP**: Sr. M. Rosa Giardino (1987) - Sr. M. Silvia Mangiarotti (1999) - Sr. M. Consilia Spedaliere (2009) • **ISF**: Maria Caforio (2006).

La grazia è l'anima dell'anima e la grazia è quella che ci rende figli di Dio e quindi ci fa operare, ci porta ad operare su un piano superiore che chiamiamo soprannaturale ed è quella che ci fa eredi del cielo, coeredi di Gesù Cristo (APD56, 317).

La gracia es el alma del alma y la gracia es lo que nos hace hijos de Dios y por lo tanto nos hace trabajar, nos lleva a trabajar en un plano superior que llamamos sobrenatural y es lo que nos hace herederos del cielo, coherederos de Jesucristo (APD56, 317).

Grace is the soul of the soul and grace is what makes us children of God and therefore makes us work, it leads us to work on a higher plane that we call supernatural and it is what makes us heirs of heaven, co-heirs of Jesus Christ (APD56, 317).

Sabato 25 Maggio

Feria (v)

S. Beda Venerabile, sacerdote e dottore della Chiesa

S. Gregorio VII, papa

S. Maria Maddalena de' Pazzi, vergine

Gc 5,13-20; Sal 140; Mc 10,13-16

* **SSP**: 1963 Casa Prov. a S. Paulo, Vila Mariana (Brasile).

† **SSP**: D. Joseph Kolencheril (1997) - Fr. Aloysius Milella (2023) • **FSP**: Sr. Flaminia Di Nezza (1947) - Sr. M. Gesualda Aureli (2004) - Sr. M. Rosangela Marazzi (2012) - Sr. M. Donata Bugnola (2021) - Sr. Karen Joseph Hamm (2021) • **IGS**: D. Valerio Cascia (1997) - D. Giovanni Basigli (1999) • **IMSA**: Concetta Mammoliti (2013) • **ISF**: Salvatore Iannelli (2004) - Fe G. De La Rosa (2020).

Il gran dono della vita. Il Signore, fra tutte le creature possibili, ha scelto proprio noi e allora sempre la nostra riconoscenza al Signore (APD56, 316).

El gran don de la vida. El Señor, entre todas las criaturas posibles, nos ha elegido precisamente a nosotros y por eso siempre debemos gratitud al Señor (APD56, 316).

The great gift of life. The Lord, among all possible creatures, has chosen us and therefore always our gratitude to the Lord (APD56, 316).

Domenica 26 Maggio

Solennità della SS. Trinità (b)

Dt 4,32-34.39-40; Sal 32; Rm 8,14-17; Mt 28,16-20

* **FSP:** 1948 a México (Messico) - 1952 a Monterrey (Messico) • **IGS:** 2005 a Messina, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di mons. Francesco Fasola.

† **SSP:** Ch. Artemio Valenti (1935) - D. Vincenzo Buongiorno (2009) - Fr. Mario Celestino Rizzo (2011) • **FSP:** Sr. Crocifissa Benvenuti (1961) - Sr. Angela Maria Pavesi (1990) - Sr. M. Virgilia Romanelli (1991) - Sr. M. Teresina Melis (2010) - Sr. Raffaella Ragno (2017) • **PD:** Sr. M. Agata Rizzo (1964) • **SJBP:** Sr. Nicolina Squarzon (2016) • **IMSA:** Maura Affinito (2016) • **ISF:** M. Teresa Alcibar (1989) - Giuseppe Corona (2001).

Il Padre celeste a tutti provvede; questo Gesù che è venuto a spargere il suo sangue per tutti gli uomini; questo Spirito Santo che vuole entrare e possedere, riempire di sé ogni anima... È cosa giusta, è cosa lodevole che noi continuamente e dovunque mostriamo la nostra riconoscenza a Dio (APD56, 49).

El Padre celestial provee para todos; este Jesús que vino a derramar su sangre por todos los hombres; este Espíritu Santo que quiere entrar y poseer, llenar de sí todas las almas... Es justo, es loable que mostremos continuamente y en todas partes nuestra gratitud a Dios (APD56, 49).

The Heavenly Father provides for all; this Jesus who came to shed his blood for all men; this Holy Spirit who wants to enter and possess, fill every soul with himself... It is right, it is praiseworthy that we continually and everywhere show our gratitude to God (APD56, 49).

Lunedì 27 Maggio

Feria (v)

S. Agostino di Canterbury, vescovo

1Pt 1,3-9; Sal 110; Mc 10,17-27

IV sett.

* **FSP**: 1972 a Daegu (Corea) - 1978 Casa Prov. a Tokyo (Giappone).

† **SSP**: D. Felice Carosso (1985) - D. Gonzalo Ponce Merlos (2018) • **FSP**: Sr. M. Flores Marsili (1992) - Sr. Sabina Meneghelli (1998) - Sr. Vincenzina Maria La Pio (2001) - Sr. Annunziata Desogus (2002) - Sr. Olimpia Maria Navelli (2014) - Sr. Natalia Vivian (2016) - Sr. Amalia Pescador (2018) • **PD**: Sr. M. Inês Marcondes (2013) • **IGS**: D. Giovanni Casuccio (1982) • **ISF**: Antonio Pigiona (1985) - Illuminato Dainotto (2001).

Lasciamo che Gesù sia padrone di tutto il nostro essere... Se regna l'orgoglio, non c'è l'umiltà di Gesù; se regna l'avarizia, l'attaccamento alle cose del mondo, non c'è la povertà di Gesù; se regna l'invidia, non c'è la carità di Gesù; se regna l'ira, non c'è la mitezza di Gesù... (APD56, 276).

Dejemos que Jesús sea dueño de todo nuestro ser... Si reina el orgullo, no hay la humildad de Jesús; si reina la avaricia, el apego a las cosas del mundo, no hay la pobreza de Jesús; si reina la envidia, no hay la caridad de Jesús; si reina la ira, no hay la mansedumbre de Jesús... (APD56, 276).

Let Jesus be master of all our being... If pride reigns, there is no humility of Jesus; if avarice reigns, attachment to the things of the world, there is no poverty of Jesus; if envy reigns, there is no charity of Jesus; if anger reigns, there is no meekness of Jesus... (APD56, 276).

Martedì 28 Maggio

Feria (v)

1Pt 1,10-16; Sal 97; Mc 10,28-31

* **FSP**: 1946 a Rio de Janeiro (Brasile).

† **FSP**: Sr. Sofia Jiménez (1998) - Sr. M. Agnes Gabito (2017) - Sr. M. Tecla Silva De Jesus (2023) • **PD**: Sr. M. Beatrice Dante (2004) - Sr. M. Ecclesia Gastaldo (2009) • **IGS**: D. Vincenzo Rossi (2009) • **ISF**: Rossanna Martini (2007).

In primo luogo domandarci: io sono osservante dei comandamenti? Secondo: io vivo la vita cristiana? ho fede ferma, ho speranza ferma, ho carità ferma, costante? sono in queste virtù? E io vivo la vita religiosa, cioè la povertà, la castità, l'obbedienza, la vita comune? (APD56, 323).

En primer lugar hay que preguntarse: ¿soy observante de los mandamientos? Segundo: ¿vivo la vida cristiana? ¿Tengo fe firme, tengo esperanza firme, tengo caridad firme y constante? ¿Estoy en estas virtudes? Y ¿vivo la vida religiosa, es decir, la pobreza, la castidad, la obediencia, la vida común? (APD56, 323).

First, let us ask ourselves: am I an observant of the commandments? Second, do I live the Christian life? Do I have firm faith, do I have firm hope, do I have firm, constant charity? Am I in these virtues? And do I live religious life, that is, poverty, chastity, obedience, common life? (APD56, 323).

Mercoledì 29 Maggio

Memoria di S. Paolo VI, papa (b)

1Pt 1,18-25; Sal 147; Mc 10,32-45

* **SSP**: 1991 a Cebu (Filippine) • **FSP**: 1978 Casa Prov. a Pasay City (Filippine) - 2023 a Kolwezi (Congo R.D.).

† **SSP**: D. Zulmiro Caon (2017) - D. Isidoro Traffano (2022) • **FSP**: Sr. Gemma Magno (1945) - Sr. Verónica Glassmann (2008) • **PD**: Sr. M. Josephina Kim (2023) - Sr. M. Giuseppina Menghi (2023) • **IGS**: D. Adolfo Lotta (1998) • **IMSA**: Elvira Targa (2008) • **ISF**: Roberto Gardoni (2015) - Vincenzo De Caro (2019) - Laura Usai Serra (2023).

A te, Padre celeste, mi offro, dono e consacro come figlio. A te, Gesù Maestro, mi offro, dono e consacro come fratello e discepolo. A te, Spirito Santo, mi offro, dono e consacro come “tempio vivo” per essere consacrato e santificato (PR 57).

A ti, Padre celeste, me ofrezco, entrego y consagro como hijo. A ti, Jesús Maestro, me ofrezco, entrego y consagro como hermano y discípulo. A ti, Espíritu Santo, me ofrezco, entrego y consagro como “templo vivo” para ser consagrado y santificado (PR 57).

To you, heavenly Father, I offer, give and consecrate myself as a son. To you, Jesus Master, I offer, give and consecrate myself as a brother and disciple. To you, Holy Spirit, I offer, give and consecrate myself as a “living temple” to be consecrated and sanctified (PR 57).

Giovedì 30 Maggio

Feria (v)

1Pt 2,2-5.9-12; Sal 99; Mc 10,46-52

In alcuni Paesi: SOLENNITÀ DEL SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO

† **SSP**: D. Aldo Varaldo (1997) • **FSP**: Sr. Lorenzina Ligari (1935) - Sr. M. Alessandrina Migliardi (1973) - Sr. M. Veritas Grau (2004) - Sr. Teresa Groselj (2019) • **PD**: Sr. M. Pacis Ferrero (2000) - Sr. M. Amalia Bertolusso (2007) - Sr. M. Fiorella Schermidori (2018) • **SJBP**: Sr. Eugenia Milan (2013) • **ISGA**: Paolo Leuci (2019) • **IMSA**: Maria Ascanio (2009) • **ISF**: Anna Maria Cocci (2009) - Andrea Colaluca (2014) - Dolores "Dee" Primavera (2019) - Maria Cantiani Galeazzi (2022).

Il Signore non comanda semplicemente, ma offre il suo aiuto affinché quello che nei comandamenti era difficile, possiamo compierlo con la sua divina grazia... e quel che è difficile... diventa facile col suo aiuto. Gesù non ci lascia soli, ci accompagna: «Sono con voi, non temete» (APD56, 325).

El Señor no manda simplemente, sino que ofrece su ayuda para que lo que en los mandamientos era difícil, lo podamos cumplir con su divina gracia... y lo que es difícil... se haga fácil con su ayuda. Jesús no nos deja solos, nos acompaña: «Yo estoy con ustedes, no tengan miedo» (APD56, 325).

The Lord does not simply command, but offers his help so that what was difficult in the commandments, we can accomplish with his divine grace... and what is difficult... becomes easy with his help. Jesus does not leave us alone, he accompanies us: "I am with you, do not be afraid" (APD56, 325).

Venerdì 31 Maggio

Festa della Visitazione della B.V. Maria (b)

Sof 3,14-17 oppure Rm 12,9-16b; *Cant.* Is 12,2-6; Lc 1,39-56

* **SSP**: 1973 a Los Angeles (USA) • **FSP**: 1960 a Taipei (Taiwan) • **PD**: 1960 a Manila (Filippine) - 1991 a Quito (Ecuador) - 2013 a Dindigul (India) • **SJBP**: 2018 a Borongan (Filippine).

† **SSP**: D. Giovanni E. Robaldo (1977) - D. Angelo Bellanzon (2003) - D. Andrea Damino (2012) - Fr. Kouji Agostino Makiyama (2020) • **FSP**: Sr. M. Luisa Laurenti (1967) - Sr. M. Nives Ferrari (1998) - Sr. Pierina Columbro (1999) - Sr. M. Margherita Fornaro (2022) • **PD**: Sr. M. Margherita Imparato (1963) - Sr. M. Vittorina Vellone (1976) - Sr. M. Bartolomea Ali (2013) - Sr. M. Fatima Mineo (2018) - Sr. M. Lourdes González Valenzuela (2020) • **IGS**: D. Alfonso Ciaramellano (2020) - D. Antonio Airò (2022) • **IMSA**: Gonaria Cadinu (2018) • **ISF**: Raimondo Orù (2003) - Elena Sartini Calesini (2018).

Chi è vostro devoto, o Maria, si salva; chi è molto devoto di voi si fa santo. Oh! felice speranza, oh! dolce fiducia! Io desidero essere vostro devoto: ricoverarmi nelle vostre braccia, affidarmi tutto a voi (PR 155).

Quien es devoto vuestro, María, se salva; quien es muy devoto vuestro se hará santo. ¡Oh feliz esperanza, oh dulce confianza! Yo deseo ser devoto vuestro, refugiarme en vuestros brazos, confiarme del todo a vos (PR 155).

Whoever is your devotee, O Mary, is saved; whoever is very devoted to you becomes a saint. Oh! happy hope, oh! sweet confidence! I desire to be your devotee: I take refuge in your arms, I entrust myself entirely to you (PR 155).

Sabato 1 Giugno

Memoria di S. Giustino, martire (r)

Gd 17,20-25; Sal 62; Mc 11,27-33

* **FSP**: 1949 a Manizales (Colombia) - 1955 a Roma, Castro Pretorio (Italia) • **PD**: 2002 Casa Sacerdotale a Mumbai (India) - 2003 Casa Prov. a Seoul (Corea) • **SJBP**: 1998 a Lingayen (Filippine) - 2003 Juniorato a Imus (Filippine).

† **SSP**: D. Stefano Lamera (1997) - D. Estanislao Conde (2008) • **FSP**: Nov. Pierina Sartorato (1942) - Sr. Giuditta Pagliana (1995) - Sr. Rosalia Ciccarello (2002) - Sr. M. Giovanna Grandi (2003) - Sr. M. Alfonsina Anzalone (2006) - Sr. M. Beatrice Miyamoto (2016) - Sr. M. Serafina Musizzano (2017) • **PD**: Sr. M. Spes Marengo (1958) - Sr. M. Fiorentina Ceccon (2006) - Sr. M. Celsa Taricco (2008) • **IGS**: D. Girolamo Sgambetterra (1999) - D. Luigi Fabbri (2013) - D. Joaquín Fausto Silva Omaña (2020) • **ISF**: Marco Busilacchio (2020).

INTENZIONE MENSILE

O Dio, che vedi come non confidiamo in nessuna nostra azione, concedici, propizio, d'essere difesi contro ogni avversità dalla protezione di san Paolo, Dottore delle genti. Da me nulla posso; con Dio posso tutto. Per amor di Dio voglio far tutto. A Dio l'onore, a me il paradiso (PR 54).

INTENCIÓN MENSUAL

Oh Dios, tú ves que no confiamos en ninguna acción nuestra: concédenos, propicio, ser defendidos contra toda adversidad por la protección de san Pablo, doctor de las gentes. Yo solo nada puedo; con Dios lo puedo todo. Por amor de Dios quiero hacerlo todo. A Dios el honor, a mí el paraíso (PR 54).

MONTHLY INTENTION

O God, who sees how we do not trust in any of our actions, graciously grant us to be defended against all adversity by the protection of St Paul, Doctor of the Gentiles. By myself I can do nothing; with God I can do everything. For the love of God I want to do everything. To God the honour, to me Paradise (PR 54).

Domenica 2 Giugno

Solennità del SS. Corpo e Sangue di Cristo (b)

Es 24,3-8; Sal 115; Eb 9,11-15; Mc 14,12-16.22-26

* **FSP**: 1991 ad Ahmedabad (India) • **SJBP**: 1983 Casa Prov. a S. Paulo, Alto da Lapa (Brasile).

† **SSP**: D. Basilio Enrici (1955) - D. Fedele Pasquero (2001) • **FSP**: Sr. Luciana Negro (1972) - Sr. M. Carmine Lancellotti (1976) - Sr. Giovannina Boffa (2004) - Sr. M. Adelaide Carandina (2011) - Sr. Catarina Boff (2018) - Sr. M. Alice Gregolini (2022) • **PD**: Sr. M. Eufrosina Luzzi (1945) - Sr. M. Assunta Asolan (1999) • **SJBP**: Sr. Gemma Nazzari (2002) • **IGS**: D. Pasquale M. Di Filippo (1995) - D. Alfonso Tisi (2005).

Se Gesù è presente continuamente nel santo tabernacolo, corrisponde per noi il dovere di visitarlo. Egli ci aspetta. Ma che debba sempre aspettare inutilmente il nostro Dio questi uomini che si affaccendano in mille cose e dimenticano Colui che è il Sommo Bene, Colui che ha detto: «Io sarò con voi». Aspetta Gesù (APD56, 210).

Si Jesús está continuamente presente en el sagrario, nos corresponde a nosotros el deber de visitarlo. Él nos espera. Pero que siempre tenga que esperar en vano nuestro Dios a estos hombres que se afanan en mil cosas y se olvidan de Aquel que es el Supremo Bien, Aquel que ha dicho: «Yo estaré con ustedes»... Espera a Jesús (APD56, 210).

If Jesus is continually present in the Holy Tabernacle, it corresponds to us the duty to visit him. He awaits us. But our God has to always wait in vain for these men who are busy with a thousand things and forget the One who is the Supreme Good, the One who said: "I will be with you." Jesus waits for us (APD56, 210).

Lunedì 3 Giugno

Memoria dei Ss. Carlo Lwanga e compagni, martiri (b)

2Pt 1,2-7; Sal 90; Mc 12,1-12

I sett.

* **PD:** 1947 arrivo in Portogallo - 1981 ad Albano Laziale (Italia) - 2001 Casa PR a Tokyo (Giappone).

† **SSP:** Fr. Eusebio Navarro (2012) - D. Sebastian Karamvelil (2012) - D. Ignazio Cau (2023) • **FSP:** Sr. Valeria Onesì (1944) - Sr. Alfonsina Coraglia (1986) - Sr. M. Leonia Molteni (2008) - Sr. M. Rosalba Barbieri (2009) - Sr. M. Adeodata Noguchi (2011) • **PD:** Sr. M. Celina Sena (2016) • **IMSA:** Luciana Sonnu (2023) • **ISF:** Giuseppe Marzella (2017) - Raymond Brasseaux (2017).

Chiedere di entrare in questa intimità con Gesù. Non considerarlo lontano, lontano; come poteva avvicinarsi di più Gesù a noi che col farsi nostro cibo? Perché considerarlo lontano? Eh, vive in noi... Allora parlargli con familiarità, dirgli tante cose, tutti i nostri pensieri, preoccupazioni, desideri (APD56, 229).

Hay que pedir entrar en intimidad con Jesús. No considerarlo lejano, lejano. ¿Cómo podría Jesús acercarse más a nosotros sino haciéndose nuestro alimento? ¿Por qué considerarlo lejano? Eh, vive en nosotros... Entonces hay que hablarle con familiaridad, contarle muchas cosas, todos nuestros pensamientos, preocupaciones y deseos (APD56, 229).

Ask to enter into this intimacy with Jesus. Do not consider him distant, so distant; how could Jesus get closer to us than by making himself our food? Why consider it distant? Eh, he lives in us... So talk to him with familiarity, tell him many things, all our thoughts, worries, desires (APD56, 229).

Martedì 4 Giugno

Feria (v)

2Pt 3,11b-15a.17-18; Sal 89; Mc 12,13-17

† **SSP**: D. Tomás Clímaco (1997) • **FSP**: Sr. Immacolata Arioni (1969) - Sr. M. Rosa Cappelletti (2000) - Sr. M. Gigliola Tonni (2020) • **PD**: Sr. M. Pierrette Landry (2023) • **SJBP**: Sr. Luisa Simion (2013) - Sr. Mari-stella Baggio (2022) • **ISF**: Michela Cabiddu (1976) - Gabriella Bruno (2011).

Occorre lasciare vivere Gesù in noi perché la comunione è destinata a questo e può portare questo frutto: la nascita di Gesù in noi. Ma se poi i nostri pensieri, le nostre vedute, i nostri sentimenti, i nostri capricci, l'attaccamento alle nostre volontà continuano ad esser le vere spine, anzi, soffocano Gesù (APD56, 273).

Necesitamos dejar que Jesús viva en nosotros, porque la comunión está destinada a esto y puede dar este fruto: el nacimiento de Jesús en nosotros. Pero si entonces nuestros pensamientos, opiniones, sentimientos, caprichos, el apego a nuestra voluntad siguen siendo las verdaderas espinas, en realidad, sofocan a Jesús (APD56, 273).

We need to let Jesus live in us because Communion is destined for this and can bear this fruit: the birth of Jesus in us. But if then our thoughts, our views, our sentiments, our whims, the attachment to our will continue to be the real thorns, indeed, they suffocate Jesus (APD56, 273).

Mercoledì 5 Giugno

Memoria di S. Bonifacio, vescovo e martire (r)

2Tm 1,1-3.6-12; Sal 122; Mc 12,18-27

* **SJBP**: 1995 a Banna, Ilocos Norte (Filippine).

† **SSP**: D. Franco Testi (1991) - Fr. Bernardino Ruffoli (1995) - D. Imerio Moscardo (2007) • **FSP**: Sr. Nazarena Morando (1984) - Sr. Matelda Maurina (1995) • **PD**: Sr. M. Massenzia Ianucci (1992) - Sr. M. Pauline Mendes (2010) • **SJBP**: Sr. Maria Magarotto (2014) • **ISF**: Rosa D'Agostino (2008).

O Gesù, Maestro divino, ringrazio e benedico il tuo cuore amorosissimo per il gran dono dell'Eucaristia. Il tuo amore ti fa dimorare nel santo tabernacolo... Che io ti conosca, o Dio nascosto! che io attinga acque salutari alla fonte del tuo cuore! (PR 136).

Jesús, Maestro divino, te doy gracias y bendigo tu corazón amorosísimo por el gran don de la eucaristía. Por amor habitas en el santo sagrario... ¡Que yo te conozca, oh Dios escondido, que saque aguas con gozo de las fuentes de tu corazón! (PR 136).

O Jesus, Divine Master, I thank and bless your most loving heart for the great gift of the Eucharist. Your love makes you dwell in the Holy Tabernacle... May I know you, O hidden God! Let me draw healing waters from the fountain of your heart! (PR 136).

Giovedì 6 Giugno

Feria (v)

S. Norberto, vescovo

2Tm 2,8-15; Sal 24; Mc 12,28b-34

† **SSP**: Fr. Kintoki Emmanuel Pembele (2012) • **FSP**: Sr. Eleonora Baldi (1991) • **PD**: Sr. M. Dolores Rodríguez Mendoza (2021) • **IGS**: D. Paolo Della Monica (1995) - D. Luigi Spallanzani (2007) • **IMSA**: Chiara Ferretti (2000) • **ISF**: Emilia Roberti (2009) - Theresa Osthoff (2020) - Angelo Bartolucci (2022).

Ecco i due cuori che tanto hanno amato gli uomini e nulla hanno risparmiato per essi. O Cuori SS. di Gesù e di Maria, concedetemi la grazia di meglio conoscervi, amarvi, imitarvi. Vi offro il mio cuore, perché sia sempre vostro (PR 105).

Estos son los corazones que tanto han amado a los hombres y nada han escatimado por ellos. Corazones sagrados de Jesús y de María, concédanme la gracia de conocerlos, amarlos e imitarlos cada vez mejor. Les ofrezco mi corazón, para que sea siempre suyo (PR 105).

Here are two hearts that have loved men so much and spared nothing for them. O Most Sacred Hearts of Jesus and Mary, grant me the grace to better know you, love you, imitate you. I offer you my heart, that it may always be yours (PR 105).

Venerdì 7 Giugno

Solennità del Sacratissimo Cuore di Gesù (b)

Os 11,1.3-4.8c-9; *Cant.* Is 12,2-6; Ef 3,8-12.14-19; Gv 19,31-37

GIORNATA MONDIALE PER LA SANTIFICAZIONE DEI SACERDOTI (30^a)

* **SJBP**: 1986 a S. Fernando, La Union (Filippine) - 2002 a Saipan, Northern Mariana Islands (USA).

† **FSP**: Sr. M. Teresa Voltarelli (2016) - Sr. Cornelia Colosio (2020) • **PD**: Sr. M. Albertina Gemin (1977) - Sr. M. Liliana Favaro (2015) - Sr. M. Palmira Santalucia (2022) - Sr. M. Bianca Porco (2023) • **AP**: Sr. Cecilia Andorno (1999) • **IMSA**: Maddalena Terzo (2012) • **ISF**: Maria Bianchini (1983) - Mary Jane Leahy (2006) - Concetta D'Eugenio (2012) - Giovanni Dalla Vecchia (2017).

I benefici immensi che Dio ha fatto all'uomo: la creazione, la redenzione, la Chiesa, i sacramenti, il Vangelo, il sacerdozio, lo stato religioso. Quanto viene opportuna, allora, la coroncina al Cuore di Gesù, quella che è stampata nel nostro libro di preghiere. Ringraziare (APD56, 497).

Son inmensos los beneficios que Dios ha hecho al hombre: la creación, la redención, la Iglesia, los sacramentos, el Evangelio, el sacerdocio, el estado religioso. Qué apropiada es, pues, la coronita al Corazón de Jesús, esa que está reproducida en nuestro libro de oraciones. Demos gracias (APD56, 497).

The immense benefits that God has done to man: creation, redemption, the Church, the Sacraments, the Gospel, the priesthood, the religious state. How appropriate, then, is the chaplet to the Heart of Jesus, the one that is printed in our prayer book. Give thanks (APD56, 497).

Sabato 8 Giugno

Memoria del Cuore Immacolato della B.V. Maria (b)

Is 61,9-11; *Cant.* 1Sam 2,1.4-8; Lc 2,41-51

† **SSP**: D. Antonio Speciale (2011) - Fr. Paolo Ocelli (2023) - D. Giovanni Battista Perego (2023) • **FSP**: Sr. Margherita Caporaletti (1948) - Sr. M. Agostina Pili (1978) - Sr. M. Agata Bernardini (1983) - Sr. M. Raffaela Kothumpuchira (2001) - Sr. M. Carmine Castellana (2005) - Sr. Evandra Galbusera (2019) • **PD**: Sr. M. José Romero (2016) - Sr. M. Venerina Vaccarisi (2021) • **SJBP**: Sr. M. Teresa Ragusa (1984) • **IGS**: D. Sergio Negri (2016) • **IMSA**: Calogera Leo (2012) • **ISF**: Patricia Knapp (2017).

Rendere purissimo il cuore sull'esempio del cuore immacolato di Maria, che era cuore generoso, cuore pio, cuore umile, cuore santissimo (APD56, 179).

Debemos hacer purísimo el corazón siguiendo el ejemplo del corazón inmaculado de María, que era un corazón generoso, un corazón piadoso, un corazón humilde, un corazón santísimo (APD56, 179).

Make the heart most pure by following the example of Mary's immaculate heart, which was a generous heart, a pious heart, a humble heart, a most sacred heart (APD56, 179).

Domenica 9 Giugno

X del Tempo Ordinario (v)

Gen 3,9-15; Sal 129; 2Cor 4,13-5,1; Mc 3,20-35

II sett.

† **FSP**: Sr. Emanuella Marini (1934) - Sr. Maria Delpiano (1987) - Sr. M. Arcangela Severino (1995) - Sr. Cecilia Virano (2007) - Sr. Natalina Maria Sanson (2009) - Sr. Maria Rosario Contador Solis (2020) • **PD**: Sr. M. Lourdes Piva (2019) - Sr. M. Teresina Terada (2021) • **SJBP**: Sr. Selma Antunes (2017) • **IMSA**: Anna Candileno (1985) - Emma Atzori (2003) - María Del Carmen Pérez Montalvo (2012) • **ISF**: Vincenzo Di Liso (2019).

L'uomo retto nel suo interno e nel suo esterno ha pace di anima. Il cristiano che vive la vita del cristiano, imitando Gesù Cristo, praticando la fede, la speranza, la carità, sa di andare incontro ad un bel paradiso (APD56, 326).

El hombre recto por dentro y por fuera tiene paz de alma. El cristiano que vive la vida de cristiano, imitando a Jesucristo, practicando la fe, la esperanza y la caridad, sabe que se dirige hacia un hermoso paraíso (APD56, 326).

The righteous man inside and outside of him has peace of soul. The Christian who lives the life of a Christian, imitating Jesus Christ, practicing faith, hope and charity, knows he is heading towards a beautiful Paradise (APD56, 326).

Lunedì 10 Giugno

Feria (v)

1Re 17,1-6; Sal 120; Mt 5,1-12a

* **FSP**: 1953 a Boston (USA).

† **SSP**: Fr. Luigi Libralato (2021) • **FSP**: Sr. M. Teresa Orgas (2000) - Sr. Casimira Golin (2002) - Sr. M. Gabriella Cambielli (2009) - Sr. Elisea Scarpa (2010) • **PD**: Sr. M. Celeste Falletti (1980) - Sr. M. Giovanna Zannoni (1996) - Sr. Mary Grace Lopes (2008) - Sr. M. Domizia Vignoli (2022) • **SJBP**: Sr. Fernanda Zampini (2021) • **IGS**: D. Alfredo Chia-
rucci (2012) • **ISF**: Cosima Capoccia Casavecchia (2002) - M. Rosaria Sforza (2016) - Nicola Lo Buglio (2018) - Giovanni Martina (2023).

Brevissima la vita presente in confronto all'eternità. Non si può neppure stabilire un paragone. Ma chi è fedele per poco tempo, avrà un premio eterno; anche un piccolo atto di virtù, vi sarà in corrispondenza un grande ed eterno premio in cielo. Orientiamoci bene. Comprendiamo bene questo gran dono della vita (APD56, 328).

La vida presente es muy corta comparada con la eternidad. Ni siquiera se puede hacer una comparación. Pero quien es fiel por poco tiempo, tendrá un premio eterno; incluso un pequeño acto de virtud, tendrá en correspondencia un gran y eterno premio en el cielo. Orientémonos bien. Comprendamos bien este gran don de la vida (APD56, 328).

The present life is very short compared to eternity. A comparison cannot even be made. But whoever is faithful for a short time will have an eternal reward; even a small act of virtue, there will be a corresponding great and eternal reward in heaven. Let us orient ourselves well. Let us understand well this great gift of life (APD56, 328).

Martedì 11 Giugno

Memoria di S. Barnaba, apostolo (r)

At 11,21b-26; 13,1-3; Sal 97; Mt 10,7-13

† **FSP**: Sr. Felicita Dogliani (1937) - Sr. M. Lorenzina Aristi (1985) - Sr. M. Rosaria Paolicelli (2009) - Sr. M. Concetta Dall'Igna (2010) - Sr. M. Bernarda Potrich (2011) - Sr. Mary Xavier Balisalisa (2017) • **PD**: Sr. M. Rosa Savioli (1998) - Sr. M. Yvette Sánchez González (2021) • **IGS**: D. Gerardo Antonellis (2013).

Fede, morale e culto. Una fede più profonda, una morale, cioè una vita più virtuosa, e culto, cioè più pietà, più divozione (APD56, 329).

Fe, moral y culto. Una fe más profunda, una moral, es decir, una vida más virtuosa, y un culto, es decir, más piedad, más devoción (APD56, 329).

Faith, morals and worship. A deeper faith, morals, that is, a more virtuous life, and worship, that is, more piety, more devotion (APD56, 329).

Mercoledì 12 Giugno

Feria (v)

1Re 18,20-39; Sal 15; Mt 5,17-19

* **SSP**: 2002 a Davao (Filippine).

† **SSP**: D. Teruo Michele Pio Yamaguchi (2021) • **FSP**: Sr. Margherita Maria Corini (1997) - Sr. Alessia Giannotti (2001) • **PD**: Sr. M. Vincenza Ferrero (1998) • **SJBP**: Sr. Franca Orro (2021) • **IMSA**: Elsa de Jesus Martins (1980) - Diega Augello (1993) - Orlanda de Oliveira Franco (2016) • **ISF**: Wanda Mazzi Carlini (2018).

Elevarsi! Non perdersi in sciocchezze. Quante volte ci fermiamo e perdiamo il tempo a riflettere sopra cose che non meritano. Elevarsi! Il grande premio vi aspetta: il paradiso (APD56, 329).

¡Hay que elevarse! No perderse en tonterías. Cuantas veces nos detenemos y perdemos el tiempo reflexionando sobre cosas que no merecen la pena. ¡Elevarse! El gran premio les espera: el paraíso (APD56, 329).

Arise! Do not get lost in nonsense. How many times do we stop and waste time reflecting on things that are not meritorious. Arise! The grand reward awaits you: Paradise (APD56, 329).

Giovedì 13 Giugno

**Memoria di S. Antonio di Padova,
sacerdote e dottore della Chiesa (b)**

1Re 18,41-46; Sal 64; Mt 5,20-26

* **SSP**: 1896 a Narzole (Italia) nasce Giuseppe Giaccardo - 1936 Casa Generalizia a Roma (Italia) • **PD**: 1962 a Strathfield (Australia).

† **FSP**: Sr. M. Vittoria Pigato (1988) - Sr. Luiza Yamada (1995) - Sr. M. Immacolata Turrina (1995) - Sr. Felicidade Ziglio (2018) - Sr. M. Raffaella Lombardozzi (2019) - Sr. M. Ida Cappellari (2022) - Sr. M. Joseph Yamano (2023) • **PD**: Sr. M. Bonifacia Del Bene (1960) - Sr. M. Teresa Raffa (1984) - Sr. M. Giovanna Rondinelli (1990) - Sr. M. Sabbatina Maenza (2018) • **SJBP**: Sr. M. Lourdes Dalle Molle (2006) - Sr. Docilia Pepparoni (2017) • **IGS**: D. Leonardo Minervini (1985).

Non dobbiamo solamente portare a Dio l'esterno o fargli il dono; anche Caino faceva qualche dono al Signore, ma il suo cuore non amava il Signore. E invece Abele faceva il suo dono al Signore, ma per amore del Signore. E quindi, l'amore al Signore è prima (APD56, 344).

No solo debemos llevar a Dios lo exterior u simplemente ofrecerle el don; también Caín ofreció algún don a Dios, pero su corazón no amaba al Señor. Y en cambio, Abel hacía su ofrenda al Señor, pero por amor a Dios. Y por tanto, el amor a Dios es lo primero (APD56, 344).

We are not only to bring to God the outside or give him the gift; Cain also made some gifts to the Lord, but his heart did not love the Lord. And Abel instead made his gift to the Lord, but for the love of the Lord. And therefore, love for the Lord is first (APD56, 344).

Venerdì 14 Giugno

Feria (v)

1Re 19,9a.11-16; Sal 26; Mt 5,27-32

† Venerabile Canonico Francesco Chiesa (1946) • **SSP**: D. Mario Gandolfi (1997) • **FSP**: Sr. Sebastiana Careglio (2010) • **IMSA**: Elvira Gentile (2021) - Agata Iannello (2022) • **ISF**: Albina Furfaro (2004).

Il Signore ci ha creati e ci ha data la grazia e ci offre i suoi aiuti costantemente, se preghiamo, e ci invita al cielo. Ma dopo questo egli ci lascia liberi. L'uomo è libero (APD56, 350).

Dios nos ha creado y nos ha dado la gracia, y nos da constantemente su ayuda, si oramos, y nos invita al cielo. Pero después de esto él nos deja libres. El hombre es libre (APD56, 350).

The Lord created us and gave us grace and offers us his help constantly, if we pray, and invites us to heaven. But after this he allows us to be free. Man is free (APD56, 350).

Sabato 15 Giugno

Feria (v)

1Re 19,19-21; Sal 15; Mt 5,33-37

* **FSP**: 1915 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 2006 ad Abuja (Nigeria) - 2017 a Fianarantsoa (Madagascar).

† **SSP**: Fr. Luca Speranza (1998) - D. Corrado Santi (1999) - D. Adérito Louro Lourenço (2012) • **FSP**: Sr. Luigina Nizzardi (1986) - Sr. Giulia Culasso (1992) - Sr. M. Fausta Bossi (1994) - Sr. Rosina Pupillo (2017) • **PD**: Sr. M. Sebastiana Gallinaro (1996) - Sr. M. Paul O'Brien (2014) • **IGS**: D. Pietro Ciccioli (1988) - D. Mario Serafini (2021) - D. Cesare Ferri (2022) • **ISF**: Marta Canestrari Santini (2020).

Che ci sia il distacco dalla terra e l'attaccamento a Dio, l'unione a Dio, in carità, quando cioè si può dire davvero: vi amo con tutto il cuore, vi amo sopra ogni cosa, specialmente sopra di me, sopra il mio orgoglio e il mio egoismo; e amo il prossimo come me stesso, per amore di Dio (APD56, 363).

Debe haber desprendimiento de la tierra y apego a Dios, unión con Dios, en caridad; es decir, cuando se pueda decir de veras: te amo con todo mi corazón, te amo sobre todas las cosas, especialmente sobre mí, sobre mi orgullo y egoísmo; y amo a mi prójimo como a mí mismo, por amor a Dios (APD56, 363).

Let there be detachment from the world and attachment to God, union with God, in charity, when one can truly say: I love you with all my heart, I love you above all things, especially myself, above my pride and selfishness; and I love my neighbour as myself, out of love for God (APD56, 363).

Domenica 16 Giugno

XI del Tempo Ordinario (v)

Ez 17,22-24; Sal 91; 2Cor 5,6-10; Mc 4,26-34

III sett.

* **SSP**: 1955 inizio in Germania, Remscheid • **FSP**: 1967 a New Delhi (India) - 1969 a Mangalore (India).

† **SSP**: D. Teófilo Pérez (2023) • **FSP**: Sr. Lina Zoppi (1985) - Sr. M. Olga Ambrosi (1997) - Sr. Beniamina Maria Miletta (2001) - Sr. M. Giuliana Dalese (2009) - Sr. Faustina Giaretta Parodi (2010) - Sr. M. Carmine Pellicano (2020) • **PD**: Sr. M. Immaculée Fournier (2022) • **SJBP**: Sr. Beatrice Censi (2007) • **ISF**: Teresa Ceppa (2006) - Giuseppina Ruoppolo Palumbo (2023).

Certamente abbiám da fare le cose bene non per gli uomini, ma abbiám da farle bene perché Iddio vede. Gli uomini si ingannano, innumerevoli volte, ma Dio vede il cuore, Dio vede i pensieri. Il bene facciamolo sempre e non lasciamolo mai, facciamolo sempre in vista del premio che Dio darà (APD56, 367).

Ciertamente tenemos que hacer bien las cosas, no para los hombres, sino que tenemos que hacerlas bien porque Dios ve. Los hombres se engañan a sí mismos, innumerables veces, pero Dios ve el corazón, Dios ve los pensamientos. Hagamos siempre el bien y nunca lo dejemos, hagámoslo siempre con vistas al premio que Dios dará (APD56, 367).

Certainly we must do things well not for men, but we must do them well because God sees. Men deceive themselves, countless times, but God sees the heart, God sees the thoughts. Let us always do good and never let it go, let us always do it in view of the reward that God will give (APD56, 367).

Lunedì 17 Giugno

Feria (v)

S. Ranieri di Pisa

1Re 21,1b-16; Sal 5; Mt 5,38-42

† **SSP**: D. Carlo Bagatta (2006) - D. Swamy Anthony (2023) • **FSP**: Sr. Corradina Mariotti (1995) - Sr. M. Esdra Bianchi (1999) - Sr. Anna Maria De Simone (2009) • **PD**: Sr. M. Andreina Messa (1988) • **ISF**: Hugo Carlos Barradas (2006) - Gaetano Butera (2007) - Josefina Teresa Martínez (2021) - Giovanna Mazzearelli Chimienti (2021).

Quando c'è buona volontà si ama la povertà; quando c'è buona volontà si è delicati di coscienza, si fa gran conto dei piccoli difetti e gran conto delle piccole virtù. Quando c'è buona volontà si sta più buoni se nessuno osserva che quando si è osservati (APD56, 41).

Cuando hay buena voluntad, se ama la pobreza; cuando hay buena voluntad, se es delicados de conciencia, se tienen muy en cuenta los pequeños defectos y mucho las pequeñas virtudes. Cuando hay buena voluntad, se es mejores cuando nadie observa que cuando se es observados (APD56, 41).

When there is good will, poverty is loved; when there is good will, one is delicate of conscience, great account is taken of small defects and great account of small virtues. When there is good will, one feels better if no one observes than when one is being observed (APD56, 41).

Martedì 18 Giugno

Feria (v)

1Re 21,17-29; Sal 50; Mt 5,43-48

† **SSP**: Fr. Giuseppe Epaminonda (2003) - Fr. Luciano Giaconia (2013)
• **FSP**: Sr. Maria Fresco (1992) - Sr. Teresina Veglio (1993) - Sr. M. Egidia Vitale (2000) - Sr. Ildefonsa Pivetta (2012) • **PD**: Sr. M. Bibiana Ravina (1999) - Sr. M. Piera Marin (2013) - Sr. M. Floriana Dal Masetto (2015) • **ISF**: Adele Cocchieri (2008) - Nélida Alves Custodio (2021) - Eleonora Iuliano Macolino (2023).

Riconoscere Dio come il nostro principio... riconoscere Iddio come il nostro fine, quindi, al quale dobbiamo dirigere tutti i nostri sforzi, tutto il nostro cuore, tutto il lavoro della vita; e riconoscere Dio come colui che è la provvidenza, cioè colui che ci governa... Ecco, l'adorazione (APD56, 48).

Hay que reconocer a Dios como nuestro principio... reconocer a Dios como nuestro fin, a quien, por lo tanto, debemos dirigir todo nuestro esfuerzo, todo nuestro corazón, todo el trabajo de la vida; y hay que reconocer a Dios como el que es providencia, es decir, el que nos gobierna... Eso es la adoración (APD56, 48).

Acknowledge God as our beginning... acknowledge God as our end, therefore, to whom we must direct all our efforts, our whole heart, all we do in life; and recognize God as the one who is providence, that is, the one who governs us... This is adoration (APD56, 48).

Mercoledì 19 Giugno

Feria (v)

S. Romualdo, abate

2Re 2,1.6-14; Sal 30; Mt 6,1-6.16-18

† **SSP**: D. Ettore Diamantini (1981) - Fr. Tarcisio Monticone (1994) • **FSP**: Sr. Filippina Badanelli (1938) - Nov. Maria Chec (1965) - Sr. Filippina Maria Santella (1989) - Sr. Elisa Sulpizio (1993) - Sr. Marina Gobbo (2002) - Sr. Marcelina Apdua (2004) - Sr. M. Pia Vignapiano (2017) - Sr. Angela Ziglio (2018) - Sr. Francine Voahangimalala (2019) - Sr. Maristella La Gioia (2019) • **PD**: Sr. M. Damiana Bernocco (2018) • **IMSA**: Deolinda Coelho Malheiro (1984) • **ISF**: Alberto Tallevi (1990) - Giuseppe Appice (2018) - Angelino Manca (2022).

Il ringraziamento comprende la nostra riconoscenza, gratitudine amorosa per tutti i benefici ricevuti. Vi ringrazio, mio Dio, di avermi creato, fatto cristiano, fatto religioso, di avermi dedicato a questo apostolato. Vi ringrazio delle ispirazioni interne, della fede, della speranza, della carità, della vocazione (APD56, 49).

La acción de gracias incluye nuestra gratitud, amorosa gratitud por todos los beneficios recibidos. Te doy gracias, Dios mío, por haberme creado, hecho cristiano, hecho religioso, por haberme dedicado a este apostolado. Te doy gracias por las inspiraciones interiores, por la fe, la esperanza, la caridad, la vocación (APD56, 49).

Thanksgiving includes our gratitude, loving gratitude for all the benefits received. I thank you, my God, for having created me, made me a Christian, a religious, for having dedicated me to this apostolate. I thank you for the inner inspirations, for faith, hope, charity, for the vocation (APD56, 49).

Giovedì 20 Giugno

Feria (v)

Sir 48,1-14; Sal 96; Mt 6,7-15

Per le Pastorelle inizia la novena ai Ss. Pietro e Paolo

* **SSP**: 1993 a Silang, Cavite (Filippine).

† **SSP**: Fr. Gabriele Priori (1996) • **FSP**: Sr. M. Natalina Spada (2003) - Sr. Provvidenza Dai Prè (2007) • **PD**: Sr. M. Agnesina Catone (1969) - Sr. M. Evangelina Baac Cabello (2000) - Sr. M. Clementina Manca (2023) • **IGS**: Mons. Vittorio Ottaviani (1998) - D. Antonio Cerrone (2009) • **IMSA**: Violeta Talay Arcales (2012) • **ISF**: Matteo Pozzato (2009) - María Asceneth Correa (2021).

L'anima bella, cara a Dio, ringrazierà il Signore, quindi, di tutti i benefici, di tutte le ispirazioni, di tutte le grazie e particolarmente della grazia delle grazie: la corrispondenza, cioè, alle grazie di Dio. Riconoscenza al Signore, in quanto amore (APD56, 375).

El alma hermosa, querida por Dios, dará gracias al Señor, pues, por todos los beneficios, por todas las inspiraciones, por todas las gracias y especialmente por la gracia de las gracias: es decir, la correspondencia a las gracias de Dios. Gratitud a Dios, en cuanto amor (APD56, 375).

The beautiful soul, dear to God, will thank the Lord, therefore, for all the benefits, for all the inspirations, for all the graces and especially for the grace of graces: the correspondence, that is, to the graces of God. The recognition to the Lord, who is love (APD56, 375).

Venerdì 21 Giugno

Memoria di S. Luigi Gonzaga, religioso (b)

2Re 11,1-4.9-18.20; Sal 131; Mt 6,19-23

Inizia la novena a San Paolo

* **SSP**: 1939 a Córdoba (Argentina) e ad Allahabad (India) • **PD**: 1967 Casa RA a Montréal (Canada).

† **SSP**: Ch. Salvatore Murabito (1936) - D. Federico Muzzarelli (1956) - D. Giulio Molinari (1965) - D. Michele Cazzulo (1985) - D. Vincent Siletti (2000) - Fr. Thomas Roche (2019) • **FSP**: Sr. Gioacchina Pasqualetti (1989) - Sr. Esther Guzman (2015) - Sr. Maria Correia Nogueira (2022) • **PD**: Sr. M. Pierina Petrucci (1988) - Sr. M. Teresita Lechuga Castañeda (2023) • **SJBP**: Sr. Marta Bianco (2017) • **IGS**: D. Prospero Fulgheri (2013) • **ISF**: Eugenio Spegne (2012) - Maria Suber (2016) - Marjorie Ann Ray (2020).

E la sentenza quale sarà? È una sentenza tutta di amore per chi ha fatto bene, sentenza che esce dal cuore amantissimo del Salvatore. «Vieni, o mia diletta». E l'anima si lancerà verso Gesù, ne abbraccerà i piedi (APD56, 379).

¿Y cuál será la sentencia? Es una sentencia totalmente llena de amor para quien ha hecho el bien, una sentencia que sale del corazón amorosísimo del Salvador. «Ven, amada mía». Y el alma se arrojará hacia Jesús, abrazará sus pies (APD56, 379).

And what will the judgment be? It is a judgment entirely of love for those who have done well, a judgment that comes from the most loving heart of the Savior. "Come, my beloved." And the soul will launch itself towards Jesus, it will embrace his feet (APD56, 379).

Sabato 22 Giugno

Feria (v)

S. Paolino di Nola, vescovo

Ss. Giovanni Fisher, vescovo, e Tommaso More, martiri

2Cr 24,17-25; Sal 88; Mt 6,24-34

* **SSP**: 2011 Comunità Divina Provvidenza ad Alba (Italia).

† **SSP**: Fr. Bernardo Blasi (1968) - D. Anselmo Vico (1983) - D. Danilo Regazzo (2012) - D. Guglielmo Ardizzi (2020) - D. Armando Fiorindo (2021) • **FSP**: Sr. M. Laura Balducci (2012) • **IGS**: D. Aleandro Orlandi (1988) • **ISF**: Vincenzo Inbrunnone (2002) - Franco Falappa (2014) - Giuseppina Rosano Pitzus (2016) - Marie Therese Volk (2019).

Quando l'amore di Dio, lo spirito di fede dominano un'anima, vedrete sempre progressi mirabili, nella pazienza, nella bontà, nel sacrificio quotidiano, crescono di virtù in virtù (APD56, 390).

Cuando el amor de Dios, el espíritu de fe, dominan un alma, veréis siempre progresos admirables, en la paciencia, en la bondad, en el sacrificio diario, van creciendo de virtud en virtud (APD56, 390).

When the love of God, the spirit of faith dominates a soul, you will always see admirable progress, in patience, in goodness, in daily sacrifice. They grow from virtue to virtue (APD56, 390).

Domenica 23 Giugno

XII del Tempo Ordinario (v)

Gb 38,1.8-11; Sal 106; 2Cor 5,14-17; Mc 4,35-41

IV sett.

* **FSP**: 2022 a Liverpool SP (Inghilterra).

† **SSP**: D. Domenico Sparacio (2001) • **FSP**: Sr. M. Luisa Zambotti (2007) - Sr. M. Hortensia Lizama Hermosilla (2022) • **IGS**: D. Carmelo Maratta (2016) • **IMSA**: Anna Saba (2022) • **ISF**: Natale Zambrano (2013) - Delfina Beltrán (2013) - Rosa Zambrano Piccolo (2014) - Mary Mortimore (2015) - Margherita Tulumello Castiglia (2019) - Luciana Piaggese Calandra (2020).

Se veramente si rinunzia a tutto, si godrà il Tutto, si avrà il Tutto che è Dio, sommo Bene, eterna felicità. Quanto più la professione è fatta interamente, è vissuta interamente, tanto più si possiederà l'eterna sapienza, l'eterna bontà, il gaudio eterno (APD56, 400).

Si se renuncia de veras a todo, se gozará del Todo, se tendrá el Todo que es Dios, Bien supremo, eterna felicidad. Cuanto más completamente se hace la profesión, cuanto más se vive completamente, tanto más se poseerá la sabiduría eterna, la bondad eterna, el gozo eterno (APD56, 400).

If one truly renounces everything, one will enjoy Everything, one will have Everything which is God, the supreme Good, eternal happiness. The more the profession is made entirely, is lived entirely, the more one will possess eternal wisdom, eternal goodness, eternal joy (APD56, 400).

Lunedì 24 Giugno

Solennità della Natività di S. Giovanni Battista (b)

Is 49,1-6; Sal 138; At 13,22-26; Lc 1,57-66.80

* **PD:** 1963 arrivo in Venezuela.

† **FSP:** Sr. M. Lorenzina Layog (1991) - Sr. M. Antonia Pintus (2012) - Sr. Salvina M. Rotolo (2022) • **PD:** Sr. M. Melba Padilla Guarnizo (2021) • **SJBP:** Sr. Ginetta Pistoia (1997) • **IGS:** D. Ottavio Cauli (2002) • **IMSA:** Paola Ninivaggi (2009) - Candida Conti (2012).

Neppure una foglia si muove senza che Dio lo voglia, quanto più quello che passa nel nostro cuore, nella nostra mente, quello che, alle volte, ci porta umiliazione, alle volte ci porta incoraggiamento. È l'amorosissimo nostro Padre celeste che tutto dispone o permette (APD56, 423).

Ni siquiera una hoja se mueve sin que Dios lo quiera, cuánto más lo que sucede en nuestro corazón, en nuestra mente, lo que a veces nos provoca humillación, a veces nos provoca ánimo. Es nuestro amorosísimo Padre celestial quien dispone o permite todo (APD56, 423).

Not even a leaf moves without God's will, how much more what passes in our heart, in our mind, what sometimes brings us humiliation, what sometimes brings us encouragement. It is our most loving heavenly Father who disposes or permits everything (APD56, 423).

Martedì 25 Giugno

Feria (v)

2Re 19,9b-36 (passim); Sal 47; Mt 7,6.12-14

* **FSP**: 1977 a Inchon (Corea).

† **FSP**: Sr. Ancilla Viola (1998) - Sr. M. Erminia Richelmi (2002) - Sr. M. Immacolata Paoloni (2017) • **PD**: Sr. M. Bernardetta D'Angelo (2002) - Sr. M. Marcellina Brentali (2012) - Sr. M. Lucia Cabras (2021) • **IGS**: D. Enea Spinosa (2007) • **ISF**: Concetta Madonia (2007) - Julio Zicari (2008) - Leda Di Tommaso (2009) - Giuseppe Renzoni (2011) - Virginia Brasseaux (2017).

Iddio è sempre traboccante sull'anima, l'anima non potrà mai avere, godere una pienezza perfetta e quindi intera di Dio. Dio è ancora sempre più amabile, più beatificante e più felice di quello che possa comprendere l'anima che è finita e lui è la beatitudine eterna, infinita (APD56, 401).

Dios desborda siempre sobre el alma; el alma no podrá nunca tener ni gozar de una plenitud perfecta y, por tanto, completa de Dios. Dios es siempre más amable todavía, más beatificante y más feliz de lo que el alma, que es finita, puede comprender, y él es bienaventuranza eterna, infinita (APD56, 401).

God is always flooding the soul, the soul will never be able to have, to enjoy a perfect and therefore entire fullness of God. God is still always more lovable, more beatific and happier than what the finite soul can understand. He is the eternal, infinite bliss (APD56, 401).

Mercoledì 26 Giugno

Feria (v)

2Re 22,8-13; 23,1-3; Sal 118; Mt 7,15-20

* **PD**: 2011 a Iligan City (Filippine).

† **SSP**: Fr. Luigi Montanaro (2010) - D. Andrés Gainzaraín (2017) - Fr. Ermanno Caporaletti (2019) • **FSP**: Sr. Renata Maria Correggioli (2014) - Sr. Ivana Notturmo (2020) • **PD**: Sr. M. Angiola Pecorelli (1994) • **SJBP**: Sr. Hilda Eva Breve (2007) - Sr. Immacolata Marruco (2012) • **IGS**: D. Antonio Anania (1988) - D. Gianfranco Capoferri (2013) • **ISGA**: Angelo Bassi (2016) • **ISF**: Carmelo Caramazza (2006) - Concetta Arcione (2009) - Raimondo Pirracchio (2014) - Louise Romeo (2018).

Ti benedico, o Gesù, per la grande misericordia concessa a san Paolo nel mutarlo da fiero persecutore in ardente apostolo della Chiesa. E tu, o grande santo, ottienimi un cuore docile alla grazia, la conversione dal mio difetto principale e una piena configurazione a Gesù Cristo (PR 209).

Te bendigo, Jesús, por la gran misericordia concedida a san Pablo al cambiarle de terrible perseguidor en ardiente apóstol de la Iglesia. Y tú, gran santo, obtenme un corazón dócil a la gracia, una completa victoria sobre mi defecto principal y una plena configuración de mi vida con la de Jesucristo (PR 209).

I bless you, O Jesus, for the great mercy granted to St Paul in changing him from a fierce persecutor into an ardent apostle of the Church. And you, O great Saint, obtain for me a heart docile to grace, conversion from my principal defect and full configuration to Jesus Christ (PR 209).

Giovedì 27 Giugno

Feria (v)

*S. Cirillo d'Alessandria,
vescovo e dottore della Chiesa*

2Re 24,8-17; Sal 78; Mt 7,21-29

* **SSP**: 1949 approvazione pontificia • **FSP**: 1930 a Treviso (Italia) - 1958 a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) • **IGS**: 2005 a Lecce, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di mons. Nicola Riezzo.

† **SSP**: D. Angelo Castellotto (2006) - D. Felipe Del Valle (2010) • **FSP**: Sr. Severina Pellerino (1981) - Sr. Rosa Capozzoli (1997) - Sr. M. Teresa Fornaro (2019) - Sr. M. Bertilla Yonetake (2020) • **IMSA**: Vittoria Lupi (2016) • **ISF**: Carmelo Barbera (2016).

Ti benedico, o Gesù, per aver eletto l'apostolo Paolo a modello e predicatore della santa verginità. E tu, o san Paolo, caro mio padre, custodisci la mia mente, il mio cuore, i miei sensi, perché possa conoscere, amare, servire soltanto Gesù, e conservare alla sua gloria tutte le mie forze (PR 209).

Te bendigo, oh Jesús, por haber elegido al apóstol Pablo como modelo y predicador de la santa virginidad. Y tú, San Pablo, mi querido padre, guarda mi mente, mi corazón, mis sentidos, para que pueda conocer, amar, servir sólo a Jesús y conservar todas mis fuerzas para su gloria (PR 209).

I bless you, O Jesus, for having elected the Apostle Paul as a model and preacher of holy virginity. And you, St Paul, my dear father, guard my mind, my heart, my senses, so that I may know, love, serve only Jesus, and conserve all my strength for his glory (PR 209).

Venerdì 28 Giugno

Memoria di S. Ireneo, vescovo e martire (r)

2Re 25,1-12; Sal 136; Mt 8,1-4

* **FSP**: 1932 a Staten Island (NY, USA) - 1982 ad Alexandria (USA) • **PD**: 1953 a Buenos Aires (Argentina).

† **SSP**: Fr. Matteo Toffani (2003) - D. Tommaso Bruno (2018) • **FSP**: Sr. M. Rachele Pasini (1994) - Sr. M. Celeste Di Girolamo (1994) - Sr. M. Speranza Valenzuela (1997) - Sr. Sira Borghetti (2001) - Sr. M. Speranza Festari (2011) - Sr. M. Urbana Berruti (2013) - Sr. M. Angelina Prospero (2019) • **PD**: Sr. M. Teresina Dadone (1989) - Sr. M. Eleonora Beltrame (2012) - Sr. M. Pierpaola Pettiti (2023) • **SJBP**: Sr. Shirley Torrente (2016) • **IMSA**: Maria Carhini (2017) • **ISF**: Primitivo Medina Monroy (2016).

Ti benedico, o Gesù, per aver dato a san Paolo un cuore tanto pieno di amore a Dio e alla Chiesa, e di aver salvato per il suo zelo tante anime. E tu, o nostro amico, ottienimi vivo desiderio di esercitare l'apostolato della comunicazione sociale, della preghiera, dell'esempio, delle opere e della parola (PR 210).

Te bendigo, Jesús, por haber dado a san Pablo un corazón rebosante de amor a Dios y a la Iglesia, salvando con su celo a tantas personas. Y tú, amigo nuestro, obtenme un vivo deseo de ejercer el apostolado de la comunicación social, de la oración, del ejemplo, de las obras y de la palabra (PR 210).

I bless you, O Jesus, for having given St Paul a heart so full of love for God and for the Church, and for having saved so many souls through his zeal. And you, our friend, obtain for me a lively desire to exercise the apostolate of social communication, of prayer, of example, of work and of word (PR 210).

Sabato 29 Giugno

Solennità dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli (r)

At 12,1-11; Sal 33; 2Tm 4,6-8.17-18; Mt 16,13-19

* **FSP**: 1984 Casa Tecla Merlo ad Albano Laziale (Italia) - 1998 a Borivli (India) • **PD**: 1968 Casa DM a Seoul (Corea) - 1971 a Cebu City (Filippine) - 1980 a Medellín (Colombia) - 1999 Casa Betania a Roma (Italia) • **SJBP**: 1959 approvazione pontificia definitiva - 1993 a P'unggi (Corea) - 2021 a Nampula (Mozambico).

† **SSP**: D. Jesús Fuente (1986) - D. Patrick Pennisi (1990) - Fr. Julián Luis Fernández Lucio (2011) - Fr. Maurice Dismas Beique (2020) • **FSP**: Sr. Candida Maria Tartaglione (1972) - Sr. M. Purissima Acenas (1981) - Sr. M. Giuseppina Iezzoni (1998) - Sr. Veronica Doss (2022) • **PD**: Sr. M. Giovannina Gramaglia (2009) - Sr. M. Inmaculada García (2010) • **IMSA**: Maria Adelaide Antonione (1973) • **ISF**: Vera Stracciati (1991) - Luigi Genova (2010) - Liliana De Cesare Scorzelli (2019).

Ti benedico, o Gesù buon Pastore, perché ti sei formato in Pietro e Paolo i due massimi pastori della Chiesa ed hai salvato per il loro ministero innumerevoli fratelli. E voi, o santi apostoli, intercedete per me il dono della conversione e un grande amore alla mia vocazione (PR 210).

Te bendigo, Jesús buen Pastor, porque formaste en Pedro y Pablo a los dos máximos pastores de tu Iglesia y por su ministerio has salvado a innumerables hermanos. Y ustedes, santos apóstoles, intercedan por mí para que alcance el don de la conversión y un gran amor a mi vocación (PR 210).

I bless you, O Jesus Good Shepherd, because you formed yourself in Peter and Paul, the two greatest pastors of the Church, and you saved countless brothers through their ministry. And you, holy Apostles, obtain for me the gift of conversion and a great love for my vocation (PR 210).

Domenica 30 Giugno

Solennità di S. Paolo Apostolo, Patrono della Famiglia Paolina

Titolare della Società San Paolo e delle Figlie di San Paolo (r)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1932 a Staten Island (USA) - 1960 a Makati (Filippine) - 2018 a Daegu (Corea) • **FSP**: 1995 Comunità RA a Roma (Italia) - 2022 a Slough (Inghilterra) • **PD**: 1953 Casa RA a Roma (Italia) - 1996 arrivo nella Rep. Ceca - 2000 arrivo a Hong Kong - 2012 presso Nunziatura Apostolica a Ouagadougou (Burkina Faso) - 2019 Casa sacerdotale a Mysore (India).

† **FSP**: Sr. Oliva Farronato (2014) - Sr. M. Thecla Caruana (2020) • **PD**: Sr. M. Pasquina Romano (2017) • **ISF**: Vitina Prato (2002).

L'esame deve arrivare lì: amo Iddio o amo me stesso? Domina in me l'amor proprio o domina in me l'amor di Dio? «Caritas Christi urget me» disse l'apostolo Paolo. È la carità di Cristo che mi fa operare, che mi spinge (APD56, 135).

Hasta ahí debe llegar el examen: ¿amo a Dios o me amo a mí mismo? ¿Domina en mí el amor propio o domina en mí el amor a Dios? «Caritas Christi urget me», dijo el apóstol Pablo. Es la caridad de Cristo la que me hace trabajar, la que me impulsa (APD56, 135).

Examination must start here: do I love God, or do I love myself? Does self-love dominate me or does love of God dominate me? "Caritas Christi urget me," said the Apostle Paul. It is the charity of Christ that makes me work, that pushes me (APD56, 135).

Lunedì 1 Luglio

Feria (v)

Am 2,6-10.13-16; Sal 49; Mt 8,18-22

I sett.

* **FSP**: 1979 a Bacolod (Filippine) • **PD**: 2000 Casa Sacerdotale a Chennai (India).

† **SSP**: D. Alessio Barbero (2006) - D. Miguel Vido (2006) • **FSP**: Sr. Rosina Segà (2008) - Sr. Assunta Maria Lopez (2011) - Sr. M. Vincenzina Guion (2011) • **PD**: Sr. M. Luigina Della Penna (1998) • **SJBP**: Sr. Francesca Scanu (2013) - Sr. Carmen Di Maio (2023) • **IGS**: Servo di Dio mons. Francesco Fasola (1988) • **ISF**: Mary Elisabeth Smeyres (2022).

INTENZIONE MENSILE

O Gesù *Vita* mia, mia gioia e fonte di ogni bene, io vi amo. Soprattutto vi chiedo d'amare sempre di più voi e le anime redente col vostro sangue. Voi siete in me: il mio cuore sia il vostro cuore (PR 84).

INTENCIÓN MENSUAL

Jesús, *Vida* mía, mi gozo y fuente de todo bien, os amo. Os pido sobre todo amaros cada vez más a vos y a las almas redimidas con vuestra sangre... Vos estáis en mí: que mi corazón sea el vuestro (PR 84).

MONTHLY INTENTION

O Jesus my *Life*, my joy and source of all good, I love you. Above all, I ask that I love you more and more and the souls redeemed with your blood. You are in me: may my heart be your heart (PR 84).

Martedì 2 Luglio

Feria (v)

Am 3,1-8; 4,11-12; Sal 5; Mt 8,23-27

* **PD**: 1970 a Barcelona (Spagna).

† **SSP**: Fr. John Vianney Mavara (1985) • **FSP**: Sr. Mary Celeste Carini (1999) - Sr. Rosa Cimarelli (2006) - Sr. Colomba Pallavicino (2008) - Sr. Eugenia Maria Rocchetto (2009) - Sr. M. Assunta Labay (2022) • **IGS**: D. Giuseppe Fumi (1992) • **IMSA**: Giulietta Bruni (2019) • **ISF**: Anna Caporicci (2015) - M. Pia Serra (2017).

Il gaudio è soprannaturale, è quello stesso gaudio di Dio, il gaudio che viene dall'amore del Padre verso il Figlio e dall'amore del Padre e del Figlio verso lo Spirito Santo. È la beatitudine infinita. È l'amore, è la felicità che regna nel circolo delle Tre Persone santissime. E l'anima è ammessa a parteciparvi (APD56, 406).

El gozo es sobrenatural, es el mismo gozo de Dios, el gozo que nace del amor del Padre hacia el Hijo y del amor del Padre y del Hijo hacia el Espíritu Santo. Es la felicidad infinita. Es amor, es la felicidad que reina en el círculo de las Tres santísimas Personas. Y al alma se le permite participar en ella (APD56, 406).

Joy is supernatural, it is that same joy of God, the joy that comes from the love of the Father towards the Son and from the love of the Father and the Son towards the Holy Spirit. It is infinite bliss. It is love, it is happiness that reigns in the circle of the Three Most Holy Persons. And the soul is allowed to participate in it (APD56, 406).

Mercoledì 3 Luglio

Festa di S. Tommaso, apostolo (r)

Ef 2,19-22; Sal 116; Gv 20,24-29

* **PD**: 1964 Casa DM a Caracas (Venezuela) - 1974 Casa DM Santhome Cathedral a Chennai (India) - 1977 a Nellore (India).

† **SSP**: D. Mario Ianuale (1974) • **FSP**: Sr. M. Rosaria Avellaneda (1952) - Sr. Yvonne Briffa (2000) - Sr. Rosangela Rantucci (2011) - Sr. M. Angela Cois (2016) • **PD**: Sr. M. Igina Giuliano (1988) - Sr. M. Leonтина Fiorani (2004) • **IMSA**: Maria Astudillo (2007) • **ISF**: José Mauro Espinosa (2013).

La terra è tutta una preparazione al cielo. Una preparazione di mente, con la fede viva; una preparazione di cuore, con la carità; una preparazione della volontà, con la speranza e anche una preparazione del corpo (APD56, 410).

La tierra es toda una preparación para el cielo. Una preparación de la mente, con la fe viva; una preparación de corazón, con la caridad; una preparación de la voluntad, con la esperanza y también una preparación del cuerpo (APD56, 410).

The earth is all a preparation for heaven. A preparation of the mind, with living faith; a preparation of the heart, with charity; a preparation of the will, with hope and also a preparation of the body (APD56, 410).

Giovedì 4 Luglio

Feria (v)

S. Elisabetta di Portogallo

Am 7,10-17; Sal 18; Mt 9,1-8

† **SSP**: D. Antonio Brotto (1981) - D. Santiago Bonomini (2022) • **FSP**: Sr. Pia Geraci (2010) - Sr. M. Carmine Zanini (2022) • **PD**: Sr. M. Gervasina Zinamosca (1950) - Sr. M. Mercedes Milani (1996) - Sr. M. Bernardetta Kuraszewicz (2021) • **IGS**: D. Francesco Guarneri (2013) • **ISF**: Giovanna De Stavola (2010) - Lamberto Benvenuti (2017).

La vita umana, la vita cristiana, la vita religiosa... tutto questo è ordinato alla vita celeste, quella cioè che è la vera, eterna, felice vita, poiché il Padre celeste ci ha messo qui, sulla terra per un po' di tempo, dopo averci creati, affinché gli potessimo dar prova di amore (APD56, 413).

La vida humana, la vida cristiana, la vida religiosa... todo esto está ordenado a la vida celestial, es decir, la que es vida verdadera, eterna, feliz, ya que el Padre celestial nos ha puesto aquí, en la tierra, por un tiempo, después de habernos creado, para que pudiéramos darle prueba de amor (APD56, 413).

Human life, Christian life, religious life... all of this is ordered to heavenly life, that is, the one that is true, eternal, happy life, since the heavenly Father has placed us here, on earth for some time, after having created us, so that we could give proof of our love to him (APD56, 413).

Venerdì 5 Luglio

Feria (v)

S. Antonio Maria Zaccaria, sacerdote

Am 8,4-6.9-12; Sal 118; Mt 9,9-13

* **SSP**: 1948 in Vaticano - 1997 a Mérida (Messico).

† **SSP**: D. Domenico Valente (1988) - D. Roberto Mozzachiodi (2002) - Fr. Massimo Comarin (2016) • **FSP**: Sr. M. Elisa Rios (1990) - Sr. M. Giovanna Morbini (2008) - Sr. Angela Magri (2010) - Sr. Elisabetta Franco (2018) • **PD**: Sr. M. Paula Anselmo (2000) - Sr. M. Adelaide Messina (2013) • **IGS**: D. Mario Fogagnolo (1988) • **IMSA**: Epifania Lo Nigro (2008) • **ISF**: Ada Barria (2007) - Luigi Tisbi (2009).

Noi abbiamo da amare la Chiesa... perché è il corpo mistico di Gesù Cristo, è la società soprannaturale in cui viviamo, la quale ha la stessa missione di Gesù Cristo, continuatrice della missione di Gesù Cristo: nell'insegnare e nel guidare le anime e nel santificarle (APD56, 418).

Nosotros debemos amar a la Iglesia... porque es el cuerpo místico de Jesucristo, es la sociedad sobrenatural en la que vivimos, que tiene la misma misión que Jesucristo, continuadora de la misión de Jesucristo: en la enseñanza y en guiar a las almas y santificarlas (APD56, 418).

We have to love the Church... because it is the mystical body of Jesus Christ, it is the supernatural society in which we live, which has the same mission as Jesus Christ, the one that continues the mission of Jesus Christ: in teaching and in guiding souls and sanctifying them (APD56, 418).

Sabato 6 Luglio

Feria (v)

S. Maria Goretti, vergine e martire

Am 9,11-15; Sal 84; Mt 9,14-17

* **SSP**: 1959 Casa Divin Maestro ad Ariccia (Italia).

† **SSP**: Fr. Giacomo Valdameri (1991) • **FSP**: Sr. M. Amalia Ortega (1968) - Sr. Vitaliana Lot (1997) - Sr. Teresa Maria Bernardini (2010) - Sr. Immacolata Delmonte (2012) - Sr. M. Pacis Nagahashi (2014) - Sr. Margarita Fracaroli (2015) • **PD**: Sr. M. Agnese Inga (2006) • **ISF**: Donata Luperto (1993).

Credere alla Provvidenza che tutto dispone perché arriviamo a questa santità. Credere che ogni cosa che viene a noi, o di piacevole o spiacevole, è ordinato nella sapienza di Dio e nel suo amore, ed è ordinato bene (APD56, 423).

Hay que creer en la Providencia, que todo dispone para que lleguemos a esa santidad. Creer que todo lo que nos llega, sea agradable o desagradable, está ordenado en la sabiduría de Dios y en su amor, y está bien ordenado (APD56, 423).

Believe in Providence that disposes everything for us to arrive at this holiness. To believe that everything that comes to us, whether pleasant or unpleasant, is ordered in God's wisdom and in his love, and is well ordered (APD56, 423).

Domenica 7 Luglio

XIV del Tempo Ordinario (v)

Ez 2,2-5; Sal 122; 2Cor 12,7-10; Mc 6,1-6

II sett.

* **SSP**: 1929 professione dei primi sette Discepoli del Divin Maestro - 1935 arrivo nelle Filippine.

† **SSP**: Fr. Camillo Cendron (1972) - Fr. Claudio Casolari (1991) • **FSP**: Sr. Janice Bernardis (2020) • **PD**: Sr. M. Tecla Molino (2013) - Sr. M. Emmanuela Witczak (2014) • **IGS**: Mons. Giuseppe Petralia (2000) - D. Carlo Petroncini (2000) • **IMSA**: Renata Armati (1984) - Maria Campo (2020) • **ISF**: Caterina Calamita (2012) - Filippo Mauceri (2017).

Il voto di povertà è la più grande ricchezza, come il voto di castità è il più grande amore e il voto di obbedienza è la più grande libertà. E allora, ecco: il premio (APD56, 400).

El voto de pobreza es la mayor riqueza, como el voto de castidad es el amor más grande y el voto de obediencia es la mayor libertad. Entonces, ahí está el premio (APD56, 400).

The vow of poverty is the greatest wealth, as the vow of chastity is the greatest love and the vow of obedience is the greatest freedom. And then, here it is: the reward (APD56, 400).

Lunedì 8 Luglio

Feria (v)

Os 2,16.17b-18.21-22; Sal 144; Mt 9,18-26

* **SSP**: 1934 inizio in Spagna, Bilbao • **PD**: 2012 a Dagupan City (Filippine).

† **SSP**: D. Enzo Manfredi (1977) - D. Angelo Cozzani (1982) - D. Domenico Benedetto Spoletini (2012) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Gargiulo (1993) - Sr. Francesca Ruzzante (2002) - Sr. Julia Del Valle (2006) • **IMSA**: Agnese Spandrio (2003) - Adele Masa (2016) • **ISF**: Arcangelo Capoccia (2006).

Dio tentò Abramo, cioè provò Abramo e Abramo credette sperando contro ogni speranza e Abramo sempre si piegò al volere di Dio, nonostante che vedesse tutto il contrario e quindi è diventato padre dei popoli, cioè dei popoli che credono, di quelli che hanno la fede (APD56, 425).

Dios tentó a Abrahán, es decir, probó a Abrahán y él creyó esperando contra toda esperanza y se plegó siempre a la voluntad de Dios, a pesar de que veía todo lo contrario, y por eso se convirtió en padre de los pueblos, es decir, de los pueblos que creen, de los que tienen fe (APD56, 425).

God tempted Abraham, that is, he tried Abraham and Abraham believed hoping against all hope and Abraham always bowed to God's will, despite the fact that he saw everything to the contrary and therefore he became the father of the people, that is, of the people who believe, of those who have faith (APD56, 425).

Martedì 9 Luglio

Feria (v)

Ss. Agostino Zhao Rong, sacerdote, e compagni, martiri

Os 8,4-7.11-13; Sal 113B; Mt 9,32-38

* **PD:** 2009 a Jamshedpur (India).

† **SSP:** D. Justo Fernández (2005) - D. Lino Brazzo (2013) - Fr. Bernardino Caron (2020) • **FSP:** Sr. Nicolina Savoardo (1984) - Sr. Luigia Napodano (1993) - Sr. M. Riccarda Dal Corso (1998) - Sr. Myriam Ichikawa (2011) - Sr. M. Letizia Casolaro (2023) • **PD:** Sr. M. Monica Pane-ro (1994) - Sr. M. Santina Tintoni (2008) • **SJBP:** Sr. Pasquina Ferreri (2017) • **IMSA:** Maddalena Frigerio (1964) - Virginia Ladu (2022) • **ISF:** Giuseppe Martines (2002) - Francesco Gariboli (2023).

La santificazione è fatta di cose piccole, come una pezza di stoffa, fosse anche lunga 2.000 metri, è sempre fatta di piccoli fili. E la vita, anche lunga, è fatta di minuti; e sta la santificazione dei minuti qui, quello che importa, quello che è il segreto della riuscita della grande santità (APD56, 426).

La santificación está hecha de cosas pequeñas, como un trozo de tela, aunque tenga 2.000 metros, siempre está hecho de hilos pequeños. Y la vida, aunque sea larga, se compone de minutos; por eso la santificación de los minutos es lo que importa, es el secreto del éxito de la gran santidad (APD56, 426).

Sanctification is made of small things, like a piece of cloth, even if it is 2,000 meters long, it is always made of small threads. And life, even a long one, is made up of minutes; and the sanctification of the minutes lies here, that which matters, that which is the secret of success of great holiness (APD56, 426).

Mercoledì 10 Luglio

Feria (v)

Os 10,1-3.7-8.12; Sal 104; Mt 10,1-7

* **PD**: 1990 Casa Sacerdotale a Lublin (Polonia).

† **SSP**: D. Teresio Costa (1962) - Fr. Bruno Barbiero (2018) - Fr. Pezhanal Thomas Anthony Pottanani (2019) • **FSP**: Sr. Rosina Orsetti (1988) - Sr. Imelda Zampese (1993) - Sr. M. Elena Castellano (2013) • **SJBP**: Sr. Teresa Floris (2020) • **IGS**: D. Matteo Saladino (1997) • **IMSA**: Luigina Marchesi (2022) • **ISF**: Massimo Costantini (2007) - Irene Dauenhauer (2016) - George John Graff (2019).

Nella vita religiosa non c'è opera che generalmente importi un eroismo. L'eroismo sta nel continuare con costanza, praticare le tre virtù teologali e le quattro virtù cardinali. Vivere secondo queste virtù, momento per momento (APD56, 427).

En la vida religiosa generalmente no hay obra que no implique heroísmo. El heroísmo consiste en continuar con constancia, practicar las tres virtudes teologales y las cuatro virtudes cardinales. Vivir de acuerdo con estas virtudes, momento a momento (APD56, 427).

In religious life there is no work that would generally involve heroism. Heroism lies in continuing with constancy, practicing the three theological virtues and the four cardinal virtues. Live according to these virtues, moment by moment (APD56, 427).

Giovedì 11 Luglio

Festa di S. Benedetto, abate

Patrono d'Europa (fuori d'Europa: memoria) (b)

Pr 2,1-9; Sal 33; Mt 19,27-29

* **FSP**: 1983 ad Antananarivo (Madagascar).

† **SSP**: D. Umberto Muzzin (1986) - Fr. Giacomo Bortolotti (1986) - D. Albino Pais Bento (2014) • **FSP**: Sr. M. Amelia Carlini (2023) - Sr. M. Benigna Cadawas (2023) • **PD**: Sr. M. Serafina Smiriglia (2002) • **IGS**: D. Giovanni Di Loreto (1982) • **IMSA**: Giuseppina Bancheri (2013) • **ISF**: Maria Tambosco Caufin (2016) - Giacinta Vitale Cardone (2021).

Se c'è fede, quelle difficoltà che ci sembrano *montagne*, alla fine si sciolgono come ghiaccio al sole. Se c'è fede nel vincer noi stessi, l'orgoglio, la concupiscenza della carne, la concupiscenza degli occhi, la superbia della vita, la pigrizia, vincere l'invidia, ecc. Se c'è fede, vinceremo noi stessi (APD56, 431).

Si hay fe, esas dificultades que nos parecen *montañas*, al final se derriten como el hielo al sol. Si hay fe en vencer-nos a nosotros mismos, el orgullo, la concupiscencia de la carne, la concupiscencia de los ojos, la soberbia de la vida, la pereza, la superación de la envidia, etc. Si hay fe, nos venceremos a nosotros mismos (APD56, 431).

If there is faith, those difficulties that seem like *mountains* to us, eventually melt like ice in the sun. If there is faith in overcoming ourselves, pride, the lust of the flesh, the lust of the eyes, the pride of life, laziness, overcoming envy, etc. If there is faith, we will conquer ourselves (APD56, 431).

Venerdì 12 Luglio

Feria (v)

Os 14,2-10; Sal 50; Mt 10,16-23

* **PD**: 1897 a Guarene (Italia) nasce Orsola Rivata - 2003 a Cali (Colombia) - 2005 Casa PR a Bogotá (Colombia) - 2011 Casa Madre Scolastica a Mysore (India) - 2015 Casa sacerdotale a Świdnica (Polonia).

† **FSP**: Sr. Costanza Grasso (2001) - Sr. Claudia Pegorer (2022) • **SJBP**: Sr. Anna Borchia (2019) • **ISF**: Oscar Metello Dominguez (1990) - Salvatore Martina (2005).

Dobbiamo fidarci di Dio che continuamente ci assista con la sua grazia. Sempre, continuamente il Signore ci offre il suo aiuto. Se non siamo buoni, non è perché manchi la bontà di Dio... è perché manca la nostra bontà, perché non accettiamo la grazia, perché con la nostra libertà, la trascuriamo o rifiutiamo la grazia di Dio (APD56, 437).

Debemos fiarnos de que Dios nos asiste continuamente con su gracia. Siempre, continuamente, el Señor nos ofrece su ayuda. Si no somos buenos, no es porque falte la bondad de Dios... es porque falta nuestra bondad, porque no aceptamos la gracia, porque con nuestra libertad, la descuidamos o rechazamos la gracia de Dios (APD56, 437).

We must trust God to continually assist us with his grace. Always, the Lord continuously offers us his help. If we are not good, it is not because God's goodness is lacking... it is because our goodness is lacking, because we do not accept grace, because with our freedom, we neglect it or reject God's grace (APD56, 437).

Sabato 13 Luglio

Feria (v)

S. Enrico

Is 6,1-8; Sal 92; Mt 10,24-33

* **FSP**: 1936 a Porto Alegre (Brasile) (*riaperta il 6 agosto 2016*).

† **SSP**: D. Mario Manca (2009) - Fr. Marco Sanna (2020) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Di Nicola (2004) • **PD**: Sr. M. Evangelina Cavašin (2002) - Sr. M. Metilde Shindate (2010) • **SJBP**: Sr. Cecilia Sciarrone (1976) - Sr. Imelda Kim (1990) • **IGS**: D. Sandro Clementi (1990).

Ci vogliono le grazie in continuità, poiché dice sant'Agostino: Il Signore comandando, non ordina cose impossibili, ma mentre comanda, vuole che tu faccia quel che è possibile, quel che puoi (APD56, 438).

Se necesitan continuamente las gracias, porque dice san Agustín: El Señor, cuando manda, no ordena cosas imposibles, pero mientras manda, quiere que tú hagas lo que es posible, lo que puedes (APD56, 438).

Graces are continually needed, since St Augustine says: The Lord, by commanding, does not order impossible things, but while he commands, he wants you to do what is possible, what you can do (APD56, 438).

Domenica 14 Luglio

XV del Tempo Ordinario (v)

Am 7,12-15; Sal 84; Ef 1,3-14; Mc 6,7-13

III sett.

† **SSP**: Fr. Valentino Brignone (1955) - D. Marco Testa (1971) - D. Agostino Gilardi (1975) - D. Angelo Pettinati (1991) - D. Pietro Tateishi (1999) - D. Robert Kaniyamparampil (2012) - D. Felino Quitaig (2013) - Fr. Pius Kochuparambil (2021) • **FSP**: Sr. Teresa Vesentini (1994) - Sr. Rita Brena (2002) - Sr. M. Alba Ospina (2005) - Sr. M. Egidia Grigoli (2017) - Sr. Teresa (Ester) Fasano (2018) • **PD**: Sr. M. Paul Beauchesne (1996) - Sr. M. Benigna Pezza (2012) • **IGS**: D. Benvenuto Cocuzza (1993) - D. Angelo Lambiasi (2006) • **IMSA**: Filippa Costanza (2023) • **ISF**: Sergio A. Jerez (2017) - Giovanni Giaccio (2022).

La fede ci fa veder Dio; la speranza ce lo fa desiderare efficacemente, desiderare il paradiso, le grazie necessarie per raggiungerlo. E la carità, invece, ci fa volere Iddio, cioè amare Iddio, anzi uniti già a lui, ci mette in possesso di Dio (APD56, 449).

La fe nos hace ver a Dios; la esperanza nos hace desearlo con eficacia, desear el cielo, las gracias necesarias para alcanzarlo. Y la caridad, en cambio, nos hace querer a Dios, es decir, amar a Dios, es más, unidos ya a él, nos transforma en posesión de Dios (APD56, 449).

Faith makes us see God; hope makes us desire it effectively, desire Paradise, the graces necessary to reach it. And charity, on the other hand, makes us want God, that is, love God, indeed united already with him, it puts us in possession of God (APD56, 449).

Lunedì 15 Luglio

**Memoria di S. Bonaventura,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

Is 1,10-17; Sal 49; Mt 10,34-11,1

* **SSP**: 1951 a Mumbai (India) - 2001 Casa Prov. a Mumbai (India) • **PD**: 1964 a Osaka (Giappone) • **SJBP**: 1990 ad Alaminos (Filippine).

† **SSP**: Ch. Francesco Rollino (1973) • **FSP**: Sr. Teresa Furlano (2002) - Sr. M. Pierina Enriquez (2014) - Sr. M. Liliana Toni (2014) • **PD**: Sr. M. Angelica Ferroni (2006) • **SJBP**: Sr. M. Rosa Palma (2018) • **IGS**: Mons. Francesco Spanedda (2001) - D. Vito Lecci (2003) • **IMSA**: Filomena Poddighe (2011) - Antonia Niffoi (2020) • **ISF**: Arcangela Airò (1982) - Demos Gotti (2007) - Calogero Narese (2020).

La carità verso il prossimo, che cosa è? Consiste in tre punti: di mente, di cuore, di opere, cioè di volontà: nel pensar bene e nel desiderare, volere il bene e nell'operare il bene (APD56, 450).

La caridad hacia el prójimo, ¿qué es? Consta de tres puntos: de mente, de corazón y de obras, es decir, de voluntad: consiste en pensar bien, en desear, querer el bien y en obrar el bien (APD56, 450).

Charity towards one's neighbour, what is it? It consists of three points: of mind, of heart, of works, that is, of will: in thinking well and in desiring, wanting the good and doing the good (APD56, 450).

Martedì 16 Luglio

Feria (v)

B.V. Maria del Monte Carmelo

Is 7,1-9; Sal 47; Mt 11,20-24

* **SSP**: 1992 a Vijayawada (India) • **FSP**: 1994 a Trivandrum (India).

† **SSP**: D. Palmiro Soligo (1978) • **FSP**: Sr. Concetta Dondi (1982) - Sr. Maria Pia Conterno (1989) - Sr. Paola Maria Fabbri (2013) - Sr. Isabel Centenaro (2013) - Sr. Mary Gabriella Tubick (2015) - Sr. Rosa (Rosetta) Andreoli (2018) • **PD**: Sr. M. Paolina Pisano (1961) • **SJBP**: Sr. Felicina Campedelli (2005) - Sr. Maristela Migot (2014) • **IGS**: D. Paolo Bergamini (1980) - Mons. Angelo Rizzo (2009) - D. Antonio Magliacane (2019) • **IMSA**: Maria dos Prazeres Domingues Ferreira (2012) - Teresita Trabel Griar (2014) • **ISF**: Francesca Gibella (2012).

Se Dio desidera il bene, la salvezza degli uomini, noi dobbiamo avere gli stessi desideri. E se Gesù Cristo ha dato la vita per i fratelli, per tutte le anime, non dobbiamo esser pronti a fare qualche sacrificio anche noi per le anime? (APD56, 451).

Si Dios desea el bien, la salvación de los hombres, nosotros debemos tener esos mismos deseos. Y si Jesucristo dio su vida por sus hermanos, por todas las almas, ¿no deberíamos estar también nosotros dispuestos a hacer algún sacrificio por las almas? (APD56, 451).

If God desires the good, the salvation of men, we must have the same desire. And if Jesus Christ gave his life for his brothers and sisters, for all souls, should we not also be ready to make some sacrifices for souls? (APD56, 451).

Mercoledì 17 Luglio

Feria (v)

Is 10,5-7.13-16; Sal 93; Mt 11,25-27

* **SSP**: 1992 a Jorhat (India) • **FSP**: 1952 a Puebla (Messico).

† **SSP**: D. Michael Byrnes (2004) • **FSP**: Sr. Ofelia Melis (1976) - Sr. Teresina Maria Cutino (1999) - Sr. Rita De Santis (2013) - Sr. Brigida Barutti (2013) - Sr. M. Fatima Gornis (2014) • **PD**: Sr. M. Olimpia Fruci (1947) - Sr. Anna Maria Mazzara (1975) - Sr. M. Giovannina Cuccarello (2019) • **IMSA**: Eugenia Orlandi (1984).

Ecco, tante volte, l'amor di Dio, non sappiamo scoprire se ci sia davvero in noi. Ma è più facile scoprire se c'è l'amore del prossimo e se c'è l'amore del prossimo, c'è l'amor di Dio (APD56, 451).

Muchas veces no tenemos forma de saber si realmente existe en nosotros el amor de Dios. Pero es más fácil descubrir si hay amor al prójimo; y si hay amor al prójimo, hay amor a Dios (APD56, 451).

Here, many times, the love of God, we do not know how to find out if it really exists in us. But it is easier to discover if there is love of neighbour and if there is love of neighbour, there is love of God (APD56, 451).

Giovedì 18 Luglio

Feria (v)

Is 26,7-9.12.16-19; Sal 101; Mt 11,28-30

* **FSP**: 1995 a Manaus (Brasile).

† **SSP**: D. Francisco Limeta (1993) - Fr. Francesco Torti (2011) - D. Rubén Oscar Nadalich (2016) - D. Angelo Vagnoni (2020) • **FSP**: Sr. Attilia Giacomarra (1997) - Sr. M. Elena Borghetti (2003) - Sr. M. Battistina Pisoni (2007) - Sr. Eligia Lallai (2014) - Sr. Agnese Zanchetta (2015) • **PD**: Sr. M. Camilla Razzino (1988) - Sr. M. Rosa Zamudio (2011) • **ISF**: Cettina Rizzuto Cardinale (2019) - Vito Mazzotta (2021).

Vi è poi da evitare tutto ciò che è contrario alla carità e cioè: le parole che son di disistima degli altri, le parole che portano scoraggiamento, le critiche non costruttive, le parole che vengono a ferire una persona o un'altra, il modo di parlare che non è conforme alla carità, il modo di trattare, il modo di rispondere (APD56, 461).

Hay que evitar todo lo que es contrario a la caridad, es decir: las palabras que menosprecian a los demás, las palabras que provocan desánimo, las críticas no constructivas, las palabras que hieren a uno u otro, el modo de hablar que no se ajusta a la caridad, el modo de tratar, el modo de responder (APD56, 461).

Then there is to be avoided everything that is contrary to charity, namely: words that ridicule others, words that bring discouragement, non-constructive criticisms, words that hurt one person or another, the way of speaking that does not conform to charity, the way of dealing, the way of responding (APD56, 461).

Venerdì 19 Luglio

Feria (v)

Is 38,1-6.21-22.7-8; *Cant.* Is 38,10-12.16; Mt 12,1-8

† **SSP**: Fr. Pedro Dolzani (2020) • **FSP**: Sr. M. Ester Ercolino (2003) - Sr. Pierpaola Maria Mariotto (2010) - Sr. M. Concordia Sanchez (2015) - Sr. M. Federica Baronchelli (2020) - Sr. M. Paola Soru (2022) - Sr. Juana Antonia González Maya (2022) • **PD**: Sr. M. Agnese Giugliardi (1981) - Sr. M. Fabiana Lucido (2000) • **SJBP**: Sr. Immacolata Ascedu (1994) • **IMSA**: Pierina Corsagni (2003) • **ISF**: Giuseppe Dessì (2013).

Bisogna vigilare quando si sente a dir male, perché il più grave male che si porta alla Congregazione è cominciare a seminare la discordia, il sospetto contro l'uno o contro l'altro, tanto più poi che soventissimo questo dipende da egoismo, da amor proprio (APD56, 463).

Hay que estar atentos cuando se oye hablar mal, porque el mal más grave que se aporta a la Congregación es empezar a sembrar discordia, sospechas contra uno u otro, sobre todo porque muchísimas veces esto depende del egoísmo, del amor propio (APD56, 463).

One needs to be vigilant when feeling to say something bad, because the most serious evil that one brings to the Congregation is to begin to sow discord, suspicion against one or the other, especially since very often this depends on selfishness, on self-love (APD56, 463).

Sabato 20 Luglio

Feria (v)

S. Apollinare, vescovo e martire

Mi 2,1-5; Sal 9; Mt 12,14-21

* **SSP**: 2021 a Maracaibo (Venezuela) • **FSP**: 1930 a Bologna (Italia).

† **SSP**: Fr. Eugenio Bañuelos (1995) - D. Emilio Stefanoni (2009) • **FSP**: Sr. M. Lourdes Vilches Ríos (1999) - Sr. Paola Maria Uchino (2010) - Sr. Elvira Deonila Pritsch (2012) - Sr. Anna Pia Dal Magro (2023) • **PD**: Sr. M. Dolores Caligiuri (2014).

Amore è unione: di mente, di cuore, di volontà. Perciò l'aver fede e l'aver lo spirito di fede è già amore con la mente; e volere seguire i comandamenti, i consigli evangelici, è già carità perché si è uniti con Dio (APD56, 467).

El amor es unión: de mente, de corazón, de voluntad. Por eso, tener fe y tener espíritu de fe ya es amar con la mente; y querer observar los mandamientos, los consejos evangélicos, es ya caridad porque se está unidos a Dios (APD56, 467).

Love is union of mind, heart, will. Therefore, having faith and having the spirit of faith is already love with the mind; and wanting to follow the commandments, the evangelical counsels, is already charity because one is united with God (APD56, 467).

Domenica 21 Luglio

XVI del Tempo Ordinario (v)

Ger 23,1-6; Sal 22; Ef 2,13-18; Mc 6,30-34

IV sett.

* **FSP**: 1963 a Melbourne (Australia) - 1964 a Hiroshima (Giappone) - 1975 a Kisangani (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: D. Vincenzo Ferraro (1960) - Fr. Antonio Donato (2010) • **FSP**: Sr. Addolorata Baldi (1999) - Sr. Berenice Verdi (2013) - Sr. Giuseppina Formaglio (2020) - Sr. Elizabeth Pandanattu (2021) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Grazia (2020) • **ISGA**: Manuel Martínez García (1986) • **IMSA**: Maria Negretto (2021) • **ISF**: Angelo Leandri (2004) - Attilia Borgo Costantini (2018) - Maria Sciannameo Parisi (2023).

Aver carità vuol dire preferir Dio a tutti, a tutto e a noi stessi... Chi spende la vita quotidianamente nel servizio di Dio, nell'apostolato, nel compimento della vita religiosa e dei doveri annessi, anche qui vi è l'amore pieno di Dio, l'amore completo di Dio (APD56, 468).

Tener caridad significa preferir a Dios a todos, a todo y a nosotros mismos... Quien pasa su vida diariamente al servicio de Dios, en el apostolado, en el cumplimiento de la vida religiosa y los deberes conexos, aquí también hay amor total a Dios, amor completo de Dios (APD56, 468).

Having charity means preferring God to everyone, to everything and to ourselves... Whoever spends his life daily in the service of God, in the apostolate, in the fulfilment of the religious life and related duties, here too there is the full love of God, the complete love of God (APD56, 468).

Lunedì 22 Luglio

Festa di S. Maria Maddalena (b)

Ct 3,1-4a oppure 2Cor 5,14-17; Sal 62; Gv 20,1-2.11-18

* **FSP**: 1922 ad Alba, Teresa Merlo con altre 8 giovani emette la professione religiosa nelle mani di Don Giacomo Alberione assumendo il nome di Tecla.

† **SSP**: Fr. Pietro Gazzano (1998) - D. Aristide Marson (2007) - Fr. Élbio Juvenal Rodrigues Dias (2011) • **FSP**: Sr. M. Giuseppina Muddolon (1981) - Sr. M. Eugenia Cecchinato (2010) • **SJBP**: Sr. M. Elisabetta Franchi (1961) - Sr. Mary Edward Parcerio (2019) • **IMSA**: Vita Rotunno (2014) • **ISF**: Giovanni Marongiu (2004).

La vita religiosa è una vita di amore... Quando non vive più l'io... allora si ama Iddio con tutto il cuore, non con una parte; con tutta la mente, non con una parte; con tutta la volontà, tutte le forze, non con una parte. Ecco la persona veramente di Dio, cioè religiosa (APD56, 469).

La vida religiosa es una vida de amor... Cuando se deja de vivir el ego... entonces se ama a Dios con todo el corazón, no con una parte; con toda la mente, no con una parte; con toda la voluntad, con todas las fuerzas, no con una parte. He aquí la persona que es verdaderamente de Dios, es decir, religiosa (APD56, 469).

Religious life is a life of love... When the self no longer lives... then one loves God with all one's heart, not with one part; with the whole mind, not with one part; with all the will, all the strength, not with one part. Here is the person truly of God, that is, the religious (APD56, 469).

Martedì 23 Luglio

Festa di S. Brigida, religiosa

Patrona d'Europa (fuori d'Europa: memoria facoltativa) (b)

Gal 2,19-20; Sal 33; Gv 15,1-8

* **PD**: 1965 ad Athlone (Irlanda).

† **SSP**: D. Silvio Restelli (1945) - Fr. Domenico Molino (2007) - D. Anthony Chenevey (2013) - Fr. Marco Giraldo (2015) • **FSP**: Sr. M. Grazia Filippi (1996) - Sr. Stefanina Cillario (2006) - Sr. Elizabeth Agius (2011) • **SJBP**: Sr. Alfonsina Fadda (2015) • **IMSA**: Calogera Farini (2023) • **ISF**: Giovanni Iorio (2002) - Rosina Di Malta (2006) - Giuseppina Venturelli Barile (2023).

Unione di mente, unione di cuore. Amare Gesù sopra ogni cosa; quindi: sopra il posto che si occupa, sopra l'ufficio che si occupa, sopra le cose da fare e in cui ci sentiamo più inclinati. Dio, Dio! Contentar Dio; Dio solo mi basta; dar gusto a Dio, sempre (APD56, 471).

Unión de mente, unión de corazón. Amar a Jesús sobre todas las cosas; por tanto: por encima del puesto que se ocupa, por encima del oficio que se ocupa, por encima de las cosas por hacer y hacia las que nos sentimos más inclinados. ¡Dios, Dios! Agradar a Dios; sólo Dios me basta; complacer a Dios, siempre (APD56, 471).

Union of mind, union of heart. Love Jesus above all things; therefore: above the post one occupies, above the office one occupies, above the things to do and in which we feel most inclined. God, God! To please God; God alone is enough for me; give satisfaction to God, always (APD56, 471).

Mercoledì 24 Luglio

Feria (v)

S. Charbel Makhlūf, sacerdote

Ger 1,1.4-10; Sal 70; Mt 13,1-9

* **SJBP**: 2015 a Boa Vista (Brasile).

† **SSP**: D. Jesús Muñoz Medina (2018) - Fr. Ugo Cioccoletta (2019) • **FSP**: Sr. M. Letizia Rigoni (1939) - Sr. Augusta Bertazzon (1997) - Sr. M. Assunta Usai (2002) - Sr. M. Redenta Zaccagnino (2007) - Sr. M. Carla Curti (2012) - Sr. Lucia Rita Vecchiato (2023) • **PD**: Sr. M. Maggiorina Bortoletto (1995) - Sr. M. Rosa Saldanha (2019) • **IGS**: D. Nicola Rocco (1993) • **IMSA**: Maria Lourdes Medeiros Tavares (2011) • **ISF**: M. Elena Serrano (2002) - Natalina Tortorella Di Noto (2023).

Noi ci accorgiamo che siamo ancora pieni di noi stessi? E che il Signore non può essere il Padrone totale del nostro essere? Che ci son troppe fibre del cuore che non gli appartengono? Vogliono questo, amano quello... Ma siate di Dio! (APD56, 474).

¿Nos damos cuenta de que todavía estamos llenos de nosotros mismos? ¿Y que el Señor no puede ser el Dueño total de nuestro ser? ¿Que hay demasiadas fibras del corazón que no le pertenecen? Quieren esto, aman aquello... ¡Pero sean de Dios! (APD56, 474).

Do we realize that we are still full of ourselves? And that the Lord cannot be the total Master of our being? That there are too many heart fibres that do not belong to him? They want this, they love that... But be of God! (APD56, 474).

Giovedì 25 Luglio

Festa di S. Giacomo, apostolo (r)

2Cor 4,7-15; Sal 125; Mt 20,20-28

* **SJBP**: 1990 a Caxias do Sul - B. Cinquentenario (Brasile).

† **FSP**: Sr. Anna Maria Scifo (1989) - Sr. Alfonsa Marsico (2007) - Sr. M. Urbana Pollini (2007) - Sr. M. Romana De Simone (2019) • **PD**: Sr. M. Natalina Argentin (2011) • **SJBP**: Sr. Graziella Bettili (2018) • **ISF**: Marta Mendoza (1995) - Ines Parenzan (1998) - Giuseppe Valenza (2000) - Michele Capozzolo (2023).

Pregare, unirsi a Dio, protestare di amare lui solo. Pregare per osservare i propositi, per vivere raccolti, uniti a Gesù, sentire Gesù nel nostro cuore, nella giornata. Amare il Signore con tutto il cuore. Sentirlo vicino, dentro (APD56, 476).

Hay que orar, unirse a Dios, protestar que lo amamos sólo a él. Orar para observar los propósitos, para vivir recogidos, unidos a Jesús, para sentir a Jesús en nuestro corazón, durante todo el día. Hay que amar al Señor con todo el corazón. Sentirlo cerca, dentro (APD56, 476).

Pray, unite with God, profess that you love him alone. Pray to observe the resolutions, to live recollected, united with Jesus, to feel Jesus in our heart, throughout the day. Love the Lord with all your heart. Feel him close, deep within (APD56, 476).

Venerdì 26 Luglio

**Memoria dei Ss. Gioacchino e Anna,
genitori della B.V. Maria (b)**

Ger 3,14-17; *Cant.* Ger 31,10-13; Mt 13,18-23

* **PD:** 1956 arrivo in Brasile.

† **SSP:** D. Guido Paganini (1994) - Fr. Paolo Grossetti (2011) • **FSP:** Sr. Felicina Luci (2001) - Sr. M. Candida Pirrone (2010) - Sr. Elza Maria Corrarello (2011) - Sr. M. Pierina Camargo Pires (2011) - Sr. M. Rosalba Kohama (2017) • **ISF:** Aurora Rivas de Hurtado (1998) - Olive Russell (2014) - Paolina Bonanno Cosenza (2022).

Che cosa significa: amare il Signore con tutto il cuore? Bene la meditazione, bene la Messa, bene la Visita, bene l'esame di coscienza, bene la confessione e ugualmente si deve dire della comunione. Questi sono i mezzi per crescere nell'amore a Gesù (APD56, 483).

¿Qué significa: amar al Señor con todo el corazón? La meditación es buena, la Misa es buena, la Visita es buena, el examen de conciencia es bueno, la confesión es buena y lo mismo hay que decir de la comunión. Estos son los medios para crecer en el amor a Jesús (APD56, 483).

What does it mean to love the Lord with all your heart? Meditation is good, Mass is good, the Visit is good, the examination of conscience is good, confession is good and the same must be said of Communion. These are the means to grow in love for Jesus (APD56, 483).

Sabato 27 Luglio

Feria (v)

Ger 7,1-11; Sal 83; Mt 13,24-30

* **SSP**: 1996 a Panamá (Panama) • **FSP**: 1968 a Lahore (Pakistan) • **SJBP**: 1975 a Redenção (Brasile).

† **SSP**: Venerabile Maggiorino Vigolungo (1918) - D. Bartolomeo Oberto (1968) - D. Antonio Ugenti (2020) - Fr. Santiago Kloster (2021) - Fr. Vincent Cheruparampil (2023) • **FSP**: Sr. Anastácia De Marinis (2008) - Sr. M. Donata Farisco (2011) - Sr. M. Ida Hoga (2020) • **PD**: Sr. M. Giuditta Sawal (1969) - Sr. M. Pierpia Brondino (2015) • **SJBP**: Sr. Emma Ciaccarella (1998) • **ISF**: Chiaro Arixì (2001).

Gesù Cristo è la pietra fondamentale, angolare, come sta nella Scrittura. Ora, la giornata poggiata sopra Gesù Cristo, pietra fondamentale e pietra angolare, significa prender tutto da Gesù; significa: per Gesù eucaristico, con Gesù eucaristico, in Gesù eucaristico (APD56, 490).

Jesucristo es la piedra fundamental, la piedra angular, como muestran las Escrituras. Ahora bien, un día apoyado en Jesucristo, piedra fundamental y piedra angular, significa tomar todo de Jesús; significa: por Jesús eucarístico, con Jesús eucarístico, en Jesús eucarístico (APD56, 490).

Jesus Christ is the foundation stone, the cornerstone, as it stands in Scripture. Now, the day resting on Jesus Christ, the fundamental stone and cornerstone, means taking everything from Jesus; it means through the Eucharistic Jesus, with the Eucharistic Jesus, in the Eucharistic Jesus (APD56, 490).

Domenica 28 Luglio

XVII del Tempo Ordinario (v)

2Re 4,42-44; Sal 144; Ef 4,1-6; Gv 6,1-15

I sett.

GIORNATA MONDIALE DEI NONNI E DEGLI ANZIANI (4^a)

† **SSP**: Ch. Bede Dillon (1952) - Fr. Mario Andrea Peressutti (2006) - Fr. Matteo Filippetto (2013) - Fr. Richard Brunner (2014) - D. Osamu Tomura (2016) • **FSP**: Sr. M. Rosanna Crescini (2017) • **PD**: Sr. M. No-hemy Gómez (2007) • **IGS**: D. Licio Guidi (1993) - D. Gennaro Alfano (2019).

O Trinità divina, Padre, Figlio e Spirito Santo, presente e operante nella Chiesa e nella profondità della mia anima, io ti adoro, ti ringrazio, ti amo! E per le mani di Maria santissima Madre mia, a te offro, dono, consacro tutto me stesso, per la vita e per l'eternità (PR 57).

Trinidad divina, Padre, Hijo y Espíritu Santo, presente y operante en la Iglesia y en lo más profundo de mi ser, yo te adoro, te doy gracias y te amo. Y por medio de María santísima, mi madre, me ofrezco, entrego y consagro totalmente a ti, por toda la vida y para la eternidad (PR 57).

O Divine Trinity, Father, Son and Holy Spirit, present and active in the Church and in the depths of my soul, I adore you, I thank you, I love you! And through the hands of Mary, my most holy Mother, I offer, give and consecrate all of myself to you, for life and for eternity (PR 57).

Lunedì 29 Luglio

Memoria dei Ss. Marta, Maria e Lazzaro (b)

1Gv 4,7-16; Sal 33; Gv 11,19-27 *oppure* Lc 10,38-42

* **SSP**: 1947 in Gran Bretagna.

† **FSP**: Sr. M. Ester Mana (2003) • **PD**: Sr. M. Savina Boni (1999) - Sr. M. Amata Antonini (2021) • **IMSA**: Margherita Bottaro (1992) - Giuseppa (Pina) Leone (2023) • **ISF**: Angelica Uras Santus (1973) - Wilma Spegne (2000) - Domenica Fina (2001) - Rosa Emma Alarcón (2002) - Antonio Parisi (2015) - Concepcion Ermac (2016) - Paolo Rappa (2020).

Carità di mente, pensando in bene, scusando il male; carità di cuore, desiderando il bene e domandando con la preghiera il bene a tutti; carità di parole, parlando in bene di tutti e tacendo quando bisogna tacere per motivo di carità; e carità di opere (APD56, 509).

Caridad de mente, pensando bien, excusando el mal; caridad de corazón, deseando el bien y pidiendo en la oración el bien para todos; caridad de palabra, hablando bien de todos y callando cuando es necesario callar por motivos de caridad; y caridad de obras (APD56, 509).

Charity of mind means thinking good, excusing evil; charity of heart means desiring the good and praying for the good of all; charity of words means speaking well of everyone and keeping silent when it is necessary to keep silent for reasons of charity; and charity of works (APD56, 509).

Martedì 30 Luglio

Feria (v)

S. Pietro Crisologo, vescovo e dottore della Chiesa

Ger 14,17b-22; Sal 78; Mt 13,36-43

* **PD:** 2019 Casa Betania a Yeosu (Corea).

† **FSP:** Sr. Edmonda Natale (1986) - Sr. M. Francesca Bertello (1991) - Sr. Apollonia Schiava (2001) - Sr. M. Silveria Vitiello (2006) - Sr. Lidia Bianco (2007) - Sr. Emanuella Ferrarese (2007) - Sr. Mary James Manthra (2010) - Sr. M. Antonietta Sala Tenna (2020) - Sr. Eufrazia Foletto (2021) • **PD:** Sr. M. Luigia Santillo (2007) - Sr. M. Romana Frigerio (2008) - Sr. M. Fides Marengo (2008) • **SJBP:** Sr. Rita Silva Da Costa (2021) • **IGS:** D. Luigi Spirandelli (2016) • **IMSA:** Serva di Dio Antonietta Guadalupi (2001) - Maria do Céu Mesquita (2010) - Maria Cornice (2018) • **ISF:** George Jones (2005) - Gisella Mallocci Panico (2023).

Bisogna precedere nella pietà, nell'osservanza quotidiana... avere la sapienza, essere illuminati per comprendere i bisogni di tutti e come indirizzare le anime verso un amore più grande a Gesù, e precedere queste anime nell'esercizio della pazienza, dell'umiltà e dell'obbedienza... e pregare per tutte (APD56, 515).

Hay que preceder en la piedad, en la observancia diaria... tener la sabiduría, ser iluminados para comprender las necesidades de todos y cómo encaminar las almas hacia un mayor amor a Jesús, y preceder a estas almas en el ejercicio de la paciencia, de la humildad y de la obediencia... y orar por todos (APD56, 515).

We must take the lead in piety, in daily observance... to have wisdom, to be enlightened to understand the needs of all and how to direct souls towards a greater love for Jesus, and precede these souls in the exercise of patience, humility and obedience... and to pray for all (APD56, 515).

Mercoledì 31 Luglio

Memoria di S. Ignazio di Loyola, sacerdote (b)

Ger 15,10.16-21; Sal 58; Mt 13,44-46

* **FSP:** 1975 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile).

† **SSP:** D. José Ignacio Fernández de Larrea (2011) - D. Settimio Ruggeri (2014) • **FSP:** Sr. Lidia Fulvi (2015) • **PD:** Sr. M. Anita Ghirlanda (2007) • **IGS:** D. Renzo Vignocchi (2019).

O Santo Divino Spirito, Amore eterno del Padre e del Figlio, io Vi adoro, Vi ringrazio, Vi amo, Vi domando perdono per tutte le volte che Vi ho contristato in me e nel prossimo (PR 65).

Santo divino Espíritu, amor eterno del Padre y del Hijo, os adoro, os doy gracias, os amo, os pido perdón por cuantas veces os he contristado en mí y en el prójimo (PR 65).

O Divine Holy Spirit, eternal love of the Father and of the Son, I adore you, I thank you, I love you, I ask your forgiveness for all the times that I have grieved you in myself and in my neighbour (PR 65).

Giovedì 1 Agosto

**Memoria di S. Alfonso Maria de' Liguori,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

Ger 18,1-6; Sal 145; Mt 13,47-53

* **SSP**: 1995 a München (Germania) - 1998 a Miami (USA) • **FSP**: 2004 a Santo Domingo (Rep. Dominicana).

† **SSP**: Fr. Gianfranco Patella (1984) - D. Paolo Saorin (2005) - Fr. Emanuele Maccarini (2013) • **FSP**: Sr. M. Timotea Alasia (2002) - Sr. M. Edvige Borello (2013) - Sr. Maurilia Maria Vagni (2013) - Sr. Luigina Maria Pignoloni (2015) - Sr. M. Fides Galipot (2021) - Sr. M. Lourdes Atiega Elguea (2022) - Sr. M. Giselda De Leucio (2023) • **PD**: Sr. M. Antonietta Marelllo (1958) - Sr. Alessandrina Mirto (1976) - Sr. M. Giacomina Collotto (1981) - Sr. M. Joseph Mulassano (2016) - Sr. M. Teodora Iannone (2021) • **IMSA**: Nunzia Riccobene (2002) - Maria del Socorro Muñoz Pérez (2011) - Gina Cambilargiu (2013) • **ISF**: Marina Alvarado de González (2004).

INTENZIONE MENSILE

O Gesù, Maestro divino, ringrazio e benedico il tuo cuore generosissimo per il grande dono del Vangelo... Concedimi la grazia di custodirlo con venerazione, di ascoltarlo e leggerlo secondo lo spirito della Chiesa e diffonderlo con l'amore con cui tu lo hai predicato (PR 136).

INTENCIÓN MENSUAL

Jesús, Maestro divino, doy gracias y bendigo tu corazón generosísimo por el gran don del evangelio... Concédeme la gracia de conservar con veneración tu evangelio, de escucharlo y leerlo según el espíritu de la Iglesia, y de propagarlo con el mismo amor con que tú lo predicaste (PR 136).

MONTHLY INTENTION

O Jesus, Divine Master, I thank and bless your most generous heart for the great gift of the Gospel... Grant me the grace to preserve it with veneration, to listen to it and read it according to the spirit of the Church and to spread it with the love with which you preached it (PR 136).

Venerdì 2 Agosto

Feria (v)

S. Eusebio di Vercelli, vescovo

S. Pietro Giuliano Eymard, sacerdote

Ger 26,1-9; Sal 68; Mt 13,54-58

* **FSP**: 1968 a Tijuana (Messico) - 1980 a México-Amatista (Messico).

† **SSP**: D. Mark Fonseca (2020) • **FSP**: Sr. M. Agnes Kurihara (2008) - Sr. Ubalda Gaspari (2012) - Sr. Angela Navarro (2016) • **PD**: Sr. M. James Tharappel (2010) - Sr. M. Teresia Gastaldo (2010) - Sr. M. Scholastica Malate (2023) - Sr. M. Lucilia Inga (2023) • **SJBP**: Sr. Rosaria Toschi (1999) • **ISF**: Isabella Fais (2008).

Formare il cuore *materno*. Quella madre è sempre per metter la pace e dissimula e copre gli sbagli di un figlio e incoraggia l'altro e richiama quello che è troppo orgoglioso, che confida in sé e aiuta quello che è più debole, che è nato dopo, che è più piccolo. Eh, la mamma! (APD56, 524-525).

Hay que formar el corazón *materno*. La madre está siempre para hacer las paces y disimula y encubre los errores de un hijo y alienta al otro y vuelve a llamar al que es demasiado orgulloso, que confía en sí mismo, y ayuda al que es más débil, que nació más tarde, que es más pequeño ¡Ah, la mamá! (APD56, 524-525).

Form the *maternal* heart. That mother is always for making peace and contains and covers up for the mistakes of one child and encourages the other and recalls the one who is too proud, who trusts in himself and helps the one who is weaker, who was born later, who is younger. Eh, that is the mother! (APD56, 524-525).

Sabato 3 Agosto

Feria (v)

Ger 26,11-16.24; Sal 68; Mt 14,1-12

† **FSP**: Sr. M. Stella Zappalorto (1944) - Sr. M. Liliana Akaghi (2013) - Sr. Agnes Leto (2015) - Sr. M. Lucinda Sousa (2018) • **PD**: Sr. M. Timotea Bovetti (2013) - Sr. M. Grazia Gulino (2014) • **IMSA**: Amelia M. Caputo (2015).

Santificazione interiore significa credere alle verità rivelate, usare santamente della ragione, della mente, pensare in conformità al Vangelo e sempre avere in mente pensieri di fede, pensieri retti, pensieri secondo Dio (APD56, 562).

Santificación interior significa creer en las verdades reveladas, usar santamente la razón, la mente, pensar según el Evangelio y tener siempre en la mente pensamientos de fe, pensamientos rectos, pensamientos según Dios (APD56, 562).

Interior sanctification means believing in revealed truths, the holy use of reason, of the mind; thinking in accordance with the Gospel and always having in mind thoughts of faith, righteous thoughts, thoughts according to God (APD56, 562).

Domenica 4 Agosto

XVIII del Tempo Ordinario (v)

Es 16,2-4.12-15; Sal 77; Ef 4,17.20-24; Gv 6,24-35

II sett.
Vol. IV Lit. delle Ore

† **SSP**: D. Vittorio Bonelli (1948) - D. Giacomo Gastone (2003) • **FSP**: Sr. M. Lucina Sarmiento (1995) - Sr. M. Andreina Nota (1995) - Sr. M. Cleofe Zanoni (1998) - Sr. Igina Taffuri (2001) - Sr. M. Veritas Colletti (2006) - Sr. M. Maurilia Del Bianco (2019) - Sr. Monica M. Baviera (2021) - Sr. M. Grazia Cirillo (2022) - Sr. M. Giacinta Gornis (2023) • **PD**: Sr. M. Gesualda Serra (2004) - Sr. M. Juanita Quiroz (2014) - Sr. M. Clemens Torres (2020) • **SJBP**: Sr. Neide Da Silva (2023) • **IMSA**: Beatrice Indorato (2003) - Vittorina Dondi (2011) - Fernanda Dallari (2013) • **ISF**: Elsa Quilis (2016).

La prima parte da santificare è l'anima... prima occorre andare alla radice, santificare lo spirito, l'interno nostro, perché la mente è la parte principale, il dono principale che Iddio abbia fatto all'uomo, la nostra intelligenza, la nostra libertà, sì. L'esame, quindi, cominci dall'interno (APD56, 563).

Lo primero que hay que santificar es el alma... antes hay que ir a la raíz, santificar el espíritu, nuestro interior, porque la mente es la parte principal, el don principal que Dios le ha dado al hombre; nuestra inteligencia, nuestra libertad, sí. El examen, por tanto, ha de comenzar desde dentro (APD56, 563).

The first part to sanctify is the soul... first we need to go to the root, sanctify the spirit, our interior life, because the mind is the main part, the main gift that God has given to man, our intelligence, our freedom, yes. The examination, therefore, begins from within (APD56, 563).

Lunedì 5 Agosto

Feria (v)

Dedicazione della Basilica di S. Maria Maggiore

Ger 28,1-17; Sal 118; Mt 14,13-21

* **PD**: 1967 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo).

† **FSP**: Sr. Gabriella Maria Corbellotti (2017) - Sr. M. Imelde Felicani (2020) • **PD**: Sr. Angiolina Maria Mercanti (1975) - Sr. M. Biagina Priolo (1980) - Sr. M. Pelagia Di Nuzzo (1998) - Sr. M. Fernanda Rabottini (2003) - Sr. M. Beniamina Muzzi (2005) - Sr. M. Agnes Astegno (2022) • **IGS**: D. Francesco Curina (2001) • **ISF**: Palma Fai (2009) - Socorro Reyes Morón (2017) - Maurizio Grimaldi (2023).

L'uomo si compone di tre facoltà e cioè: intelligenza, volontà e sentimento. E allora, per dare un culto pieno, un culto di tutto se stesso a Gesù, deve sottomettere la mente con la fede e deve sottomettere la volontà con l'obbedienza e deve sottomettere il sentimento con l'amore (APD56, 619).

El hombre está compuesto de tres facultades, a saber: inteligencia, voluntad y sentimiento. Y entonces, para dar un culto pleno, un culto completo de sí mismo a Jesús, debe someter la mente con la fe y debe someter la voluntad con la obediencia y debe someter el sentimiento con el amor (APD56, 619).

Man is made up of three faculties, namely: intelligence, will and sentiment. And then, in order to give full worship, a worship of all of oneself to Jesus, he must subdue his mind with faith and he must subdue his will with obedience and he must subjugate his sentiments with love (APD56, 619).

Martedì 6 Agosto

Festa della Trasfigurazione del Signore (b)

Dn 7,9-10.13-14 oppure 2Pt 1,16-19; Sal 96; Mc 9,2-10

* **FSP**: 1948 a Tokyo (Giappone) - 1999 a Tokyo-Tecla (Giappone) • **PD**: 1990 Casa DM a Ouagadougou (Burkina Faso).

† **SSP**: D. Gerardo Franza (1976) - Fr. Secondo Demarie (1986) - D. Antonio Perazzo (1999) - Fr. Michele Colletti (2007) - D. Hipolito Aberion (2009) - Fr. Patrick Walsh (2018) • **FSP**: Sr. M. Domenica Noguchi (1973) - Sr. M. Magdalena González (1997) - Sr. Iolanda Vaira (2016) - Sr. Ana Rosaria Stein (2018) - Sr. M. José Pegorer (2020) - Sr. Angela Evangelista (2020) - Sr. M. Tommasina Vasquez (2023) • **PD**: Sr. M. Nunzia Gaccetta (1992) • **IGS**: Mons. Antonio Tedde (1982) • **IMSA**: Lucia Guberti (1984) • **ISF**: Gioconda Cagnazzo (1986) - Antonio Mocchi (1999) - Giuseppe Berti (2005) - Pina Lo Dico Corsello (2021) - Antonietta Nanni Mesissa (2023).

Vi è la contemplazione infusa... È il Signore, lo spirito suo che investe l'anima, la guadagna, l'attira a sé; l'anima resta come assorbita e comunica direttamente con Dio e solo il contemplare desta in lei tutti i sentimenti che sono poi sentimenti comunicati dallo Spirito Santo (APD56, 554).

Existe una contemplación infusa... Es el Señor, su espíritu, quien colma el alma, la conquista, la atrae hacia sí; el alma queda como absorta y se comunica directamente con Dios y sólo la contemplación despierta en ella todos los sentimientos que luego son sentimientos comunicados por el Espíritu Santo (APD56, 554).

There is infused contemplation... It is the Lord, his spirit that impowers the soul, wins it, draws it to himself; the soul remains absorbed and communicates directly with God and only contemplation awakens in her all the sentiments and which are sentiments communicated by the Holy Spirit (APD56, 554).

Mercoledì 7 Agosto

Feria (v)

Ss. Sisto II, papa, e compagni, martiri

S. Gaetano da Thiene, sacerdote

Ger 31,1-7; *Cant.* Ger 31,10-13; Mt 15,21-28

* 1915 ad Alba benedizione del primo Tabernacolo della Famiglia Paolina.

† **SSP**: D. Stanislao Crovella (1999) - D. Miguel Fernández (2001) - D. José João Crisóstomo Pereira (2011) - D. Tomás Martínez Rayas (2022) • **FSP**: Sr. M. Silvana Zappellini (1978) - Sr. Mary Attilia Messina (2003) - Sr. Lorencina Smiderle (2004) - Sr. M. Laura Ossoli (2013) - Sr. M. Amalia Fiorio (2021) • **PD**: Sr. M. Piercarla Consonni (2022) • **SJBP**: Sr. Bernardetta Olivieri (2002) - Sr. Franca Bartolini (2012) • **IGS**: D. Antonio Mazzitti (2019) - D. Michele Cogliani (2021) • **IMSA**: Pilar Mancenido (1990) • **ISF**: Maria Matticchio (2009) - Antonino Micco (2011).

La santità è l'unione di mente e di cuore e di volontà con Dio e questa unione con Dio svelata come è in cielo, formerà la nostra eterna beatitudine. Ma si incomincia sulla terra poiché la carità, che è questa unione, è la maggiore delle virtù, virtù che dura eternamente (APD56, 557).

La santidad es la unión de la mente, el corazón y la voluntad con Dios, y esta unión con Dios, revelada como es en el cielo, formará nuestra bienaventuranza eterna. Pero se comienza en la tierra, porque la caridad, que es esta unión, es la mayor de las virtudes, una virtud que dura eternamente (APD56, 557).

Holiness is the union of mind and heart and will with God and this union with God revealed as it is in heaven, will form our eternal bliss. But one begins on earth because charity, which is this union, is the greatest of virtues, a virtue that lasts eternally (APD56, 557).

Giovedì 8 Agosto

Memoria di S. Domenico, sacerdote (b)

Ger 31,31-34; Sal 50; Mt 16,13-23

* **FSP**: 1929 a Brescia (Italia).

† **SSP**: D. Roberto Della Valle (1992) - Fr. Daniele Mantovani (2001) • **FSP**: Sr. M. Teresia Nakashima (2000) - Sr. Vittoria Stupino (2001) - Sr. M. Saveria Sara Schena (2012) - Sr. Elena Porru (2014) - Sr. M. Michela Brondial (2020) - Sr. Cecilia Prezioso (2021) - Sr. M. Franca Paganini (2022) • **PD**: Sr. M. Antonina Barone (1983) - Sr. M. Bernarda Vizio (2001) - Sr. M. Montis Costantino (2015) • **IGS**: D. Roberto Caso (1998) • **IMSA**: Francesca Useli Bacchitta (1976) • **ISF**: Adolfo García (2004) - Ileano Pianella (2006) - Angela Moleri Lamera (2010) - Josefina Hernández Becerra (2012) - Juan Carlos Diani (2023).

O Maria, voi siete dunque la nostra Madre; noi siamo i vostri figli. Eccovi, dunque, tutte le nostre persone e le nostre cose; tutto vi consacriamo. Vogliamo essere vostri come era vostro Gesù; vogliamo che ci siate Madre, come foste Madre a Gesù. Cresceteci in sapienza, età e grazia (PR 167).

María, sois, pues, nuestra madre, y nosotros vuestros hijos. Aquí nos tienes con cuanto somos y poseemos: os lo consagramos todo. Queremos ser vuestros como lo fue Jesús; y queremos que seáis nuestra madre como lo fuisteis con Jesús. Hacednos crecer en sabiduría, edad y gracia (PR 167).

O Mary, you are therefore our Mother; we are your children. Here, then, are all of ourselves and all we possess; we consecrate everything to you. We want to be yours as Jesus was yours; we want you to be a Mother to us, as you were a Mother to Jesus. Let us grow in wisdom, age and grace (PR 167).

Venerdì 9 Agosto

**Festa di S. Teresa Benedetta della Croce (Edith Stein),
vergine e martire**

Patrona d'Europa (fuori d'Europa: memoria facoltativa) (r)

Os 2,16b.17b.21-22; Sal 44; Mt 25,1-13

* **FSP**: 1972 a Buenos Aires, Sarmiento (Argentina).

† **FSP**: Sr. M. Tecla Bassi (1983) - Sr. M. Ester Meleri (2001) - Sr. Leus Abuda (2007) - Sr. Camilla De Simoni (2007) - Sr. Ilidia Maria Dal Pozzo (2014) - Sr. Margherita Maria De Angelis (2015) - Sr. Teresa Kuhn (2017) • **SJBP**: Sr. Marta Gabrielli (2010) • **IMSA**: Giovanna Campanaro (2014) • **ISF**: Pilar Álava Retes (2021).

La perfezione dell'amore di Dio si ha quando si arriva all'amicizia, all'amicizia col Signore. E amicizia, cosa significa? Amicizia significa scambio di doni, reciprocità, cioè, mentre Dio si è donato a noi, noi donarci a lui (APD56, 669).

La perfección del amor de Dios se tiene cuando se llega a la amistad, a la amistad con el Señor. Y amistad, ¿qué significa? Amistad significa intercambio de dones, reciprocidad, es decir, así como Dios se ha dado a nosotros, nosotros nos damos a él (APD56, 669).

The perfection of God's love is when it arrives at friendship, friendship with the Lord. And friendship, what does that mean? Friendship means exchange of gifts, reciprocity, that is, while God has given himself to us, we give ourselves to him (APD56, 669).

Sabato 10 Agosto

Festa di S. Lorenzo, diacono e martire (r)

2Cor 9,6-10; Sal 111; Gv 12,24-26

* **SSP**: 1941 a Pasay City (Filippine) • **FSP**: 2018 a Menlo Park (USA).

† **SSP**: D. José Torres (1995) • **FSP**: Sr. Domitilla Ovi (2008) - Sr. M. Letizia Ganalon (2015) - Sr. Margherita Maria Zucchi (2016) • **PD**: Sr. M. Lucia Ricci (2001) - Sr. M. Gabriela Fiesco Cuellar (2020) • **SJBP**: Sr. Terezinha Dalle Laste (2022) • **IMSA**: Carminda Cerqueira Gonçalves (2005) • **ISF**: Raimondo Falappi (1981) - Rosalia Bellavista (2009) - Giuseppe Bellantone (2017).

Se Gesù, prima di predicare, ha fatto, cioè, prima ha compiuto quelle opere, ha praticate quelle virtù che dopo ha insegnate, ecco la scuola. In quella scuola, che cosa si impara? S'impara la pazienza, s'impara l'obbedienza, s'impara l'umiltà, s'impara la semplicità (APD56, 673-674).

Si Jesús actuó, antes de predicar, es decir, primero realizó esas obras, practicó esas virtudes que después enseñó, aquí está la escuela. En esa escuela, ¿qué se aprende? Se aprende la paciencia, se aprende la obediencia, se aprende la humildad, se aprende la sencillez (APD56, 673-674).

If Jesus, before preaching, acted, that is, first he accomplished those works, he practiced those virtues that he taught afterwards, here is the school. In that school, what does one learn? One learns patience, one learns obedience, one learns humility, one learns simplicity (APD56, 673-674).

Domenica 11 Agosto

XIX del Tempo Ordinario (v)

1Re 19,4-8; Sal 33; Ef 4,30-5,2; Gv 6,41-51

III sett.

† **SSP**: Fr. Giovanni Marengo (1974) • **FSP**: Sr. M. Amabile D'Addario (2009) • **IGS**: D. Ivo Micheletti (1989) • **ISGA**: Paolo Soverna (2014) • **IMSA**: Ines Besana (1975) - Antonietta Giorgio (2004) • **ISF**: Rosana Gil de Valencia (2001) - Silvia Ubaldi Rondina (2019).

Quel che mi accadrà oggi, mio Dio, non lo so. Tutto quello che so è che nulla mi accadrà che Voi non abbiate preveduto e diretto al mio maggior bene da tutta l'eternità. Questo solo mi basta (PR 53).

Lo que me sucederá hoy, oh Dios mío, no lo sé. Lo que sé es que nada me sucederá sin que vos no lo hayáis previsto y dirigido a mi mayor bien desde toda la eternidad. Esto solo me basta (PR 53).

What is going to happen to me today, my God, I do not know. All I know is that nothing will happen to me that You have not foreseen and directed to my greatest good from all eternity. This alone is enough for me (PR 53).

Lunedì 12 Agosto

Feria (v)

S. Giovanna Francesca de Chantal, religiosa

Ez 1,2-5.24-28c; Sal 148; Mt 17,22-27

† **SSP**: Fr. Amos Schibuola (2009) • **FSP**: Sr. Mary Brigida Canchela (1992) - Sr. M. Speranza Allegri (1998) - Sr. M. Marcellina Cardoz (2006) - Sr. Emanuela Iacovelli (2007) - Sr. M. Colomba Gernandiso (2013) - Sr. Angela Maria Nota (2017) - Sr. Letizia Boi (2017) - Sr. M. Leontina Serusi (2020) - Sr. Maria Pia Aleandri (2021) • **PD**: Sr. M. Paolina Bellia (1962) • **SJBP**: Sr. Maurizia Flaim (2020) • **ISF**: Angela Orrù Puma (2022).

O nostro Maestro, Gesù Cristo, che sei Via, Verità e Vita, fa' che noi impariamo la sovraeminente scienza della tua carità nello spirito di S. Paolo Apostolo e della Chiesa Cattolica. Manda il tuo Spirito Santo affinché ci insegni e ci suggerisca ciò che hai insegnato nel beneplacito del Padre (PR 68).

Maestro nuestro, Jesucristo, que eres Camino, Verdad y Vida, enséñanos la sublime ciencia de tu amor según el espíritu de san Pablo apóstol y de la Iglesia católica. Envía tu Espíritu Santo para que nos enseñe e inspire cuanto tú predicaste con el beneplácito del Padre (PR 68).

O our Master, Jesus Christ, you are the Way, Truth and Life, let us learn the supereminent knowledge of your charity in the spirit of St Paul the Apostle and of the Catholic Church. Send your Holy Spirit so that he may teach us and recommend to us what you have taught with the assent of the Father (PR 68).

Martedì 13 Agosto

Feria (v)

Ss. Ponziano, papa, e Ippolito, sacerdote, martiri

Ez 2,8-3,4; Sal 118; Mt 18,1-5.10.12-14

* **FSP**: 1965 a Karachi (Pakistan).

† **SSP**: D. Luigi Cocco (1961) - Fr. Cipriano Caneva (2009) • **FSP**: Sr. M. Rosario Zapata (1970) - Sr. Timotea Ferraretto (1998) - Sr. Rosaria Romanisio (2003) - Sr. Ignazia Balla (2003) - Sr. Selestina Dariva (2016) • **PD**: Sr. M. Cunegonda Marletta (2007) • **IGS**: D. Domenico Maggi (2001) • **ISGA**: Francesco Scotti (1999) • **IMSA**: Virginia Negri (2022) • **ISF**: Luigi Madeddu (1990) - Mario Loddo (2015) - Marion McLaughlin (2017).

O Gesù, illumina le nostre intelligenze a comprendere e a meditare le divine Scritture. Rendi docili le nostre volontà agli esempi e ai precetti della tua dolcezza. Insegnaci a pregare degnamente, attentamente e devotamente con le parole dello Spirito divino (PR 68).

Ilumina nuestras inteligencias para comprender y meditar las divinas Escrituras. Haz dóciles nuestras voluntades a los ejemplos y a los preceptos de tu bondad. Enséñanos a orar dignamente, atentamente y devotamente con las palabras del Espíritu divino (PR 68).

O Jesus, enlighten our intelligence to understand and meditate on the divine Scriptures. Make our will docile to the examples and precepts of your sweetness. Teach us to pray worthily, attentively and devoutly with the words of the Divine Spirit (PR 68).

Mercoledì 14 Agosto

Memoria di S. Massimiliano Maria Kolbe, sacerdote e martire (r)

Ez 9,1-7; 10,18-22; Sal 112; Mt 18,15-20

* **PD:** 1975 a Cúcuta (Colombia).

† **SSP:** D. Salvatore Alessandria (1966) - D. Antonio Diaferia (1990) - Fr. Giancarlo Cavazza (1992) - D. Pio Bracchi (2001) - Fr. Rosario Scarnato (2009) - D. Virgílio Tito Ribeiro da Silva (2011) - D. Socrates Montealto (2020) • **FSP:** Sr. Elvira Pusceddu (1979) - Sr. Marcella Voerzio (1980) - Sr. M. Palma Salzani (1983) - Sr. M. Rosangela Isano (1996) - Sr. Mary Joseph Shirai (2000) - Sr. M. Claudia Parco (2010) - Sr. M. Stefanina Argento (2022) - Sr. M. Immacolata Legaspi (2023) • **PD:** Sr. M. Zelia Calafiore (2016) • **ISGA:** Martin Lorenzini (2018) • **ISF:** Luise Percy (2018) - Clara Manzini Campus (2020).

O Signore, che io Ti conosca, Ti ami, viva di Te e Ti possa godere in eterno (PR 68).

Señor, que yo te conozca, te ame, viva de ti y goce de ti en la eternidad (PR 68).

O Lord, that I may know you, love you, live in you and be able to enjoy you forever (PR 68).

Giovedì 15 Agosto

Solennità dell'Assunzione della B.V. Maria (b)

Ap 11,19a; 12,1-6a.10ab; Sal 44; 1Cor 15,20-27a; Lc 1,39-56

* **FSP**: 2018 a Faisalabad (Pakistan) • **PD**: 1924 inizio dell'Adorazione Eucaristica notturna - 1961 a Caxias do Sul (Brasile) - 1987 Casa RA a S. Paulo (Brasile) • **SJBP**: 1968 a Buenos Aires, S. Miguel (Argentina).

† **SSP**: Nov. Giuseppe Hoshimura (1945) - Fr. Salvatore Porcaro (1982)
• **FSP**: Sr. M. Joseph Coraddu (1985) - Sr. M. Bernardetta De Biasi (2015) • **PD**: Sr. M. Teresita Moyano (2018) • **IGS**: D. Remo De Angelis (1999) • **IMSA**: M. Zulmira M. Pereira (1999) • **ISF**: Annamaria Dessì (2002) - Ester Dazon (2021).

Contemplare la bellezza di Maria nella sua casa ove attende alle cose domestiche, al servizio di Gesù. La bellezza di Maria ai piedi della croce e soprattutto la bellezza di Maria penetrata dallo Spirito Santo nel giorno della Pentecoste e la bellezza di Maria assunta in corpo ed anima al cielo (APD56, 80).

Contemplemos la belleza de María en su casa, donde atiende a las tareas domésticas, al servicio de Jesús. La belleza de María al pie de la cruz y sobre todo la belleza de María penetrada por el Espíritu Santo el día de Pentecostés y la belleza de María elevada al cielo en cuerpo y alma (APD56, 80).

Contemplate the beauty of Mary in her home where she attends to domestic things, at the service of Jesus. The beauty of Mary at the foot of the Cross and, above all, the beauty of Mary infused with the Holy Spirit on Pentecost day and the beauty of Mary assumed body and soul into heaven (APD56, 80).

Venerdì 16 Agosto

Feria (v)

S. Stefano di Ungheria

Ez 16,1-15.60.63 oppure 16,59-63; *Cant.* Is 12,2-6; Mt 19,3-12

† **SSP**: Fr. Bernardino Boschetti (1995) - D. Joseph Chircop (1999) - Fr. Secondo Gesualdo Mottura (2014) - D. Vincenzo Santarcangelo (2019) • **FSP**: Sr. M. Flora Oyama (1971) - Sr. Eufemia Morando (1983) - Sr. M. Giuseppina Di Miceli (2010) • **PD**: Sr. M. Felicita Barbaduomo (2001) - Sr. M. Filippina Brisindi (2009) • **IGS**: D. Pacifico Butani (2004) • **ISF**: Margarita Antonia Solís (2002).

La Visita è un incontro dell'anima e di tutto il nostro essere con Gesù. È la creatura che s'incontra con il Creatore. È il discepolo presso il Divin Maestro. È l'infermo con il Medico delle anime. È il povero che ricorre al Ricco. È l'assetato che beve alla Fonte (PR 96).

La visita es un encuentro del alma y de todo nuestro ser con Jesús. Es la criatura que se encuentra con el Creador. Es el discípulo junto al Maestro divino. Es el enfermo con el Médico de las almas. Es el pobre que recurre al Rico. Es el sediento que bebe en la Fuente (PR 96).

The Visit is an encounter of the soul and of our whole being with Jesus. It is the creature who encounters the Creator. It is the disciple before the Divine Master. It is the infirm with the Doctor of souls. It is the poor who has recourse to the Rich. It is the thirsty who drinks at the Fountain (PR 96).

Sabato 17 Agosto

Feria (v)

Ez 18,1-10.13b.30-32; Sal 50; Mt 19,13-15

* **SJBP**: 1983 Sede Delegazione a Seoul (Corea).

† **SSP**: Fr. James Mann (2010) - Fr. Pascoal Dalbosco (2019) - Fr. Bienvenido Caña (2019) • **FSP**: Sr. M. Amalia Bernardini (2003) - Sr. M. Daniela Zaccagnino (2021) - Sr. M. Giuliana Mura (2022) • **PD**: Sr. M. Lucis D'Amico (2016) • **IGS**: D. Domenico Morciano (2022) • **IMSA**: Elena Bertella (1990) • **ISF**: Claudina Spallacci (2010) - Ennio Tomasini (2015).

La Visita è il debole che si presenta all'Onnipotente. È il tentato che cerca il Rifugio sicuro. È il cieco che cerca la Luce. È l'amico che va al vero Amico. È la pecorella smarrita cercata dal Divino Pastore (PR 96).

La Visita es el débil que se presenta al Omnipotente. Es el tentado que busca Refugio seguro. Es el ciego que busca la Luz. Es el amigo que se dirige al Amigo verdadero. Es la oveja descarriada buscada por el Pastor divino (PR 96).

The Visit is where the weak presents itself to the Almighty. It is the tempted who seeks the safe Refuge. It is the blind who seeks the Light. It is the friend who goes to the true Friend. It is the lost sheep sought by the Divine Shepherd (PR 96).

Domenica 18 Agosto

XX del Tempo Ordinario (v)

Pr 9,1-6; Sal 33; Ef 5,15-20; Gv 6,51-58

IV sett.

* **FSP**: 1951 a Mumbai (India).

† **SSP**: Ch. Gesualdo Angella (1938) - Fr. Corrado Siccardi (2003) - D. Gabriele Todaro (2010) - Fr. Bernardo Modanesi (2018) • **FSP**: Sr. M. Francesca Franchini (1974) - Sr. Susan Helen Wallace (2013) - Sr. Angelina Pegorer (2015) • **PD**: Sr. M. Provvidenza Giordano (1985) • **IMSA**: Crescenciana Aguilera Quiroz (2004) • **ISF**: Raimondo Manca (1991) - Chiara Tortorella (2021) - Agnese Orrù (2022).

La Visita è il cuore disorientato che trova la Via. È lo stolto che trova la Saggezza. È la sposa che trova lo Sposo dell'anima. È il nulla che trova il Tutto. È l'afflitto che trova il Consolatore. È il giovane che trova orientamento per la vita (PR 96).

La Visita es el corazón desorientado que encuentra el Camino. Es el ignorante que encuentra la Sabiduría. Es la esposa que encuentra al Esposo de su alma. Es la nada que encuentra el Todo. Es el afligido que encuentra al Consolador. Es el joven que encuentra orientación para su vida (PR 96).

The Visit is where the disoriented heart finds the Way. It is the fool who finds Wisdom. It is the bride who finds the Groom of the soul. It is the nothingness that finds the Everything. It is the afflicted who finds the Comforter. It is the young who finds orientation for life (PR 96).

Lunedì 19 Agosto

Feria (v)

S. Giovanni Eudes, sacerdote

Ez 24,15-24; *Cant.* Dt 32,18-21; Mt 19,16-22

† **SSP**: D. Nevio Picco (1998) • **FSP**: Sr. M. Pia Di Dio (2003) - Sr. M. Liliana Ventresca (2010) • **SJBP**: Sr. Angela Costantin (2008) • **IGS**: D. Biagio Russo (2014) • **IMSA**: Pina Lentini (2011) • **ISF**: Vermigliana Rossini (2003) - Ilva Cieri (2008).

La nostra preghiera per le vocazioni è esaudita in quanto noi viviamo la vita religiosa. Attiriamo gli altri sulla nostra via, se noi la percorriamo (APD56, 487).

Nuestra oración por las vocaciones es escuchada en la medida en que nosotros vivimos la vida religiosa. Atraemos a otros a nuestro camino, si nosotros lo recorremos (APD56, 487).

Our prayer for vocations is answered as we live the religious life. We attract others to our path, if we walk on it ourselves (APD56, 487).

Martedì 20 Agosto

Memoria di S. Bernardo, abate e dottore della Chiesa (b)

Ez 28,1-10; *Cant.* Dt 32,26-28.30.35-36; Mt 19,23-30

* **SSP**: 1914 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 1931 a S. Paulo (Brasile) - 1953 a Sydney (Australia) - 2000 a Iloilo (Filippine) - 2012 Comunità Jacques Alberione a Kinshasa • **FSP**: 1979 a S. Luis (Brasile) - 1989 a Roma, Via del Mascherino (Italia) - 2006 a Rawalpindi (Pakistan) - 2022 a Siliguri (India) - 2023 a Harare (Zimbabwe) • **PD**: 1993 ad Aguascalientes (Messico) • **AP**: 1972 Centro Vocazionale a Roma (Italia) • **ISF**: 1992 Oasi S. Giuseppe a Spicello di S. Giorgio (Italia).

† **SSP**: D. Giuseppe Gori (2006) - D. Lorenzo Viberti (2006) - D. João Guido Dos Santos (2008) - D. Antonio Fernández Pérez (2013) - Fr. José Antonio Caño (2019) • **FSP**: Sr. M. Dionisia Ausa (2015) - Sr. Concettina Dottore (2018) • **IGS**: Servo di Dio mons. Nicola Riezzo (1998) • **IMSA**: Mónica Iturra Alvilés (2014) - Elsa María Maldonado Lagos (2015) - Nunziata Del Gatto (2017) • **ISF**: Paola Russo (2012).

Nel 1914, il 20 agosto entravano nella Scuola Tipografica i primi alunni. Da quel giorno molte grazie il Signore ci ha concesso ed è perciò che la Scuola Tipografica vuol ricordare quella data: allo scopo di ringraziare Dio di tutti i benefici finora elargiti e per chiederne tanti e tanti altri (*Unione Cooperatori Buona Stampa*, 1919, 7, 6).

En 1914, el 20 de agosto, ingresaban en la Escuela Tipográfica los primeros alumnos. Desde ese día el Señor nos ha concedido muchas gracias y ese es el motivo por el que la Escuela Tipográfica quiere recordar esa fecha: para dar gracias a Dios por todos los beneficios concedidos hasta ahora y para pedir muchos y muchos más (*Unione Cooperatori Buona Stampa*, 1919, 7, 6).

On August 20, 1914, the first students entered the Printing School. Since that day the Lord has granted us many graces and it is for this reason that the Printing School wants to remember that date: in order to thank God for all the benefits bestowed so far and to ask for many and for many more (*Unione Cooperatori Buona Stampa*, 1919, 7, 6).

Mercoledì 21 Agosto

Memoria di S. Pio X, papa (b)

Ez 34,1-11; Sal 22; Mt 20,1-16

† **SSP**: Fr. Bernardo Aguilar (1994) - D. Carmelo Panebianco (2010) - D. Eliseo Sgarbossa (2011) • **FSP**: Sr. Angiolina Moscardo (1962) - Sr. Beniamina Pàttaro (1995) - Sr. Ausilia Aimasso (2009) - Sr. M. Alfonsa Gemelli (2012) - Sr. Timotea Maria Perez (2013) - Sr. M. Edviges Nuernberg (2021) • **PD**: Sr. M. Dionisia Bertero (1978) • **IGS**: D. Michele Vomera (2013).

È necessario che lo Spirito Santo muova gli uomini a leggere, inclini il loro cuore ad amare il sacro libro, apra la mente a capirlo secondo gli insegnamenti della fede cattolica e dia loro la grazia di praticare quanto vi avranno letto (LS 9).

Es necesario que el Espíritu Santo mueva a los hombres a leer, incline su corazón a amar el Libro sagrado, abra su mente para entenderlo según las enseñanzas de la fe católica y les conceda la gracia de practicar lo que leen (LS 9).

It is necessary that the Holy Spirit move men to read, incline their hearts to love the Sacred Book, open their minds to understand it according to the teachings of the Catholic faith and give them the grace to practice what they have read in it (LS 9).

Giovedì 22 Agosto

Memoria della B.V. Maria Regina (b)

Is 9,1-6; Sal 112; Lc 1,26-38

* **FSP**: 2014 Gabriella House a Nairobi (Kenya).

† **FSP**: Sr. Anania Gilardi (1987) - Sr. Renata Innocenza Bertolusso (2010) - Sr. Maris Stella Menegat (2020) - Sr. M. Alfonsa Schinardi (2023) • **ISF**: Jeanette Danta (2015).

Ricevimi, o Madre, Maestra e Regina Maria, fra quelli che ami, nutri, santifichi e guidi, nella scuola di Gesù Cristo, Divino Maestro... Il mio Maestro, Gesù Cristo, tutto si è consegnato a te, dall'Incarnazione all'Ascensione; questo è per me dottrina, esempio e dono ineffabile: anch'io mi rimetto pienamente nelle tue mani (PR 171).

Recíbeme, María, madre, maestra y reina, entre los que amas, nutres, santificas y guías en la escuela de Jesucristo, divino Maestro... Mi Maestro, Jesucristo, se confió totalmente a ti, desde la encarnación hasta la ascensión, y esto es para mí enseñanza, ejemplo y don inefable, por lo que también yo me pongo plenamente en tus manos (PR 171).

Receive me, O Mother, Teacher and Queen Mary, among those you love, nourish, sanctify and guide, in the school of Jesus Christ, Divine Master... My Master, Jesus Christ, gave himself entirely to you, from the Incarnation to the Ascension; for me this is doctrine, example and ineffable gift: I too place myself entirely in your hands (PR 171).

Venerdì 23 Agosto

Feria (v)

S. Rosa da Lima, vergine

Ez 37,1-14; Sal 106; Mt 22,34-40

* **FSP**: 1956 a Toronto (Canada) • **SJBP**: 1952 a Caxias do Sul, Terceira Léguas (Brasile).

† **SSP**: D. Bruno Gialletti (1997) - D. Valeriano Mario Giachino (2011) • **FSP**: Sr. M. Carola Toniutti (1995) - Sr. M. Fausta Pasini (2006) - Sr. M. Letizia Ellena (2011) - Sr. M. Ancilla Campara (2013) - Sr. M. Egidia Mazzoni (2015) - Sr. M. Laurentia Casamassima (2015) • **PD**: Sr. M. Firmina Furnari (1954) - Sr. M. Spiritina Marzullo (1987) - Sr. M. Matelda Zuin (2009) • **SJBP**: Sr. Chiara Zanella (2016) • **IMSA**: Bruna Aringhieri (2018) - Maria Buscemi (2021) • **ISF**: Onofrio Ilardo (2017).

La Bibbia non è un libro ordinario, ma un libro divino e che per leggerlo non basta la luce solare od elettrica, o della sola ragione, ma è ancora necessaria una luce soprannaturale (LS 9).

la Biblia no es un libro común, sino un libro divino, y que para leerlo no basta la luz solar o eléctrica, o solo la de la razón, sino que necesitamos una luz sobrenatural (LS 9).

The Bible is not an ordinary book, but a divine book and that to read it with solar or electric light, or with reason alone, is not enough, but a supernatural light is still necessary (LS 9).

Sabato 24 Agosto

Festa di S. Bartolomeo, apostolo (r)

Ap 21,9b-14; Sal 144; Gv 1,45-51

† **SSP**: Ch. Livio Razzini (1934) - Nov. Haruo Pio Hosobuchi (1943) - Fr. Bruno Tognon (1989) • **FSP**: Sr. M. Giovanna Salsi (1944) - Sr. Alberta Eudizi (1993) - Sr. M. Giulia Toschi (1999) - Sr. M. Agnese Carozzo (2003) - Sr. Maria Rosa Ballini (2010) - Sr. M. Nunzia Mosso (2016) - Sr. M. Vincenzina Petix (2023) • **PD**: Sr. M. Imelda Cattapan (2009) - Sr. M. Elena Ballesteros Gutiérrez (2021) • **ISF**: Filippo Romano (2010).

L'uomo era precipitato nel più profondo abisso del male, ed aveva smarrito la via del cielo; ma il buon Padre Celeste, mosso a compassione, gli viene in soccorso e decide di scrivergli questa lettera [la Bibbia] e così indicargli di nuovo la via della salute (LS 15).

El hombre se había precipitado en el abismo más profundo del mal y había perdido el camino del cielo, pero el Padre celestial, compadecido de él, salió a su encuentro y decidió escribirle esta carta [la Biblia] para indicarle nuevamente el camino de la salvación (LS 15).

Man had fallen into the deepest abyss of evil and had lost the way to heaven; but the good Heavenly Father, moved with compassion, comes to his aid and decides to write him this letter [the Bible] and thus show him once again the way to salvation (LS 15).

Domenica 25 Agosto

XXI del Tempo Ordinario (v)

Gs 24,1-2a.15-17.18b; Sal 33; Ef 5,21-32; Gv 6,60-69

I sett.

Per le Pastorelle inizia la novena a Maria Madre del Buon Pastore

* **FSP**: 1946 fondazione in Spagna, Barcelona • **PD**: 1956 arrivo nelle Filippine.

† **FSP**: Sr. M. Roberta Gambadoro (2006) - Sr. Gilde Micheletti (2009) - Sr. M. Candida Sahagun (2019) - Sr. Maria de los Angeles Garcia Alvarez (2019) • **PD**: Sr. M. Gracia Oliva (1961) - Sr. M. Feliciano Oberto (1987) • **SJBP**: Sr. M. Grazia Bicego (1983) • **IGS**: D. Stefano Bacchitta (2011) - Mons. Domenico Crusco (2013).

Questo libro misterioso [la Bibbia]... è pieno di misteri e di verità sublimi; vi son contenuti il destino della umanità e la Sapienza di Dio: come sotto le specie del Pane Eucaristico si contiene sacramentalmente Gesù Cristo (LS 15-16).

Este libro misterioso [la Biblia]... está lleno de misterios y de verdades sublimes, que contienen el destino de la humanidad y la sabiduría de Dios, al igual que las especies del Pan eucarístico contienen sacramentalmente a Jesucristo (LS 15-16).

This mysterious book [the Bible]... is full of mysteries and sublime truths; the destiny of humanity and the Wisdom of God are contained therein: just as Jesus Christ is contained sacramentally under the species of the Eucharistic Bread (LS 15-16).

Lunedì 26 Agosto

Feria (v)

2Ts 1,1-5.11b-12; Sal 95; Mt 23,13-22

* **AP:** 2012 a Carmópolis de Minas (Brasile).

† **FSP:** Sr. Beatrice Almici (2000) - Sr. Immacolatina Bianco (2008) - Sr. M. Ignazia Monti (2023) • **PD:** Sr. M. Daniela Arismendi (2017) • **IMSA:** Maria Antonia Sale (2016) • **ISF:** Carmela La Rocca (2008) - Silvano Letizi (2019) - Antonio Corsello (2021).

La Bibbia è divina perché *ha Dio per autore*. Difatti vero e primario autore della S. Scrittura, non sono i sacri scrittori come Mosè, Davide, S. Matteo, S. Luca, ecc.; ma è lo Spirito Santo; è Lui che *inspirò* lo scrittore affinché scrivesse tutto e solo quello che era secondo la sua santa volontà (LS 16).

La Biblia es divina porque *su autor es Dios*. Efectivamente, el autor verdadero y principal de la sagrada Escritura no son los escritores sagrados, como Moisés, David, san Mateo, san Lucas, etc., sino el Espíritu Santo; fue él quien *inspiró* al escritor a escribir todo y solamente lo que constituía su santa voluntad (LS 16).

The Bible is divine because it *has God as its author*. In fact, the true and primary author of Holy Scripture are not the sacred writers such as Moses, David, St Matthew, St Luke, etc.; but it is the Holy Spirit; it is He who *inspired* the writer to write everything and only what was according to his holy will (LS 16).

Martedì 27 Agosto

Memoria di S. Monica (b)

2Ts 2,1-3a.13-17; Sal 95; Mt 23,23-26

† **SSP**: D. Francisco Bianco (2004) - D. Italo Canciani (2022) • **FSP**: Sr. Maria Alba Matagawa (2010) - Sr. M. Ernesta Panaro (2012) • **PD**: Sr. M. Giulia Salzotto (1979) - Sr. M. Samuela D'Addario (2011) • **SJBP**: Sr. Maria Stella Lipparoni (2010) • **IGS**: D. Pasquale Spadone (1992).

La Bibbia è divina perché *ci parla di cose divine*: in essa noi impariamo a conoscere chi sia Dio, quali siano i suoi attributi, com'Egli sia nostro principio e nostro fine: conosciamo il perché della nostra esistenza sulla terra, l'assoluta necessità di salvarci (LS 16).

La Biblia es divina porque *nos habla de cosas divinas*. En ella aprendemos a conocer quién es Dios, cuáles son sus atributos, que es Él nuestro principio y nuestro fin, el sentido de nuestra existencia en la tierra, la absoluta necesidad de salvarnos (LS 16).

The Bible is divine because *it speaks to us about divine things*: in it we learn to know who God is, what his attributes are, how He is our beginning and our end: we know the reason for our existence on earth, the absolute need to save ourselves (LS 16).

Mercoledì 28 Agosto

**Memoria di S. Agostino,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

2Ts 3,6-10.16-18; Sal 127; Mt 23,27-32

† **SSP**: D. Emilio Cordero (2010) - D. Antonio Girlanda (2015) • **FSP**: Sr. M. Pasqua Rebellati (2012) - Sr. M. Gloria Lanzoni (2022) - Sr. Monica Kamimura (2022) - Sr. M. Lucilla Piccerillo (2023) - Sr. Valeria Sartor (2023) • **PD**: Sr. M. Consilia Fusaro (1955) • **SJBP**: Sr. M. Lusimar da Penha (2013) • **IGS**: Mons. Gastone Simoni (2022) • **ISF**: Raimondo Martinet (2005) - Goffreda Ferri (2010).

La S. Bibbia fa passare sotto gli occhi del lettore, quasi in un magnifico film, tutta l'umanità con le sue grandezze e coi suoi difetti, con le sue cadute e con la sua ignoranza, al fine d'insegnargli come deve regolare la sua vita, come vincere le passioni ed acquistare le virtù, per poter un giorno essere coronato vincitore in cielo (LS 16).

La Santa Biblia hace desfilar ante los ojos del lector, como si se tratara de una gran película, toda la humanidad, con sus grandezas y sus defectos, con sus caídas y su ignorancia, para enseñarle el modo de ordenar su vida, vencer sus pasiones y adquirir las virtudes, y así un día ser coronado vencedor en el cielo (LS 16).

The Holy Bible brings before the eyes of the reader, almost in a magnificent film, all of humanity with its greatness and defects, with its falls and ignorance, in order to teach how it must regulate its life, how to overcome passions and acquire virtues, in order to be crowned victor in heaven one day (LS 16).

Giovedì 29 Agosto

Memoria del Martirio di S. Giovanni Battista (r)

Ger 1,17-19; Sal 70; Mc 6,17-29

* **SJBP**: 1996 a Grugliasco (Italia).

† **SSP**: D. Stefano Cane (2000) - Fr. Manuel Regueiro (2004) - Fr. Giovanni Pio Rizzo (2016) • **FSP**: Sr. Bianca Giordano (2000) - Sr. M. Antonietta Marazza (2001) - Sr. Luiza Sonogo (2011) - Sr. M. Ancilla Kurita (2018) • **PD**: Sr. M. Tomasina Morelli (1989) • **IGS**: D. Mario Agostinelli (2011).

La S. Scrittura non fu abbandonata ad una casa Editrice qualunque, ma fu da Dio affidata ad una sola casa Editrice: la Chiesa, la quale infallibilmente la interpreta, gelosamente la custodisce (LS 17).

La Sagrada Escritura no fue a parar a manos de una empresa editora cualquiera, sino que Dios mismo se la confió a la Iglesia, que infaliblemente la interpreta, celosamente la guarda (LS 17).

The Sacred Scripture was not abandoned to any Publisher, but was entrusted by God to a single Publisher: the Church, which infallibly interprets it, jealously guards it (LS 17).

Venerdì 30 Agosto

Feria (v)

B. Ildefonso Schuster

1Cor 1,17-25; Sal 32; Mt 25,1-13

* **PD**: 1960 approvazione definitiva - 1985 Casa DM a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: D. Mirco Cerato (1997) - Fr. Francesco Chessa (2007) - D. Giuseppe Agius (2017) • **FSP**: Sr. Bartolomea Machado (2014) - Sr. M. Giuditta Perrone (2016) • **PD**: Sr. M. Teresita Herrero (1949) - Sr. M. Eufrosina Nicolò (1971) - Sr. M. Eurosia Manduchi (2021) • **IGS**: Mons. Alfredo De Girolamo (2017) • **ISF**: Cosimo Pendinelli (2005) - Vittorio Santini (2008).

La Bibbia non è per un solo ceto di persone... ma è per tutti, poiché tutti gli uomini avendo un'anima da salvare, hanno bisogno di conoscere la via del Cielo. Il Divin Maestro stesso comandò agli Apostoli di andare per tutto il mondo e predicare il Vangelo a tutte le creature (LS 19).

La Biblia no es sólo para una determinada clase de personas..., sino para todos, pues todos los hombres tienen un alma que salvar y necesitan conocer el camino del cielo. El divino Maestro ordenó a los Apóstoles que fueran por todo el mundo y predicaran el Evangelio a todas las criaturas (LS 19).

The Bible is not just for one class of people... but it is for everyone, since all men, having a soul to save, need to know the way to Heaven. The Divine Master himself commanded the Apostles to go throughout the world and preach the Gospel to all creatures (LS 19).

Sabato 31 Agosto

Feria (v)

1Cor 1,26-31; Sal 32; Mt 25,14-30

* **FSP**: 1979 Comunità S. Paolo a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: D. José Dias Goulart (2017) • **FSP**: Sr. Melania Lovato (2002) - Sr. Giuseppina Cipolla (2011) • **SJBP**: Sr. Concetta Anzalone (2005) • **IGS**: D. Giuseppe Leone (2016) • **ISF**: Guglielmo Stracciati (1986) - Louis Leo Raef (2017).

A tutti Iddio indirizza questa sua lettera [la Bibbia]; e che cuore mal fatto dimostrerebbe di avere colui che, ricevuta una lettera dal suo padre lontano, non si curasse di aprirla e leggerla! (LS 19-20).

Dios dirige a todos esta carta [la Biblia], y extraviado estaría el corazón de quien, habiendo recibido una carta de su padre lejano, no se preocupara de abrirla y leerla (LS 19-20).

God addresses to all this letter of his [the Bible]; and what an ungrateful heart one would show if, having received a letter from his distant father, did not bother to open it and read it (LS 19-20).

Domenica 1 Settembre

XXII del Tempo Ordinario (v)

Dt 4,1-2.6-8; Sal 14; Gc 1,17-18.21b-22.27; Mc 7,1-8.14-15.21-23

II sett.

GIORNATA MONDIALE DI PREGHIERA PER LA CURA DEL CREATO (10^a)

* **FSP**: 2020 a Tokyo-Alberione (Giappone) • **PD**: 1972 a Monterrey (Messico) • **SJBP**: 1979 a Mantova (Italia).

† **SSP**: D. Nicomedes Reforeal (2019) • **FSP**: Sr. M. Zefirina Baldi (1947) - Sr. Cecilia Campagna (1963) - Sr. M. Luigina Salvà (1992) - Sr. M. Daniela Vezzulli (1997) - Sr. Agostinha Boff (2010) • **PD**: Sr. M. Rita Simaz (1980) - Sr. M. Adalgisa Tavella (2003) - Sr. M. Ancilla Belesso (2014) • **ISF**: Ninfa Visconti (2009).

INTENZIONE MENSILE

O Gesù, Maestro divino, ringrazio e benedico il tuo santissimo cuore per l'istituzione dello Stato Religioso... Moltiplica, o cuore divino, le vocazioni religiose: sostienile nella fedele osservanza dei consigli evangelici; siano le anime che ti consolano, che pregano, che zelano (PR 137).

INTENCIÓN MENSUAL

Jesús, Maestro divino, te doy gracias y bendigo tu sacratísimo corazón por la institución del estado religioso... Multiplica, oh corazón divino, las vocaciones religiosas; sostenlas en la fiel observancia de los consejos evangélicos; que sean las almas que te complacen, oran y extienden tu reino con las más diversas formas de apostolado (PR 137).

MONTHLY INTENTION

O Jesus, Divine Master, I thank and bless your most holy heart for the institution of the Religious State... Multiply, O divine heart, religious vocations: support them in faithful observance of the evangelical counsels; let them be souls who console you, who pray, who are zealous for you (PR 137).

Lunedì 2 Settembre

Feria (v)

1Cor 2,1-5; Sal 118; Lc 4,16-30

* **FSP**: 1948 ad Albano Laziale (Italia) - 1983 a Maputo (Mozambico).

† **SSP**: D. Gabriele Costa (1949) - D. Giovanni Roatta (1985) - D. Luigi Vidano (1993) - Fr. Lucas Araújo (2003) - D. Michele Leone (2015) • **FSP**: Sr. Annunziata Zuncheddu (2007) - Sr. M. Nicolina Casula (2011) - Sr. Cornelia Bignoli (2012) - Sr. M. Clemens Koyama (2020) • **PD**: Sr. M. Irene Scarcella (2001) - Sr. M. Pacis Di Maggio (2020) • **IGS**: D. Luigi Ranalli (2009) - D. Raffaele Trombetta (2019) - D. Hugo Fernando Rojas Arana (2021) • **ISF**: Luigia Bosio (1986) - Gabriele Fabrizio (2008) - María Morales Trejos (2016) - Evelino Viviani (2019).

La Bibbia ha due autori: un autore *primario*, e questi è Dio, e tanti autori *secondari*, e questi sono quelli che Dio scelse nei vari tempi, luoghi e circostanze... Sono come strumenti intelligenti e liberi, o segretari e scrivani di Dio, ai quali, per così dire, Egli si degnò di ispirare la lettera da mandarsi all'umanità (LS 28).

La Biblia tiene dos autores: un autor *principal*, que es Dios, y muchos autores *secundarios*, que son las personas a las que Dios eligió en tiempos, lugares y circunstancias diferentes... Son instrumentos inteligentes y libres, o secretarios y escribientes de Dios, a quienes se dignó inspirar la carta que quería transmitir a la humanidad (LS 28).

The Bible has two authors: a *primary* author, and this is God, and many *secondary* authors, and these are the ones God chose in various times, places and circumstances... They are like intelligent and free instruments, or secretaries and scribes of God, to whom, so to speak, He deigned to inspire the letter to be sent to humanity (LS 28).

Martedì 3 Settembre

B.V. Maria Madre del Buon Pastore

Festa per le Pastorelle

Memoria per gli altri Istituti della Famiglia Paolina (b)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1987 a Osaka (Giappone) • **SJBP**: 1993 a Paysandú (Uruguay) - 1998 a México (Messico) - 2002 a Scutari (Albania) - 2006 a Barletta (Italia) - 2011 a S. Paolo, Santos Apostolos (Brasile).

† **SSP**: D. Saverio Boano (1990) - Fr. Joshua Seidl (2023) • **SJBP**: Sr. Cesarina Paolini (2018) • **IGS**: D. Pasquale Di Stante (2017) • **ISF**: Andrea Ellis (2016) - Eugenia Sánchez Hernández (2017).

O Maria, Madre del Divin Pastore, teneteci la vostra santa mano sul capo perché possiamo imitarvi nella vita spirituale e nella vita attiva e giungere all'eterna gloria in Cielo (PR 149).

María, madre del divino Pastor, amparadnos para que os imitemos en la vida espiritual y en la vida activa y alcancemos la gloria eterna del cielo (PR 149).

O Mary, Mother of the Divine Shepherd, keep your holy hand on our heads so that we can imitate you in the spiritual and active life and reach eternal glory in Heaven (PR 149).

Mercoledì 4 Settembre

**Memoria di S. Gregorio Magno,
papa e dottore della Chiesa (b)**

1Cor 3,1-9; Sal 32; Lc 4,38-44

† **SSP**: Venerabile Fr. Andrea M. Borello (1948) - Fr. Paulo Viegas (1987) - Fr. Julián Villaizán (2003) - Fr. Matías Morán Pérez (2020) • **FSP**: Nov. Vincenzina Merlo (1943) - Sr. M. Fidelis Pulinas (2000) - Sr. M. Emma Fornaro (2008) - Sr. Mary Mark Wickenhiser (2021) • **PD**: Sr. M. Trinity Taricco (2008) • **SJBP**: Sr. Domenica Bond (1991) • **ISF**: Giuliana Serafini (2017).

I libri che oggi si stampano nel mondo sono di un numero immenso... Ma ve n'è uno che tratta di cose soprannaturali e divine: la Bibbia; essa giustamente è detta *il Libro* per eccellenza, il *Libro divino*. Tutto ciò che la Bibbia contiene è divino, e fu scritto per divina ispirazione (LS 28).

El número de libros que hoy se editan en el mundo es inmenso... Pero hay uno que trata cosas sobrenaturales y divinas: la Biblia, justamente llamada el *Libro* por excelencia, el *Libro divino*. Todo lo que la Biblia contiene es divino y fue escrito por inspiración divina (LS 28).

The books that are printed in the world today are of an immense number... But there is one that deals with supernatural and divine things: the Bible; it is aptly called *the Book* par excellence, the *Divine Book*. Everything the Bible contains is divine and was written by divine inspiration (LS 28).

Giovedì 5 Settembre

Feria (v)

1Cor 3,18-23; Sal 23; Lc 5,1-11

† **SSP**: Fr. Sergio Gialdi (2021) • **FSP**: Sr. Giacomina Blunno (1951) - Sr. Erminia Brunetti (1996) - Sr. Athena Angeles (2016) - Sr. M. Ignazia Chathanadeth (2017) - Sr. Maria Alexandre De Oliveira (2022) • **PD**: Sr. Carmine Nicolò (1943) - Sr. M. Saveria Battistino (2020) • **ISF**: Alberto Folcani (1977) - Luigi Cannarsa (2011) - Agostino Finotelli (2013).

Lo Spirito Santo, nell'ispirare i Sacri Scrittori, esercitò una triplice funzione: illuminò le loro menti circa quello che dovevano scrivere; mosse la loro volontà affinché si decidessero a scrivere e li assisté mentre scrivevano (LS 30).

El Espíritu Santo ejerció una triple función en la inspiración de los escritores sagrados: iluminó sus mentes sobre lo que debían escribir, movió sus voluntades para que se decidieran a escribir, y les asistió mientras escribían (LS 30).

The Holy Spirit, in inspiring the Holy Writers, performed a threefold function: he enlightened their minds as to what they were to write; he moved their will so that they decided to write and assisted them as they were writing (LS 30).

Venerdì 6 Settembre

Feria (v)

1Cor 4,1-5; Sal 36; Lc 5,33-39

† **SSP**: D. Justiniano Beltrán (2016) • **FSP**: Sr. Delfina Destefanis (1956) - Sr. M. Domenica Dolcini (1963) - Sr. Guglielmina Toppino (1980) - Sr. Pierpaola Garofalo (1987) • **PD**: Sr. M. Cherubina Osawa (2019) - Sr. M. Łucja Krusińska (2021) • **SJBP**: Sr. Gabriela Zanuz (2007) - Sr. Alesandra Masi (2012) - Sr. Lavinia Mantovani (2016) - Sr. Flora Slongo (2022) • **IGS**: D. Antonio Cozzolino (2022) • **IMSA**: Maria Itria Fenu (2016) - Giovanna Cillo (2016).

Nell'Esodo leggiamo che il Signore disse a Mosè: «Questo fatto, perché sia ricordato, scrivilo nel Libro» (Es 17,14). E ad Isaia: «Prendi un libro grande e scrivici a caratteri d'uomo» (Is 8,1). Di qui vediamo come il Signore mosse veramente la volontà degli Agiografi a scrivere (LS 31).

En el Éxodo leemos que el Señor dijo a Moisés: «Pon esto por escrito, para recuerdo, en un libro» (Éx 17,14). Y a Isaías: «Toma una tabla grande y escribe en ella en caracteres legibles» (Is 8,1). Vemos, pues, que el Señor movió realmente la voluntad de los hagiógrafos a escribir (LS 31).

In Exodus we read that the Lord said to Moses: "This fact, so that it may be remembered, write it in the Book" (Ex 17:14). And to Isaiah: "Take a large book and write on it in human characters" (Is 8:1). From here we see how the Lord profoundly moved the will of the Hagiographers to write (LS 31).

Sabato 7 Settembre

Feria (v)

1Cor 4,6b-15; Sal 144; Lc 6,1-5

* **SSP**: 2011 a Lagos (Nigeria).

† **SSP**: Nov. Kurian Alapatt (1967) - Fr. Paolo Zanatta (1980) • **FSP**: Sr. Venanzia Galiffa (1949) - Sr. M. Claudia Cruz (1963) - Sr. M. Rosaria Visco (2005) - Sr. Kathleen Hart (2007) - Sr. Virginia (Gina) Benedetti (2011) - Sr. Maria De Carli (2019) - Sr. M. Evangelina Hondo (2022) • **PD**: Sr. M. Lia Vegetti (1986) • **SJBP**: Sr. M. Rosa Curcio (1993) • **IMSA**: Ada Crapis (2005) • **ISF**: Rosalia Ilardo (2009) - Onofrio Gargano (2020).

Sapendo che tutti i libri della S. Scrittura sono scritti per divina ispirazione e sotto l'assistenza dello Spirito Santo, dobbiamo leggerli con tutta tranquillità, sicuri di avere un cibo sostanzioso per l'anima nostra (LS 32).

Sabiendo que todos los libros de la sagrada Escritura han sido escritos por inspiración divina y con la asistencia del Espíritu Santo, debemos leerlos con la mayor tranquilidad, seguros de no encontrar en ellos ningún tipo de error y sí en cambio un alimento nutritivo para nuestras almas (LS 32).

Knowing that all the books of Holy Scripture are written by divine inspiration and under the assistance of the Holy Spirit, we must read them with complete tranquillity, certain that we have substantial food for our soul (LS 32).

Domenica 8 Settembre

XXIII del Tempo Ordinario (v)

Is 35,4-7a; Sal 145; Gc 2,1-5; Mc 7,31-37

III sett.

* **SSP**: 1946 a Vicenza (Italia) - 1960 Casa Prov. a Madrid (Spagna) - 1989 a Lublin (Polonia) - 1990 a Maslonskie, Poraj (Polonia) • **FSP**: 2010 a Warszawa (Polonia) - 2015 Casa San Giuseppe a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 2017 a Kumasi (Ghana) - 2020 a Seoul-Daehakro (Corea) • **PD**: 1935 arrivo in Polonia - 1975 a Cagliari (Italia) e Casa Generalizia a Roma (Italia) - 1997 Asirbhavan DM a Bangalore (India) - 1999 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile) - 2004 a Corrientes (Argentina) - 2006 Casa Timoteo Giaccardo a Roma (Italia) • **SJBP**: 1987 a Mogliano Veneto (Italia) • **AP**: 1959 a Castel Gandolfo (Italia) "dies natalis".

† **SSP**: Fr. Pancratius Tirkey (2020) • **FSP**: Sr. M. Ignazia Lumini (1996) - Sr. Renata Maria Amandolesi (2021) • **SJBP**: Sr. M. Adele Dal Bello (1995) • **IGS**: D. Donato Bianco (2000).

Esaudiscici, o Maria, perché tutti gli uomini accolgano il Divino Maestro, Via e Verità e Vita, divengano docili figli della Chiesa cattolica, e tutta la terra risuoni delle tue lodi e ti onori come Madre, Maestra e Regina. E così tutti possiamo giungere al beato soggiorno della felicità eterna (PR 157).

Escúchanos, Escúchanos, María: que todos los hombres acojan al divino Maestro, Camino y Verdad y Vida, siendo dóciles hijos de la Iglesia católica, y que en la tierra entera resuenen tus alabanzas y se te honre como madre, maestra y reina, de modo que todos alcancemos la felicidad eterna (PR 157).

Hear us, O Mary, so that all men welcome the Divine Master, Way and Truth and Life, become docile children of the Catholic Church, and the whole world resound with your praises and honour you as Mother, Teacher and Queen. And so we can all reach the blessed sojourn of eternal happiness (PR 157).

Lunedì 9 Settembre

Feria (v)

S. Pietro Claver, sacerdote

1Cor 5,1-8; Sal 5; Lc 6,6-11

* **SSP**: 1970 a Sevilla (Spagna).

† **SSP**: D. Francesco Saverio Perino (1946) - D. Bernardo Kayaba (1986) - D. Angelo Sônego (1997) - D. Giuseppe Baratelli (2000) - D. Joseph Triano (2007) • **FSP**: Sr. Dorotea Marchisio (1945) - Sr. Anna Maria Rocca (2009) - Sr. Lucia Zamboni (2013) • **PD**: Sr. M. Lucia Gironelli (1977) - Sr. M. Angelina Bordino (1978) - Sr. M. Gesualda Marin (2002) • **SJBP**: Sr. Irma Beatriz Da Rosa (2017) - Sr. M. Rosaria Ribeiro (2019) • **IMSA**: M. Giuseppa Mancini (2014) - Ana da Conceição da Costa (2016) • **ISF**: Rafael Pizarro (2017) - Anna Budetta Barela (2020).

Sotto la cortecchia della lettera e della carta della Bibbia è nascosto un mondo intero di verità sublimi, universali, eterne. Sotto la modesta veste esterna, noi scorgiamo la parola di Dio. E amiamo la Bibbia non tanto per la sua forma esterna, ma perché è la parola di Dio, è la parola del nostro amatissimo Padre (LS 39-40).

Sabemos que detrás de la tinta y el papel [de la Biblia] se esconde un mundo de verdades sublimes, universales, eternas. Bajo su modesta apariencia percibimos que está la palabra de Dios. Amamos la Biblia no por su forma externa, sino porque es la palabra de Dios, la palabra de nuestro amadísimo Padre (LS 39-40).

Under the print of the letter and the paper of the Bible is hidden an entire world of sublime, universal, eternal truths. Under the modest outer garment, we perceive the word of God. And we love the Bible not so much for its external form, but because it is the word of God, it is the word of our most loving Father (LS 39-40).

Martedì 10 Settembre

Feria (v)

1Cor 6,1-11; Sal 149; Lc 6,12-19

* **PD**: 1947 a Córdoba (Argentina).

† **SSP**: D. Antonio Mighita (2010) - Ch. Douglas Chineme Maduka (2013) • **PD**: Sr. M. Ausilia Castillo (2007) • **SJBP**: Sr. Rosa Cummaudo (1985) • **IGS**: D. Alfonso Colaneri (1990) • **IMSA**: Antonietta Cafaro (1973) - Ana Costa (2016).

La Bibbia essendo la lettera di Dio, le sillabe e le parole di cui è composta hanno di conseguenza un senso divino. È in virtù di questo senso che il Sacro Libro è circondato di quell'aureola luminosa per cui da tutti la Bibbia è ritenuta come il principal libro che possiede l'umanità (LS 40-41).

Puesto que la Biblia es la carta de Dios, las sílabas y palabras que la componen tienen un sentido divino. Y en virtud de este sentido se cierne sobre el Libro sagrado una aureola luminosa que hace que todos consideremos la Biblia el libro más importante de la humanidad (LS 40-41).

The Bible being the letter of God, the syllables and words of which it is composed consequently have a divine meaning. It is by virtue of this sense that the Holy Book is surrounded by that luminous halo by which everyone considers the Bible to be the principal book that humanity possesses (LS 40-41).

Mercoledì 11 Settembre

Feria (v)

1Cor 7,25-31; Sal 44; Lc 6,20-26

† **SSP**: D. Pascasio Marsigli (1962) - D. Maggiorino Portaluppi (1996) - Fr. Pierino Panno (2010) - D. Hitoshi Hyakumura (2017) - D. Rodolfo Cira (2018) • **FSP**: Sr. Amalia Peyrolo (1980) - Sr. Omaira Diaz (2021) • **SJBP**: Sr. Giovanna Fattori (2019) • **IGS**: D. Giuliano Bonazelli (2021).

Colui che legge la Bibbia vedrà aprirsi dinanzi orizzonti sconfinati. La sua mente comprenderà il motivo e la bellezza divina di tante verità che più tardi dovrà studiare o sentirà spiegare. Una luce misteriosa rischiarerà continuamente la sua intelligenza e lo guiderà per le vie misteriose della scienza divina (LS 69).

Quien lee la Biblia verá que se abren ante él horizontes sin límites. Su mente comprenderá los motivos y la belleza divina de muchas verdades que más tarde tendrá que estudiar o le serán explicadas. Una luz misteriosa aclarará continuamente su inteligencia y le guiará por los caminos misteriosos de la ciencia divina (LS 69).

Whoever reads the Bible will see boundless horizons open up before him. His mind will comprehend the reason and the divine beauty of so many truths that he will later have to study or hear explained. A mysterious light will continually illuminate his intelligence and guide him along the mysterious paths of divine knowledge (LS 69).

Giovedì 12 Settembre

Feria (v)

SS. Nome di Maria

1Cor 8,1b-7.11-13; Sal 138; Lc 6,27-38

* 1913 D. Alberione nel Santuario della Madonna della Moretta, in Alba, riceve il mandato di occuparsi della Buona Stampa • **SSP**: 1959 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo) • **PD**: 1964 a Rio de Janeiro (Brasile).

† **SSP**: D. Kieran Hayes (1973) - Fr. Anania Rosso (1982) • **FSP**: Sr. M. Giovanna Buniotto (1981) - Sr. Lina Gozzo (1984) - Sr. Lydia Manfro (1988) - Sr. Elena Antonelli (2012) - Sr. Ferruccia Budai (2022) • **PD**: Sr. M. Giuseppa Crisponi (2003) - Sr. M. Lauretana Carnevale (2008) • **IMSA**: Crocifissa Fonte (2014) - Aurora de Oliveira (2018) • **ISF**: Heberto Santa Zuluaga (1988) - Natalina Ubaldi (2017).

Compiere l'apostolato che, in fondo, è unico, quello di Maria: dare Gesù Cristo al mondo. Maria compì il suo apostolato per intero, noi lo compiamo per parte. Ma ci dev'essere l'umiltà che ci accompagna, ma ci dev'essere insieme la preghiera perché tutti insieme che facciamo un solo corpo in Cristo, nella Chiesa (APD56, 287).

Debemos realizar un apostolado que, al fin y al cabo, es único, el de María: dar a Jesucristo al mundo. María realizó el apostolado en su totalidad, nosotros lo realizamos en parte. Pero debe acompañarnos la humildad, y al mismo tiempo debe haber oración porque todos juntos formamos un solo cuerpo en Cristo, en la Iglesia (APD56, 287).

Carrying out the apostolate which, after all, is unique, that of Mary: give Jesus Christ to the world. Mary fulfilled her apostolate completely, we carry it in part. But there must be humility that accompanies us, as well as there must be prayer together so that all together we make one body in Christ, in the Church (APD56, 287).

Venerdì 13 Settembre

**Memoria di S. Giovanni Crisostomo,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

1Cor 9,16-19.22b-27; Sal 83; Lc 6,39-42

* **PD:** 1960 Casa DM a Mumbai (India).

† **SSP:** Fr. Gian Carlo Mollo (2014) • **FSP:** Sr. M. Tecla Quiroz Hernández (2001) • **PD:** Sr. M. Speranza Torta (2016) - Sr. M. Gracia García Arellano (2020) • **IMSA:** Doris Osegueda Santín (1999) • **ISF:** Teresa Garofalo Curto (2020).

Prendete la Bibbia e leggete: là troverete l'acqua viva che calmerà la vostra sete ardente; troverete il modo di amar sopra ogni cosa il vostro Celeste Sposo; troverete perfino le conversazioni da tenere con Lui. In una parola la vostra anima troverà il modo di saziarsi completamente (LS 90).

Tomad la Biblia y leedla. En ella encontraréis el agua viva que apagará vuestra sed ardiente, el modo de amar por encima de todas las cosas a vuestro Esposo celestial. Encontraréis también las conversaciones que podéis mantener con Él. En una palabra, vuestra alma encontrará el modo de saciarse totalmente (LS 90).

Take the Bible and read: there you will find living water that will quench your burning thirst; you will find the way to love your Heavenly Spouse above all things; you will even find conversations to have with Him. In a word, your soul will find a way to be completely satisfied (LS 90).

Sabato 14 Settembre

Festa dell'Esaltazione della Santa Croce (r)

Nm 21,4b-9 oppure Fil 2,6-11; Sal 77; Gv 3,13-17

* **SJBP**: 2018 a Chicago (Stati Uniti).

† **SSP**: D. Giuseppe Galasso (1993) - D. Francesco Cappa (2003) - D. Silvio Sassi (2014) - D. Francesco Licinio Galati (2021) • **FSP**: Sr. M. Innocenza Colombara (1986) - Sr. Michelina Pomo (1998) - Sr. Mary Nazarene Prestofilippo (2011) - Sr. M. Giuseppa Panarello (2016) • **SJBP**: Sr. Cristina Justo (2018) • **IGS**: D. Francesco Vaccaro (2012) • **IMSA**: Erminia Finotti (2003).

Solo Te desidero, o Gesù mio Salvatore e mio Dio, io mi stringo al tuo cuore, io ti voglio amare con tutto il mio cuore e desidero sopra tutto una grazia sola: quella di amarti sempre più, in tutta la mia vita, per poterti amare per sempre nell'eternità (PR 87).

Sólo te deseo a ti, Jesús mío, salvador y Dios mío; me estrecho a tu corazón, quiero amarte con toda mi alma y deseo sobre todo una sola gracia: amarte cada vez más, en toda mi vida, para poder amarte por siempre en la eternidad (PR 87).

I desire only You, O Jesus my Savior and my God, I cling to your heart, I want to love you with all my heart and above all I desire only one grace: that of loving you more and more, in all my life , to be able to love you forever in eternity (PR 87).

Domenica 15 Settembre

XXIV del Tempo Ordinario (v)

Is 50,5-9a; Sal 114; Gc 2,14-18; Mc 8,27-35

IV sett.

* **SSP**: 1936 a Catania (Italia) - 1995 a Cagayan de Oro (Filippine) • **FSP**: 1964 a Panjim, Goa (India) • **PD**: 1961 a Centrale di Zugliano (Italia) • **SJBP**: 1966 a Castellammare di Stabia (Italia) - 1982 Casa Prov. Italia Centro-Sud ad Albano Laziale (Italia) - 1985 a Perugia, Ponte S. Giovanni (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Valentina Moser (2005) - Sr. Clara Queboli (2013) • **IGS**: D. Espedito Visconti (1982) • **IMSA**: Lina Savoldi (1988) • **ISF**: José Lozano Alonso (2019) - Nando Sanchioni (2020).

Maria Addolorata... ringraziamola, questa nostra madre perché allora contribuì, condivise la redenzione, perché condivise i dolori di Gesù Cristo e mentre Gesù soffriva sull'altare della croce, ella soffriva nella sua anima. Se il Figlio era confitto da chiodi, la spada del dolore trapassava il suo cuore di madre (APD56, 537).

María de los Dolores... demos gracias a esta madre nuestra porque entonces contribuyó, compartió la redención, porque compartió los dolores de Jesucristo y mientras Jesús padecía en el altar de la cruz, ella sufría en su alma. Si el Hijo era traspasado por los clavos, la espada del dolor traspasaba su corazón de madre (APD56, 537).

Mary of Sorrows... let us thank this mother of ours because she then contributed, shared the redemption, because she shared the pains of Jesus Christ and while Jesus suffered on the altar of the cross, she suffered in her soul. If the Son was pierced with nails, the sword of pain pierced her mother's heart (APD56, 537).

Lunedì 16 Settembre

**Memoria dei Ss. Cornelio, papa,
e Cipriano, vescovo, martiri (r)**

1Cor 11,17-26.33; Sal 39; Lc 7,1-10

* **SJBP**: 2007 a Modena, parr. S. Pio X (Italia).

† **SSP**: D. Fedele Molino (2006) - Fr. Susumu Uchino (2008) - D. Gabriele Amorth (2016) • **FSP**: Sr. M. Pia Faller (2013) - Sr. Lucia Imelda Berardi (2016) • **PD**: Sr. M. Emma Merlini (1991) • **SJBP**: Sr. Rosa Alfano (2017) - Sr. Maria Helena De Faria (2019) • **IGS**: Mons. Vincenzo Iacono (1993) • **IMSA**: Nunzia Spanò (2017) • **ISF**: Crescenza Brindisi (2001) - Alfredo Denicola (2022).

Il lettore assiduo della S. Scrittura, si infiammerà talmente di amore verso Dio e verso il prossimo, che la morte per lui sarà un passo deciso verso il Paradiso che consiste essenzialmente nell'amore. L'anima amante sarà senz'altro ammessa all'intima unione con lo Sposo Gesù (LS 91).

El lector asiduo de la sagrada Escritura se inflammará de tal modo de amor a Dios y al prójimo, que la muerte será para él un paso decisivo hacia el paraíso, que consiste esencialmente en el amor. El alma amante será admitida de inmediato a la unión íntima con el Esposo divino (LS 91).

The assiduous reader of the Sacred Scripture will be so inflamed with love for God and neighbour that death for him will be a decisive step towards Paradise which consists essentially in love. The loving soul will certainly be admitted to intimate union with the Jesus the Spouse (LS 91).

Martedì 17 Settembre

Feria (v)

S. Roberto Bellarmino, vescovo e dottore della Chiesa

S. Ildegarda di Bingen, vergine e dottore della Chiesa

1Cor 12,12-14.27-31a; Sal 99; Lc 7,11-17

* **FSP**: 1970 a Dar-Es-Salaam (Tanzania).

† **SSP**: Ch. Silvio Albicini (1938) - D. Salvatore Carolla (1958) - D. Horacio Solís Iglesias (2020) - D. Adolfo Carrillo (2021) • **FSP**: Sr. Anna Giuseppa Cane (1969) - Sr. Annunziata Guidi (1996) - Sr. M. Eliana Schirru (2021) • **PD**: Sr. M. Pasqualina Piscitello (2012) • **SJBP**: Sr. Graziella Zanella (2012) • **IMSA**: Giovanna Malvolti (1991) - Agnese Fedrigo (2017) • **ISF**: Bruno Pascalis (1995) - Gina D'Amanzo (2012) - Angelo Loddo (2017).

Dio scrive agli uomini, gli Apostoli poi ed i Papi continuano, come rappresentanti di Dio; il sacerdote, come penna, bocca, mano del Papa. È l'Apostolato-Stampa la continuazione dell'opera di Dio (LS 97).

Dios escribe a los hombres; vienen después los Apóstoles y los Papas como representantes de Dios, y el sacerdote como la pluma, la boca y la mano del Papa. El apostolado de la prensa es la continuación de la obra de Dios (LS 97).

God writes to men, then the Apostles and the Popes continue, as representatives of God; the priest, as the pen, the mouth, the hand of the Pope. The Press Apostolate is the continuation of God's work (LS 97).

Mercoledì 18 Settembre

Feria (v)

1Cor 12,31-13,13; Sal 32; Lc 7,31-35

† **SSP**: Fr. Angelo Bolzon (2010) - D. Lorenzo Stefano Costa (2011) •
PD: Sr. M. Anastasia Brogi (2020) • **ISF**: Pierluigi Piovigini (2020).

Nell'Apostolato-Stampa si dicono le verità bibliche. La Chiesa è la continuazione dell'Incarnazione e la vita mistica di Gesù Cristo, che continua l'opera di santificatore, di maestro unico, universale, indefettibile. I sacerdoti riflettono gli insegnamenti, li comunicano, li potenziano con la stampa (LS 98).

En el apostolado de la prensa se expresan las verdades bíblicas... la Iglesia es la continuación de la Encarnación y la vida mística de Jesucristo, que... continúa su obra de santificador, de maestro único, universal, indefectible. Los sacerdotes reflejan estas enseñanzas, las comunican, las potencian con la prensa (LS 98).

In the Press Apostolate the biblical truths are told. The Church is the continuation of the Incarnation and the mystical life of Jesus Christ, who continues the work of sanctifier, of unique, universal, indefectible teacher. Priests reflect the teachings, communicate them, enhance them with the press (LS 98).

Giovedì 19 Settembre

Feria (v)

S. Gennaro, vescovo e martire

1Cor 15,1-11; Sal 117; Lc 7,36-50

* **SSP**: 1982 a Lisboa (Portogallo).

† **SSP**: D. Luigi Rolfo (1986) - Fr. Modesto Gotelli (1998) - D. Fernando Belletti (2015) - D. Francisco Alcaraz Zavala (2015) - D. Olinto Crespi (2022) • **FSP**: Sr. Anastasia Da Ros (2005) - Sr. M. Vittoria Prandini (2022) • **PD**: Sr. M. Ausilia Fujiwara (2014) - Sr. M. Yolanda Bernahola (2015) - Sr. M. Evelina Arenas Rivera (2020) • **SJBP**: Sr. Alessandra Paoli (2014) • **ISF**: Vincenza Vassallo (1992).

L'oggetto primario dell'Apostolato-Stampa è il medesimo che quello della S. Bibbia: le verità che riguardano Dio e l'anima; ciò che è spirituale. E quindi: l'opera di Dio Padre, l'opera di Dio Figlio, l'opera di Dio Spirito Santo sono rivelate e predicate (LS 98).

El *objeto principal* del apostolado de la prensa es la Biblia: las verdades que se refieren a Dios y al alma; en una palabra, lo que es espiritual. Se predicán y revelan la obra de Dios Padre, la obra de Dios Hijo, la obra de Dios Espíritu Santo (LS 98).

The primary object of the Press Apostolate is the same as that of the Holy Bible: the truths concerning God and the soul; that which is spiritual. And therefore, the work of God the Father, the work of God the Son, the work of God the Holy Spirit, are revealed and preached (LS 98).

Venerdì 20 Settembre

**Memoria dei Ss. Andrea Kim Taegon, sacerdote,
Paolo Chong Hasang e compagni, martiri (r)**

1Cor 15,12-20; Sal 16; Lc 8,1-3

* **PD**: 1952 arrivo in Messico • **SJBP**: 2011 a Brazzano (Italia).

† **SSP**: D. Daniele Berardo (1944) - Fr. Cristino M. Rifici (1994) • **FSP**: Sr. M. Teresa Figher (1992) - Sr. M. Pia Delgado (2008) • **PD**: Sr. M. Nazarena Taricco (1943) - Sr. M. Clelia Nakagawa (1985) - Sr. M. Bambina Tramuta (1989) • **SJBP**: Sr. Giannina Zonchello (2016) • **IGS**: D. Dario Moauro (1998) • **IMSA**: Anna Manca (2012).

L'Apostolato della stampa ha un solo tesoro: l'eterno, che vuole assicurare a sé, che vuol procurare agli altri. Queste anime gli sono care, come care al Cuore di Gesù che diede per esse la vita (LS 99).

El apostolado de la prensa pretende un único tesoro: el eterno, que quiere asegurarse para sí y facilitar a los demás. Ama a las almas, como las ama el Corazón de Jesús, que dio su vida por ellas (LS 99).

The Apostle of the Press has only one treasure: the eternal, which he wants to secure for himself, which he wants to procure for others. These souls are dear to him, as dear to the Heart of Jesus who gave his life for them (LS 99).

Sabato 21 Settembre

Festa di S. Matteo, apostolo ed evangelista (r)

Ef 4,1-7.11-13; Sal 18; Mt 9,9-13

* **PD**: 1962 a York, Ontario (Canada) • **SJBP**: 1999 arrivo in Gabon.

† **SSP**: D. Renato Perino (1995) • **FSP**: Sr. M. Elena Tezzele (2007) - Sr. M. Adelia Moreira (2007) - Sr. Concetta Marongiu (2009) - Sr. M. Letizia Di Michele (2011) - Sr. Nazarena Silvestre (2018) • **PD**: Sr. M. Ermenegilda Pasqualini (1941) • **ISF**: Savino Crema (1993).

La Sacra Scrittura e l'Apostolato della Stampa si servono della medesima voce: lo scritto. In una sala di redazione il miglior ornamento è un quadro degli Evangelisti; il miglior segno ed oggetto di culto un Vangelo aperto là dove si dice: «Il seme è la parola di Dio...» (LS 99).

La sagrada Escritura y el apostolado de la prensa se sirven de la misma voz: lo escrito. En una oficina de redacción el mejor adorno es un cuadro de los Evangelistas y el mejor signo y objeto de culto un Evangelio abierto en la página que dice: «*Semen est verbum Dei...*» (LS 99).

Sacred Scripture and the Press Apostolate use the same voice: the written word. In an editorial room the best ornament is a picture of the Evangelists; the best sign and object of worship is a Gospel opened where it is said: "The seed is the word of God..." (LS 99).

Domenica 22 Settembre

XXV del Tempo Ordinario (v)

Sap 2,12.17-20; Sal 53; Gc 3,16-4,3; Mc 9,30-37

I sett.

* **PD**: 1962 Casa DM a Boston (USA).

† **SSP**: D. Clemente Adrián Cornaglia (2016) • **FSP**: Sr. Mercedes Migliardi (2007) - Sr. M. Letizia Britti (2008) - Sr. M. Annunziata Latini (2012) • **PD**: Sr. M. Riccarda Pasin (1970) • **SJBP**: Sr. M. Giuliana Bettega (2018) • **IMSA**: Teresa Cacciapaglia (2018).

Tutti devono leggere la S. Scrittura, ma l'Apostolo della Stampa più di tutti... Chi legge il libro divino, prende il linguaggio divino, parla il linguaggio divino ed acquista l'efficacia divina. Molte prediche, molti libri, molte esortazioni avrebbero assai più efficacia se invece dell'uomo parlasse Iddio (LS 100).

Todos deben leer la sagrada Escritura, pero el apóstol de la prensa más que nadie... Quien lee el Libro divino adopta el lenguaje divino, habla el lenguaje divino y adquiere la eficacia divina. Muchos sermones, muchos libros y muchas exhortaciones tendrían más eficacia si en lugar del hombre hablara Dios (LS 100).

Everyone must read the Holy Scripture, but most of all the Apostle of the Press... Who reads the divine book, takes the divine language, speaks the divine language and acquires divine efficacy. Many sermons, many books, many exhortations would be much more effective if God spoke instead of man (LS 100).

Lunedì 23 Settembre

Memoria di S. Pio da Pietrelcina, sacerdote (b)

Pr 3,27-34; Sal 14; Lc 8,16-18

* **SSP**: 1983 a S. Fernando, Pampanga (Filippine) • **FSP**: 1971 a Pusan (Corea).

† **SSP**: D. Dominic Vellaiparambil (2014) • **FSP**: Sr. M. Margherita Rabbia (1990) - Sr. Maria do Rosario Sandi (1997) • **IGS**: D. Mario Volpini (1996) • **ISF**: Silvestro Giulietti (2012).

Leggere la Bibbia *piamente*: cioè con cuore di figli... Occorre prenderla: come lettura spirituale: come mezzo di raccoglimento ed elevazione nella visita al SS.mo Sacramento: come il principale libro di meditazione; come l'oracolo divino da consultare in tutti i bisogni spirituali, d'apostolato e sociali (LS 100).

La Biblia debe leerse *piadosamente*, es decir... con corazón de hijos... Debe tomarse como lectura espiritual, como medio de recogimiento y elevación en la visita al santísimo Sacramento, como libro principal de meditación, como el oráculo divino que debe consultarse en todas las necesidades espirituales, apostólicas y sociales (LS 100).

Read the Bible *piously*: that is, with the heart of children... It must be taken as spiritual reading; as a means of recollection and elevation in the Visit to the Blessed Sacrament; as the main book of meditation; as the divine oracle to be consulted in all spiritual, apostolic and social needs (LS 100).

Martedì 24 Settembre

Feria (v)

B.V. Maria della Mercede

Pr 21,1-6.10-13; Sal 118; Lc 8,19-21

† **SSP**: Fr. Michele Lando (1996) • **FSP**: Sr. M. Consilia Marellò (1983) - Sr. Francesca Cordero (1985) - Sr. Leonita Bautista (2015) - Sr. M. Leticia Ferrareto (2021) • **IGS**: D. Domenico Tomaino (2016) • **IMSA**: Petronilla Manca (2021) - Soledad Del Pilar Oyanedel Sarrua (2022).

Molti uomini e cristiani preferiscono la lettura di libri umani alla lettura della Bibbia. Quanti sono nel mondo che leggono di tutto, meno che il libro divino! Vanno in cerca della pagliuzza d'oro sperduta nelle viscere della terra, e non vedono il monte d'oro che è la Bibbia! (LS 107).

Muchos hombres y cristianos prefieren leer libros humanos en lugar de la Biblia. ¡Cuánta gente lee de todo en el mundo menos el Libro divino! ¡Buscan afanosamente una pepita de oro perdida en las entrañas de la tierra y no saben apreciar la montaña de oro que es la Biblia! (LS 107).

Many men and Christians prefer reading human books to reading the Bible. How many are there in the world who read everything except the divine book! They go in search of the speck of gold lost in the bowels of the earth, and they do not see the mountain of gold which is the Bible! (LS 107).

Mercoledì 25 Settembre

Feria (v)

Pr 30,5-9; Sal 118; Lc 9,1-6

* **FSP**: 1979 Casa Alberione a S. Paulo (Brasile) • **SJBP**: 1965 a Sestri Levante (Italia).

† **FSP**: Sr. Rosa Maria Onofre (1989) - Sr. M. Giovanna Nicosia (1993) - Sr. Emiliana Miserere (2008) - Sr. M. Carmine Kumaki (2014) • **PD**: Sr. M. Antonietta Spinillo (2019) - Sr. M. Dorotea Bruno (2020) • **SJBP**: Sr. Bianca Maria Ballerini (2022) • **IMSA**: Maria Concetta Citarda (1974) - Gloria García Sanchez (2015) • **ISF**: Paolo Bacci (2016) - Gino Eriani (2017).

Centro di tutta la rivelazione è la persona adorabile di Gesù Cristo. L'Antico Testamento infatti ci parla del Messia venturo, il Nuovo Testamento, del Messia venuto, di modo che la nostra mente, sia leggendo i libri dell'uno che quelli dell'altro Testamento si fissa sempre in un unico centro: il Maestro Divino (LS 117).

Centro de toda la revelación es, si bien se mira, la persona adorable de Jesucristo. El Antiguo Testamento nos habla del Mesías que vendrá y el Nuevo Testamento del Mesías que ha venido, de modo que nuestra mente, leyendo los libros de uno y otro Testamento, se fija siempre en un único centro: el Maestro divino (LS 117).

The center of all revelation is the adorable person of Jesus Christ. In fact, the Old Testament speaks to us of the coming Messiah; the New Testament, of the Messiah who came, so that our mind, whether reading the books of one or of the other Testament, always fixes itself on the only center: the Divine Master (LS 117).

Giovedì 26 Settembre

Feria (v)

Ss. Cosma e Damiano, martiri

Qo 1,2-11; Sal 89; Lc 9,7-9

* **SSP**: 2020 a Nogent-sur-Marne (Francia).

† **SSP**: Ch. Francesco Frizzi (1934) - D. Pio Baroni (1945) - D. Marino Clerico (2015) • **FSP**: Sr. Mardonía Español (1990) - Sr. Bruna Battistoni (1992) - Sr. M. Cherubina Fernandez (2008) - Sr. Giuliana Iannelli (2009) - Sr. M. Natanaela Polillo (2013) • **PD**: Sr. M. Eugenia Baggio (2009) - Sr. M. Guadalupe Andrade Reyes (2011) • **SJBP**: Sr. Paolina Eleonora Boldrin (2007) - Sr. Fabia Ferro (2020) - Sr. Angelina Obinu (2022) • **IGS**: Mons. Antonio Santucci (2018) • **IMSA**: Giovanna Bertelli (2019) • **ISF**: Jolanda Cecchetti (2007) - Emilia Pinti D'Urbano (2021).

Leggete la Sacra Scrittura e ne sarete consolati; là troverete tutto ciò che desiderate. Il vostro cuore sarà saziato di tutti quei beni che brama. Imparerete come si prega e come si acquista il cielo (LS 129).

Lean la sagrada Escritura y serán consolados, pues encontrarán en ella todo lo que desean. Su corazón se sentirá saciado de todos los bienes que anhelan; aprenderán a orar y a conseguir el cielo (LS 129).

Read the Holy Scriptures and you will be consoled; there you will find everything you desire. Your heart will be satisfied with all those goods that it craves. You will learn how to pray and how to acquire heaven (LS 129).

Venerdì 27 Settembre

Memoria di S. Vincenzo de' Paoli, sacerdote (b)

Qo 3,1-11; Sal 143; Lc 9,18-22

† **SSP**: Fr. Benedetto Abrate (1941) - D. Alphonso Rego (2013) • **FSP**: Sr. Maddalena Dotta (1978) - Sr. M. Celina Mongo (1991) - Sr. M. Fides Scurti (2011) - Sr. Vincenza Cavataio (2019) - Sr. Anna Maria Cutrupi (2019) - Sr. Sidiana Maria Hoss (2020) • **PD**: Sr. M. Beatrice Allocco (1982) - Sr. M. Patrice Rouillard (1989) - Sr. M. Irene Vinciguerra (1989) • **SJBP**: Sr. Anna Deiana (1990) - Sr. Giuseppina Maggini (2012) • **IGS**: D. Raffaele Arena (2018) - D. Giuseppe D'Apice (2022) • **ISF**: Sebastiano Corona (2003) - Angela Romano (2010).

Chi assiduamente legge la Bibbia, imparerà come si deve amare Dio e il prossimo; come bisogna perdonare e non odiare i nemici (LS 137).

Quien lee asiduamente la Biblia aprenderá el modo de amar a Dios y al prójimo, como también el modo de perdonar y no odiar a los enemigos (LS 137).

Whoever reads the Bible assiduously will learn how to love God and neighbour; how one must forgive and not hate one's enemies (LS 137).

Sabato 28 Settembre

Feria (v)

S. Venceslao, martire

Ss. Lorenzo Ruiz e compagni, martiri

Qo 11,9–12,8; Sal 89; Lc 9,43b-45

† **SSP**: D. Renato Dorio (2001) - D. Julio Bayón González (2013) • **FSP**: Sr. M. Luciana Boison (2015) • **PD**: Sr. M. Lilia Nicola (1982) • **IMSA**: M. Giovanna Saltarin (2016) • **ISF**: Angela Leardini Celli (2019) - Enzo Guerra (2020).

Chi assiduamente legge la Bibbia è portato a vivere in un'atmosfera divina... Egli rimane talmente infuocato dei santi esempi in essa narrati, e delle sante massime, che concepisce propositi eroici e, nella via della perfezione, non solo corre, ma vola (LS 144-145).

Quien lea asiduamente la Biblia se sentirá inclinado a vivir en la atmósfera divina y celestial de los bienaventurados. Se sentirá tan animado con los santos ejemplos narrados en ella y por sus santas máximas, que concebirá propósitos heroicos y en la vía de perfección, más que correr, volará (LS 144-145).

Whoever reads the Bible assiduously is led to live in a divine atmosphere... He remains so inflamed by the holy examples narrated in it, and by the holy maxims, that he conceives heroic intentions and, in the path of perfection, not only runs, but flies (LS 144-145).

Domenica 29 Settembre

XXVI del Tempo Ordinario (v)

Nm 11,25-29; Sal 18; Gc 5,1-6; Mc 9,38-43.45.47-48

II sett.

Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arcangeli
Titolare dell'Istituto San Gabriele Arcangelo

GIORNATA MONDIALE DEL MIGRANTE E DEL RIFUGIATO (110^a)

* **SSP**: 2001 a Mérida (Venezuela) • **FSP**: 1969 a Jeonju (Corea) • **PD**: 1989 Casa DM a Taipei (Taiwan) • **SJBP**: 1999 a Fiorenzuola d'Arda (Italia) - 2005 ad Albano Laziale "Maria Madre del Divin Pastore" (Italia).

† **FSP**: Sr. Silvia Ragone (1992) - Sr. M. Addolorata Piccari (2003) • **PD**: Sr. M. Raffaella Rivetti (1975) - Sr. M. Girolama Modena (1993) - Sr. M. Teofania Mazzara (2001) • **IGS**: D. Ferdinando Sgambetterra (1982) - D. Mario Maresi (2002) - D. Gianfranco Caleffi (2018) • **ISF**: Antonietta Valenza (2004) - Giovanni Laghetto (2013) - Ennio Fidaleo (2020).

Noi dobbiamo assomigliarci agli Angeli; uomini composti di anima e di corpo, dobbiamo tendere ad innalzarci e a realizzare in noi quello che Gesù Cristo ha detto: "saranno come gli Angeli di Dio in cielo" (Mt 22,30). Che diventiamo come gli Angeli nei sentimenti, che diventiamo come Angeli nei costumi (*Prediche inedite*, 1933, 114).

Debemos asemejarnos a los Ángeles; hombres compuestos de alma y cuerpo, debemos tender a elevarnos y a realizar en nosotros lo que dijo Jesucristo: "serán como los ángeles de Dios en el cielo" (Mt 22,30). Que seamos como los Ángeles en los sentimientos, que seamos como los Ángeles en los hábitos (*Prediche inedite*, 1933, 114).

We must resemble the Angels; men composed of soul and body, we must tend to rise up and realize in us what Jesus Christ said: "they will be like the angels of God in heaven" (Mt 22:30). That we become like the Angels in our sentiments, that we become like Angels in our habits (*Prediche inedite*, 1933, 114).

Lunedì 30 Settembre

**Memoria di S. Girolamo,
sacerdote e dottore della Chiesa (b)**

Gb 1,6-22; Sal 16; Lc 9,46-50

* **SSP**: 1984 a Kozhikode (India) • **FSP**: 1952 a Valladolid (Spagna).

† **SSP**: Fr. Innocenzo Manolino (1967) - D. Gino Fornari (1988) • **FSP**: Sr. M. Vittoria De Benedetti (1964) - Sr. M. Rita Ruffo (2009) • **PD**: Sr. M. Maddalena Vinagre (2007) - Sr. M. Veronica Crevani (2009) - Sr. M. Martina García Magaña (2021) • **IGS**: D. Antonio Bartolucci (1984) • **IMSA**: Gianna Balotta (2020) • **ISF**: Dirce Muratori (2015) - M. Carmela Balenzano Appice (2020).

Tutti i Santi sono un commento vivo e perenne alla S. Scrittura... alcuni anzi hanno fatto di un solo versetto lo scopo di tutta la loro vita: altri, leggendo pochissime parole del libro santo, hanno avuto la spinta e la forza per sottrarsi al peccato, darsi a Dio, e raggiungere le vette più alte della perfezione (LS 146).

Todos los santos son un comentario vivo y perenne de la sagrada Escritura... algunos han convertido un único versículo en lema de toda su vida, y otros, leyendo solamente algunas palabras del libro santo, han sentido el impulso y la fuerza para alejarse del pecado, entregarse a Dios y alcanzar las cimas más altas de la perfección (LS 146).

All the Saints are a living and perennial commentary on Holy Scripture... some even made a single verse the goal of their whole life: others, reading very few words of the holy book, had the drive and strength to escape sin, give themselves to God, and reach the highest peaks of perfection (LS 146).

Martedì 1 Ottobre

**Memoria di S. Teresa di Gesù Bambino,
vergine e dottore della Chiesa (b)**

Gb 3,1-3.11-17.20-23; Sal 87; Lc 9,51-56

* **SSP**: 1983 a Maynooth (Irlanda) - 2014 a Chicago (USA) • **FSP**: 1978 a Hong Kong • **PD**: 1989 Casa Timoteo Giaccardo a S. Paulo (Brasile) - 1993 a Bari (Italia) - 1997 Casa Sacerdotale a Bangalore (India).

† **SSP**: Fr. Franco Dario (1995) • **FSP**: Sr. Mary Alba Roagna (2001) • **PD**: Sr. M. Ignacia Cufre (1998) - Sr. M. Annunziata Stanizzi (2008) • **IMSA**: Rina Taddei (2011) • **ISF**: Clara Lattanzio Primiano (2022).

INTENZIONE MENSILE

O Gesù Maestro, io vi amo con tutto il cuore e sopra ogni cosa, o vita dell'anima mia; o sommo ed eterno bene; o amore e gaudio eterno dei Beati. Accendete in me una carità più ardente. Concedetemi di amare i vostri santi comandamenti, e che io mai più mi separi da voi (PR 82).

INTENCIÓN MENSUAL

Jesús Maestro, yo os amo con todo el corazón y sobre todas las cosas, vida del alma mía, sumo y eterno bien, amor y gozo eterno de los bienaventurados... Encended en mí una caridad más ardiente. Concededme amar vuestros santos mandamientos, y que yo jamás me separe ya de vos (PR 82).

MONTHLY INTENTION

O Jesus Master, I love you with all my heart and above all things, O life of my soul; O supreme and eternal good; O love and eternal joy of all the Blessed. Inflammé in me a more ardent charity. Grant me to love your holy commandments, and may I never again separate myself from you (PR 82).

Mercoledì 2 Ottobre

Memoria dei Ss. Angeli Custodi (b)

Es 23,20-23a; Sal 90; Mt 18,1-5.10

* **FSP**: 1950 a Porto (Portogallo) - 1956 a Naga (Filippine).

† **FSP**: Sr. Teresina Vitalini (2009) - Sr. Lucia Badenchini (2009) - Sr. M. Giuditta De Carolis (2013) - Sr. Vincenza Greco Pirillo (2018) - Sr. M. Gemma Priante (2022) • **PD**: Sr. M. Innocenza Maio (2002) - Sr. M. Clemens Sanfilippo (2003) - Sr. M. Jesusa Teking (2016) • **IGS**: D. Alfonso Esposito (2014) - D. Francesco Simone (2006) • **IMSA**: Maria da Conceição da Silva (2005) - Elena Lo Piccolo (2021).

Angelo mio Custode, fatemi conoscere sempre meglio che sono creato per Dio e che Egli è il sommo ed unico Bene ed eterna mia felicità. Comunicatemi la suprema sapienza di considerarmi pellegrino sopra la terra, ordinare tutta la vita al cielo ed in ogni cosa cercare prima il regno di Dio e la sua giustizia (PR 229).

Ángel de mi Guarda, dadme a conocer cada vez mejor que he sido creado por Dios, sumo y único bien y mi felicidad eterna. Comunicadme la suprema sabiduría de considerarme peregrino en la tierra, ordenar toda mi vida al cielo y buscar siempre ante todo el reino de Dios y su justicia (PR 229).

My Guardian Angel, let me know more and more that I am created for God and that He is the highest and only Good and my eternal happiness. Communicate to me the supreme wisdom of seeing myself a pilgrim on earth, ordering all of my life to heaven and in everything to seek first the kingdom of God and his justice (PR 229).

Giovedì 3 Ottobre

Feria (v)

Gb 19,21-27b; Sal 26; Lc 10,1-12

* **FSP**: 1952 a Santiago de Chile (Cile).

† **SSP**: D. Giovanni Ferrero (2001) • **FSP**: Sr. Mary Angela Parnoff (1988) - Sr. Erminia Jovine (1996) - Sr. M. Emilia Tenaglia (2015) • **PD**: Nov. Maria De La Paz Villegas (1964) - Sr. M. Pia Dogliani (1983) - Sr. M. Loretta Maran (2017) • **IGS**: D. Andrzej Garbulewski (1994) • **ISGA**: Giuseppe Frumento (2005) - Manuel Edmundo Gil Córdoba (2022).

O Maria, fa' risplendere sui confini più lontani del mondo la luce del Vangelo, sconfiggi gli errori, raduna attorno alla cattedra di Pietro tutti gli uomini. Illumina i dottori, i predicatori, gli scrittori, o Madre del buon Consiglio, o sede della Sapienza, o Regina dei Santi (PR 159).

María, haz que resplandezca en toda la extensión del mundo la luz del evangelio; vence los errores, reuniendo alrededor de la cátedra de Pedro a todos los hombres; ilumina a los doctores, predicadores y escritores, madre del buen consejo, trono de la sabiduría y reina de los santos (PR 159).

O Mary, let the light of the Gospel shine on the furthest ends of the world, defeat errors, gather all men around the chair of Peter. Enlighten doctors, preachers, writers, O Mother of Good Counsel, O Seat of Wisdom, O Queen of Saints (PR 159).

Venerdì 4 Ottobre

Festa di S. Francesco d'Assisi

Patrono d'Italia (fuori d'Italia: memoria) (b)

Gal 6,14-18; Sal 15; Mt 11,25-30

* **FSP**: 1987 a Hiratsuka (Giappone) • **SJBP**: 1966 a Castel d'Azzano (Italia).

† **SSP**: D. Girolamo Ghiglione (1992) - D. Antonio Tergolina (2020) • **FSP**: Sr. Emilia Nicoli (1947) - Sr. M. Ausilia Urgeghe (1986) - Sr. Maggiorina Fraccaroli (1990) - Sr. Anna Antonioli (1992) - Sr. Giannina Brunetti (1996) - Sr. M. Gesuina Liguori (2003) • **PD**: Sr. M. Vittoria Aldegheri (2004) - Sr. M. Fiorella Correa Arriaga (2019) • **SJBP**: Sr. Anselmina Satta (2006) - Sr. Lina Bragioto (2022) • **IGS**: D. Carmine Fais (1997) - D. Antonio Piccolo (2007) • **ISF**: Antonio Iovine (2011) - Charles Dulleck (2014).

O Maria, ottienimi la grazia di comprendere il valore delle anime... Possa ognuno di noi entusiasarsi per la bellezza dell'apostolato cristiano; la carità di Cristo ci spinga, ci commuovano le miserie spirituali della povera umanità (PR 160).

María, obtenme la gracia de comprender el valor de los hombres rescatados del infierno por Jesús con su preciosísima sangre. Que cada uno de nosotros se entusiasme por la belleza del apostolado cristiano; que el amor de Cristo nos apremie y nos conmueva la indigencia espiritual de la pobre humanidad (PR 160).

O Mary, obtain for me the grace to understand the value of souls... May each of us be fired up by the beauty of the Christian apostolate; may the charity of Christ compel us, may the spiritual miseries of poor humanity move us (PR 160).

Sabato 5 Ottobre

Feria (v)

S. Maria Faustina Kowalska, vergine

Gb 42,1-3.5-6.12-16; Sal 118; Lc 10,17-24

* **SSP**: 1921 La “Scuola Tipografica Piccolo Operaio” prende ufficialmente il nome di “Pia Società San Paolo”; professione dei primi voti privati di D. Giacomo Alberione, D. Timoteo Giaccardo e altri 12 giovani.

† **SSP**: D. Francesco Peira (1957) - D. Dionigi Bertone (1972) - Fr. Marcello Bandinelli (1986) - D. Manuel Linternà (1997) • **FSP**: Sr. M. Vincenza Gasbarrone (1947) - Sr. M. Angela Monticelli (2004) - Sr. Adelina Boccella (2014) - Sr. Maria Grazia Barini (2017) - Sr. Aurora Votano (2018) • **PD**: Sr. M. Angela Nishida (2002) • **IGS**: D. Felice Pisanò (1983) - D. Giuseppe Riccobene (2002) • **IMSA**: Amalia Esther Aven-
daño (2005) - Lorna Chacon (2017) • **ISF**: Alberto Rubini (1992).

O Maria, procurati la gloria più bella, cambia un gran peccatore in un gran santo, o rifugio dei peccatori, o stella mattutina, o consolatrice degli afflitti (PR 162).

María, refugio de los pecadores, estrella de la mañana, consoladora de los afligidos, realiza la obra más hermosa: transformarme de gran pecador en gran santo (PR 162).

O Mary, acquire for yourself the most beautiful glory, change a great sinner into a great saint, O refuge of sinners, O morning star, O comforter of the afflicted (PR 162).

Domenica 6 Ottobre

XXVII del Tempo Ordinario (v)

Gen 2,18-24; Sal 127; Eb 2,9-11; Mc 10,2-16

III sett.

† **SSP**: D. Emanuele Fassino (1989) - D. Lorenzo Foletto (1994) - Fr. Giovanni Andreatta (2014) - Fr. Graciliano Bañuelos (2020) • **FSP**: Sr. Firmina Boano (1990) - Sr. Lucina Bianchini (1993) - Sr. Leonzia Spigarolo (1998) - Sr. Candida Rivi (2008) - Sr. M. Andreina Yokoyama (2010) - Sr. M. Generosa Wakita (2022) • **PD**: Sr. M. Paula Cufre (1990) - Sr. M. Piercarla Taneda (2016) • **SJBP**: Sr. Gloria Boff (1988) • **IGS**: Mons. Antonio D'Erchia (1997) - D. Angelo Leuzzi (1998) - D. Pietro Romano (2002) • **ISF**: M. Giovanna Palazzo (2002).

O Maria, è dolce rivolgere a te il primo sguardo al mattino, camminare sotto il tuo manto nel giorno, addormentarsi sotto il tuo sguardo la sera. Tu hai sorrisi per i fanciulli innocenti, robustezza per la gioventù che lotta, luce per la virilità che lavora, conforti per la vecchiaia che attende il cielo (PR 162).

María, ¡qué hermoso es dirigirte la primera mirada de la mañana, caminar en tu presencia durante todo el día y descansar bajo tu protección por la noche! Tú tienes sonrisas para los niños inocentes, fuerzas para la juventud que lucha, luz para el adulto que trabaja, consuelo para la vejez que aguarda el cielo (PR 162).

O Mary, it is sweet to look first at you in the morning, to walk under your mantle during the day, to fall asleep under your gaze in the evening. You have smiles for innocent children, strength for struggling youth, light for working adulthood, comfort for old age that awaits heaven (PR 162).

Lunedì 7 Ottobre

Memoria della B.V. Maria del Rosario (b)

Gal 1,6-12; Sal 110; Lc 10,25-37

* **FSP:** 1943 a Lodi (Italia) • **PD:** 2005 a Tura (India) • **SJBP:** 1938 a Genzano (Italia) “dies natalis” - 1963 a Rieti (Italia) - 1985 a Barcelona (Venezuela) - 1993 a Negrar (Italia) - 1996 a Caxias do Sul, Bairro N. S. da Consolação (Brasile) - 2003 Comunità formativa a Castellana, Bogotá (Colombia) - 2005 Casa Betania a Caxias do Sul (Brasile) - 2010 Casa Prov. Italia Centro-Nord a Verona (Italia) - 2015 a Foggia (Italia).

† **SSP:** Fr. Candido Bessegato (2009) • **FSP:** Sr. M. Ida Vagli (1991) - Sr. Susana Alvarez (2006) - Sr. M. Renata Vanzetta (2021) • **PD:** Sr. M. Luigia Boffa (1931) - Sr. M. Ilaria Vaia (1986) - Sr. M. Augusta Arlorio (1997) • **SJBP:** Sr. Marylin Delalamon (2019) • **IGS:** D. Carlo Berloni (2002) • **IMSA:** Mafalda Rossetto (1999) • **ISF:** Domenica Strazzeri (1992) - Vincenzo Arcione (2008) - Maria Ernas (2009) - Piergiorgio Omiccioli (2022).

Quando uno ama molto Gesù e prega molto la Madonna, il cuore si forma bene, sul Cuore di Maria, Cuore immacolato, Cuore materno di Maria (APD56, 525).

Cuando se ama mucho a Jesús y se reza mucho a la Virgen, el corazón se forma bien, sobre el Corazón de María, el Corazón Inmaculado, el Corazón materno de María (APD56, 525).

When one loves Jesus very much and prays to Our Lady a lot, the heart is formed well, on the Heart of Mary, the Immaculate Heart, the maternal Heart of Mary (APD56, 525).

Martedì 8 Ottobre

Feria (v)

Gal 1,13-24; Sal 138; Lc 10,38-42

* **SSP**: 1948 a Firenze (Italia) - 1997 a Buenos Aires, Riobamba (Argentina) • **FSP**: 1930 a Napoli (Italia).

† **SSP**: Fr. Peter Scalise (2018) • **FSP**: Sr. Attilia Trevisani (1943) - Sr. Antonietta Bottiglieri (2012) - Sr. M. Rafaela Fornas Navarro (2016) - Sr. M. Imelda Volpe (2018) - Sr. M. Fatima Takeuchi (2020) • **SJBP**: Sr. Terezinha Lopes (1995) • **IGS**: D. Paolo Colonna (2011) - D. Lelio Pollastrini (2020) • **IMSA**: Rosa Auristela Alfaro Aplanbaza (2021) • **ISF**: Domenico Nardis (1998).

O Maria, che per il titolo di Piena di grazia datovi da Dio medesimo... degnatevi di versar sul mondo la grazia che illumini i ciechi, converta gli empi, conforti i deboli, sproni i pusillanimi, incoraggi i timidi, raffermi i buoni, sostenga i generosi (PR 278).

María, por el título de llena de gracia que el propio Dios os dio... dignaos derramar sobre el mundo tal torrente de gracia que ilumine a los ciegos, convierta a los impíos, conforte a los débiles, estimule a los pusilánimes, anime a los tímidos, reafirme a los buenos y sostenga a los generosos (PR 278).

O Mary, who by the title of Full of Grace given to you by God Himself... deign to pour on the world the grace that enlightens the blind, converts the impious, comforts the weak, spurs the cowardly, encourages the timid, strengthens the good, sustains the generous (PR 278).

Mercoledì 9 Ottobre

Feria (v)

Ss. Dionigi, vescovo, e compagni, martiri

S. Giovanni Leonardi, sacerdote

Gal 2,1-2.7-14; Sal 116; Lc 11,1-4

* **PD**: 1983 Casa S. Pietro in Vaticano.

† **SSP**: D. Alfonso Ferrero (1996) - D. Vincenzo De Carli (2005) • **FSP**: Sr. Flavia Vignotto (1982) - Sr. Teresa Quaino (1990) - Sr. Mercedes Barriuso Perez (2014) • **ISF**: Angelina Muner (2010) - Maria Abbondanza Fabrizio (2013) - Antonio Cisto (2019) - Luz Marina Betancur Alvarez (2021).

O Madre, illumina la mia mente, fortifica la mia volontà, santifica il mio cuore in quest'anno di mio lavoro spirituale, onde possa profittare di tanta misericordia, e possa concludere al fine: «Vivo io, ma non più io, bensì vive in me Cristo» (PR 171).

Madre, ilumina mi mente, fortalece mi voluntad, santifica mi corazón en esta etapa de mi trabajo espiritual, para que aproveche tanta misericordia, y pueda al fin decir: «Vivo yo, pero no soy yo, es Cristo quien vive en mí» (PR 171).

O Mother, enlighten my mind, strengthen my will, sanctify my heart in this year of my spiritual work, so that I can profit from so much mercy, and can conclude in the end: "I live, no longer I, but Christ lives in me" (PR 171).

Giovedì 10 Ottobre

Feria (v)

Gal 3,1-5; *Cant.* Lc 1,68-75; Lc 11,5-13

* **SSP**: 1949 a Fukuoka (Giappone) • **SJBP**: 1946 inizio in Brasile.

† **FSP**: Sr. Giovanna Paola Leo (1967) - Sr. M. Dolores Farci (1988) - Sr. Francesca Miyata (2015) - Sr. Angela Maria Aimò (2019) • **PD**: Sr. M. Melania Tutino (2003) • **SJBP**: Sr. Giacomina Cardenti (2000) • **IMSA**: Maria Piazza Scordo (2010) • **ISF**: Gaetano Cerrito (2013) - Antonio Marini (2022).

Siate benedetto, o mio Dio; come la vita naturale viene dalla madre, così la vita soprannaturale da Maria... Ove entra Maria entrerà pure Gesù. Chi trova la Madre trova il Figlio. Per Maria la via è sicura e breve. Gesù ci precede con l'esempio: egli s'è fatto figlio di Maria (PR 298).

¡Bendito seáis, Dios mío! Como la vida natural viene de la madre, así viene de María la vida sobrenatural... Donde entra María entrará también Jesús. Quien encuentra a la madre halla al Hijo. Por María, el camino es seguro y corto. Jesús nos precede con el ejemplo: él se hizo hijo de María (PR 298).

Blessed be you, O my God; just as natural life comes from the mother, so supernatural life comes from Mary... Where Mary enters, Jesus will also enter. Whoever finds the Mother finds the Son. For Mary the way is safe and short. Jesus precedes us with the example: he became a son of Mary (PR 298).

Venerdì 11 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni XXIII, papa

Gal 3,7-14; Sal 110; Lc 11,15-26

* **PD**: 1971 arrivo in Vaticano presso Centrale Telefonica.

† **SSP**: D. Salvatore Occhetti (1931) - D. Paolino Panunzi (1960) - Fr. Carlo Mombelli (2017) • **FSP**: Sr. Candida Lex (1975) - Sr. Annabianca D'Alberto (2008) - Sr. M. Eusebia Marcazzan (2015) - Sr. Assunta Maria Becchis (2015) • **PD**: Sr. M. Marta Furukawa (2000) - Sr. M. Stefania Piumatti (2022) • **SJBP**: Sr. Gabriella Stellini (1989) - Sr. Zelinda Gavazzoni (2016) • **IGS**: D. Giuseppe Criscuolo (2016) • **ISF**: Franco D'Eugenio (2002).

La Bibbia dicendo che tutti gli uomini sono fratelli e figli di uno stesso padre, inculca loro la carità; insegna come le varie classi di persone debbano amarsi e aiutarsi... La Bibbia ancora è fonte di tutti gli apostolati i quali tendono al miglioramento della società (LS 183-184).

Al decir la Biblia que todos los hombres somos hijos de un mismo Padre, inculca a todos la caridad y les enseña que todas las personas deben ser amadas y ayudadas. La Biblia es también fuente de todos los apostolados, que intentan mejorar la sociedad (LS 183-184).

The Bible saying that all men are brothers and children of the same father, inculcates charity in them; it teaches how the various classes of people must love and help each other... The Bible is still the source of all the apostolates that tend to the betterment of society (LS 183-184).

Sabato 12 Ottobre

Feria (v)

Gal 3,22-29; Sal 104; Lc 11,27-28

* **PD**: 1999 Casa Prov. a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Alfonso Pavan (1948) - D. Bernardo Bosio (1992) - Fr. Umberto Moretti (2006) - Fr. Justin Puthenkandathil (2016) • **FSP**: Sr. Scolastica Flosco (1987) - Sr. Gasparina Sorrentini (1991) - Sr. M. Eugenia Spiga (1993) - Sr. Timotea Park (2011) - Sr. M. Paola Kaibara (2017) - Sr. M. Serena Kanezaki (2020) - Sr. Gavina Campus (2021) • **PD**: Sr. M. Mansueta Cracco (1990) - Sr. M. Josephine Vas (1997) - Sr. M. de Lourdes Morales (2001) - Sr. M. Laura Saraniti (2003) - Sr. M. Rosalba Costantino (2018) • **IGS**: D. Dante Giovagnoli (1977) • **IMSA**: M. Stella Talluto (2010) • **ISF**: Giuseppe Ceccanti (2008).

Essendo Dio il creatore dell'uomo, ben conosce tutti i bisogni e le esigenze della natura umana, ed essendo Lui ancora l'autore primario della Bibbia, fece sì che quel libro soddisfacesse appieno a tutte le esigenze dell'umana natura. A ragione quindi possiamo chiamare la Bibbia il *Codice dell'umanità* (LS 185).

Siendo Dios el creador del hombre, conoce perfectamente las necesidades y exigencias de la naturaleza humana, y siendo el autor original de la Biblia, ha querido que este libro pueda satisfacer todas esas exigencias. Podemos, pues, con toda razón llamar a la Biblia *Código de la humanidad* (LS 185).

Since God is the creator of man, He knows well all the needs and requirements of human nature, and He being still the primary author of the Bible, He made that book to fully satisfy all the needs of human nature. We can therefore rightly call the Bible the *Code of Humanity* (LS 185).

Domenica 13 Ottobre

XXVIII del Tempo Ordinario (v)

Sap 7,7-11; Sal 89; Eb 4,12-13; Mc 10,17-30

IV sett.

* **SSP**: 1940 a S. Paulo, Paróquia de S. Inácio e S. Paulo Apóstolo (Brasile) - 1972 a Chennai (India) • **FSP**: 1938 a Pasay RA (Filippine).

† **SSP**: D. Agostino Monticone (1989) - D. Gabriele Colasanto (1993) • **FSP**: Sr. M. Nazarena Costa (1938) - Sr. Adelaide Tarasconi (1985) - Sr. Gaetanina Modenese (1999) - Sr. Mary Christine Driscoll (2004) - Sr. M. Rita Guidi (2012) - Sr. M. Vittoria Terriaca (2016) • **PD**: Sr. M. Grazia Tsukamoto (2016) • **ISF**: Luigi Galignano (2016).

La dottrina e il fine dell'Apostolato Stampa è quello stesso della Bibbia... Il vero apostolato della stampa deve modellarsi su Dio-Scrittore, ossia sulla S. Bibbia. Argomento pieno di conforto, oggetto d'amore, luce che rischiara (LS 191).

La doctrina y el fin del apostolado de la prensa son los de la Biblia... El verdadero apostolado de la prensa debe modelarse en Dios-Escritor, es decir, en la Biblia. Tema cargado de consuelo, objeto de amor, luz que todo lo aclara (LS 191).

The doctrine and purpose of the Press Apostolate is the same as that of the Bible... The true press apostolate must be modelled on God-Writer, that is, on the Holy Bible. Topic full of comfort, object of love, light that enlightens (LS 191).

Lunedì 14 Ottobre

Feria (v)

S. Callisto I, papa e martire

Gal 4,22-24.26-27.31-5,1; Sal 112; Lc 11,29-32

* 1960 approvazione pontificia della “Società Biblica Cattolica Internazionale” • **FSP**: 1994 ad Asunción (Paraguay).

† **SSP**: D. Sebastiano Trosso (1952) - D. Pietro Zugna (1954) - D. Giovanni Bartolomasi (1986) - Fr. Raymond Kraus (1989) - D. Ricardo Rojas (2020) • **FSP**: Sr. Milagros Bañez (1983) - Sr. M. Federica Cozzo (1993) - Sr. Anna Cestarollo (2005) - Sr. Angela Maria Di Niso (2006) - Sr. M. Linda Repetto (2013) - Sr. M. Beatrice Baldi (2018) • **PD**: Sr. M. Cherubina Crudale (1957) • **IMSA**: Bruna Capriotti (1989) • **ISF**: Mary Culotta (2004) - Geraldine Sposato (2014) - Silvana Carollo Dal Bianco (2019) - Matteo Gandolfo (2019).

La Bibbia è universale quanto *ai luoghi*, poiché dappertutto deve arrivare; quanto *agli uomini*, poiché Dio vuole che tutti gli uomini conoscano il loro fine, quanto *al contenuto*, giacché l'argomento è spirituale ed eterno (LS 192).

La Biblia es universal en cuanto *a los lugares*, ya que debe llegar a todos los rincones; en cuanto *a los hombres*, ya que Dios quiere que todos los hombres conozcan su fin; en cuanto *al contenido*, ya que el tema es espiritual y eterno (LS 192).

The Bible is universal as *to places*, for everywhere it must reach; as *to men*, since God wants all men to know their end, as *to content*, since the subject is spiritual and eternal (LS 192).

Martedì 15 Ottobre

**Memoria di S. Teresa di Gesù,
vergine e dottore della Chiesa (b)**

Gal 5,1-6; Sal 118; Lc 11,37-41

* **PD**: 1969 Casa RA a Tokyo (Giappone) - 1995 a Toledo (Spagna) - 2002 a Olsztyn (Polonia) • **SJBP**: 1950 a Medolla (Italia).

† **SSP**: Diac. Pasquale Sterpone (1943) - Fr. Onesimo Valli (1979) - Fr. Celestino Marchese (2007) • **FSP**: Sr. Tarcisia Pillai (1959) - Sr. M. Leontina Vincenti (1967) - Sr. M. Palma Sala (2012) - Sr. M. Carla Ginocchio (2014) - Sr. Maria De Lourdes Moreira Silva (2017) • **PD**: Sr. M. Pancrazia Frisone (1992) • **IMSA**: Adriana Tomai (2022) • **ISF**: Letícia Loza Reyes (2019).

L'Apostolato della Stampa si consideri come pane; perciò arrivi a tutti e tutti nutra. Una particolarissima diffusione si deve fare della Bibbia, che dovrebbe essere fra le mani di tutti gli uomini, almeno la parte del Nuovo Testamento. Modellarsi dunque su Dio in tutto l'Apostolato (LS 193).

El apostolado de la prensa debe considerarse como pan, lo que quiere decir que debe llegar a todos y nutrirles. Debe difundirse muy especialmente la Biblia, que debería llegar a las manos de todos los hombres, al menos el Nuevo Testamento. Por consiguiente, modelar todo el apostolado según Dios (LS 193).

The Press Apostolate should be considered as bread; therefore it should reach and feed all. A very special diffusion must be made of the Bible, which should be in the hands of all men, at least the part of the New Testament. Model oneself therefore on God in the whole Apostolate (LS 193).

Mercoledì 16 Ottobre

Feria (v)

S. Edvige, religiosa

S. Margherita Maria Alacoque, vergine

Gal 5,18-25; Sal 1; Lc 11,42-46

† **FSP**: Sr. Celestina Cappa (1978) - Sr. Priscilla Dalle Piatte (1984) - Sr. M. Illuminata Uy (1989) - Sr. M. Beniamina Sedita (1997) - Sr. M. Tere-sina Doctor (2002) - Sr. M. Rosa Pivetta (2003) • **PD**: Sr. M. Felicina Ai-rano (2007) - Sr. M. Flaminia Montecchio (2008) • **IGS**: D. Francesco Lamarca (2010) - D. Nicola D'Amico (2018) • **ISGA**: Fabrizio Vecchi (2009) • **ISF**: Maria Altamura (2016).

La Sacra Scrittura dev'essere letta con spirito ardente... al fine di penetrarne il senso e scrutarne il significato. Inoltre leggerla con grande amore... La Bibbia è la lettera di Dio, del Padre nostro Celeste; Egli ce l'ha data con infinito amore di Padre, e così noi dobbiamo leggerla con tutto l'amore di figli (LS 199).

La sagrada Escritura debe leerse en primer lugar con espíritu ferviente... que nos permita penetrar en su sentido y escrutar su significado. Debemos además leerla con mucho amor... La Biblia es la carta de Dios, de nuestro Padre celestial, que nos la ha enviado con su infinito amor de Padre, y por eso debemos leerla con amor de hijos (LS 199).

The Sacred Scripture must be read with an ardent spirit... in order to penetrate and scrutinize its meaning. Also to read it with great love... The Bible is the letter of God, of our Heavenly Father; He gave it to us with the infinite love of a Father, and so we must read it with all the love of children (LS 199).

Giovedì 17 Ottobre

**Memoria di S. Ignazio di Antiochia,
vescovo e martire (r)**

Ef 1,1-10; Sal 97; Lc 11,47-54

† **FSP:** Sr. Dirce Duarte Ortigoso (1992) - Sr. M. Giulia Pàttaro (1995) - Sr. M. Alba Bertolin (2008) • **PD:** Sr. M. Lina Gasparotto (2013) • **ISF:** Pietro Tidei (2003) - Gavino Soro (2019).

Mandate, o Gesù, il vostro spirito che accresca in noi le virtù della fede, speranza e carità. C'infonda il vero spirito religioso, ci conceda la semplicità, la prudenza, la forza, la temperanza dei Ss. Apostoli Pietro e Paolo (PR 148-149).

Enviad, Jesús Pastor, vuestro Espíritu, que acreciente en nosotras las virtudes de la fe, esperanza y caridad; que nos infunda el verdadero espíritu religioso, nos conceda la sencillez, la prudencia, la fortaleza y la templanza de los santos apóstoles Pedro y Pablo (PR 148-149).

Send, O Jesus, your spirit that increase in us the virtues of faith, hope and charity. Infuse us with the true religious spirit, grant us the simplicity, prudence, fortitude, temperance of the Holy Apostles Peter and Paul (PR 148-149).

Venerdì 18 Ottobre

Festa di S. Luca, evangelista (r)

2Tm 4,10-17b; Sal 144; Lc 10,1-9

Inizia la novena a Gesù Divino Maestro

* **SSP**: 1943 ad Apelação (Portogallo).

† **SSP**: D. Josephino Javellana (2006) - Fr. Nazareno Giolo (2016) - Fr. Teodoro Ortega Pérez (2017) - D. Ricardo Ares (2020) • **FSP**: Sr. Virgeline Ceballos (1997) - Sr. Giuseppina Maria Balestra (2015) - Sr. M. Agnese Gipponi (2018) • **PD**: Sr. M. Simonetta Chinello (2020) • **IGS**: D. Diego Martorana (2021) • **ISF**: José Anacleto Aguilera (2010).

L'atto di amore più sincero che si possa fare a Gesù Maestro, è mettersi alla sua scuola e sentire i suoi divini insegnamenti. Non sapete che ossequio fare? Leggete la S. Bibbia. Non è necessario un lungo tratto: il più delle volte bastano pochi versetti per nutrir l'anima, per infervorarla di amore (LS 200).

El acto de amor más sincero que puede tributarse a Jesús Maestro es acudir a su escuela y oír sus divinas enseñanzas. ¿No sabéis qué obsequio hacer? Leed la Biblia. No es necesario mucho tiempo, basta habitualmente leer algunos versículos para alimentar el alma y hacer que arda de amor (LS 200).

The sincerest act of love that can be done to Jesus Master is to go to his school and hear his divine teachings. You do not know what respect to offer? Read the Holy Bible. A long stretch is not necessary: most of the time a few verses are enough to nourish the soul, to inflame it with love (LS 200).

Sabato 19 Ottobre

**Memoria del B. Giuseppe Timoteo M. Giaccardo,
primo sacerdote paolino (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **PD:** 2019 a Laoag City (Filippine).

† **SSP:** D. Gabriele Piazza (1983) - D. Pietro Linguanotto (2020) - D. Luigi Gelmini (2022) • **FSP:** Sr. M. Alejandra Herrera Lopez (2004) - Sr. Maria do Carmo Bueno Oliveira (2016) - Sr. Maria Rosaria Makiyama (2019) - Sr. M. Dolores Melis (2020) - Sr. Matilde Amelong (2020) • **PD:** Sr. M. Gian Piera Piacentini (2000) - Sr. M. Feliciania Chiesa (2006) - Sr. M. Margaret Savarinathan (2014) • **IMSA:** Loreta (Rita) La Marca (2022) • **ISF:** Maria Patera (1998) - Luigia Locastello (2010) - Lidia Tomassini (2012) - Attilio Venturi (2016).

O Gesù, Divino Maestro, Modello di ogni santità, che avete detto: «Io sono la Via», vi ringraziamo dei santi esempi di carità, di obbedienza, di purezza illibata che ci avete dato per mezzo del vostro servo Don Timoteo Giaccardo (PR 139).

Jesús, divino Maestro, modelo de toda santidad, que dijisteis «yo soy el Camino»: os damos gracias por los santos ejemplos de caridad, obediencia y pureza irreproachable que nos habéis ofrecido en vuestro siervo, el P. Timoteo Giaccardo (PR 139).

O Jesus, Divine Master, Model of all holiness, who said: "I am the Way," we thank you for the holy examples of charity, obedience, unsullied purity that you have given us through your servant Fr Timothy Giaccardo (PR 139).

Domenica 20 Ottobre

XXIX del Tempo Ordinario (v)

Is 53,10-11; Sal 32; Eb 4,14-16; Mc 10,35-45

I sett.

GIORNATA MISSIONARIA MONDIALE (98^a)

* **SSP**: 1979 Casa D. Alberione ad Albano Laziale (Italia) • **PD**: 1947 arrivo negli USA • **IGS**: 1932 a Cimego (Italia) nasce Bernardo Antonini.

† **SSP**: D. Francesco Campus (2011) - D. Agapito Aliende Palma (2013) • **FSP**: Sr. M. Dina Bevilacqua (1987) - Sr. M. Giovanna Marino (1987) - Sr. M. Tarcisia Pasolini (1988) - Sr. Giovanna Maria Roggero (1992) - Sr. Giovanna Rosa Cunico (1995) - Sr. Margarita Becerra (2008) - Sr. M. Nazarena Lovato (2013) - Sr. Imelda Venturini (2016) - Sr. M. Fatima Mallocci (2016) - Sr. Teodora Cavallin (2016) • **PD**: Sr. M. Esperanza Magaña (1974) - Sr. M. Redenta Gorlani (1995) - Sr. M. Fiorangela Goto (2014) - Sr. M. Panaghia Ghigi (2019) - Sr. M. Anunciación Ballesteros Gutiérrez (2022) • **IGS**: D. Franco Formicola (1994) • **IMSA**: Giuseppina Airò (2016) - Lucia Palumbo (2018) • **ISF**: Ana María Martín (2003) - Aurora De Caro (2013) - Fausta Gaggiotti (2016).

“Predicate il Vangelo ad ogni creatura: battezzatele nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo”. Ecco le Missioni. E come gli Apostoli sono partiti dai piedi di Gesù... così tutti gli Apostoli e tutti i Missionari dei secoli seguenti, partono dai piedi del Vicario di Gesù Cristo, il Papa (*Prediche inedite*, 1933, 97).

“Prediquen el Evangelio a toda criatura: bautícenlos en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo”. Están son las Misiones. Y como los Apóstoles partieron de los pies de Jesús... así todos los Apóstoles y todos los Misioneros de los siglos siguientes, parten de los pies del Vicario de Jesucristo, el Papa (*Prediche inedite*, 1933, 97).

“Preach the Gospel to every creature: baptize them in the name of the Father, of the Son and of the Holy Spirit.” Here are the Missions. And as the Apostles started from the feet of Jesus... so all the Apostles and all the Missionaries of the following centuries, start from the feet of the Vicar of Jesus Christ, the Pope (*Prediche inedite*, 1933, 97).

Lunedì 21 Ottobre

Feria (v)

Ef 2,1-10; Sal 99; Lc 12,13-21

* **SSP**: 1932 in Francia • **FSP**: 1931 Comunità Divin Maestro a S. Paulo (Brasile).

† **FSP**: Sr. Amedea Rizzo (2001) - Sr. Bernadette De Castro (2012) • **PD**: Sr. Maria Rosso (1995) - Sr. M. Tereza Vazzoler (2010) - Sr. M. Agnese Menocchio (2018) • **SJBP**: Sr. Pierina Iope (2019).

Quanto progresso nella via della perfezione fanno coloro che in tutte le loro pratiche di pietà usano della S. Bibbia! Essa dà forza e coraggio a superare tutte le difficoltà della vita; illumina nei dubbi e nelle incertezze. Essa – come dice Sant’Agostino – «conduce a Dio, invita ad amarlo, illumina i cuori...» (LS 201-202).

¡Cuánto progreso hacen en el camino de la perfección los que en todas sus prácticas de piedad usan la Biblia! En ella encontramos la fuerza y el coraje para superar todas las dificultades de la vida. Ilumina en las dudas y en las incertidumbres. La Biblia, como dice san Agustín, «conduce a Dios, invita a amarle, ilumina los corazones...» (LS 201-202).

How much progress in the way of perfection are made by those who, in all their practices of piety, use the Holy Bible! It gives strength and courage to overcome all the difficulties of life; enlightens doubts and uncertainties. It – as St Augustine says – “leads to God, invites us to love him, enlightens hearts...” (LS 201-202).

Martedì 22 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni Paolo II, papa

Ef 2,12-22; Sal 84; Lc 12,35-38

* **SSP**: 1989 D. Giuseppe Timoteo M. Giaccardo è proclamato Beato - 1998 a Warszawa (Polonia) - 2006 a Guwahati (India) - 2011 a Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) • **FSP**: 1960 a Lima (Perù).

† **SSP**: Fr. Luigi Pasqualini (1988) - Fr. Giuseppe Paolo Cirillo (2008) • **FSP**: Sr. Clelia Calliano (1918) • **PD**: Sr. M. Nicodema Spinelli (1972) - Sr. M. Angelica Merli (2011) • **SJBP**: Sr. Bertilla Padovani (2019) - Sr. Agnese Leonardi (2020) • **IGS**: D. Antonio Fioritto (1998) - Mons. Salvatore De Filippo (2011) • **ISF**: Irma Dalla Vecchia (2017).

Gesù, Maestro divino, ti adoriamo come l'*Unigenito* di Dio, venuto al mondo per dare agli uomini la *Vita*, e la Vita più abbondante (PR 122).

Jesús, Maestro divino, te adoramos como *unigénito* de Dios, venido al mundo para dar a los hombres la *Vida* en plenitud (PR 122).

Jesus, Divine Master, we adore you as the *Only Begotten* of God, who came into the world to give *Life* to men, and Life more abundantly (PR 122).

Mercoledì 23 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni da Capestrano, sacerdote

Ef 3,2-12; *Cant.* Is 12,2-6; Lc 12,39-48

† **SSP**: D. Paolo Careddu (1997) • **FSP**: Sr. Genesia Bonadie (1975) - Sr. M. Raffaella Tozzi (1992) - Sr. Virginia Costa (2004) - Sr. M. Innocenza Cellini (2007) - Sr. Myrlie Lozano (2014) - Sr. Eugenia Maria Gornis (2019) • **IGS**: D. Eduardo Barretta (2006) - D. Ettore Lessa (2010) - D. Francesco Venneri (2011) • **ISF**: Maria Salierno De Gennaro (2020).

Vivi in noi, o Gesù, con l'effusione dello Spirito Santo, onde possiamo amarti con tutta la mente, tutte le forze, tutto il cuore; e amare il prossimo come noi stessi per amor tuo (PR 122).

Vive en nosotros, Jesús, con la efusión del Espíritu Santo, para que te amemos con toda la mente, con todas las fuerzas y todo el corazón; y amemos al prójimo como a nosotros mismos por amor tuyo (PR 122).

Live in us, O Jesus, with the outpouring of the Holy Spirit, so that we can love you with all our mind, all our strength, all our heart; and to love our neighbour as ourselves for love of you (PR 122).

Giovedì 24 Ottobre

Feria (v)

S. Antonio Maria Claret, vescovo

Ef 3,14-21; Sal 32; Lc 12,49-53

† **SSP**: D. Silvio Pignotti (2009) - Fr. Valentino Rizzo (2021) • **FSP**: Sr. Teresinha Moraes (1979) • **PD**: Sr. M. Assunta Aimo (1970) • **IGS**: D. Virginio Manzi (2007) • **ISF**: Elena Carluccio Ruccolo (2021).

O Maestro, Tu hai parole di vita eterna: alla mia mente, ai miei pensieri sostituisci Te stesso... «Vivi nella mia mente, o Gesù verità» (PR 118).

Oh Maestro, tú tienes palabras de vida eterna. Sustituye mi mente, mis pensamientos contigo mismo... «Vive en mi mente, oh Jesús verdad» (PR 118).

O Master, You have the words of eternal life: substitute Yourself for my mind, for my thoughts... "Live in my mind, O Jesus truth" (PR 118).

Venerdì 25 Ottobre

Feria (v)

Ef 4,1-6; Sal 23; Lc 12,54-59

* 1936 ad Alba viene benedetta e aperta al culto la Chiesa dedicata a Gesù Divino Maestro • **FSP**: 1967 a Baguio (Filippine).

† **SSP**: D. Antonio Brossa (1984) - Fr. Jesús Gámez (1989) - D. José Vítor Silva e Sousa (2004) - Fr. Marcelino Punto (2009) - Fr. Mackson Pedro Bezerra De Souza (2015) • **FSP**: Sr. M. Chiara Virdis (1956) - Sr. M. Fidelis Di Sciacca (1999) - Sr. Piergiiovanna Dedola (2008) - Sr. M. Timotea Jovine (2010) - Sr. Anna Vicino (2015) - Sr. Maria Nives Toldo (2016) - Sr. Adelaide Simoni (2021) • **PD**: Sr. M. Saveria Pistamiglio (1942) - Sr. M. Joseph Capra (2021) • **ISF**: Antonietta Falappi (2007) - Nelia Primiano Lattanzio (2021).

O Maestro, la tua vita è precetto, *via*, sicurezza unica, vera, infallibile. Dal Presepio, da Nazaret, dal Calvario è tutto un tracciare la via divina... Stabilisci la tua volontà al posto della mia volontà (PR 119).

Tu vida es precepto, *camino*, seguridad única, verdadera, infalible. Desde el pesebre, desde Nazaret y desde el Calvario, todo es un trazar el camino divino... Pon tu voluntad en vez de la mía (PR 119).

O Master, your life is principle, *way*, unique, true, infallible security. From the Crib, from Nazareth, from Calvary it is all about tracing the divine way... Establish your will in place of my will (PR 119).

Sabato 26 Ottobre

Feria (v)

Ef 4,7-16; Sal 121; Lc 13,1-9

* **PD**: 2005 Casa PR a Warszawa (Polonia).

† **SSP**: Fr. Clément Lachance (2003) • **FSP**: Sr. M. Arcangela Petrucci (1943) - Sr. M. Alma Cortez (1974) - Sr. M. Noemi Gatti (1981) - Sr. M. Ines Peretti (2001) - Sr. Giuseppina Gragnolati (2011) • **PD**: Sr. M. Gemma Maselli (1999) - Sr. M. Michelina Scalercio (2022) • **SJBP**: Sr. M. Ignazia Pomaro (2017) • **IMSA**: Antonia Costenaro (2006) • **ISF**: Anthony Mumphrey (2003).

O Maestro, al mio cuore, si sostituisca il tuo: al mio amore a Dio, al prossimo, a me stesso, si sostituisca il tuo... Vivi in me, o Gesù Vita eterna, vita sostanziale (PR 119).

Oh Maestro, cambia mi corazón por el tuyo; que mi amor a Dios, al prójimo y a mí mismo sea sustituido por el tuyo... Vive en mí, oh Jesús, vida eterna, vida sustancial (PR 119) .

O Master, replace my heart with yours: my love for God, for my neighbour, for myself replace with yours... Live in me, O Jesus eternal Life, substantial life (PR 119).

Domenica 27 Ottobre

Solennità di N.S. Gesù Cristo Divino Maestro

**Titolare delle Pie Discepole del Divin Maestro
e dell'Istituto Gesù Sacerdote (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

† **SSP:** Fr. Salvatore Staglianò (1981) • **FSP:** Sr. Samuella Pàttaro (1973) - Sr. Valeria Iannella (1997) • **PD:** Sr. M. Maurizia Mancosu (1982) - Sr. M. Marina Bianchi (1995) - Sr. M. Ernestina Careddu (2016) - Sr. M. Clemenza Caronia (2017) • **IGS:** D. Alberto Carboni (1983) • **ISF:** Bruno Trono (2011) - Mary Gooding (2011).

Trattenersi familiarmente con Gesù. E rappresentiamoci proprio come poveri, davanti a lui, perché siamo tanto poveri, abbiamo tanto bisogno di grazia, siamo tanto ignoranti; abbiamo un cuore che, tante volte, è disorientato... Che Gesù risani questo cuore (APD56, 639).

Hay que permanecer en familiaridad con Jesús. Y presentémonos delante de él como pobres, porque somos tan pobres, tenemos tanta necesidad de la gracia, somos tan ignorantes; tenemos un corazón muchas veces desorientado... Que Jesús sane este corazón (APD56, 639).

Remain familiar with Jesus. And let us represent ourselves as poor, in front of him, because we are so poor, we have so much need of grace, we are so ignorant; we have a heart that is often disoriented... May Jesus heal this heart (APD56, 639).

Lunedì 28 Ottobre

Festa dei Ss. Simone e Giuda, apostoli (r)

Ef 2,19-22; Sal 18; Lc 6,12-19

II sett.

* 1928 ad Alba (Italia) inaugurazione della Chiesa di San Paolo • **PD**: 1943 a Bilbao (Spagna).

† **SSP**: D. Agostino Damonte (1956) - D. Aurelio Nosetti (1983) - Fr. Candido Turbiani (1995) - D. Giuseppe Cricini (2000) - Fr. Michael Pinto (2013) - Fr. Domingo Vargas (2016) - Fr. Giovanni Vendrasco (2021) - Fr. Davide Codato (2022) • **FSP**: Sr. Clotilde Menno' (1997) - Sr. Valentina Borsoi (1998) - Sr. Clotilde Vedovello (2007) • **PD**: Sr. M. Gracia Mag-Uyon (2022) • **IMSA**: Franca Lattuca (1994) • **ISF**: Ferdinando Vaccaro (2019) - Irene Karkosza (2020).

Gesù, Maestro divino, ti adoriamo come Verbo incarnato, *mandato* dal Padre per ammaestrare gli uomini nelle verità che danno la vita. Tu sei la *Verità* increata, l'unico Maestro; tu solo hai parole di vita eterna (PR 120).

Jesús, Maestro divino, te adoramos como Verbo encarnado, *enviado* por el Padre para enseñar a los hombres las verdades que dan la vida. Tú eres la *Verdad* increada, el único Maestro; sólo tú tienes palabras de vida eterna (PR 120).

Jesus, Divine Master, we adore you as the Incarnate Word, *sent* by the Father to teach men in the truths that give life. You are the uncreated *Truth*, the only Master; you alone have the words of eternal life (PR 120).

Martedì 29 Ottobre

Feria (v)

Ef 5,21-33; Sal 127; Lc 13,18-21

* **SSP**: 1966 Comunità Periodici San Paolo a Milano (Italia) • **SJBP**: 1967 a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: D. Giacomo Ricolfi (1982) • **FSP**: Sr. M. Rosa Capra (2000) • **PD**: Sr. M. Edita Martínez (2000) • **SJBP**: Sr. Lucina Dal Pozzo (1989) • **IGS**: D. Pietro Mozzanica (1988) • **IMSA**: Giovanna Curreri (2005).

Maestro, mostraci i tesori della tua sapienza, facci conoscere il Padre, rendici veri tuoi discepoli. Accresci la nostra fede, perché possiamo pervenire all'eterna visione in cielo (PR 121).

Maestro, muéstranos los tesoros de tu sabiduría, danos a conocer al Padre, haznos auténticos discípulos tuyos. Aumenta nuestra fe, para que lleguemos a contemplarte eternamente en el cielo (PR 121).

Master, show us the treasures of your wisdom, let us know the Father, make us your true disciples. Increase our faith, so that we can attain the eternal vision in heaven (PR 121).

Mercoledì 30 Ottobre

Feria (v)

Ef 6,1-9; Sal 144; Lc 13,22-30

* **PD**: 1983 Casa Sacerdotale a San Pedrito (Guadalajara - Messico) - 1988 a Kimwenza (Rep. Dem. del Congo) - 1995 a Olinda (Brasile).

† **SSP**: D. Tommaso Coscarella (2020) • **FSP**: Sr. M. Eugenia Sánchez (1994) - Sr. M. Irene Kimura (1997) - Sr. Maria Cevolani (2004) - Sr. M. Antonietta Vona (2016) - Sr. M. Giacomina Cabucos (2020) - Sr. M. Giovanna Imamichi (2022) • **PD**: Sr. M. Rachel Sawal (2003) - Sr. M. Laurentina Bertero (2022) • **IMSA**: Rosa Esteves Martins (1996) - Maria Scarciofalo (2005) - Maria Cossu (2013).

Gesù, Maestro divino, ti adoriamo come il *Diletto* del Padre, *Via* unica per andare a lui. Ti ringraziamo perché ti sei fatto nostro modello; hai lasciato esempi della più alta perfezione; hai invitato gli uomini a seguirti sulla terra ed in cielo (PR 121).

Jesús, Maestro divino, te adoramos como al *amado* del Padre, único *Camino* para llegar a él. Te damos gracias porque te has hecho nuestro modelo; nos has dado ejemplos de la más alta perfección e invitado a todos a seguirte aquí en la tierra y en el cielo (PR 121).

Jesus, Divine Master, we adore you as the *Beloved* of the Father, the only *Way* to go to him. We thank you because you have made yourself our model; you have left examples of the highest perfection; you invited men to follow you on earth and in heaven (PR 121).

Giovedì 31 Ottobre

Feria (v)

Ef 6,10-20; Sal 143; Lc 13,31-35

Anniversario della Dedicazione della Chiesa di Gesù Divino Maestro in Roma (1999)

† **SSP**: D. Renato Magnani (1962) - D. Paolo Gilli (2003) - Fr. Vittorio De Ligio (2012) - Fr. Filippo Lee (2020) • **FSP**: Sr. M. Addolorata Saracco (1970) - Sr. Bernarda Lagrutta (1973) - Sr. Esterina Degni (1994) - Sr. Lidia Minnig (2006) • **PD**: Sr. M. Edvige Wronska (1984) • **SJBP**: Sr. Anna Maria Principi (2013) • **IGS**: D. Enzo Quaglia (1999) • **IMSA**: Natalina Fortini (2008) - Serafina (Nella) Blasi (2021) • **ISF**: Giovanna Corigliano (2006) - Anna Logan (2015).

Gesù, attraiaci a te, perché, camminando sulle tue orme e rinunciando a noi stessi, cerchiamo unicamente la tua volontà. Accresci in noi la speranza operosa e il desiderio di essere trovati nel giudizio simili a te e possederti per sempre in cielo (PR 121).

Jesús, atraénos a ti, para que busquemos únicamente tu voluntad, siguiendo tus huellas y renunciando a nosotros mismos. Acrecienta en nosotros la esperanza activa y el deseo de asemejarnos a ti, para que al final de la vida podamos poseerte por toda la eternidad (PR 121).

Jesus, draw us to you, because, walking in your footsteps and renouncing ourselves, we seek only your will. Increase in us active hope and the desire to be found similar to you in the judgment and to possess you forever in heaven (PR 121).

Venerdì 1 Novembre

Solennità di Tutti i Santi (b)

Ap 7,2-4.9-14; Sal 23; 1Gv 3,1-3; Mt 5,1-12a

* 2021 traslazione dell'urna del Beato Giacomo Alberione nella chiesa superiore del Santuario Maria Regina degli Apostoli • **FSP**: 1979 a Milano, Via Paolo Uccello (Italia) - 1988 a Taichung (Taiwan) - 2005 a Tokyo-Regina (Giappone) e a Tokyo-Paolo (Giappone) • **PD**: 1955 a Camarate (Portogallo) - 1961 arrivo nella Rep. Dem. del Congo - 1982 arrivo in Taiwan - 2018 Casa Shinjuku a Tokyo (Giappone) • **SJBP**: 2020 a Roma - Pastorale Universitaria.

† **FSP**: Sr. M. Giuseppina Pormalejo (1999) - Sr. Jolly Carmela Cheriyanthanath (2021) • **PD**: Sr. M. Stefana Freddi (1980) - Sr. M. Flora Forti (2016) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Cosner (1978) • **IGS**: D. Angelo Aroldi (1988) - D. Giuseppe Buttiglione (1991) • **ISF**: Biagio Ficarella (2021).

INTENZIONE MENSILE

Padre Celeste, io credo alla tua sapienza ed al tuo amore. Credo che mi hai creato per il Paradiso, mi hai segnata la via per giungervi e che là mi aspetti. Dammi luce e mostrami questa via; concedimi la forza di seguirla con generosa corrispondenza (PR 56).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre celeste, yo creo en tu sabiduría y en tu amor. Creo que me has creado para el paraíso, me has señalado el camino para llegar, y allí me aguardas para el premio del siervo fiel. Dame luz y muéstrame este camino; concédeme la fuerza de seguirlo con generosa correspondencia (PR 56).

MONTHLY INTENTION

Heavenly Father, I believe in your wisdom and your love. I believe that you created me for Paradise, you showed me the way to reach it and that you are waiting for me there. Give me light and show me this way; grant me the strength to follow it with generous correspondence (PR 56).

Sabato 2 Novembre

Commemorazione di tutti i fedeli defunti (viola)

Gb 19,1.23-27a; Sal 26; Rm 5,5-11; Gv 6,37-40

† **SSP**: D. Gabriele Di Giovannantonio (1985) • **FSP**: Sr. M. Teresa Tosi (2012) • **SJBP**: Sr. Lorenzina Franco (1995) - Sr. Aldina Maria Zanchettin (2015) • **ISF**: Pauline Martell (2018).

Contempliamo questa vita celeste, questa vita felice, la quale consolerà tutti i giusti: là non vi sarà più né pianto, né prove, né tentazioni, né difficoltà, né inimicizie, né persecuzioni, né dolori interni od esterni... ma solo gaudio... Paradiso (APD56, 399).

Contemplemos esa vida celestial, esa vida feliz, que consolará a todos los justos: allí ya no habrá llanto, ni pruebas, ni tentaciones, ni dificultades, ni enemistades, ni persecuciones, ni dolores internos o externos... sino sólo gozo. Paraíso (APD56, 399).

Let us contemplate this heavenly life, this happy life, which will console all the righteous: there will no longer be weeping, trials, temptations, difficulties, enmities, persecutions, internal or external pains... but only joy... Paradise (APD56, 399).

Domenica 3 Novembre

XXXI del Tempo Ordinario (v)

Dt 6,2-6; Sal 17; Eb 7,23-28; Mc 12,28b-34

III sett.

† **SSP**: D. Pietro Campus (2015) • **PD**: Sr. M. Chiara Saltarin (1993) - Sr. M. Alessandra Kim (2003) - Sr. M. Ancilla Lecis (2016) • **ISGA**: Giovanni Nino Bracco (2020) • **ISF**: Giovanna Festa Notaristefano (2021).

Chi ha buona volontà, soprattutto, cerca la santità interiore, interna, cioè l'elevazione della sua mente, la santità del suo cuore, dei suoi sentimenti e quindi volendo, in primo luogo, la santità interiore. La santità poi esteriore è come un riflesso di quello che vi è dentro (APD56, 42).

Quien tiene buena voluntad, busca sobre todo la santidad interior, interna, es decir, la elevación de su mente, la santidad de su corazón, de sus sentimientos y por tanto si queremos, en primer lugar, la santidad interior. La santidad exterior es como un reflejo de lo que hay dentro (APD56, 42).

Whoever has good will, above all, seeks inner, interior holiness, that is, the elevation of his mind, the holiness of his heart, of his sentiments and therefore wanting, in the first place, interior holiness. External holiness is like a reflection of what is inside (APD56, 42).

Lunedì 4 Novembre

Memoria di S. Carlo Borromeo, vescovo (b)

Fil 2,1-4; Sal 130; Lc 14,12-14

† **SSP**: D. Angelo Omarini (1995) - D. Giacomo Yu (2004) • **FSP**: Sr. Giovanna Vaschetto (1996) - Sr. M. Assunta Carducci (2007) - Sr. Mary Docilia Pizarro (2014) • **PD**: Sr. M. Leandra Pianezzola (1969) - Sr. M. Ilaria Formento (1973) - Sr. M. Leonina Dogliani (2007) - Sr. M. Kazimiera Sznurkowska (2016) • **ISF**: Luigia Meo (2006) - Cataldo Falzone (2014) - Giovanni Collotto (2015) - Roy Kenoyer (2018).

È bella la coroncina: «Vergine Maria, Madre di Gesù, fateci santi». E cioè, che cosa significa questo farci santi? Questo farci santi significa purificazione dai difetti e significa, nello stesso tempo, conquista delle virtù: aumento di fede, speranza più ferma, carità più ardente, benignità con tutti, zelo nell'apostolato (APD56, 52).

Es hermosa la coronita: «Virgen María, Madre de Jesús, haznos santos». Entonces, ¿qué significa eso de hacernos santos? Este hacernos santos significa la purificación de los defectos y significa, al mismo tiempo, la conquista de las virtudes: aumento de fe, esperanza más firme, caridad más ardiente, bondad hacia todos, celo en el apostolado (APD56, 52).

The chaplet is beautiful: "Virgin Mary, Mother of Jesus, make us saints." And that is, what does this mean to make us saints? This making us saints means purification from defects and means, at the same time, the acquisition of virtues: increased faith, firmer hope, more ardent charity, kindness towards all, zeal in the apostolate (APD56, 52).

Martedì 5 Novembre

Feria (v)

Fil 2,5-11; Sal 21; Lc 14,15-24

* **FSP**: 1928 a Salerno (Italia) • **SJBP**: 2012 arrivo a Cuba.

† **SSP**: D. Giovenale Pistone (1979) - Fr. Ampelio Biancon (2012) • **FSP**: Sr. Lucia Capra (1985) - Sr. Luisa Toninello (2007) - Sr. M. Veritas Mattuzzi (2012) • **PD**: Sr. M. Palma Iannuale (2013).

Non dobbiamo pensare che il Signore ascolti ogni domanda che facciamo... perché alle volte facciamo delle domande che non son di vantaggio alla nostra eterna salvezza, alla nostra santificazione. Ma quando noi, invece, diciamo: «Fateci santi» ecco, il Signore non manca di infonder la grazia e saremo santi (APD56, 119).

No debemos pensar que el Señor atiende cada una de las peticiones que le hacemos... porque a veces hacemos peticiones que no son provechosas para nuestra salvación eterna, para nuestra santificación. Pero, en cambio, cuando decimos: «Haznos santos», el Señor no deja de infundir la gracia y seremos santos (APD56, 119).

We must not think that the Lord listen to every petition we ask... because sometimes we ask those that are not of advantage to our eternal salvation, to our sanctification. But when we, on the other hand, say: "make us saints," behold, the Lord does not fail to instil grace and we will be saints (APD56, 119).

Mercoledì 6 Novembre

Feria (v)

Fil 2,12-18; Sal 26; Lc 14,25-33

* **FSP**: 1959 a Miami (USA).

† **SSP**: Fr. Aurelio García (1999) - D. Orlando Zambello (2020) • **FSP**: Sr. M. Annunziata Spada (2009) • **PD**: Sr. M. Januacœli Presti (2004) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Franchi (2008) • **ISF**: Rosaria Russo (1994) - Salvatore Toscirci (2012).

Aiutarsi a farsi santi, aiutarsi nello studio, aiutarsi nell'apostolato, aiutarsi per la salute e, mettendo insieme tutte le forze, raggiungere più facilmente la santità e compiere meglio il nostro apostolato. Aiutarsi (APD56, 146).

Tenemos que ayudarnos a ser santos, ayudarnos en el estudio, ayudarnos en el apostolado, ayudarnos en la salud y, juntando todas las fuerzas, alcanzar más fácilmente la santidad y cumplir mejor nuestro apostolado. Ayúdense unos a otros (APD56, 146).

Helping each other to become saints, helping each other in study, helping each other in the apostolate, helping each other for salvation and, by putting all our strength together, more easily reach holiness and better carry out our apostolate. Help one another (APD56, 146).

Giovedì 7 Novembre

Feria (v)

Fil 3,3-8a; Sal 104; Lc 15,1-10

† **SSP**: D. Aldo Poggi (2004) - D. Davide Arpe (2018) • **FSP**: Sr. Fulgida Sandrini (1993) - Sr. Miriam Guidi (2002) - Sr. M. Sofia Yokoyama (2011) - Sr. M. Fidelis Ochiai (2016) - Sr. M. Ambrogia Sedda (2021) - Sr. Leonilda Menossi (2021) • **PD**: Sr. M. Consolata Di Ruvo (2003) - Sr. M. Rosalia Rotolo (2005) • **SJBP**: Sr. Vincenza M. Ferreri (1989) - Sr. Rita Dos Santos (1995) • **ISF**: Ramón Miguel Maturana (1995).

Bisogna santificarsi. «Ad quid venisti?». Per che cosa sei venuta? L'intenzione è stata retta, quando sei entrata? Cioè, unicamente per santificarti? e per attendere a quei determinati apostolati che sono segnati? Hai abbracciato con tutto il cuore i due primi articoli delle Costituzioni? (APD56, 169).

Es necesario santificarse. «¿Ad quid venisti?». ¿A qué has venido? ¿Era recta la intención cuando entraste? Es decir, ¿únicamente para santificarte? y dedicarte a esos apostolados específicos que están indicados? ¿Has abrazado de todo corazón los dos primeros artículos de las Constituciones? (APD56, 169).

We need to sanctify ourselves. "Ad quid venisti?" What did you come for? Was the intention right when you entered? That is, solely to sanctify yourself and to attend to those specific apostolates that are assigned? Have you wholeheartedly embraced the first two articles of the Constitutions? (APD56, 169).

Venerdì 8 Novembre

Feria (v)

Fil 3,17-4,1; Sal 121; Lc 16,1-8

† **SSP**: Fr. Mathew Kottoor (2001) - Fr. Pietro Garelli (2012) - Fr. Bruno Tamai (2020) - Fr. Efrén García (2021) • **FSP**: Sr. Luigia Maria Cozza (2008) - Sr. Berenice Dell'Aquila (2022) • **PD**: Sr. M. Agnesina Stoto (2002) • **ISF**: M. Pia Saraceno (2010) - Kimberly Lynn Carroll (2014).

Chi abitualmente legge la S. Scrittura, a poco a poco si trova i suoi desideri divinizzati fino a desiderare solo ciò che desidera il Signore, ed a volere solo ciò che Egli vuole (LS 217).

Quien habitualmente lee la sagrada Escritura, poco a poco irá divinizando sus deseos hasta desear únicamente lo que desea el Señor y amar lo que a Él le agrada (LS 217).

Whoever habitually reads the Sacred Scripture, little by little finds his desires divinized to the point of desiring only what the Lord desires, and to wanting only what He wants (LS 217).

Sabato 9 Novembre

Festa della Dedicazione della Basilica Lateranense (b)

Ez 47,1-2.8-9.12 oppure 1Cor 3,9c-11.16-17; Sal 45; Gv 2,13-22

† **SSP**: D. Eleazar Jiménez (1999) - D. Joseph Parella (2009) - D. Antonio Manna (2015) • **FSP**: Sr. Egidia Marengo (1968) - Sr. Rosaria Gianecchini (1998) • **IMSA**: Renata Tosoni (1996).

Dove è Pietro ivi è la Chiesa, e dove è la Chiesa ivi è Pietro. E chi si trova con la Chiesa si trova con Cristo. Ah! noi vogliamo essere gli agnelli della Chiesa, ma agnelli docili (*Prediche inedite*, 1937, 59).

Donde está Pedro, allí está la Iglesia, y donde está la Iglesia, allí está Pedro. Y quien se encuentra con la Iglesia se encuentra con Cristo. Ah, queramos ser corderos de la Iglesia, pero corderos dóciles (*Prediche inedite*, 1937, 59).

Where Peter is, there is the Church, and where the Church is, there is Peter. And whoever is with the Church is with Christ. Ah! we want to be lambs of the Church, but docile lambs (*Prediche inedite*, 1937, 59).

Domenica 10 Novembre

XXXII del Tempo Ordinario (v)

1Re 17,10-16; Sal 145; Eb 9,24-28; Mc 12,38-44

IV sett.

* **SSP**: 1989 Casa Prov. a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: Fr. Salvatore Lieto (2015) - Fr. Carmelo Frau (2020) • **FSP**: Sr. Costanza Gandolfo (1998) - Sr. M. Antonietta Audisio (2010) - Sr. Gaetana Seffino (2011) - Sr. M. Rosetta Pedicini (2014) • **PD**: Sr. M. Nunziatina Miceli (1979) - Sr. M. Ludovica Pilotti (1988) - Sr. M. Cordis Drudi (2008) • **SJBP**: Sr. Evangelina Vimercati (2021) • **IGS**: D. Giacomo Meo (2011) • **ISF**: Pierfrancesco Bussetti (1985) - Olivia Herrera (1995) - Oscar Prieto Pisoni (2010).

Chi legge la Scrittura si intrattiene col Padre Celeste, con gli Angeli, con i Santi: ne avrà aspirazioni celesti! prenderà persino il pensare ed il parlare di Dio e di quegli spiriti beati (LS 225).

Quien lee la Escritura se entretiene con el Padre celestial, con los ángeles y con los santos, y tiene anhelos celestiales. Adquiere también el modo de pensar y de hablar de Dios y de los espíritus del cielo (LS 225).

Whoever reads the Scripture talks with the Heavenly Father, with the Angels, with the Saints: he will have heavenly aspirations! He will even take the thinking and speaking of God and of those blessed spirits (LS 225).

Lunedì 11 Novembre

Memoria di S. Martino di Tours, vescovo (b)

Tt 1,1-9; Sal 23; Lc 17,1-6

* **FSP**: 1936 Casa Generalizia a Roma (Italia) - 1957 a Cagayan de Oro (Filippine) • **PD**: 1949 Casa Regina Poloniae a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: D. Luca Rocca (1963) - D. Arcadio Huerta (1970) - D. Quinto Cesanelli (1986) - Fr. Gian Pietro Scaglioni (2006) - Ch. Marcos Aurélio Gomes (2008) - Fr. Pietro Negri (2017) • **FSP**: Sr. M. Grazia Ozenda (1980) - Sr. Inés Maria Tibaldo (2018) • **PD**: Sr. M. Lucina Vacchiano (2010) - Sr. M. Letizia Gaio (2016) • **IGS**: D. Sergio Cinelli (2012) • **ISF**: Leonardo Messina (2007).

Che dire se un libro fosse scritto non da un santo, ma da Dio stesso? Questo libro conterrebbe in sé il massimo di grazia, essendo Dio la stessa grazia. Ora la Bibbia è appunto il libro di Dio, ne è Lui l'autore principale. Ne segue quindi che la S. Bibbia è il libro più adatto e più utile per la lettura spirituale (LS 226).

¿Qué diríamos de un libro escrito no por un santo, sino por Dios mismo? Pues que ese libro debería contener la gracia más grande, por ser Dios la gracia misma. Pues bien, la Biblia es el libro de Dios, Él es su autor principal. Esto quiere decir que es el libro más adecuado y útil para la lectura espiritual (LS 226).

What if a book was written, not by a saint, but by God himself? This book would contain in itself the maximum of grace, God being grace itself. Now the Bible is precisely the book of God, He is its main author. It therefore follows that the Holy Bible is the most suitable and most useful book for spiritual reading (LS 226).

Martedì 12 Novembre

Memoria di S. Giosafat, vescovo e martire (r)

Tt 2,1-8.11-14; Sal 36; Lc 17,7-10

* **SSP**: 1957 a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: D. Aldo Galliano (2003) - D. Heriberto Jacobo (2015) - D. Aldo Gollo (2020) • **FSP**: Sr. M. Carmela Biolchini (2004) - Sr. Maria Grazia Billanes (2016) - Sr. M. Dolores Nakano (2021) - Sr. Antonietta Colonna (2021) • **PD**: Sr. M. Innocenza Morando (1941) - Sr. M. Zita Lombardo (2001) - Sr. M. Gemma Viberti (2010) - Sr. M. Josephine Sumobay (2011) • **SJBP**: Sr. M. Angelica Spezzani (2018) • **ISF**: Renato Pucci (2020).

Le parole della S. Scrittura sono il mistico granellino di senapa di cui parla Gesù nel S. Vangelo, granellino che germoglierà e crescerà in pianta maestosa (LS 227).

Las palabras de la sagrada Escritura son el místico granito de mostaza del que habla Jesús en el Evangelio, un granito que germina y se transforma en planta majestuosa (LS 227).

The words of Sacred Scripture are the mystical mustard seed Jesus speaks of in the Holy Gospel, a little seed that will sprout and grow into a majestic plant (LS 227).

Mercoledì 13 Novembre

Feria (v)

Tt 3,1-7; Sal 22; Lc 17,11-19

† **SSP**: Fr. Serafino Rosso (2016) • **FSP**: Sr. Virginia Cantarutti (1934) - Sr. Gennarina Dalla Nora (1983) - Sr. M. Letizia Sansone (2022) • **SJBP**: Sr. Paola Pradel (2012) • **IGS**: Mons. Giovanni Rizzo (1980) • **ISF**: Ubaldo Pasqualini (2010) - Lorenza Trinetti Palieri (2021).

Quando l'anima nostra è scoraggiata e abbattuta, quando sentiamo maggior bisogno di grazia e di luce, ricorriamo al libro divino con fede e avremo quanto desideriamo (LS 227).

Cuando nuestra alma se muestra desanimada y abatida, cuando sentimos mayor necesidad de gracia y de luz, debemos recurrir al libro divino con fe y así conseguiremos lo que necesitamos (LS 227).

When our soul is discouraged and downcast, when we feel a greater need for grace and light, let us have recourse to the divine book with faith and we will have what we desire (LS 227).

Giovedì 14 Novembre

Feria (v)

Fm 7-20; Sal 145; Lc 17,20-25

* **SSP**: 1934 arrivo in Polonia.

† **FSP**: Sr. Antonia Cerri (2000) - Sr. M. Immacolata Isnardi (2010) - Sr. Savina Di Cintio (2014) • **PD**: Sr. M. Nazarena Ricciardi (1945) - Sr. M. Franca Fanelli (2007) - Sr. M. Ildefonsa Bianchi (2012) • **SJBP**: Sr. Jacyra M. Izabel da Silva (2009) • **IGS**: D. Generoso Crisci (1997) • **IMSA**: Maria Luisa Vanzi (2017) • **ISF**: José Nieto Rodríguez (2005) - Juan Mendez Albornoz (2007) - Vera Badaloni (2016).

Il Paradiso è tutta la nostra speranza; è l'unico nostro tesoro; esso consiste nel veder Dio a faccia a faccia, nel possederlo, nel goderlo. È in vista del cielo che Dio scrisse agli uomini la sua lunga lettera! Per esso noi siamo stati creati, per esso ancora noi lavoriamo e viviamo (LS 252).

El paraíso es nuestra mayor esperanza, nuestro único tesoro, y consiste en ver a Dios cara a cara y en poseerle y gozarle. Dios escribió su larga carta a los hombres con vistas al cielo. Para él fuimos creados y por él vivimos y trabajamos (LS 252).

Paradise is all our hope; it is our only treasure; it consists in seeing God face to face, in possessing him, in enjoying him. It is in view of heaven that God wrote his long letter to men! For it we were created, for it we still work and live (LS 252).

Venerdì 15 Novembre

Feria (v)

S. Alberto Magno, vescovo e dottore della Chiesa

2Gv 1a.3-9; Sal 118; Lc 17,26-37

* **PD**: 2000 Casa Prov. a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Victor Tomás Larrauri Uzquiano (2014) • **FSP**: Sr. M. Tecla Mitake (2005) - Sr. Romilde Barbati (2008) - Sr. M. Teodora (Dora) Piroli (2020) - Sr. M. Ausilia Loresto (2021) - Sr. M. Elisabetta Riboni (2021) - Sr. Martha Gómez (2021) • **PD**: Sr. M. Pierangela Bottallo (2016) • **SJBP**: Sr. Valentina Farci (2020) • **IGS**: D. Francesco Rosato (2016) • **IMSA**: Rosetta Martorana (2020) • **ISF**: Antonio Cecchetti (2015).

Tutta la Sacra Scrittura è per dire all'uomo che esso è creato pel cielo. Sia l'Antico che il Nuovo Testamento è una continua esortazione a ben vivere e fuggire il male; e per qual fine? Per poter un giorno avere il premio, entrar cioè in cielo (LS 253).

Toda la sagrada Escritura está escrita para decir al hombre que ha sido creado para el cielo. Tanto el Antiguo como el Nuevo Testamento son una continua exhortación a practicar el bien y evitar el mal. ¿Con qué fin? Para conseguir un día el premio, es decir, para entrar en el cielo (LS 253).

All of Sacred Scripture is to tell man that he is created for heaven. Both the Old and the New Testaments are a constant exhortation to live well and flee from evil; and for what purpose? To be able one day to have the reward, that is, to enter heaven (LS 253).

Sabato 16 Novembre

Feria (v)

S. Margherita di Scozia

S. Geltrude di Helfta, vergine

3Gv 5-8; Sal 111; Lc 18,1-8

† **SSP**: D. Giuseppe Fossato (1991) - D. José Carlos Feliciano (1996) - D. Valentino Grosso (2013) - D. Fernando Teseyra (2021) • **FSP**: Sr. Bice Riva (1988) - Sr. M. Timotea García (1995) - Sr. M. Emilia Molaschi (1996) - Sr. Corinna Leone (2013) - Sr. M. Fedele Mashiko (2017) - Sr. Mary Gloria Pereira (2019) - Sr. Vincenza Salvà (2022) • **PD**: Sr. M. Metilde Betocchi (1956) • **IGS**: D. Vincenzo Afeltra (1997) - D. Wilfried Paschen (2006) • **IMSA**: Carmelina Piazza (2021) • **ISF**: Francesco Badellino (2005) - Leonella Rondina (2016) - Carlo Vollarò (2021).

«La tua parola è lampada ai miei passi e luce al mio cammino» (Sal 118/119,105). È sempre il Signore che, a mezzo della sua legge, illumina la nostra strada, affinché non deviamo dalla retta via del cielo. Ah, come si ravviva la speranza e il desiderio del cielo, in colui che spesso legge la Bibbia (LS 254).

«Tu palabra es una luz para mis pasos, y una antorcha para mi camino» (Sal 118/119,105). Es siempre el Señor quien por medio de su ley ilumina nuestros pasos para que no nos salgamos del camino recto del cielo. ¡Cómo se acrecienta nuestra esperanza y nuestro deseo del cielo con la lectura frecuente de la Biblia! (LS 254).

“Your word is a lamp for my steps and a light to my path” (Ps 118/119,105). It is always the Lord who, by means of his law, lights our way, so that we do not deviate from the straight path of heaven. Ah, how hope and desire for heaven are revived in one who often reads the Bible (LS 254).

Domenica 17 Novembre

XXXIII del Tempo Ordinario (v)

Dn 12,1-3; Sal 15; Eb 10,11-14.18; Mc 13,24-32

I sett.

GIORNATA MONDIALE DEI POVERI (8ª)

† **SSP**: D. Felice Stevezoli (1990) - D. Giuseppe Soro (2009) • **FSP**: Sr. M. Fidelis Suaybaguio (1999) - Sr. Angiolina Giacca (Giacaz) (2005) • **PD**: Sr. M. Antonia Tommasiello (1995) - Sr. M. Concetta Messina (2008) - Sr. M. Lucia Bouché (2021) - Sr. M. Rosaria Gallardo (2021).

Chi legge la Bibbia si abitua fin d'ora a contemplare ciò che formerà l'oggetto della sua eterna beatitudine; e appena l'anima sua sarà libera da questo corpo di morte, spiccherà il volo verso Dio ed essendo già abituata a contemplare i sublimi misteri, sarà più presto ammessa alla visione di Dio (LS 255).

Quien lee la Biblia se acostumbra desde ahora a contemplar lo que constituirá el objeto de su eterna felicidad, y apenas su alma se encuentre libre de este cuerpo de muerte, desplegará el vuelo hacia Dios, y como estará acostumbrado a contemplar los sublimes misterios, será pronto admitido a la visión de Dios (LS 255).

Whoever reads the Bible gets used to contemplating what will form the object of his eternal bliss; and as soon as his soul is free from this body of death, it will take flight towards God and being already used to contemplating the sublime mysteries, it will sooner be admitted to the vision of God (LS 255).

Lunedì 18 Novembre

Feria (v)

Dedicazione delle basiliche dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli

At 28,11-16.30-31; Sal 97; Mt 14,22-33

† **SSP**: D. Sergio Gallera (1998) • **FSP**: Sr. Rosa Loffreda (2015) - Sr. M. Lucia Cendron (2016) - Sr. Mary Scolastica D'Souza (2021) • **PD**: Sr. M. Paolina De Luca (1965) - Sr. M. Claudia Gioda (1985) - Sr. M. Anselmina Perazzini (2013) • **IMSA**: Gail Janice Blackshear (2013) • **ISF**: Francesco Ugenti (1998) - Giovanni Cardinale (2015) - Germán Martínez (2015) - Lino Golin (2021).

La Chiesa ha l'ufficio di predicare, insegnare. La Chiesa ha l'ufficio di reggere, guidar le anime nella via della salvezza. Quindi la Chiesa ha l'ufficio di santificar le anime mediante i sacramenti. E chi segue la Chiesa segue Gesù Cristo (APD56, 214).

La Iglesia tiene la tarea de predicar, de enseñar. La Iglesia tiene la tarea de sostener, guiar a las almas en el camino de la salvación. Por tanto, la Iglesia tiene la tarea de santificar a las almas por medio de los sacramentos. Y quien sigue a la Iglesia sigue a Jesucristo (APD56, 214).

The Church has the office of preaching, of teaching. The Church has the office of holding up, guiding souls in the way of salvation. Therefore, the Church has the office of sanctifying souls through the Sacraments. And whoever follows the Church follows Jesus Christ (APD56, 214).

Martedì 19 Novembre

Feria (v)

Ap 3,1-6.14-22; Sal 14; Lc 19,1-10

† **FSP**: Sr. Vincenza Vassena (1967) - Sr. M. Giuseppina Coren (1997) - Sr. Cecilia Leonardi (2000) - Sr. M. Letizia Ogura (2016) • **PD**: Sr. M. Amabile Girlanda (2002) • **IGS**: D. Humberto Malagón (2017) • **ISGA**: Antonio Mazzon (2011) • **ISF**: Serafín Castillo Beltrán (2000) - Iole Iannotti Tisbi (2022).

Apriamo il santo libro e leggiamolo; nutriamoci sovente di esso poiché così noi aumenteremo la nostra beatitudine eterna, essendo la Bibbia nient'altro che una preparazione ad essa (LS 256).

Abramos el santo Libro y leámoslo; nutrámomos a menudo con él para que crezca nuestra felicidad en la eternidad, porque la Biblia es una preparación a ella (LS 256).

Let us open the holy book and read it; let us feed on it often because in this way we will increase our eternal bliss, the Bible being nothing but a preparation for it (LS 256).

Mercoledì 20 Novembre

Feria (v)

Ap 4,1-11; Sal 150; Lc 19,11-28

* **PD**: 1988 a New Delhi (India).

† **SSP**: D. Felice Bonicco (1985) - D. Jeffrey Mickler (2019) - Fr. Paschal Duesman (2019) • **FSP**: Sr. Bartolomea Vivian (1984) - Sr. M. Aparecida Ziglio (2005) - Sr. Bernardetta Aprea (2009) - Sr. Maria del Rosario Becerra (2022) • **PD**: Sr. M. Paola Bogliotti (2018) - Sr. M. Rosa Pacchiarotti (2021) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Maugeri (2010) • **IGS**: D. Alberto Desiati (1991) - D. Sergio Bruno (2006) • **IMSA**: Ludovina Gianantonio (2015) • **ISF**: Anna Matteuzzi Lucani (2019) - Gaetano Carpentieri (2022).

Lo spirito di pietà ha un alimento che è la *lettura spirituale*. Tutti i maestri di ascetica raccomandano ed hanno lodi bellissime per la lettura spirituale: S. Agostino chiama i libri spirituali le *sue delizie*, e principe di queste sue delizie era la S. Scrittura (LS 272).

El espíritu de piedad cuenta con un alimento llamado *lectura espiritual*. Todos los maestros de ascética recomiendan la lectura espiritual, sobre la que tienen expresiones muy hermosas. San Agustín llama a los libros *mis delicias*, y la primera de esas delicias es la sagrada Escritura (LS 272).

The spirit of piety has a nourishment which is *spiritual reading*. All the masters of asceticism recommend and have wonderful praises for spiritual reading: St Augustine calls the spiritual books *his delights*, and the prince of his delights was the Sacred Scripture (LS 272).

Giovedì 21 Novembre

Memoria della Presentazione della B.V. Maria (b)

Zc 2,14-17; *Cant.* Lc 1,46-55; Mt 12,46-50

* **SSP**: 1931 a Buenos Aires, Florida, e arrivo in Argentina - 1947 a Modena (Italia) • **FSP**: 1951 a Cebu (Filippine) - 1991 a Wonju (Corea).

† **SSP**: Fr. Gioacchino Imbruglia (1988) - Fr. Paolo Richard (1999) • **FSP**: Sr. Carmela Castella (1975) - Sr. M. Cecilia Sorrento (1992) - Sr. Gemma Maria Orsina (2005) - Sr. M. Graziana Lo Scialpo (2008) - Sr. M. Teresina Pregnotato (2017) - Sr. Lucia Monterumici (2017) • **PD**: Sr. M. Eulalia Zinnamosca (1991) - Sr. M. Alma Libera (2015) • **IGS**: D. Furio Fabbri (2015) • **ISGA**: Bruno Squaratti (1995) • **IMSA**: M. Andreina (Ada) D'Ambrosio (2012) • **ISF**: Carmela Lobifaro (2016) - Angelo Fontana (2016) - Gaetano Carpentieri (2022).

Ricevi, o mio Dio, per le mani di Maria SS. a cui interamente appartengo, tutta la mia libertà, la mia memoria, la mia intelligenza, tutti gli affetti del mio cuore... ed ecco che tutto vi restituisco e metto tutto me stesso a disposizione vostra e della vostra volontà. Datemi soltanto il vostro amore, la vostra santa grazia (PR 87).

Recibe, Dios mío, por mano de María santísima, cuya pertenencia soy, toda mi libertad, mi memoria, mi inteligencia, todos los afectos de mi corazón... a vos lo retorno, poniéndome enteramente a disposición vuestra y de vuestra voluntad. Dadme sólo vuestro amor, vuestra santa gracia (PR 87).

Receive, oh my God, through the hands of Mary Most Holy to whom I belong entirely, all my freedom, my memory, my intelligence, all the affections of my heart... and here I give you everything back and place all of myself at your disposal and your will. Give me only your love, your holy grace (PR 87).

Venerdì 22 Novembre

Memoria di S. Cecilia, vergine e martire (r)

Ap 10,8-11; Sal 118; Lc 19,45-48

† **SSP**: Fr. Matsuo Paolo Nakamura (2012) • **FSP**: Sr. Teresa Raballo (1980) - Sr. Paola Maria Giaconi (2011) • **PD**: Sr. M. Cecily Nirappel (2003) • **SJBP**: Sr. Emanuela Ferrari (1993) - Sr. Santina Bettega (2008) • **IGS**: D. Mariano Betti (2011) - D. Sabino Scolamiero (2020) • **IMSA**: Maria Luisa Capoccia (2020) • **ISF**: Getulio Rosaverde (1984) - Concetta Milazzo (2008) - Luigi Candiano (2020).

Vi è un libro che sta sopra tutti, e che è fonte di tutti gli altri: la S. Bibbia; ecco il miglior libro di lettura spirituale, ecco la fonte limpidissima dalla quale tutti gli scrittori ascetici attinsero la loro dottrina, ed i loro libri non sono che altrettanti ruscelli sgorganti da questo immenso mare (LS 273).

Hay un libro que está por encima de todos, que es su fuente: la santa Biblia. Este es el mejor libro de lectura espiritual, la fuente cristalina de donde todos los escritores ascéticos sacaron su doctrina. Los demás libros son solo arroyuelos alimentados con el caudal de este inmenso mar (LS 273).

There is a book that stands above all, and which is the source of all the others: the Holy Bible; here is the best book of spiritual reading, here is the crystal-clear source from which all ascetic writers drew their doctrine, and their books are but so many streams gushing from this immense sea (LS 273).

Sabato 23 Novembre

Feria (v)

S. Clemente I, papa e martire

S. Colombano, abate

Ap 11,4-12; Sal 143; Lc 20,27-40

† **SSP**: D. Rosario Esposito (2007) - Fr. Renato Gallo (2020) • **FSP**: Sr. Marina De Matos Silveira (2010) - Sr. Lucia Dal Corso (2011) - Sr. M. Antonietta Echavez (2015) - Sr. Olga Mucciante (2015) - Sr. Josefina Behrens Cortes (2016) - Sr. M. Domenica Sabia (2019) • **SJBP**: Sr. Stefania Fiorindo (2016) • **IGS**: D. Giuseppe Rongoni (1985) • **IMSA**: Inés Cruz (2015) - Antonia Milioti (2017) • **ISF**: Emilia Monaldi (2005) - Michele Serra (2021).

Essendo la pietà, la vita divina in noi, ecco che più ci accostiamo alla fonte, più pura e fresca sarà l'acqua che attingeremo: e così più i libri spirituali attingono dal Vangelo, più sono efficaci e utili per le anime (LS 274).

Siendo la piedad en nosotros la vida divina, cuanto más nos acerquemos a la fuente, más pura y fresca será el agua que bebamos. Del mismo modo, cuanto más los libros espirituales se alimentan del Evangelio, más eficaces y útiles son para las almas (LS 274).

Piety being the divine life in us, behold, the closer we draw to the source, the purer and fresher the water we draw: and so, the more spiritual books draw from the Gospel, the more effective and useful they are for souls (LS 274).

Domenica 24 Novembre

Solennità di N.S. Gesù Cristo, Re dell'Universo (b)

Dn 7,13-14; Sal 92; Ap 1,5-8; Gv 18,33b-37

GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (39ª)

† **SSP**: Ch. Bakam Yohanna Bassahwa (2017) • **FSP**: Sr. Carla Torchi (1995) - Sr. Giovanna Biselli (2006) - Sr. M. Rosalba Nota (2010) • **PD**: Sr. M. Tarcisia Genovesi (1936) - Sr. M. Maurizia Masseria (2003) - Sr. M. Yolanda Herrera (2012) • **IGS**: D. Quirino Lupelli (2019) • **ISF**: M. Silvana Trono (2012).

Ciascuno, nella vita, ha una vocazione particolare. Dio sapientissimo ha creato un grande giardino... E come la rosa non può dire: “Io voglio essere bella come un giglio” e nemmeno il giglio: “Io voglio diventare nascosto come la viola” così ogni anima si studi di diventare quale la vuole Iddio e non altrimenti (*Esercizi e ritiri*, 1, 52).

Cada uno, en la vida, tiene una vocación particular. Dios sapientísimo ha creado un gran jardín... Y así como la rosa no puede decir: “Quiero ser hermosa como un lirio” y tampoco el lirio: “Quiero volverme escondido como la violeta”, así cada alma debe esforzarse por llegar a ser como Dios la quiere y no de otro modo (*Esercizi e ritiri*, 1, 52).

Everyone, in life, has a particular vocation. The wisest God has created a large garden... And just as the rose cannot say: “I want to be as beautiful as a lily” and neither can the lily say: “I want to become hidden like the violet” so let every soul study to become like what God wants and not otherwise (*Esercizi e ritiri*, 1, 52).

Lunedì 25 Novembre

Feria (v)

S. Caterina d'Alessandria, vergine e martire

Ap 14,1-3.4b-5; Sal 23; Lc 21,1-4

II sett.

Anniversario della Dedicazione del Tempio di San Paolo in Alba (1990)

* **FSP:** 1966 a Iloilo (Filippine) - 1977 a Tacloban (Filippine).

† **FSP:** Sr. Santina Maria Aguiar Ferreira (2005) - Sr. Elisabetta Tiberii (2005) - Sr. M. Rosaria Pace (2011) - Sr. M. Aurora Hirai (2022) • **PD:** Sr. M. Crescentina Miatello (1974) - Sr. M. Benigna Bonfiglio (1994) - Sr. M. Celina Bucello (2004) - Sr. M. Beata Michalczyk (2012) - Sr. M. Gervasina Potenza (2022) • **IGS:** D. Antonio Righetti (2013) - D. Cristoforo Lucarella (2014) • **ISF:** Rita Costamagna (1999).

Chi ama molto san Paolo e lo segue, acquista uno spirito forte, ascende più facilmente alla santità, lascia da parte tutti i pettegolezzi delle comunità e si eleva sempre di più in atmosfera serena, si eleva sempre di più verso Dio e giudica le cose non secondo le piccole difficoltà... ma li giudica dall'Alto, in Dio, in Gesù Cristo (APD56, 504).

Quien ama mucho a san Pablo y lo sigue adquiere un espíritu fuerte, asciende más fácilmente a la santidad, deja de lado todos los chismes de las comunidades y se eleva cada vez más en un ambiente sereno, se eleva cada vez más hacia Dios y juzga las cosas no según las pequeñas dificultades... sino que las juzga desde lo Alto, en Dios, en Jesucristo (APD56, 504).

Whoever loves St Paul very much and follows him, acquires a strong spirit, ascends easier to holiness, leaves aside all the pettiness of the communities and rises more and more in a serene atmosphere, rises more and more towards God and judges things not according to small difficulties... but one judges them from on High, in God, in Jesus Christ (APD56, 504).

Martedì 26 Novembre

**Festa del B. Giacomo Alberione, sacerdote,
fondatore della Famiglia Paolina (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1987 a Kimwenza (Rep. Dem. del Congo) - 1988 a Pune (India) - 1991 a Ibadan (Nigeria) - 2004 a Ranchi (India) - 2006 a Tokyo, Casa Prov. e Wakaba (Giappone) - 2007 Comunità Canonico Chiesa a Roma (Italia) - 2014 Comunità Jesus Mestre a S. Paulo (Brasile) - 2015 a Port Harcourt (Nigeria) - 2016 a Benguela (Angola) • **FSP**: 2000 ad Antananarivo, S. Paolo (Madagascar) - 2012 Comunità RA a Boston (USA) - 2022 a Kisumu (Kenya) • **PD**: 1994 a Guwahati (India) - 2003 Casa Prov. a Quezon City (Filippine) • **SJBP**: 1986 a Santa (Perù) - 1989 a Lima (Perù) - 2021 a Ixtapaluca (Messico) • **AP**: 1993 approvazione diocesana - 1995 Centro Vocazionale a S. Paulo (Brasile) - 2009 a Pisa (Italia).

† **SSP**: Beato Giacomo Alberione (1971) - Fr. Alfonso Baù (1973) • **FSP**: Sr. M. Ida Santini (2020) - Sr. Anna Liccardo (2022) • **PD**: Sr. M. Rosaria Musilli (2015) • **IMSA**: Maria Arena (1977) - Rosa Angelico (2002) - Betty Rice (2004) - Giuseppina Ferrara (2008) • **ISF**: Antonio Marchi (1995) - Calogera Greco Caramazza (2020).

Essere riconoscenti delle grazie e della chiamata e della fondazione dell'Istituto. Di tutte le cure quotidiane e tutte le grazie che vedete crescere attorno a voi all'esterno e poi le grazie di ognuna nell'interno (APD64, 28).

Hay que ser agradecidos con las gracias de la llamada y de la fundación del Instituto. Con todas las atenciones diarias y todas las gracias que ven crecer fuera a su alrededor, y luego las gracias interiores de cada una (APD64, 28).

Be grateful for the graces and the call and the foundation of the Institute. Of all the daily cares and all the graces that you see growing around you on the outside and then the graces of each one on the inside (APD64, 28).

Mercoledì 27 Novembre

Feria (v)

B. Vergine della Medaglia Miracolosa

Ap 15,1-4; Sal 97; Lc 21,12-19

† **SSP**: Fr. Bartolomeo Borgna (1973) - D. Maggiorino Povero (1981) - D. Giovanni Battista Manfredi (2004) - Fr. Augustine Kalpakacherry (2005) - Fr. Paolo Zantedeschi (2006) • **FSP**: Sr. Annunziata Del Bianco (2000) - Sr. M. Lilia Melis (2014) - Sr. Lucia Anelante (2015) - Sr. Federica Gonzalez (2017) - Sr. Iolanda Mancinelli (2018) - Sr. Teresa Nicolussi (2019) - Sr. Luz Mery del Socorro Restrepo (2019) - Sr. Lucia Carleo (2021) • **PD**: Sr. M. Raffaella Montanari (1974) - Sr. M. Cristina Panarello (1988) • **SJBP**: Sr. M. José García (1997) • **IMSA**: Lucia Di Martino (2020) - Celeste Bianchi (2020) • **ISF**: Salvatore Orru (1988) - Liborio Bartolotta (2000) - Renato Lattanzio (2000) - Costantino Carreddu (2012) - Maria Corvesi Santucci (2020).

Voi sentite, leggete tante cose di ascetica e di vita spirituale, ma se prendete la Bibbia in mano e l'aprite, vi troverete là tutte quelle verità in tutta la loro bellezza genuina. Tutti i libri spirituali noi li potremmo raffigurare in altrettanti raggi di luce, che hanno origine, vita e calore dalla S. Scrittura (LS 274).

Ustedes escuchan y leen muchas cosas de ascética y de vida espiritual, pero si toman la Biblia en las manos y la abren, encontrarán en ella todas esas verdades según su belleza genuina. Podríamos representar todos los libros espirituales con una multitud de rayos de luz cuyo origen es la sagrada Escritura (LS 274).

You hear, read many things about asceticism and spiritual life, but if you take the Bible in your hand and open it, you will find there all those truths in all their genuine beauty. We could represent all the spiritual books in as many rays of light, which have their origin, life and warmth from Sacred Scripture (LS 274).

Giovedì 28 Novembre

Feria (v)

S. Giacomo della Marca

Ap 18,1-2.21-23; 19,1-3.9a; Sal 99; Lc 21,20-28

* **FSP**: 1929 a Palermo (Italia) - 1956 a Recife (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Valeria Bonucchi (1998) - Sr. Giovanna Caprilli (2012) - Sr. Franca Zuccherini (2015) - Sr. Maria Rosaria Malzone (2017) • **PD**: Sr. M. Cormariæ Brugiolo (1995) - Sr. M. Clelia Arlati (2011) • **IGS**: D. Dario Ansaloni (1999) - D. Giovanni Zucca (2012) - Mons. Giovanni Lo Iacono (2012) - D. Saverio Ferina (2016) • **ISF**: Attilio Pauluzzi (2005).

Quando un'anima è tiepida, non sente in sé il calore spirituale, non ha, in una parola, lo spirito di pietà, prenda la Bibbia e legga, sentirà subito infiammarsi il cuore di santi desideri, la mente sarà illuminata da una luce divina e farà sì che la volontà concepisca propositi energici (LS 274-275).

Cuando un alma es tibia y no siente el calor espiritual, es decir, cuando no tiene el espíritu de piedad, que tome la Biblia y la lea; sentirá en seguida que su corazón se inflama de santos deseos y que su mente se ilumina con la luz divina, haciendo así que su voluntad conciba propósitos firmes (LS 274-275).

When a soul is lukewarm, does not feel spiritual warmth within itself, does not have, in a word, the spirit of piety, take the Bible and read, it will immediately feel the heart inflamed with holy desires, the mind will be enlightened by a divine light and will cause the will to conceive energetic resolutions (LS 274-275).

Venerdì 29 Novembre

Feria (v)

Ap 20,1-4.11-21,2; Sal 83; Lc 21,29-33

**Anniversario della Dedicazione del Santuario-Basilica
"Regina Apostolorum" in Roma (1954)**

* **SSP**: 2004 a Tokyo, Yotsuya (Giappone) • **FSP**: 1993 a Bucarest (Romania) • **PD**: 2009 a Matamoros (Messico).

† **SSP**: Fr. Bernardo Gugole (1995) - Fr. Luciano Melchioro (2004) - Fr. Fernando Tommaselli (2008) - D. Primo Boni (2014) - D. Marino Adani (2020) • **FSP**: Nov. Luzviminda Moratalia (1979) - Sr. Basilia Bianco (1988) - Sr. M. Marcella Catani (2000) - Sr. M. Caterina Marazzan (2001) - Sr. M. Timotea Higashiseto (2008) - Sr. M. Angiolina Caramori (2009) - Sr. M. Clemens Rabaya (2020) - Sr. Léa Raharisoa (2021) - Sr. M. Julia Veloteri (2022) • **PD**: Sr. M. Bronisława Suchora (2008) - Sr. M. Ester Marin (2012) • **IMSA**: Maria Dotti (1996) - Maria Manca (2022).

Nel santuario Regina Apostolorum Gesù dal tabernacolo ripete: «Io sono la luce del mondo. Voi siete la luce del mondo» (Gv 8,12). E vuol dire: «Pensateci, Io sono stato la luce al mondo; ma adesso siete voi la luce del mondo» (Mt 5,14)... Sentire le anime, sentire la missione, la vocazione (*FSP-Spiegazione delle Costituzioni*, 233).

En el santuario Regina Apostolorum Jesús desde el sagrario repite: «Yo soy la luz del mundo» (Jn 8,12). «Ustedes son la luz del mundo» (Mt 5,14). Quiere decir: «Piénsenlo, yo he sido la luz para el mundo; pero ahora son ustedes la luz del mundo...» Hay que sentir las almas, sentir la misión, la vocación (*FSP-Spiegazione delle Costituzioni*, 233).

In the Sanctuary Regina Apostolorum Jesus from the tabernacle repeats: "I am the light of the world. You are the light of the world" (Jn 8:12). And he means: "Think about it, I have been the light to the world; but now you are the light of the world" (Mt 5:14)... Understand souls, the mission, the vocation (*FSP-Spiegazione delle Costituzioni*, 233).

Sabato 30 Novembre

Festa di S. Andrea, apostolo (r)

Rm 10,9-18; Sal 18; Mt 4,18-22

† **SSP**: Fr. Miguel Alfaro (1996) • **FSP**: Sr. M. Elvira Benedetti (2003) - Sr. Michael Sisko (2007) • **PD**: Sr. M. Piercelestina Rizzo (2019) • **AP**: Sr. Annalisa Casati (2012) • **IGS**: D. Carlo Staurengghi (1988) • **ISF**: Pasqualina Barone (2010) - Francesco Pignatale (2015).

Là, nel S. Vangelo, palpita il Cuore amorosissimo di Gesù: andiamo, riposiamo sul suo petto, Egli ci riscalderà e ci farà conoscere ciò che vuole da noi (LS 275).

En el santo Evangelio palpita el corazón amorosísimo de Jesús. Vayamos pues y descansenos en su pecho; Él nos dará calor y nos hará conocer lo que quiere de nosotros (LS 275).

There, in the Holy Gospel, the most loving heart of Jesus beats: let us go, let us rest on his chest, he will warm us and let us know what he wants from us (LS 275).

Domenica 1 Dicembre

I di Avvento (viola)

Ger 33,14-16; Sal 24; 1Ts 3,12-4,2; Lc 21,25-28.34-36

Anno C - I sett.
Vol. I Lit. delle Ore

* **FSP**: 1990 a Belo Horizonte, Sab (Brasile).

† **SSP**: D. Emilio Mammana (1996) • **FSP**: Sr. Christine Rimmele (1991) - Sr. M. Raffaella Bernardini (1992) - Sr. Cecilia Takeda (2013) - Sr. Domenica Hanashiro (2016) • **PD**: Sr. M. Palmira Gugnali (2011) • **SJBP**: Sr. Luciana Floriani (2011) • **IGS**: D. Franco Sancilio (2022).

INTENZIONE MENSILE

Avvento vuol dire “avvenire”, e chi è che ha da venire? Gesù nel presepio. E allora la Chiesa ci fa preparare a questo grande avvento con una preparazione di varie domeniche, di varie settimane, affinché noi riceviamo santamente il Bambino e assistiamo a tutto il mistero della Redenzione (*Pastorelle*, 1957, 548).

INTENCIÓN MENSUAL

Adviento significa “venir”, y ¿quién es el que ha de venir? Jesús en el pesebre. Y entonces la Iglesia nos hace preparar este gran advenimiento con una preparación de varios domingos, de varias semanas, para que recibamos santamente al Niño y seamos testigos de todo el misterio de la Redención (*Pastorelle*, 1957, 548).

MONTHLY INTENTION

Advent means “coming,” and who is coming? Jesus in the crib. And so, the Church makes us prepare for this great advent with a preparation of various Sundays, of various weeks, so that we receive the Child in a holy way and witness the whole mystery of the Redemption (*Pastorelle*, 1957, 548).

Lunedì 2 Dicembre

Feria (viola)

Is 2,1-5; Sal 121; Mt 8,5-11

* **PD**: 1999 Casa Prov. a Ciudad de México (Messico).

† **SSP**: D. Salvatore Caruana (2008) • **FSP**: Sr. M. Santina Tajima (2022) • **PD**: Sr. M. Scholastyka Szymańska (2022) • **SJBP**: Sr. Tarcisia Valentini (2005) • **ISF**: Eugenio Marín (2019) - Maddalena Nitti Misceo (2022).

Sì, ve ne sono tanti libri, ma uno è il principale: la Bibbia; è Dio stesso che ci dice di leggerlo e assimilarne gli insegnamenti (LS 275).

Es verdad que hay muchos libros, pero el principal es la Biblia, y Dios mismo es quien nos dice que debemos leerlo y asimilar sus enseñanzas (LS 275).

Yes, there are many books, but one is the main one: the Bible; it is God himself who tells us to read it and assimilate its teachings (LS 275).

Martedì 3 Dicembre

Memoria di S. Francesco Saverio, sacerdote (b)

Is 11,1-10; Sal 71; Lc 10,21-24

† **SSP**: D. Antonio Gratilli (1993) - D. Eugenio Fornasari (2017) • **FSP**: Sr. Alexandrina Crivelli (2005) - Sr. M. Gloria Hounau (2007) - Sr. Piermaria Guglielmacci (2015) - Sr. M. Gerarda Cruz (2019) - Sr. M. Chiara Cabaluna (2022) • **PD**: Sr. M. Domenica Fujiwara (2005) - Sr. M. Chiarina Pastorino (2009) - Sr. M. Clorinda Dissegna (2022) • **IMSA**: Renata Vicini (1971) • **ISF**: Aurelio Facchini (2006).

L'efficacia dell'Apostolato-Stampa è simile a quello della Sacra Bibbia: una interiore forza esso contiene, che è veramente divina. Leggendo le divine Scritture i Padri ed i Dottori della Chiesa, ottenevano lumi e mozioni a farsi santi ed a zelare la salute delle anime (LS 290).

La *eficacia* del Apostolado de la Prensa es similar a la de la Santa Biblia: contiene una fuerza interior, que es verdaderamente divina. En la lectura de las divinas Escrituras, los Padres y Doctores de la Iglesia obtuvieron iluminación e impulsos para santificarse y ser celosos de la salvación de las almas (LS 290).

The *effectiveness* of the Press Apostolate is similar to that of the Holy Bible: it contains an inner strength, which is truly divine. By reading the divine Scriptures, the Fathers and Doctors of the Church obtained enlightenment and promptings to become saints and to be zealous for the salvation of souls (LS 290).

Mercoledì 4 Dicembre

Feria (viola)

Is 25,6-10a; Sal 22; Mt 15,29-37

* **SSP**: 2007 a S. Paulo, Regina degli Apostoli (Brasile) • **FSP**: 1938 a Lipa (Filippine) • **SJBP**: 1955 arrivo in Australia.

† **SSP**: Fr. Giuseppe Solero (1974) - Fr. Silvano M. De Blasio (1994) - Fr. Dominic Lakra (2008) - Fr. Ottorino Gandellini (2010) - Fr. Mario Moscatello (2020) • **FSP**: Sr. Maria Carla Castellino (2020) • **PD**: Nov. Maria Nobile (1948) - Sr. M. Joseph Pagamocan (2015) • **SJBP**: Sr. Ignazia Armani (1993) • **IMSA**: Uliana Schirru (2021) • **ISF**: Maria Fontana Berti (2021).

Tutti i Santi, tutti gli uomini, dalla lettura della Bibbia, traggono virtù di forza, giustizia, prudenza, amore al prossimo... E virtù simile è anche insita nell'Apostolato-Stampa (LS 290-291).

Todos los santos y todos los hombres sacan de la lectura de la Biblia las virtudes de la fortaleza, la justicia, la prudencia y el amor al prójimo... Y esas mismas virtudes se encuentran en el apostolado de la prensa (LS 290-291).

All Saints, all men, from reading the Bible, draw virtues of fortitude, justice, prudence, love of neighbour... And a similar virtue is also inherent in the Press Apostolate (LS 290-291).

Giovedì 5 Dicembre

Feria (viola)

Is 26,1-6; Sal 117; Mt 7,21.24-27

* **SJBP**: 1953 a Bento Gonçalves (Brasile).

† **SSP**: D. Luigi Bogliaccino (1967) - D. Cirillo Tomatis (1988) - D. Giuseppe Pasquali (2002) • **FSP**: Sr. Edvige Soldano (1983) - Sr. Maria Mattarei (2000) - Sr. M. Paolina Hagiwara (2012) - Sr. M. Giovannina Bernabei (2015) - Sr. Rita Campara (2020) • **PD**: Sr. M. Venanzia Scotto (2010) • **SJBP**: Sr. Loredana Manoni (2021) • **ISF**: Nicola Trotta (2013).

Tutto l'Apostolato-Stampa, periodici e libri, ha efficacia per la virtù della Bibbia, della predicazione di Gesù, del Vangelo; ed ha tanta più efficacia quanto più attinge, si accosta, difende, risponde, zela, applica il Vangelo stesso (LS 291).

Todo el apostolado de la prensa, periódicos y libros, tiene eficacia en virtud de la Biblia, de la predicación de Jesús, del Evangelio, y esa eficacia es tanto mayor cuanto más refleja el Evangelio, cuanto más se acerca a él, más lo defiende y lo aplica (LS 291).

The entire Press Apostolate, periodicals and books, is effective by virtue of the Bible, of the preaching of Jesus, of the Gospel; and it has greater effectiveness the more it draws from, approaches, defends, responds, gets zealous, applies the Gospel itself (LS 291).

Venerdì 6 Dicembre

Memoria di S. Nicola, vescovo (b)

Is 29,17-24; Sal 26; Mt 9,27-31

† **SSP**: D. Tito Armani (1980) • **FSP**: Sr. Anna Merla (1946) - Sr. Eugenia M. Montersino (2020) - Sr. Maria De Lourdes Berra Merlo (2021) • **PD**: Sr. M. Massimiliana Concas (1998) - Sr. M. Stefana Servetti (2003) - Sr. M. Alberta Bordignon (2017) • **IMSA**: Nicoletta Di Carlo (2009) • **ISF**: Arnaldo Casanueva (2018) - María de los Ángeles Escalera (2022).

Gli scrittori sacri non contano su di sé, ma su Dio; di qui lo spirito di preghiera. Inoltre mirano al Signore, cioè alla divina gloria ed alla pace degli uomini; di qui rettitudine di intenzione. Due elementi questi, essenziali di efficacia: perché l'apostolo santifichi se stesso e perché salvi gli uomini (LS 291).

Los escritores sagrados no se apoyan en sí mismos, sino en Dios, y por eso tienen un espíritu de oración tan singular. Además, buscan al Señor, es decir, la gloria divina y la paz de los hombres, de donde procede su rectitud de intención. Estos dos elementos son esenciales para ser eficaces, para que el apóstol se santifique y salve a los hombres (LS 291).

The sacred writers do not count on themselves, but on God; hence the spirit of prayer. Furthermore, they aim at the Lord, that is, at the divine glory and at the peace of men; hence rectitude of intention. These two elements are essential for effectiveness: for the apostle to sanctify himself and for him to save men (LS 291).

Sabato 7 Dicembre

Memoria di S. Ambrogio, vescovo e dottore della Chiesa (b)

Is 30,19-21.23-26; Sal 146; Mt 9,35-38-10,1.6-8

† **SSP**: Fr. Armando Barata (2016) • **FSP**: Sr. Maria Verdone (1971) • **PD**: Sr. M. Ifigenia Licausi (1983) - Sr. M. Pia Chiavassa (2017) • **IGS**: D. Carlo Favilli (2011) • **ISF**: Pasqualina La Rizza (2004).

La *diffusione* del S. Vangelo in particolare e della Bibbia in generale, deve rimanere l'opera essenziale dell'Apostolato-Stampa. L'Apostolo della Stampa, che facesse bene questa parte, compirebbe già la parte essenziale di questo ministero; tutto il resto, invece da solo, senza la Bibbia, non sarebbe sufficiente (LS 292).

La *difusión* del santo Evangelio en particular y de la Biblia en general debe ser siempre la labor esencial del apostolado de la prensa. El apostolado de la prensa que realice bien esta tarea estará cumpliendo ya lo más esencial de este ministerio. Todo lo demás por sí mismo, sin la Biblia, no será suficiente (LS 292).

The *diffusion* of the Holy Gospel in particular and of the Bible in general must remain the essential work of the Press Apostolate. The Apostle of the Press, who did this part well, would already fulfil the essential part of this ministry; all the rest, on its own, without the Bible, would not be sufficient (LS 292).

Domenica 8 Dicembre

II di Avvento (viola)

Bar 5,1-9; Sal 125; Fil 1,4-6.8-11; Lc 3,1-6

II sett.

* **SSP**: 2012 a La Habana (Cuba) • **FSP**: 1965 a Madrid, S. Bernardo (Spagna) - 1973 a Shillong (India) - 1976 a Secunderabad (India) - 1981 a Zamboanga (Filippine) - 1993 a Praga (Rep. Ceca) - 2007 a Vasai (India) - 2016 a Multan (Pakistan) • **PD**: 1931 arrivo in Argentina.

† **SSP**: D. Vincenzo De Luise (1985) • **FSP**: Sr. M. Leonia Shindo (2018) - Sr. M. Candida Torneri (2020) - Sr. Romi Auth (2022) • **PD**: Sr. M. Araceli Venturi (1983) - Sr. M. Fidelis Cecchetto (2012) • **SJBP**: Sr. Jacinta Boff (2019) • **IGS**: D. Silvino Ceccomancini (2006) • **IMSA**: Gorizia D'Amicantonio (1991) - Sandra Aida Ramos Flores (2020) • **ISF**: Claudia Supino (1999).

Due sono i nutrimenti che la Chiesa dà alle anime: l'Eucaristia e la Bibbia; nutriamoci di ambedue, l'anima sarà saziata in tutte le sue facoltà: intelligenza, sentimento e volontà (LS 301-302).

Son dos los manjares que la Iglesia debe facilitar a las almas: la Eucaristía y la Biblia. Alimentémonos con los dos para que nuestra alma sienta saciadas todas sus facultades: inteligencia, sentimiento y voluntad (LS 301-302).

There are two nourishments that the Church gives to souls: the Eucharist and the Bible; let us feed on both, the soul will be satisfied in all its faculties: intelligence, sentiment and will (LS 301-302).

Lunedì 9 Dicembre

Solennità dell'Immacolata Concezione della B.V. Maria (b)

Gen 3,9-15.20; Sal 97; Ef 1,3-6.11-12; Lc 1,26-38

* **PD:** 2013 Sr. M. Scolastica Rivata viene proclamata Venerabile.

† **FSP:** Sr. M. Graziana Santini (1963) - Sr. M. Rosa Cacciatore (1981) - Sr. Josefina Glassmann (2006) - Sr. M. Agostina Pellachin (2007) - Sr. M. Natalia Bonifacio (2007) - Sr. Onise Theresa Sassi (2008) - Sr. Tarcisia Maria Cescatti (2011) - Sr. Irma D'Angelo (2020) • **SJBP:** Sr. Giuseppina Ambroso (2017) - Sr. Soeli Branco (2019) • **ISF:** Domenica Nardis (2005) - Helen Chevreux (2008) - Cesare Augusto Giovanelli (2019) - Ermelinda Febo Toro (2021) - Maria Grazia Laconi Usai (2022) - Franco Marrone (2022).

Volgere lo sguardo a Maria. Contemplare la sua bellezza nella Immacolata Concezione. La sua bellezza che rifulge in modo particolare nel giorno della annunziiazione e nel giorno della nascita del Figliuolo di Dio a Betlemme (APD56, 80).

Debemos dirigir nuestra mirada a María. Contemplar su belleza en la Inmaculada Concepción. Su belleza que resplandece de manera especial el día de la anunciación y el día del nacimiento del Hijo de Dios en Belén (APD56, 80).

Turn one's gaze to Mary. Contemplate her beauty in the Immaculate Conception. Her beauty that shines in a particular way on the day of the Annunciation and on the day of the birth of the Son of God in Bethlehem (APD56, 80).

Martedì 10 Dicembre

Feria (viola)

B.V. Maria di Loreto

Is 40,1-11; Sal 95; Mt 18,12-14

* **SSP**: 1934 arrivo in Giappone • **FSP**: 1965 a Liverpool (Inghilterra) • **PD**: 1928 a Sanfrè (Italia).

† **SSP**: D. Michelino Gagna (1961) • **FSP**: Sr. Antonietta Sandri (1993) - Sr. M. Marcella Lucrezi (2005) - Sr. Angelina Fabbris (2008) • **PD**: Sr. M. Luisa Perlini (2000) - Sr. M. Adele Vitale (2015) - Sr. M. Antonietta Vazquez (2016) - Sr. M. Angela Marinangeli (2022) • **SJBP**: Sr. Rosaria Scaini (2001) - Sr. Pietrina Albanese (2020) • **IGS**: Mons. Angelo Campagna (1990) • **IMSA**: Maria Bacca (2004) • **ISF**: Luigi Zecca (2011).

La Sacra Scrittura ci rappresenta la SS. Trinità, meglio che un quadro od una scultura; il S. Vangelo ci rappresenta la Persona adorabile di Gesù Cristo, meglio che una pittura od un crocifisso di qualche materia sensibile (LS 306).

La sagrada Escritura representa a la santísima Trinidad mejor que un cuadro o una escultura, y el santo Evangelio representa a la Persona adorable de Jesucristo mejor que una pintura o un crucifijo de cualquier materia sensible (LS 306).

The Sacred Scripture represents to us the Most Holy Trinity, better than a painting or a sculpture; the Holy Gospel represents to us the adorable Person of Jesus Christ, better than a painting or a crucifix of some tangible material (LS 306).

Mercoledì 11 Dicembre

Feria (viola)

Is 40,25-31; Sal 102; Mt 11,28-30

* 1987 il Can. Francesco Chiesa viene proclamato Venerabile • **SSP**: 1951 inizio in Venezuela.

† **SSP**: D. Mario Passarelli (2015) • **FSP**: Sr. Celeste Ghislandi (1960) - Sr. M. Romana Rotta (1960) - Sr. M. Cecilia Madrigal (1992) - Sr. Vittorina Maria Guarda (2009) - Sr. Gaetanina Medaglia (2016) - Sr. Bertilla Turcato (2020) - Sr. Mary Louise Oddi (2021) • **PD**: Sr. M. Giacinta Ferrero (1986) - Sr. M. Paolina Zocchio (2013) • **ISF**: Giuseppe Cappella (1995) - Rodolfo Palieri (2011).

Leggere od udire il Vangelo, è leggere o sentire la stessissima voce del Figlio di Dio. Il Vangelo si deve dunque ascoltare con tanta riverenza come si ascolterebbe Gesù Cristo stesso: come del resto leggiamo aver fatto S. Antonio, S. Basilio, S. Francesco e tanti santi (LS 311).

Leer u oír el Evangelio es leer la misma voz del Hijo de Dios. Así pues, el Evangelio se debe escuchar con la misma reverencia que se escucharía a Jesucristo, que es como sabemos que hicieron san Antonio, san Basilio, san Francisco y muchos otros santos (LS 311).

To read or hear the Gospel is to read or hear the very voice of the Son of God. The Gospel must therefore be listened to with as much reverence as one would listen to Jesus Christ himself: as indeed we read that St Anthony, St Basil, St Francis and many saints did (LS 311).

Giovedì 12 Dicembre

Feria (viola)

Is 41,13-20; Sal 144; Mt 11,11-15

* **FSP**: 1999 ad Albano Laziale, Largo G. Alberione (Italia).

† **SSP**: D. Carmine Bruno (2017) • **FSP**: Sr. M. Romana Battistella (1996) - Sr. M. Dolores Bonfè (1999) - Sr. M. Leonia Nota (1999) - Sr. M. Teresita Conti (2014) - Sr. M. Teresita Caceffo (2020) - Sr. M. Elena Sanchez Espinosa (2020) • **PD**: Sr. M. Callista De Michelis (1988) - Sr. M. Jolanda Furukawa (2011) • **IMSA**: Teresa De Maria (2006) - Rosa Perrone (2020) • **ISF**: Mario Baio (2015) - Romolo Neroni (2016) - Enrica Pompei Bernardini (2019).

La professione è rinunzia e conquista. Rinunzia al nostro io, alla nostra volontà... è tutta una rinunzia, ma è tutta una grande conquista. Rinuncia al poco per acquistare il molto, l'infinito (APD56, 404).

La profesión es renuncia y conquista. Renuncia a nuestro ego, a nuestra voluntad... es toda una renuncia, pero es toda una gran conquista. Es renunciar a lo poco para adquirir lo mucho, lo infinito (APD56, 404).

The profession is renunciation and conquest. Renunciation of our ego, of our will... it is all a renunciation, but it is all a great conquest. Renounce the little to acquire the much, the infinite (APD56, 404).

Venerdì 13 Dicembre

Memoria di S. Lucia, vergine e martire (r)

Is 48,17-19; Sal 1; Mt 11,16-19

* **FSP:** 1960 a Seoul, Miari (Corea) • **PD:** 1979 a Nagasaki (Giappone) - 1983 Casa Sacerdotale a Taipei (Taiwan) - 1991 Casa Madre Lucia a México (Messico) - 2001 a Barquisimeto (Venezuela).

† **SSP:** D. Ignazio Maritano (1996) - Fr. Bruno Bonamigo (2001) - D. Giacomo Sarra (2017) • **FSP:** Sr. Domenica Laus (1933) - Sr. Janina Casimira Kakol (1989) - Sr. M. Teresa Fusar-Poli (1997) - Sr. Giovanna Baxiu (2012) - Sr. M. Angelica Michels (2021) • **PD:** Sr. M. Albina Pepino (1957) - Sr. M. Graziella Justo (1978) - Sr. M. Elia Ferrero (1987) - Sr. M. Thérèse Fauteux (2019) • **IGS:** D. Francesco Occhiogrosso (1997).

Il Sacerdote ed il popolo, nella S. Messa, all'inizio della lettura del Vangelo, si fanno tre segni di Croce: sulla fronte, sulla bocca, sul petto. Indicando che per la virtù della croce noi chiediamo di voler onorare il Vangelo con la mente, col cuore, con la bocca (LS 312).

El sacerdote y el pueblo, al comienzo de la lectura del Evangelio en la santa Misa, hacen tres signos de cruz: en la frente, en la boca y en el pecho. De este modo se indica que en virtud de la cruz pedimos poder honrar el Evangelio con la mente, el corazón y la boca (LS 312).

The Priest and the people, in the Holy Mass, at the beginning of the reading of the Gospel, make three signs of the Cross: on the forehead, on the mouth, on the chest. Indicating that by the virtue of the cross we ask to honour the Gospel with the mind, with the heart, with the mouth (LS 312).

Sabato 14 Dicembre

Memoria di S. Giovanni della Croce, sacerdote e dottore della Chiesa (b)

Sir 48,1-4.9-11; Sal 79; Mt 17,10-13

† **FSP**: Sr. Margherita Binello (1976) - Sr. Bianca Tommaselli (2006) - Sr. M. Esther Martinez Durán (2012) - Sr. M. Imelda Dandoy (2015) - Sr. M. Angelica Ramos (2018) - Sr. M. Sara Teti (2019) • **PD**: Sr. M. Renata Giaccardi (1993) • **IGS**: Mons. Enea Selis (1999) - D. Lino Grossi (2006) • **ISF**: Dalma Arena De Mattar (2006) - Charlotte Ducote (2007).

Un chiamato all'Apostolato stampa, che non legge, non assimila le divine verità della Bibbia, si mette da se stesso fuori della sua vocazione. Potrà far sì qualche opera di apostolato, ma non sarà la vita delle anime. Sarà una semplice parata, un qualche cosa di esteriore e niente più (LS 317).

El llamado al apostolado de la prensa que no lee y no asimila las verdades divinas de la Biblia, se desvía de lo que constituye su vocación. Podrá hacer alguna obra de apostolado, pero no infundirá vida en las almas. Podrá exhibir alguna exterioridad, pero nada de provecho (LS 317).

A person called to the Press Apostolate, who does not read, does not assimilate the divine truths of the Bible, puts himself outside his vocation. He will be able to do some works of the apostolate, but they will not be the life of souls. It will be a simple parade, something external and nothing more (LS 317).

Domenica 15 Dicembre

III di Avvento (viola o rosaceo)

Sof 3,14-17; *Cant.* Is 12,2-6; Fil 4,4-7; Lc 3,10-18

III sett.

† **FSP:** Sr. M. Bruna Rantucci (2007) - Sr. Diomira Trolli (2010) - Sr. Pierangela Yano (2018) - Sr. Maria Ausilia Girardi (2020) • **PD:** Sr. M. Lorenza Pinna (2006) • **IGS:** D. Giovanni Gentilini (2017) - D. Felice Munaro (2019) • **ISF:** José Lomelí (1993) - Bruno Paulon (2010) - Cecilia Marras Ricca (2021).

Natale è un avvenimento storico: Gesù nasce nel presepio, viene adorato dai Magi e specialmente da Maria e da Giuseppe. Ora ricordiamo l'avvenimento storico. Ma il Natale dev'essere un avvenimento spirituale, e cioè, la nascita di Gesù in noi, è il crescere di Gesù Cristo in noi: *donec formetur Christus in vobis* (APD64, 391).

La Navidad es un acontecimiento histórico: Jesús nace en el pesebre, es adorado por los Magos y especialmente por María y José. Ahora recordamos el hecho histórico. Pero la Navidad debe ser un acontecimiento espiritual, es decir, el nacimiento de Jesús en nosotros, es el crecimiento de Jesucristo en nosotros: *donec formetur Christus in vobis* (APD64, 391).

Christmas is a historic event: Jesus is born in the crib, he is adored by the Magi and especially by Mary and Joseph. Now let us recall the historical event. But Christmas must be a spiritual event, that is, the birth of Jesus in us is the growth of Jesus Christ in us: *donec formetur Christus in vobis* (APD64, 391).

Lunedì 16 Dicembre

Feria (viola)

Nm 24,2-7.15-17b; Sal 24; Mt 21,23-27

Inizia la novena di Natale

* **PD**: 1989 a Camberwell (Australia) - 2015 a San Fernando, Pampanga (Filippine).

† **SSP**: D. Giacomo Baricalla (1996) - D. Giovanni Piazza (2006) - Fr. Domenico Valle (2017) • **FSP**: Sr. Clementina Laudanno (2003) • **PD**: Sr. M. Teodolinda Longo (2005) • **IGS**: D. Luigi Iannelli (1980) - D. Luigi Sbravati (1996) • **IMSA**: Luisa Dotti (1995) • **ISF**: Anna Maria Orru (2008).

Oh, se la grazia che l'Apostolo desidera alle anime, la possiede lui stesso... Non crediate che per fare dell'Apostolato Stampa basti illuminare ed istruire le anime; è necessario ancora muovere le loro volontà, eccitare il loro cuore ed innamorarlo alla pratica della virtù (LS 318).

Si el apóstol quiere que esta gracia llegue a las almas, debe conseguir que previamente habite en él... No crean que para realizar el apostolado de la prensa baste con iluminar e instruir a las almas; es necesario mover su voluntad, excitar su corazón y hacer que se enamoren de la virtud (LS 318).

Oh, if the grace that the Apostle desires for souls, he possesses it himself... Do not think that to carry out the Press Apostolate it is enough to enlighten and instruct souls; it is still necessary to move their wills, excite their hearts and enamour them with the practice of virtue (LS 318).

Martedì 17 Dicembre

Feria (viola)

Gen 49,2.8-10; Sal 71; Mt 1,1-17

† **FSP**: Sr. Matilde Gastaldi (2000) - Sr. M. Ottavia Tonet (2011) - Sr. Andreia Berta (2021) • **PD**: Sr. M. Crisantina Coletta (2019) • **IGS**: D. Romano Carrieri (2013) • **IMSA**: Giuseppina Miscali (2005) - Demetrina Schirra (2005).

Immaginiamoci ora il bellissimo spettacolo della SS. Vergine che, raccolta e devota, legge con infinito amore le Sacre Scritture: ogni parola è per Lei una saetta di amore ed una spinta verso Dio (LS 319).

Imaginemos ahora el maravilloso espectáculo de la Virgen María leyendo con amor infinito, recogida y devota, la sagrada Escritura: cada palabra es para ella una saeta de amor y un impulso hacia Dios (LS 319).

Let us now imagine the beautiful spectacle of the Most Holy Virgin who, recollected and devoted, reads the Sacred Scriptures with infinite love: every word is for her a bolt of love and a push towards God (LS 319).

Mercoledì 18 Dicembre

Feria (viola)

Ger 23,5-8; Sal 71; Mt 1,18-24

† **SSP**: D. Giuseppe Cinaglia (2008) - D. Agostinho Correia de França (2021) • **FSP**: Nov. Anselmina Conterno (1939) - Sr. M. Epifania Bassi (2009) - Sr. M. Amalia Racelis (2014) - Sr. Gabriella Potrich (2018) - Sr. M. Rufina Quiruz (2019) - Sr. M. Domenica Attardo (2020) • **PD**: Sr. M. Angioletta Miyazaki (2006) • **ISF**: Giacomo Pierpaoli (2014) - Rosa Seradifalco Gargano (2019) - Filomena Zurlo Candeliere (2020).

Chi non ama la Bibbia, nell'Apostolato Stampa, cerca libri di contorno, titoli vaporosi, ma non va al centro... Trovino queste anime la loro via: è la Chiesa; trovino la verità: è nella Bibbia; trovino la loro vita: è nel S. Vangelo! (LS 317-318).

Quien no ama la Biblia, busca con el apostolado de la prensa libros accesorios, títulos ruidosos, pero nada que llegue al fondo... Que esas almas encuentren su camino, que es la Iglesia; que encuentren la verdad, que está en la Biblia; que encuentren su vida, que está en el Evangelio (LS 318).

One who does not love the Bible, in the Press Apostolate, looks for other books, vaporous titles, but do not go to the center... May these souls find their way: it is the Church; let them find the truth: it is in the Bible; may they find their life: it is in the Holy Gospel! (LS 317-318).

Giovedì 19 Dicembre

Feria (viola)

Gdc 13,2-7.24-25a; Sal 70; Lc 1,5-25

* **FSP**: 1928 a Verona (Italia).

† **SSP**: D. Carmine Salerni (1981) - D. Girolamo Casolari (1990) - D. Pascual Leviste (2000) - Fr. Salvatore Giuseppino Lanza (2011) • **FSP**: Sr. Giacinta Gomes (1966) - Sr. Giuseppina Albesiano (1983) - Sr. M. Carla Della Noce (2020) - Sr. M. Marina Correddu (2020) • **PD**: Sr. M. Antonietta Mineo (2003) • **SJBP**: Sr. Angelina Barattin (2011) • **IMSA**: Adelia Mohr (2019).

O Gesù, luce vera che illuminate ogni uomo che viene in questo mondo, io so che voi siete venuto da Dio per essere nostro Maestro e che insegnate le sue vie in verità. Vita e spirito sono le parole che ci avete parlate (LS 320).

Señor, luz verdadera que iluminas a todos los hombres, yo sé que has venido de Dios para ser nuestro Maestro y que enseñas sus caminos en verdad. Tú nos has dicho palabras de vida (LS 320).

O Jesus, true light that illuminates every man who comes into this world, I know that you have come from God to be our Master and that you teach his ways in truth. Life and spirit are the words you have spoken to us (LS 320).

Venerdì 20 Dicembre

Feria (viola)

Is 7,10-14; Sal 23; Lc 1,26-38

* **FSP**: 1967 a Cali (Colombia) • **SJBP**: 2020 a Porto Velho (Brasile).

† **SSP**: Fr. Aurelio Martín Varillas (2018) • **FSP**: Sr. Angela Festari (2000) - Sr. M. Fernanda De Angeli (2016) • **PD**: Sr. M. Lucilla Di Bianca (1985) • **ISF**: Mario Ferrara (1998) - Carmela Marchese Ragona (2019).

O Gesù, datemi di poter conoscere i misteri del regno di Dio e le incomprensibili vostre ricchezze. Dimostatemi tutti i tesori della sapienza e della scienza di Dio, che stan nascosti in voi. Fate che la vostra parola penetri nell'anima mia; guidi quale luce i miei passi, e mi rischiari il sentiero (LS 320).

Jesús, concédeme conocer los misterios del reino de Dios y tus incomprensibles riquezas. Manifiéstame todos los tesoros de la sabiduría y la ciencia de Dios escondidos en ti. Haz que tu palabra penetre en mi alma, que guíe con su luz mis pasos y aclare mi sendero (LS 320).

O Jesus, allow me to be able to know the mysteries of the kingdom of God and your incomprehensible riches. Show me all the treasures of God's wisdom and knowledge which are hidden in you. Let your word penetrate my soul; guide my steps as a light, and light up my path (LS 320).

Sabato 21 Dicembre

Feria (viola)

Ct 2,8-14 oppure Sof 3,14-17; Sal 32; Lc 1,39-45

* **IGS:** 2020 D. Bernardo Antonini viene proclamato Venerabile.

† **SSP:** Fr. Jorge Chaparro (2003) - D. Paul Maruthanakuzhyil (2011) • **FSP:** Sr. M. Bonaria De Sabbata (1973) - Sr. Irma Antinozzi (1999) - Sr. M. Santina Pettinati (2005) - Sr. Rina Ivana Prandi (2010) - Sr. Inacia Frezzatti (2011) • **PD:** Sr. M. Adelia Gasparini (2004) • **IGS:** D. Angelo Dalmonte (1999) - D. Ezio Acciai (2000) • **IMSA:** Leni Perotto (2009) - Olga Longaretti (2013).

Prepararsi al Natale è come prepararsi alla comunione, quindi le disposizioni che vogliamo avere per fare santamente la comunione, sono ancora le disposizioni da portare nel nostro cuore per il santo Natale (APD56, 662).

Prepararse para la Navidad es como prepararse para la comunión; por tanto, las disposiciones que queremos tener para comulgar santamente siguen siendo las disposiciones que debemos llevar en el corazón para la santa Navidad (APD56, 662).

Preparing for Christmas is like preparing for Communion, therefore the dispositions we want to have in order to take Communion in a holy way are still the dispositions to carry in our hearts for holy Christmas (APD56, 662).

Domenica 22 Dicembre

IV di Avvento (viola)

Mi 5,1-4a; Sal 79; Eb 10,5-10; Lc 1,39-45

IV sett.

† **SSP**: D. Luigi Lenta (1997) • **FSP**: Sr. M. Gesualda Rocchi (1969) - Sr. Anna Mocci (1987) - Sr. Rufina Facchiano (2000) - Sr. Fausta Lorenzo (2008) - Sr. Teresina Bonini (2010) - Sr. Porferia Ocariza (2020) • **PD**: Sr. M. Ausilia Baggio (1951) - Sr. M. Arcangela Hashiguchi (2009) - Sr. M. Candide Lafrenière (2020) • **SJBP**: Sr. Paola Mannai (2001) - Sr. Michelina Della Sala (2016) • **ISF**: Florencio Rodríguez (2010).

Dobbiamo riconoscere il gran bisogno che abbiamo del Maestro Divino... Soprattutto chiedere che il Figlio di Dio venga a nascere nei nostri cuori, nelle nostre menti; ci trasformi, perché sta qui la redenzione di ognuno: diventare simili a Gesù Cristo (*Prediche*, 1952-1953, 9).

Debemos reconocer la gran necesidad que tenemos del Maestro divino... Sobre todo, pedir que el Hijo de Dios nazca en nuestros corazones, en nuestras mentes; nos transforme, porque ahí está la redención de cada uno: en hacerse semejantes a Jesucristo (*Prediche*, 1952-1953, 9).

We must recognize the great need we have of the Divine Master... Above all, ask that the Son of God be born in our hearts, in our minds; transform us, because this is where everyone's redemption lies: to become similar to Jesus Christ (*Prediche*, 1952-1953, 9).

Lunedì 23 Dicembre

Feria (viola)

S. Giovanni da Kety, sacerdote (è consentita la commemorazione)

MI 3,1-4.23-24; Sal 24; Lc 1,57-66

† **SSP**: Nov. Girolamo Iacovacci (1934) - D. Francisco Ares (2021) • **FSP**: Sr. M. Rosa Gerlotto (1936) - Nov. Maria Mussi (1940) - Sr. M. Alicia Hierro Ruiz (1970) - Sr. Lucidia Cardona (1991) - Sr. M. Zita Braidà (2011) - Sr. M. Nazarena Yamaguchi (2013) - Sr. M. Livia Bovio (2014) • **PD**: Nov. Salete Mattos (1988) - Sr. M. Lucinia Stella (2003) - Sr. M. Luisa Macellari (2004) - Sr. M. Annina Romagnoli (2015) • **SJBP**: Sr. Giuseppa La Barbera (2015) • **ISF**: Emilia Luchetti (2005) - Maria Salaris (2007).

Considerare la bontà del Figliuolo di Dio che si è incarnato e prende la figura di un Bambino... E considerare la bontà del Padre celeste che ci manda il suo Figlio per salvarci. E considerare lo Spirito Santo il quale entrò nell'incarnazione (APD56, 666).

Consideren la bondad del Hijo de Dios, que se ha encarnado y ha tomado forma de Niño... Consideren la bondad del Padre celestial que nos envía a su Hijo para salvarnos. Y consideren al Espíritu Santo que intervino en la encarnación (APD56, 666).

Consider the goodness of the Son of God who became incarnate and took the form of a Child ... And consider the goodness of the heavenly Father who sent us his Son to save us. And consider the Holy Spirit who entered in the incarnation (APD56, 666).

Martedì 24 Dicembre

Feria (viola)

2Sam 7,1-5.8b-12.14a.16; Sal 88; Lc 1,67-79

* **SSP**: 1947 a Cinisello Balsamo (Italia) - 2012 a Enugu (Nigeria) • **PD**: 2001 Casa Nazaret ad Alba (Italia).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Garzon (2017) - D. Gerardo Joaquín Velasco Acosta (2018) • **FSP**: Sr. M. Caterina Riviera (2017) • **PD**: Sr. M. Martina Albano (1986) • **SJBP**: Sr. Assunta Romeo (2001) • **IGS**: D. Rocco Fortunato (2001) - D. Aldo Cristofani (2010) • **ISF**: Pietro Celli (2007).

Tre condizioni per accostarci al presepio, primo luogo: grande innocenza, anima bella; secondo luogo: grande fede, unita all'amore. Fede: chi è quel Gesù bambino? E amarlo. E terzo: accostarci con fiducia, ossia con speranza per noi e per l'umanità (APD56, 676).

Tres condiciones se requieren para acercarse al pesebre; en primer lugar: gran inocencia, alma hermosa. En segundo lugar: gran fe, unida al amor; fe: ¿quién es ese niño Jesús? Y amarlo. Y tercero: acercarnos con confianza, o sea, con esperanza para nosotros y para la humanidad (APD56, 676).

Three conditions to approach the crib: first, great innocence, beautiful soul; second, great faith, united with love. Faith: who is that baby Jesus? And love him. And thirdly: approach with trust, that is, with hope for ourselves and for humanity (APD56, 676).

Mercoledì 25 Dicembre

Solennità del Natale del Signore (b)

Messa del giorno: Is 52,7-10; Sal 97; Eb 1,1-6; Gv 1,1-18

* **SSP**: 1968 a Bangalore (India) • **AP**: 1998 a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Elia Orsini (1981) - D. Lucas Caravina (1998) - D. Augustine Ampattukuzhy (2005) • **FSP**: Sr. Carla M. Bovio (1970) - Sr. Angela De Rubertis (1989) - Sr. M. Bianca Panaro (2018) - Sr. M. Edvige Pastorfide (2020) • **PD**: Sr. M. Fulgenzia Bellagamba (2011) - Sr. M. Orsolina Rigoni (2022) • **IGS**: Vito Raimondo (1999) • **ISGA**: Mario Zanini (1990) • **IMSA**: Domenica (Mimma) Matina (2022).

Chi è, dunque, quel Bambino? È il nostro Dio. È l'unigenito del Padre, è la stessa sapienza del Padre. È colui che ci ha amato da tutta l'eternità. Il presepio è tutta una scena di amore... Entrare, quindi, con fede e amore in quella grotta e prostrarci davanti al Bambino (APD56, 668).

¿Quién es, pues, ese Niño? Él es nuestro Dios, Es el unigénito del Padre, es la sabiduría misma del Padre. Es el que nos ha amado desde toda la eternidad. El pesebre es todo un escenario de amor... Debemos entrar, pues, con fe y amor en esa cueva y postrarnos ante el Niño (APD56, 668).

Who, then, is that Child? He is our God. He is the only begotten of the Father, he is the very wisdom of the Father. He is the one who has loved us from all eternity. The crib is a whole scene of love... Enter, therefore, with faith and love into that cave and let us prostrate before the Child (APD56, 668).

Giovedì 26 Dicembre

Festa di S. Stefano, primo martire (r)

At 6,8-10.12; 7,54-60; Sal 30; Mt 10,17-22

* **FSP:** 1985 a Caracas, Centro (Venezuela).

† **SSP:** Nov. Angelo Rodríguez (1951) - Fr. Giovanni Manfredi (1987) - D. Pietro Occelli (1994) - D. Paolo Ruggeri (2003) - Fr. Robert Santoro (2012) - D. Antonio Castelli (2021) • **FSP:** Sr. Agnese Manera (1982) - Sr. Giuliana De Santis (2011) - Sr. M. Lucia González (2022) • **PD:** Sr. M. Cesira Ferrero (1996) - Sr. M. Goretti Marianna (2004) • **SJBP:** Sr. Lorenzina Pangrazi (2006) • **IGS:** D. Saverio Di Renzo (2019) • **IMSA:** Pasqualina Riggio (2020) • **ISF:** Mario Vattovani (2003) - Grazia Curto (2011) - Lois Drouhard (2020).

Che cosa chiedere al Bambino? Ecco al Bambino, considerandolo come il Maestrino che è nato, chiederemo questa grazia: di metterci alla sua scuola. E domanderemo alla Madonna che ci accompagni alla scuola... Oh, allora, dire a Gesù che ci accetti alla sua scuola di santità (APD56, 673).

¿Qué pedir al Niño? Aquí está el Niño; considerándolo como el pequeño Maestro que ha nacido, le pediremos esta gracia: que nos admita en su escuela. Y le pediremos a la Virgen que nos acompañe a la escuela... Oh, entonces digamos a Jesús que nos acepte en su escuela de santidad (APD56, 673).

What to ask the Child? Here is the Child, considering him as the Child Teacher who was born, we will ask this grace: to put ourselves at his school. And we will ask Our Lady to accompany us to school... Oh, then, tell Jesus to accept us in his school of holiness (APD56, 673).

Venerdì 27 Dicembre

Festa di S. Giovanni, apostolo ed evangelista (b)

1Gv 1,1-4; Sal 96; Gv 20,2-8

† **SSP:** D. Giovanni Castoldi (1961) - D. António Duarte (2017) • **FSP:** Sr. Rosa Lubinu (1945) - Sr. Tecla Tocchetto (1965) - Sr. Secondina Pel-
lerino (1984) - Sr. M. Adele Carrara (2011) - Sr. M. Eulalia Bravo (2018)
- Sr. M. Antonietta Vivian (2022) • **PD:** Sr. M. Clarice da Silva (2019) •
IGS: D. Alessandro Audino (1995) - D. Giuseppe Volpini (1999) • **ISF:**
Adelia Tommasini (1992) - Antonio Melotto (1993) - Mercedes Miguel
Pereyra (2006).

Portare i nostri cuori, le nostre volontà, la nostra salute,
la nostra intelligenza, gli occhi, l'udito, la lingua e tutto il
nostro essere, a Gesù... Pensare di aver Gesù Bambino
davanti e parlare direttamente con questo Bambinello o
anche andare più avanti e figurarsi che Maria deponga
sulle vostre braccia il Bambino (APD56, 639).

Llevemos nuestros corazones, nuestras voluntades, nues-
tra salud, nuestra inteligencia, los ojos, el oído, la lengua
y todo nuestro ser, a Jesús... Piensen que tenemos al Niño
Jesús delante y hablen directamente con este Niño, o in-
cluso ir más allá e imaginen que María pone al Niño en
sus brazos (APD56, 639).

Bring our hearts, our wills, our health, our intelligence,
eyes, hearing, tongue and our whole being, to Jesus...
Think of having the Child Jesus in front of you and speak-
ing directly with this Child or even go further and imag-
ine that Mary places the Child in your arms (APD56, 639).

Sabato 28 Dicembre

Festa dei Santi Innocenti, martiri (r)

1Gv 1,5-2,2; Sal 123; Mt 2,13-18

* **PD**: 1932 arrivo in Francia.

† **SSP**: Fr. Giuseppe Caravina (1970) - D. Luigi Zanoni (1995) - D. Remo Santi (1996) • **FSP**: Sr. Cherubina Cordero (1991) - Sr. Luigina Borranò (2002) - Sr. M. Piera Gipponi (2022) • **SJBP**: Sr. Paola Zampini (2013) • **IGS**: D. Giuseppe Amato (2004) • **IMSA**: Ignacia Martínez Chiporagua (2018) • **ISF**: Maria Balint (1986) - Ramona Allen (2008).

E che cosa chiedere al Bambino? Di metterci nella sua scuola. E domanderemo alla Madonna che ci accompagni alla scuola come vostra mamma vi accompagnava quando andavate all'asilo o alle prime classi elementari (APD56, 673).

¿Y qué pedirle al Niño? Que nos admita en su escuela. Y le pediremos a la Virgen que nos acompañe a la escuela como las acompañaba a ustedes su madre cuando iban al jardín de infancia o a las primeras clases elementales (APD56, 673).

And what to ask the Child? To put us in his school. And we will ask Our Lady to accompany us to school as your mother accompanied you when you went to kindergarten or to the first elementary classes (APD56, 673).

Domenica 29 Dicembre

Festa della Santa Famiglia di Gesù, Maria e Giuseppe

Titolare dell'Istituto Santa Famiglia (b)

1Sam 1,20-22.24-28; Sal 83; 1Gv 3,1-2.21-24; Lc 2,41-52

I sett.

† **SSP**: D. Pietro Delcampo (1989) - Fr. Vincent Puthukadan (2012) - D. Atanasio Taniguchi (2013) • **FSP**: Sr. Maurilia Colangelo (1946) - Sr. Anselmina Cerri (1994) - Sr. Panacea Mocci (1998) - Sr. M. Cristina Godoy (2010) - Sr. Bernardetta Marcon (2013) • **ISF**: Fabiola Brandi (2006) - Nazzareno Fonti (2007) - Rodman Baird (2020).

La vita religiosa, la famiglia religiosa, ha da modellarsi sopra la vita della sacra Famiglia. Com'era la vita della sacra Famiglia? Era una vita di raccoglimento; era una vita di pietà; era una vita di lavoro; era una vita di carità, di bontà (APD56, 148).

La vida religiosa, la familia religiosa, ha de modelarse sobre la vida de la Sagrada Familia. ¿Cómo era la vida de la Sagrada Familia? Era una vida de recogimiento; era una vida de piedad; era una vida de trabajo; era una vida de caridad, de bondad (APD56, 148).

Religious life, the religious family, has to be modelled on the life of the Holy Family. What was the life of the Holy Family like? It was a life of recollection; it was a life of piety; it was a life of work; it was a life of charity, of goodness (APD56, 148).

Lunedì 30 Dicembre

fra l'Ottava di Natale (b)

1Gv 2,12-17; Sal 95; Lc 2,36-40

* **SSP**: 1981 ad Aguascalientes (Messico).

† **SSP**: D. Stanislao Cendron (2002) - D. Ermenegildo Dalla Cort (2005) - D. Víctor Dolzani (2016) • **FSP**: Sr. M. Caritas Escareno (1991) - Sr. M. Innocenza Salvoni (2019) - Sr. M. Cristina Mei (2020) • **PD**: Sr. Mary Paul Ladesma (2006) • **IGS**: D. Gustavo Montanari (1987) - D. Antonio Vertuccio (1994) • **IMSA**: Rosalia Lo Polito (2008) • **ISF**: Liberata Stara (1994) - Alberto Bernabè (2012) - Maria Scanu (2012).

San Giuseppe ebbe questa grazia di essere unito a Maria nella sua missione e fu disegno del Padre celeste che egli, vergine, custodisse la Vergine e procurasse alla Vergine il necessario e convivesse con lei e con lei avesse conversazioni santissime e vi fosse fra lui e la Vergine come una gara di virtù, di santità (APD56, 230).

San José tuvo la gracia de estar unido a María en su misión y fue designio del Padre celestial que él, virgen, custodiase a la Virgen y la proveyera de lo necesario y viviera con ella y tuviera con ella santísimas conversaciones, y que hubiese entre él y la Virgen una especie de competición de virtudes, de santidad (APD56, 230).

St Joseph had this grace of being united to Mary in her mission and it was the heavenly Father's plan that he, a virgin, guard the Virgin and provide the Virgin with the necessary and live with her and have very holy conversations with her and between him and the Virgin was like a contest of virtues, of holiness (APD56, 230).

Martedì 31 Dicembre

fra l'Ottava di Natale (b)

S. Silvestro I, papa (è consentita la commemorazione)

1Gv 2,18-21; Sal 95; Gv 1,1-18

* **FSP**: 1931 a Buenos Aires, Nazca (Argentina) - 1956 a Calcutta (India).

† **SSP**: D. Jorge Melo Becerra (2017) • **FSP**: Sr. M. Domenica San Martino (2007) - Sr. Alfonsa Rittà (2007) - Sr. M. Immacolatina Zuncheddu (2014) - Sr. M. Joseph Li Castri (2020) • **PD**: Sr. M. Agostina Messa (1972) - Sr. M. Ignazia Biello (1988) - Sr. M. Giuseppina Pratillo (2007) - Sr. M. Hieronima Chmielewska (2015) - Sr. M. Enrica Salerni (2019) • **SJBP**: Sr. Giovanna Coccato (2006) - Sr. Rosanna Benedetti (2018) • **IGS**: D. Giacomo Perrino (1990) - D. Giuseppe Di Matteo (1995) - D. Giuseppe Quarta (1997).

Ringraziare il Signore della vocazione e corrispondere con riconoscenza amorosa al Signore; riconoscenza amorosa ed operosa insieme. Ecco, il Signore ci previene con le sue grazie... Quante volte uno riceve di più di quanto chiede e moltissime grazie senza che le abbia chieste. Fiducia nel Signore! (APD56, 641).

Debemos dar gracias a Dios por la vocación y responder con amorosa gratitud al Señor; gratitud amorosa y dinámica al mismo tiempo. El Señor nos previene con sus gracias... Cuántas veces se recibe más de lo que se pide y muchísimas gracias sin haberlas pedido. ¡Confianza en Dios! (APD56, 641).

Thank the Lord for the vocation and responding with loving gratitude to the Lord; loving and productive gratitude altogether. Behold, the Lord anticipates us with his graces... How many times does one receive graces more than he or she asks for and many graces without having asked for them. Trust in the Lord! (APD56, 641).

GENNAIO 2025

- 1 M MARIA SS. MADRE DI DIO
- 2 G Ss. Basilio e Gregorio
- 3 V SS. Nome di Gesù
- 4 S S. Angela da Foligno
- 5 D II DOMENICA DOPO NATALE
- 6 L EPIFANIA DEL SIGNORE
- 7 M S. Raimondo de Peñafort
- 8 M S. Lorenzo Giustiniani
- 9 G S. Adriano di Canterbury
- 10 V S. Aldo
- 11 S S. Igino
- 12 D BATTESIMO DEL SIGNORE
- 13 L S. Ilario
- 14 M S. Felice da Nola
- 15 M S. Mauro
- 16 G S. Marcello I
- 17 V S. Antonio abate
- 18 S S. Prisca
- 19 D II DEL TEMPO ORDINARIO
- 20 L S. Fabiano - S. Sebastiano
- 21 M S. Agnese
- 22 M S. Vincenzo diacono - S. Vincenzo Pallotti
- 23 G S. Emerenziana
- 24 V S. Francesco di Sales
- 25 S **CONVERSIONE DI S. PAOLO, APOSTOLO**
- 26 D III DEL TEMPO ORDINARIO
- 27 L S. Angela Merici
- 28 M S. Tommaso d'Aquino
- 29 M S. Valerio
- 30 G S. Martina
- 31 V S. Giovanni Bosco

FEBBRAIO 2025

- 1 S S. Severo
- 2 D PRESENTAZIONE DEL SIGNORE
- 3 L S. Biagio - S. Ansgario (Oscar)
- 4 M S. Giovanna di Valois
- 5 M S. Agata
- 6 G Ss. Paolo Miki e compagni
- 7 V S. Riccardo
- 8 S S. Girolamo Emiliani - S. Giuseppina Bakhita
- 9 D V DEL TEMPO ORDINARIO
- 10 L S. Scolastica
- 11 M B.V. Maria di Lourdes
- 12 M Ss. Martiri di Abitene
- 13 G Ss. Fosca e Maura
- 14 V Ss. CIRILLO E METODIO
- 15 S S. Claudio de la Colombière
- 16 D VI DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L Ss. Sette Fondatori
- 18 M B. Giovanni Angelico
- 19 M S. Lucia Yi Zhenmei
- 20 G S. Giacinta Marto
- 21 V S. Pier Damiani
- 22 S CATTEDRA DI S. PIETRO, APOSTOLO
- 23 D VII DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L S. Sergio
- 25 M S. Cesario di Nazianzo
- 26 M S. Porfirio
- 27 G S. Gregorio di Narek - S. Gabriele dell'Addolorata
- 28 V Ss. Martiri di Alessandria

MARZO 2025

- 1 S S. Albino
- 2 D VIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 3 L S. Cunegonda
- 4 M S. Casimiro
- 5 M LE CENERI
- 6 G S. Marciano
- 7 V Ss. Perpetua e Felicita
- 8 S S. Giovanni di Dio
- 9 D I DI QUARESIMA
- 10 L Ss. Quaranta martiri
- 11 M S. Costantino
- 12 M S. Luigi Orione
- 13 G S. Cristina
- 14 V S. Matilde
- 15 S S. Luisa de Marillac
- 16 D II DI QUARESIMA
- 17 L S. Patrizio
- 18 M S. Cirillo di Gerusalemme
- 19 M S. GIUSEPPE
- 20 G S. Claudia
- 21 V S. Nicola di Flüe
- 22 S S. Epafrodito
- 23 D III DI QUARESIMA
- 24 L S. Caterina di Svezia
- 25 M **ANNUNCIAZIONE DEL SIGNORE**
- 26 M S. Eutichio di Alessandria
- 27 G B. Francesco Faà di Bruno
- 28 V S. Ilarione di Pelecete
- 29 S S. Guglielmo Tempier
- 30 D IV DI QUARESIMA
- 31 L S. Beniamino

APRILE 2025

- 1 M S. Ugo
- 2 M S. Francesco da Paola
- 3 G S. Sisto I
- 4 V S. Isidoro
- 5 S S. Vincenzo Ferrer
- 6 D V DI QUARESIMA
- 7 L S. Giovanni Battista de La Salle
- 8 M S. Dionigi di Alessandria
- 9 M S. Maria di Cleofa
- 10 G S. Maddalena di Canossa
- 11 V S. Stanislao
- 12 S S. Giulio I
- 13 D DOMENICA DELLE PALME
- 14 L S. Lamberto
- 15 M S. Anastasia
- 16 M S. Bernadette Soubirous
- 17 G NELLA CENA DEL SIGNORE
- 18 V PASSIONE DEL SIGNORE
- 19 S VEGLIA PASQUALE
- 20 D PASQUA - RISURREZIONE DEL SIGNORE
- 21 L Dell'Angelo
- 22 M B. Gabriella dell'Unità
- 23 M S. Giorgio
- 24 G S. Fedele da Sigmaringen
- 25 V S. MARCO, EVANGELISTA
- 26 S Madonna del Buon Consiglio
- 27 D II DI PASQUA - DELLA DIVINA MISERICORDIA
- 28 L S. Pietro Chanel - S. Luigi M. Grignon de Montfort
- 29 M S. CATERINA DA SIENA
- 30 M S. Pio V

MAGGIO 2025

- 1 G S. Giuseppe Lavoratore
- 2 V S. Atanasio
- 3 S Ss. FILIPPO E GIACOMO, APOSTOLI
- 4 D III DI PASQUA
- 5 L S. Tosca
- 6 M S. Domenico Savio
- 7 M S. Flavia Domitilla
- 8 G B. Vergine del Santo Rosario di Pompei
- 9 V S. Pacomio
- 10 S S. Giovanni d'Avila
- 11 D IV DI PASQUA - **GESÙ BUON PASTORE**
- 12 L S. Pancrazio
- 13 M B.V. Maria di Fátima
- 14 M S. MATTIA, APOSTOLO
- 15 G S. Torquato
- 16 V S. Gemma Galgani
- 17 S S. Pasquale Baylon
- 18 D V DI PASQUA
- 19 L S. Celestino V
- 20 M S. Bernardino da Siena
- 21 M Ss. Cristoforo Magallanes e compagni
- 22 G S. Rita da Cascia
- 23 V S. Giovanni Battista De Rossi
- 24 S B.V. Maria Ausiliatrice
- 25 D VI DI PASQUA
- 26 L S. Filippo Neri
- 27 M S. Agostino di Canterbury
- 28 M S. Paolo Hanh
- 29 G S. Paolo VI
- 30 V S. Giovanna d'Arco
- 31 S VISITAZIONE DELLA B.V. MARIA

GIUGNO 2025

- 1 D ASCENSIONE DEL SIGNORE
- 2 L Ss. Marcellino e Pietro
- 3 M Ss. Carlo Lwanga e compagni
- 4 M S. Francesco Caracciolo
- 5 G S. Bonifacio
- 6 V S. Norberto
- 7 S **B.V. MARIA REGINA DEGLI APOSTOLI**
- 8 D PENTECOSTE
- 9 L B.V. Maria Madre della Chiesa
- 10 M B. Diana
- 11 M S. BARNABA, APOSTOLO
- 12 G S. Gaspere Luigi Bertoni
- 13 V S. Antonio di Padova
- 14 S S. Eliseo
- 15 D SS. TRINITÀ
- 16 L Ss. Quirico e Giulitta
- 17 M S. Ranieri di Pisa
- 18 M S. Gregorio Barbarigo
- 19 G S. Romualdo
- 20 V S. Ettore
- 21 S S. Luigi Gonzaga
- 22 D SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO
- 23 L S. Giuseppe Cafasso
- 24 M NATIVITÀ DI S. GIOVANNI BATTISTA
- 25 M S. Guglielmo
- 26 G S. Vigilio
- 27 V SACRATISSIMO CUORE DI GESÙ
- 28 S Cuore Immacolato della B.V. Maria
- 29 D SS. PIETRO E PAOLO
- 30 L **SAN PAOLO APOSTOLO**
PATRONE DELLA FAMIGLIA PAOLINA

LUGLIO 2025

- 1 M B. Antonio Rosmini
- 2 M S. Swithun di Winchester
- 3 G S. TOMMASO, APOSTOLO
- 4 V S. Elisabetta di Portogallo
- 5 S S. Antonio M. Zaccaria
- 6 D XIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 7 L S. Maria Guo Lizhi
- 8 M Ss. Aquila e Priscilla
- 9 M Ss. Agostino Zhao Rong e compagni
- 10 G Ss. Rufina e Seconda
- 11 V S. BENEDETTO ABATE
- 12 S Ss. Nabore e Felice
- 13 D XV DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L S. Camillo de Lellis
- 15 M S. Bonaventura
- 16 M B.V. Maria del Monte Carmelo
- 17 G S. Marcellina
- 18 V S. Federico
- 19 S S. Epafra
- 20 D XVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 21 L S. Lorenzo da Brindisi
- 22 M S. MARIA MADDALENA
- 23 M S. BRIGIDA
- 24 G S. Charbel Makhlûf
- 25 V S. GIACOMO, APOSTOLO
- 26 S Ss. Gioacchino e Anna
- 27 D XVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 28 L Ss. Nazario e Celso
- 29 M Ss. Marta, Maria e Lazzaro
- 30 M S. Pietro Crisologo
- 31 G S. Ignazio di Loyola

AGOSTO 2025

- 1 V S. Alfonso Maria de' Liguori
- 2 S S. Eusebio di Vercelli - S. Pietro Giuliano Eymard
- 3 D XVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 4 L S. Giovanni Maria Vianney
- 5 M Dedicazione Basilica di S. Maria Maggiore
- 6 M TRASFIGURAZIONE DEL SIGNORE
- 7 G S. Gaetano da Thiene
- 8 V S. Domenico
- 9 S S. TERESA BENEDETTA DELLA CROCE
- 10 D XIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 11 L S. Chiara
- 12 M S. Giovanna Francesca de Chantal
- 13 M Ss. Ponziano e Ippolito
- 14 G S. Massimiliano Maria Kolbe
- 15 V ASSUNZIONE DELLA B.V. MARIA
- 16 S S. Stefano di Ungheria
- 17 D XX DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L S. Elena
- 19 M S. Giovanni Eudes
- 20 M S. Bernardo abate
- 21 G S. Pio X
- 22 V B.V. Maria Regina
- 23 S S. Rosa da Lima
- 24 D XXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 25 L S. Ludovico
- 26 M S. Zefirino
- 27 M S. Monica
- 28 G S. Agostino
- 29 V Martirio di S. Giovanni Battista
- 30 S B. Ildefonso Schuster
- 31 D XXII DEL TEMPO ORDINARIO

SETTEMBRE 2025

- 1 L S. Egidio abate
- 2 M S. Giusto di Lione
- 3 M **B.V. Maria Madre del Buon Pastore**
- 4 G S. Gregorio Magno
- 5 V S. Teresa di Calcutta
- 6 S S. Onesiforo
- 7 D XXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 8 L NATIVITÀ DELLA B.V. MARIA
- 9 M S. Pietro Claver
- 10 M S. Nicola da Tolentino
- 11 G S. Emiliano
- 12 V SS. Nome di Maria
- 13 S S. Giovanni Crisostomo
- 14 D ESALTAZIONE DELLA SANTA CROCE
- 15 L B.V. Maria Addolorata
- 16 M Ss. Cornelio e Cipriano
- 17 M S. Roberto Bellarmino - S. Ildegarda di Bingen
- 18 G S. Giuseppe da Copertino
- 19 V S. Gennaro
- 20 S Ss. Andrea Kim, Paolo Chong e compagni
- 21 D XXV DEL TEMPO ORDINARIO
- 22 L S. Maurizio
- 23 M S. Pio da Pietrelcina
- 24 M B.V. Maria della Mercede
- 25 G S. Cleofa
- 26 V Ss. Cosma e Damiano
- 27 S S. Vincenzo de' Paoli
- 28 D XXVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 29 L **Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arcangeli**
- 30 M S. Girolamo

OTTOBRE 2025

- 1 M S. Teresa di Gesù Bambino
- 2 G Ss. Angeli Custodi
- 3 V S. Dionigi l'Areopagita
- 4 S S. FRANCESCO D'ASSISI
- 5 D XXVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 6 L S. Bruno
- 7 M B.V. Maria del Rosario
- 8 M S. Giovanni Calabria
- 9 G Ss. Dionigi e compagni - S. Giovanni Leonardi
- 10 V S. Daniele Comboni
- 11 S S. Giovanni XXIII
- 12 D XXVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 13 L S. Geraldo D'Aurillac
- 14 M S. Callisto I
- 15 M S. Teresa di Gesù
- 16 G S. Margherita M. Alacoque
- 17 V S. Ignazio di Antiochia
- 18 S S. LUCA, EVANGELISTA
- 19 D XXIX DEL TEMPO ORDINARIO
- B. Timoteo Giaccardo**
- 20 L S. Irene - S. Maria Bertilla Boscardin
- 21 M B. Giuseppe Puglisi
- 22 M S. Giovanni Paolo II
- 23 G S. Giovanni da Capestrano
- 24 V S. Antonio Maria Claret
- 25 S B. Carlo Gnocchi
- 26 D **N.S. GESÙ CRISTO DIVINO MAESTRO**
- 27 L S. Evaristo
- 28 M Ss. SIMONE E GIUDA, APOSTOLI
- 29 M S. Feliciano - B. Chiara Luce Badano
- 30 G S. Germano
- 31 V **Dedicazione Chiesa di Gesù Maestro in Roma**

NOVEMBRE 2025

- 1 S TUTTI I SANTI
- 2 D TUTTI I FEDELI DEFUNTI
- 3 L S. Martino de Porres
- 4 M S. Carlo Borromeo
- 5 M Ss. Zaccaria ed Elisabetta
- 6 G S. Severo di Barcellona
- 7 V S. Prosdocimo
- 8 S B. Giovanni Duns Scoto
- 9 D DEDICAZIONE BASILICA LATERANENSE
- 10 L S. Leone Magno
- 11 M S. Martino di Tours
- 12 M S. Giosafat
- 13 G S. Niccolò I
- 14 V S. Lorenzo O'Toole
- 15 S S. Alberto Magno
- 16 D XXXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L S. Elisabetta di Ungheria
- 18 M Dedicazione basiliche dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli
- 19 M S. Matilde
- 20 G S. Ottavio
- 21 V Presentazione della B.V. Maria
- 22 S S. Cecilia
- 23 D N.S. GESÙ CRISTO RE DELL'UNIVERSO
- 24 L Ss. Andrea Dung-Lac e compagni
- 25 M **Dedicazione Tempio di San Paolo in Alba**
- 26 M **B. Giacomo Alberione**
- 27 G B. Vergine della Medaglia Miracolosa
- 28 V S. Giacomo della Marca
- 29 S **Dedicazione Santuario Regina Apostolorum**
- 30 D I DI AVVENTO

DICEMBRE 2025

- 1 L B. Clementina Anuarite Nengapeta
- 2 M S. Bibiana
- 3 M S. Francesco Saverio
- 4 G S. Giovanni Damasceno
- 5 V S. Saba
- 6 S S. Nicola
- 7 D II DI AVVENTO
- 8 L IMMACOLATA CONCEZIONE B.V. MARIA
- 9 M S. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
- 10 M B.V. Maria di Loreto
- 11 G S. Damaso I
- 12 V B.V. Maria di Guadalupe
- 13 S S. Lucia
- 14 D III DI AVVENTO
- 15 L S. Virginia Centurione Bracelli
- 16 M S. Adelaide
- 17 M S. Giovanni de Matha
- 18 G S. Graziano
- 19 V S. Dario
- 20 S S. Liberale di Roma
- 21 D IV DI AVVENTO
- 22 L S. Francesca Saverio Cabrini
- 23 M S. Giovanni da Kety
- 24 M S. Delfino
- 25 G NATALE DEL SIGNORE
- 26 V S. STEFANO, PRIMO MARTIRE
- 27 S S. GIOVANNI, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 28 D **SANTA FAMIGLIA**
- 29 L S. Tommaso Becket
- 30 M S. Eugenio
- 31 M S. Silvestro

SOCIETÀ SAN PAOLO
SEGRETERIA GENERALE
Via Alessandro Severo, 58 - 00145 Roma
Ottobre 2023



La preghiera è un tema molto caro al nostro Fondatore e sta all'origine di tutta la sua opera. La sua esistenza, infatti, è stata tutta intessuta di una qualità e intensità eccezionali di comunione con il Signore. Anche noi, figli e figlie del Beato Giacomo Alberione, abbiamo bisogno di alimentarci continuamente di preghiera, di Vangelo, così da nutrire la nostra anima della luce di Dio e favorire in questo modo il cambiamento di mentalità e di azione di cui hanno bisogno le nostre comunità, la Chiesa e il mondo intero.

Scarica l'**Agenda Paolina 2024** sul tuo smartphone o tablet utilizzando questo QR Code.

